

User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

Sigma, Sigma 230



CE

Contents

Preface	4
1. Your product	6
1.1. Options	7
2. Before use	7
2.1. Intended use	7
2.2. General safety instructions	8
2.3. Symbols on the wheelchair	10
2.4. Transport	11
2.5. First use and storage	15
3. Using your wheelchair	16
3.1. First ride	16
3.2. Driving outdoors	17
3.3. Operating console	19
3.4. Brake and free-wheel lever	20
3.5. Battery switch	22
3.6. Transfer to/from the wheelchair.	22
3.7. Comfort adjustments	24
3.8. Battery status and charging	30
4. Maintenance	32
4.1. Points of maintenance	32
4.2. Maintenance instructions	33
4.3. Troubleshooting	34
4.4. Expected lifespan	36
4.5. Reuse	36
4.6. End of use	36
4.7. Warranty	36
5. Technical specifications	37

Preface

Congratulations! You are now owner of a Vermeiren wheelchair!

This wheelchair is made by qualified and committed personnel. It is designed and produced according to high quality standards, guarded by Vermeiren.

Thank you for your trust in the products of Vermeiren. To support you on the use of this wheelchair and its operating functions, this manual is offered. Please read this manual carefully; it will help you to get familiar with the operation, capabilities and limitations of your wheelchair.

If you still have questions after reading this manual, do not hesitate to contact your specialist dealer. He/she will be glad to help you.

Important note

To ensure your safety, and to prolong the lifetime of your product, please take good care of it and have it checked and serviced on a regular basis.






This manual reflects the latest product developments. Vermeiren has the right to implement changes to this type of product without any obligation to adapt or replace similar products previously delivered.

Pictures of the product are used to clarify the instructions. Details of the depicted product may deviate from your product.

Information available

On our website <http://www.vermeiren.com/> you will always find the most recent version of the following information. Please consult this website regularly for possible updates.

Visually impaired people can download the electronic version of this manual and have it read out by means of a text-to-speech software application.

	User manual For user and specialist dealer
	User manuals of applied operating console and battery charger For user and specialist dealer
	Installation instructions For specialist dealer
	Service manual for wheelchairs For specialist dealer
	EC declaration of conformity

1. Your product



1. Backrest
2. Armrests
3. Arm pads
4. Operating console
5. Seat
6. Safety belt
7. Leg rests or footrests
8. Footplates
9. Steering wheels (front wheels)
10. Driving wheels (mid wheels)
11. Rear wheels
12. Driving motors
13. Battery housing
14. Front light (optional)
15. Rear light (optional)
16. Battery switch
17. Anti-tipping
18. Identification plate

1.1. Options

Contact your specialist dealer about options. He will gladly advise you.

2. Before use

2.1. Intended use

In this paragraph a brief description of the intended use of your product is given. Additionally, relevant warnings are added to the instructions in the other paragraphs. In this way we would like to make you aware of the possible misuse that may appear.

- This product is a medical device.

- Indications and contraindications: This wheelchair can be operated by the user sitting in the wheelchair, or it can be pushed by an attendant. The wheelchair is designed and produced to be a transport aid for users who suffer from paralysis, loss of limbs or limb deformations/defects, heart insufficiencies, ... You should NOT use this wheelchair without attendant if you suffer from physical or mental impairments that may put you, or other people, in danger when driving the wheelchair. For this reason, consult your doctor first and make sure that your specialist dealer is informed about his advice.
- This wheelchair is suitable for indoor and outdoor use.
- This wheelchair is designed and produced solely to transport/transfer one (1) person with a maximum weight of 140kg. It is not designed for transportation of goods or objects, nor for any use other than previously described.
- Only use accessories and spare parts approved by Vermeiren.
- Please read all technical details and limits of your wheelchair in chapter 5..
- The warranty on this product is based on normal use and maintenance as described in this manual. Damage to your product caused by improper use or lack of maintenance will cause the warranty to lapse.

2.2. General safety instructions

CAUTION

Risk of injuries and/or damage

- Carefully read and follow the instructions in this manual. Otherwise you may get injured or your wheelchair may get damaged.

Keep the following general warnings in mind during use:

- Do not use your wheelchair if you are under influence of alcohol, medicines or other substances that may influence your driving abilities.
- Be aware that some parts of your wheelchair may get very hot or cold due to ambient temperature, solar radiation, heating devices or due to the motor drive during the ride. Be careful when touching. Wear
















protective clothing if the weather is cold. After a ride, wait until the wheelchair/motor has cooled down.




- Before switching the wheelchair on, be aware of the environment/ situation in which you are located. Adjust your speed to this before driving off. We advise you to use the slowest speed setting to drive indoors. For outdoor driving you can adjust the speed to a suitable speed at which you feel comfortable and safe.
- ALWAYS keep in mind that your wheelchair may stop suddenly due to a discharged battery or a protection that prevents your wheelchair from further damage. Also check the possible causes mentioned in § 4.3.. Use your safety belt to prevent injuries.
- Your wheelchair has been tested for electromagnetic compatibility and complies with the standard, see chapter 5.. Nevertheless, sources of electromagnetic fields may influence the driving performance of your wheelchair, such as the fields of mobile phones, power generators or high-power energy sources. On the other hand, the electronics of your wheelchair can affect other electronic appliances too, such as alarm systems of shops and automatic doors. We therefore advise you to check your wheelchair regularly for damage and wear, since these may enlarge the interference (see also chapter 4.).
- Only drive on flat surfaces where both driving wheels touch the ground and where there is sufficient contact to operate the wheelchair safely.
- Alterations or substitutions should not be made to the wheelchair securement points or to structural and frame parts or components without consulting the wheelchair manufacturer.
- Make sure that your hands, clothes, belts, buckles or jewellery don't get caught by wheels or other moving parts during use.

Be aware that your wheelchair may interfere with some types of anti-theft systems, depending on the settings used. This may cause the shop's alarm to go off.

Any serious incident [MDR (EU) 2017/745 §2 (65)] that has occurred in relation to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

2.3. Symbols on the wheelchair

	Maximum weight of the user in kg
	Maximum safe slope in ° (degrees).
	For indoor use only (battery charger)
	Maximum speed
	Type designation
	Catalogue number
	Serial number
	Medical device
	Manufacturer
	Date of manufacture
	Declaration of conformity
	Attention: important information
	It is advised to read the manual
	Risk of entrapment
	Crash-tested product ; can be used as a seat in a motor vehicle

	Can be used as a seat in a motor vehicle ; indicates attachment points
	For electric devices only: Protection class II
	For electric devices only: Do not dispose of parts in household waste! Submit for proper recycling.

2.4. Transport

CAUTION

Risk of damage

- Take action to protect the wheelchair from being damaged during transport.

2.4.1. Moving out of the way

Use the operating console to drive the wheelchair to its destination.

Otherwise, put the wheelchair in free-wheel mode (see §3.4.) and use the push bar to move it.

2.4.2. Transport by aircraft

Since the wheelchair is equipped with non-spillable AGM batteries, it is possible to transport the wheelchair (as a whole) by aircraft. Consult your airline for the correct handling procedures before booking your flight. Before handing your wheelchair over to the airport personnel, disconnect the battery from the wheelchair, see § 3.5..

2.4.3. Transport by vehicle, as luggage

⚠ WARNING

Risk of injuries and damage

- Make sure that the wheelchair is attached properly to avoid injury from the passengers during collision or sudden braking.
 - Make sure that the free-wheel lever is in braking position during transport, see § 3.4..
1. Use the operating console to return your wheelchair to stable position, see § 3.6.3..
 2. Remove all mounted accessories such as trays and respiratory equipment and secure them in a safe place.
 3. Use a ramp to drive the wheelchair in the luggage compartment of the vehicle:
 - Set the wheelchair to the lowest speed setting.
 - Operate the joystick to drive the wheelchair forwards up the ramps and into the vehicle. Walk next to the wheelchair and follow it as it drives, but do NOT walk with it on the ramps.
 - Turn OFF the operating console.
 4. Fasten the wheelchair frame securely to the vehicle using the strap-tie-down system (see Figure 1).
 5. Place the wheelchair in drive mode (engaging the parking brakes) and check that the operating console is switched off.

2.4.4. Transport by vehicle, as seat for the user

- i** The wheelchair has passed the crash test of ISO 7176-19: 2022 and, as such, has been designed and tested for use only as forward-facing seat in a motor vehicle.

The wheelchair is tested dynamically with the ATD (anthropomorphic test device) using a 6-points strap-tie system and a 3-point occupant-restraint system. Nevertheless, the user should preferably be transferred to one of the seats inside the vehicle and use vehicle's restrain system. The wheelchair should be stored as luggage in a separate (cargo) compartment, see §2.4.3. .

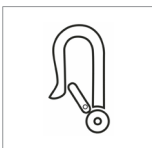
⚠ WARNING

Risk of injuries and damage

- Use the wheelchair's pelvic belt and the applicable three-points belt in the vehicle to prevent head and chest impacts with the vehicle.
- Do not use postural supports to restrain the user in the vehicle unless they are labelled as being in accordance with the requirements specified in ISO 7176-19:2022.
- Following involvement in any type of vehicle collision, have your wheelchair inspected by the specialist dealer or manufacturer's representative before reuse.

2.4.4.1. Securing the wheelchair

1. Make sure that the vehicle has a suitable wheelchair six-points strap-tie-down and occupant-restraint system conform ISO 10542, and that both systems are not frayed, contaminated, damaged or broken.
2. Use the operating console to return your wheelchair to stable position, see **§3.6.3.**
3. Remove all mounted accessories such as trays and respiratory equipment and secure them in a safe place. If not possible, secure them to the wheelchair but positioned away from the occupant with energy-absorbing padding placed between tray and user.
4. Use a ramp to drive the wheelchair (with user) in the vehicle according to the instructions in **§3.2.1.**
5. Position the wheelchair facing forward in the travelling direction, centrally between the tie-down rails mounted in the floor of the vehicle.
6. Make sure that the user is sitting as upright as possible. If the user's condition prevents this, carry out a risk assessment to evaluate the user's safety during transit.
7. Turn the operating console OFF and make sure that the free-wheel lever is in braking mode, see **§3.4.**
8. The location of each securement point on the wheelchair is marked with the following symbol:



9. Verify that the tie-down end-fitting is compatible with the wheelchair securement points.
10. Attach the front securement-strap hooks to the securement points (A) on the wheelchair following the supplier instructions of the strap-system.
11. Turn free-wheel lever in free-wheel position and roll the wheelchair backwards to pull the front straps tight, see §3.4..
12. Attach the rear securement-strap hooks to the securement points (B+C) on the rear in the same way.
13. Turn free-wheel lever back in braking position, see §3.4..



Figure 1

2.4.4.2. Securing the user

1. Attach the wheelchair's pelvic belt.
2. Attach the occupant restraint belts according to the instructions of the strap-system manufacturer.

- i** Wear the pelvic belt low across the front of the pelvis, so that the angle of the pelvic belt is within the preferred zone of 30° to 75° to the horizontal, similar to that shown on the image.
A steeper (greater) angle within the preferred zone is desirable.

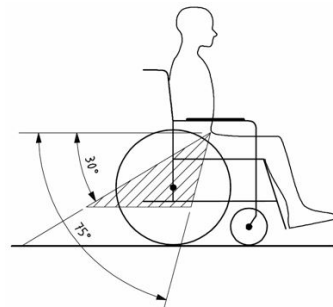


Figure 2

3. Adjust the belt tightly according to the instructions of the strap-system manufacturer, consistent with the user's comfort.
4. Ensure that the restraint belt connects in a straight line to the anchor point in the vehicle and that no bends in the belt are visible, for instance at the axle of the rear wheel.
5. Position the seatbelt buckle so that the release button will not be contacted by wheelchair components during a crash.
6. Make sure that belts are not twisted or held away from the body as shown in figure 3.
7. Make sure that the shoulder-belt restraints fit over the shoulders, see figure 4.

Belt restraints must not be held away from the body by wheelchair components such as armrests or wheels.

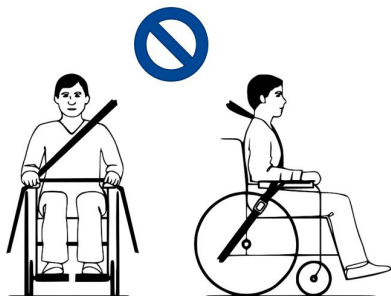


Figure 3

Belt restraints make full contact with shoulder, chest and pelvis. Pelvic belt low on the pelvis near the thigh-abdominal junction

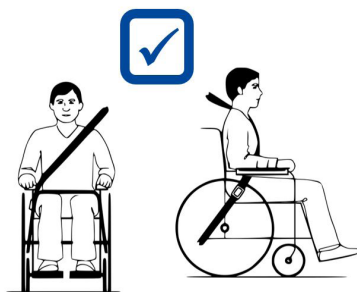


Figure 4

2.5. First use and storage

⚠ CAUTION

Risk of battery damage

- Never completely discharge the battery.
- Do not interrupt the charging cycle; only disconnect the battery charger when the battery is fully charged.
- Make sure that your wheelchair is stored in a dry environment to prevent mould from growing and the upholstery from being damaged, see also chapter 5..

Ensure that the battery has been fully charged before using your wheelchair, ask your dealer if this has already been done or not. To charge, follow the charging instructions in §3.8..

If the packaging of your product has been damaged, (unintentionally) opened, or affected by environmental conditions (moisture, heat,...) upon delivery, check the device integrity of your product. When in doubt, contact your specialist dealer.

3. Using your wheelchair

WARNING


Risk of injuries

- First read previous chapters and inform yourself about the intended use. Do NOT use your wheelchair unless you have read and fully understood all instructions.
- Also read the instructions in the operator console manual and battery charger manual!
- In case of doubts or questions, do not hesitate to contact your local specialist dealer, your care provider or technical adviser to help you with this.

3.1. First ride

CAUTION

Risk of injuries and damage

- Always keep the swing range of footrest and operating console in mind to prevent bystanders from being injured or objects from being damaged.
 - Always unplug the battery charger from the wheelchair before starting to drive.
-  Make sure that you are familiar with the operation of your wheelchair before using it in crowded and possibly dangerous places. First exercise at a spacious, open area with little bystanders.

- i** Investigate the effects of shifting the centre of gravity on the behaviour of the wheelchair, for example on up or down gradients, on laterally sloping ground, or when overcoming obstacles. Obtain support from an attendant.

 - i** The surface of the controller gets slightly warm during use.

 - i** While driving backwards, the speed is reduced.
1. Make sure that
 - the wheelchair is on a flat surface;
 - the battery is fully charged, see **§ 3.8.**;
 - the motor is coupled, see **§ 3.4.**;
 - the tyres have the correct tyre pressure (if applicable), see **§ 4.2.1.**;
 - the wheelchair is adapted to your needs and comfort, see **§3.7.**;
 - you have the proper sitting position, see **§ 3.6.2.**
 2. Follow the instructions in the operating console manual.
 3. Switch on your wheelchair.
 4. Turn the speed control to the lowest speed setting.
 5. Exercise how to drive and make adjustments to the wheelchair.
 6. If you feel confident enough, you can try to drive at higher speed.
 7. Now try to turn, in forward and backward direction. Repeat this a few times.
 8. Make sure that your wheelchair stands stable when ending the ride.
 9. Switch off your wheelchair.

3.2. Driving outdoors

⚠ WARNING

Risk of accident - Adjust your driving behaviour and speed.


- Take the local road traffic law into consideration; it may differ per country. This counts for driving on pavements, unpaved roads or paved roadways.
- Do not drive on roads with heavy traffic.

- Take the weather conditions into consideration. Avoid driving by moist weather, extreme heat, snow, black ice, freezing temperatures; see technical specifications in chapter 5..
- Even with your wheelchair lights on, it is not suitable to drive on public roads at poor visibility (darkness, mist, twilight). Make sure that you are well visible, also during daylight hours, by using fluorescent clothing and/or by using own lighting at the front and rear side of the wheelchair.
- Be aware of other road users to whom your wheelchair may be an obstacle. Pay special attention during turning and reversing. If you are not acquainted with how to drive backwards, first practice in an open area. Indicate the direction you are intending to go before turning.
- Try to drive straight in small passages to prevent getting trapped.
- Keep the braking distance in mind. Be aware that the braking distance depends on speed, surface, weather conditions, slope and weight of the user.

3.2.1. Cope with slopes, kerbs, obstacles or ramps

CAUTION

Risk of injuries

- Use a restraining safety belt to secure yourself sitting in the wheelchair.
 - Pay attention if the road is sandy, has soft ground, holes or gaps that may cause entrapment of the wheels and/or decreasing of the traction of the driving wheels.
 - Do NOT drive on slopes, obstacles, steps or kerbs larger than specified in § 5..
 - Always approach a kerb from the front.
 - Do not put your wheelchair in free-wheel mode on a slope. The wheelchair may start moving, causing injuries to you or bystanders.
 - Do not use your wheelchair on an escalator or stairs.
 - Only use ramps approved by Vermeiren and do not exceed their maximum load.
 - To safely overcome obstacles or slopes, put the wheelchair in its most upright sitting position.
-  When you stop on a slope, the brake will work automatically to prevent the wheelchair from running forward or backward.

Risk of damage

- Always park your powered wheelchair on horizontal flat surfaces and on sites that are easily accessible.
 - If necessary, take a short run-up to speed up the wheelchair to mount a slope, obstacle, kerb or ramp. Prevent that you or your wheelchair has to cope with a large recoil.
 - Make sure that the wheelchair does not touch the ground or ramp due to the inclination of the wheelchair.
 - Be aware that the braking distance on downhill slopes can be significantly larger than on level ground.
1. Start your drive according to the instructions in **§ 3.1.**, step 1.
 2. To move the wheelchair up or down stairs/steps, use lifting equipment or a ramp. If these are not available, it can be lifted manually by at least two persons, grasping the frame firmly with both hands. Do not use the backrest, footplate(s), armrests, or wheels to grasp the wheelchair.
 3. To cope with obstacles or inclinations:
 - Adjust the wheelchair to its most stable position, see **§ 3.6.3.**
 - Drive as slow as possible to cope with the obstacle or inclination.

3.3. Operating console

Risk of injuries or damage

- Be aware that the stability decreases when the wheelchair is adjusted from sitting-straight to inclined position.
- Make sure there is enough space around the wheelchair to operate backrest and seat.
- With optional B15A table: Make sure that the operating console is swiveled outward and switched OFF before using the table.

i How to use the operating console is described in a specific user manual, enclosed with the delivery of your wheelchair. If this manual is missing, contact your specialist dealer immediately.

Put the joystick in the neutral (central) position before pressing the on/off button, otherwise the electronics will be blocked. To release this block, switch the operating console off and on again.

3.3.1. Technical protections

The operating console enables you to control all driving components and motors to adjust your body position. For your own safety, and to prevent that the wheelchair gets damaged, movements are monitored by the electronics. This may result in block of movement, speed decrease or complete stop. Consult the user manual of the operating console for more information.

To avoid accidental battery run down, your wheelchair is equipped with an automatic power shutdown system. This system switches off the operating console automatically when it is not operated for a while. If this occurs, simply switch your console back on.

3.4. Brake and free-wheel lever

⚠ CAUTION

Risk of injuries or damage

- Only operate the free-wheel lever when your wheelchair is turned OFF. An attendant should operate the free-wheel lever. NEVER operate it from sitting position.
- Do not use the free-wheel mode on slopes and inclinations, see symbol on motor:



- i** Make sure that the free-wheel lever is in its braking position BEFORE switching the wheelchair ON. Electromagnetic brakes do NOT function if the wheelchair is in free-wheel mode. This is indicated on the operating console. Driving is not possible.




Your wheelchair is equipped with electromagnetic brakes. The working of the brakes depends on the position of the free-wheel lever (1).

The EM brakes function automatically, only if free-wheel lever (1) is in braking position. In this situation, the brakes start braking if:

- the wheelchair is OFF;
- the wheelchair is ON and the joystick is released.

Releasing the joystick makes the wheelchair stop gently and activates the brakes.

3.4.1. Operation of free-wheel lever

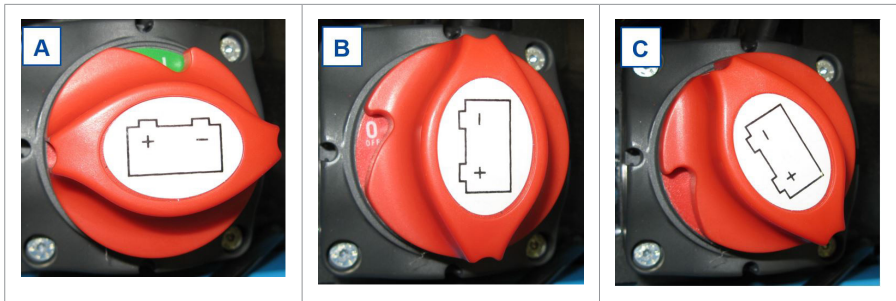
	<p>Turn levers to the “Neutral” symbol to put the wheelchair in free-wheel mode. The motor is now disconnected. The wheelchair can be moved manually.</p>
	<p>Turn levers to the “Drive” symbol to connect the motor to the drive. This should be done before starting the wheelchair.</p>
	

3.5. Battery switch

Your wheelchair is equipped with a battery switch to interrupt the circuit between the power module and batteries. The disconnection is used for safety during transport, maintenance and repairs. It is also possible to remove the battery switch knob to prevent that the wheelchair is moved during your absence.

Turn the red battery switch

- clockwise to “I” to connect the battery to the power module [A].
- anticlockwise to “0” to disconnect the battery [B].
- anticlockwise, passing “0” to its end position [C] and remove the knob from the switch.



3.6. Transfer to/from the wheelchair.

⚠ CAUTION

Risk of injuries or damage

- In case you cannot perform the transfer in a safe manner, ask someone to assist you.
- Do not stand on the footplates.

3.6.1. Transfer

1. Position the wheelchair as close as possible to the chair, couch or bed to/from which you wish to transfer.
2. Apply the brakes by turning the free-wheel lever to braking position, see § 3.4..

3. Use the operating console to move the backrest and seat to sitting position, see user manual of the console.
4. Fold the footplates upwards to prevent standing on them.
5. If necessary, turn one armrest back/up to make room, see § 3.7.3..
6. Transfer to/from the wheelchair using the strength of your arms or with the help of attendant(s) or lifting equipment.

3.6.2. Sitting in the wheelchair

1. Sit down on the seat with your lower back against the backrest.
2. Turn the footplate(s) down and put your feet on the footplates.
3. Turn armrests down, if applicable.
4. Make sure that your upper legs are horizontal and that your feet are in a comfortable position. Adjust if necessary, see §3.7.7..
5. Make sure that your arms are bent and are resting comfortably on the arm pads. Adjust if necessary, see §3.7.3..

3.6.3. Adjusting to stable position

For transport purposes and when you need to negotiate obstacles, the wheelchair must be adjusted to maximise its stability:

- Seat in horizontal position
- Backrest upright
- Armrests in bottom position
- Footplate folded up or adjusted to a higher position to prevent touching the obstacle
- Operating console turned inwards

3.7. Comfort adjustments

⚠ CAUTION

Risk of injuries or damage

- The following comfort adjustments can be done by the attendant or caretaker. All other adjustments are done by your specialist dealer according to the installation instructions, see preface.
- Make sure that your fingers, clothes, buckles don't get trapped during adjustment.

3.7.1. Safety belt

Fasten the safety belt by clicking the buckle into the receiver. If necessary, adjust the length of the straps.

To open the seat belt, press the red button.

3.7.2. Operating console

The operating console has a swivel system and can be turned horizontally to the left/right.

Grab the control support (2) below the operating console and move it left/right to the desired position.

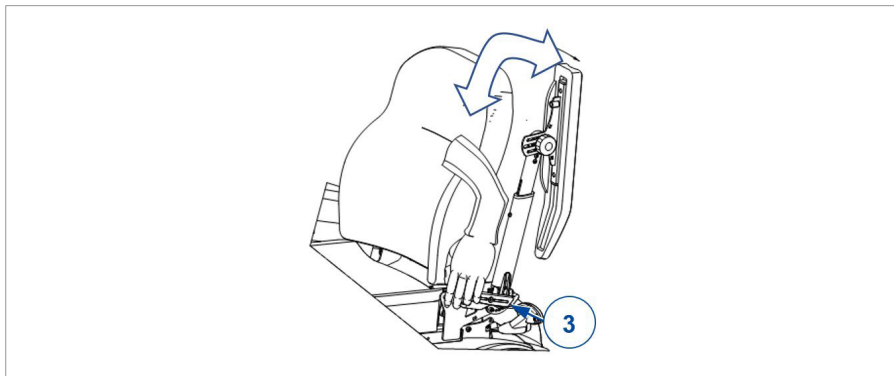


3.7.3. Armrests

3.7.3.1. Position:

The armrests can be turned backwards (up) to make it easier to transfer to/from the seat.

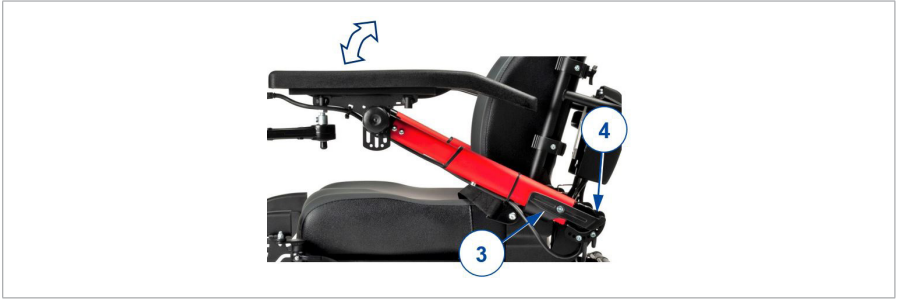
1. Push lever (3) of the toothed clamp (4) slowly down. The arm rest is unlocked (in bottom position).
2. Turn the armrest up/backwards to its end position.
3. Pull lever (3) up to close the toothed clamp. The armrest is locked in end position.



3.7.3.2. Angle:

The same procedure is used to change the angle of the armrest:

1. Repeat previous step 1.
2. Next, hold the armrest in the desired position, while locking it with the lever (3).
3. Repeat this for the second armrest.
4. Make sure that both armrests have the same angle.
5. Make sure that both armrests are firmly secured.



3.7.4. Arm pads

The arm pads (5) can be adjusted in height (stepless) and angle (7,5° step):

1. Turn the star knob (6) a few turns anticlockwise. To adjust the angle, turn it four turns minimally.
2. Pull/push the arm pad lightly to adjust the height.
3. Hold the arm pad at the desired angle.
4. Turn the star knob clockwise until it is finger-tight.
5. Repeat this for the second arm pad.
6. Make sure that both arm pads are firmly secured.



3.7.5. Footrest B06

To remove:

1. Pull footrest lever (7) and swing footrest (8) outwards.
2. Lift the footrest to remove it.

To install:

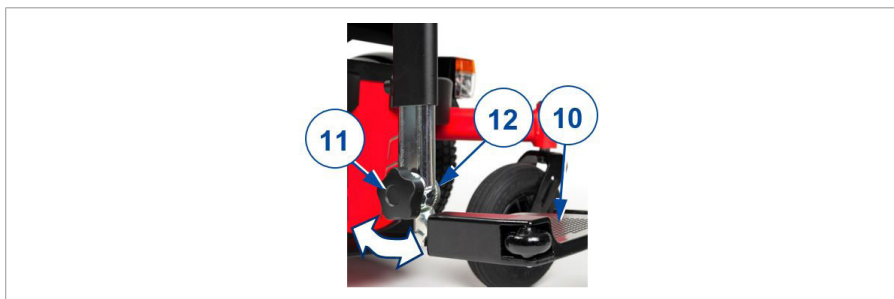
1. Hold footrest (8) sideways and hang it in footrest support (9).
2. Swing the footrest inwards until it clicks in position.



3.7.6. Footplate of B06

To change the angle of the footplate (10):

1. Loosen star knob (11) of toothed clamp (12) a few turns.
2. Turn the footplate up/down and hold it in desired position.
3. Tighten star knob (11).
4. Repeat this for the second footplate.
5. Make sure that both footplates are firmly secured.



3.7.7. Leg rest BZ7-BZ8

1. Loosen the lever (13) at the rotation point.
2. Adjust the angle of the leg rest by lifting/lowering the footplates (between 100° - 190°).
3. Retighten the lever (13) firmly by hand.
4. Repeat this for the second leg rest. Make sure that both leg rests are firmly secured.



3.7.8. Footplate of BZ10E

Fold the footplate (19) up to make room for passage.



3.7.9. Headrest L58

To mount:

1. Loosen the star knob (14).
2. Mount the square tube of the headrest (15) into the provided bracket (16).
3. Retighten the star knob (14) firmly by hand.

To remove, repeat the steps above in reverse order.

To adjust the height/depth:

1. Loosen the levers (17).
2. Put the headrest into the desired position.
3. Retighten the levers (17) properly by hand.



3.7.10. Backrest adjustment SE36

Press the gas spring lever to unlock the inclination mechanism. Push down on the backrest until you reach the desired inclination.

3.8. Battery status and charging

WARNING

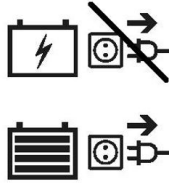
Risk of injuries and damage due to fire

- Only use the battery charger delivered with the wheelchair. The use of any other charger may be dangerous (fire hazard).
- The battery charger is only intended to charge the batteries delivered with the wheelchair, not to charge any other batteries.
- Do not adapt any of the delivered parts, like cables, plugs or battery charger. Never open or change the battery or the connection points.
- Protect the battery and battery charger against flames, high and low temperatures (see chapter 5.), moisture, sunshine, severe shocks (for example dropping). Do NOT use the battery if this has been the case.
- Charge the battery with the battery charger, indoors, in a well-ventilated area, out of children's reach.
- First read the instructions of the applied battery charger before charging the wheelchair's battery. For more information, contact your specialist dealer or consult our website <http://www.vermeiren.com/>

CAUTION

Risk of damage

- Battery self-discharge and the quiescent current of the connected users will drain the battery charge slowly. The battery may be irreversibly damaged if the battery is fully discharged. Therefore, make sure that the battery is charged on time (see manual of operating console):
 - With intensive use (long distances, daily use): Immediately recharge after use.
 - With average use (short distances, daily or a few times a week): Charge when battery indicator shows 50% discharge.
 - With little use or storage: Charge once a month.
- Read the storage and maintenance instructions in §4. and technical details in §5..
- Only disconnect the battery charger when the battery is fully charged, see the following symbols on the charger.



- Do not charge batteries below 0°C. Move the battery to a warmer place and start charging.
- Keep the connection point for the battery charger free of dust and other contamination.
- In case of any problems due to which the battery cannot be charged according to the following instructions, please contact your specialist dealer.
- For instructions on how to change the batteries, see the installation manual.

i For all information on battery status indication, please read the manual of the operating console.

It is recommended to unplug the battery charger from the mains when not in use. This is to prevent unnecessary energy consumption.

To charge the battery:

1. **FIRST** connect the battery charger to a 230V AC power socket. Use the battery charger directly, without extension cord, on the power supply (without time switch).
2. Plug the adapter in the charging point of the operating console.
3. Wait until the battery is fully charged. Consult the battery charger manual for more information.
4. Disconnect the battery charger.
5. Remove the battery charger from the socket, let it cool down and store it in a safe place.

4. Maintenance

- i** Regular care ensures that your wheelchair is preserved in a perfectly functional condition. For the maintenance manual, refer to the Vermeiren website: www.vermeiren.com.

4.1. Points of maintenance

⚠ CAUTION

Risk of injuries and damage

- Repairs and replacements may only be undertaken by trained persons and only genuine replacement parts of Vermeiren should be used.
- i** The last page of this manual contains a registration form for the specialist dealer to record each service.
The service frequency depends on the frequency and intensity of use. Contact your dealer to agree to a common timetable for inspection/maintenance/repair.
- i** Read the user instructions of the applied battery charger regarding maintenance.

4.1.1. Before each use

Inspect the following points:

- All parts: Present and undamaged or unworn.
- All parts: Clean, see **§ 4.2.2.**
- Wheels, seat, calf rests, arm rests, footplate and headrest (if applied): well secured.
- Battery status: charge the battery when necessary, see **§3.8.**
- Operating console, battery, power module, motors, battery charger, lights and relevant cables: no damage such as wires that have become frayed, broken or exposed.
- Condition of wheels/tyres, see **§ 4.2.1.**

- Condition of frame parts: No deformation, instability, weakness or loose connections.
- Seat, backrest, arm pads, calf pads and head rest (if applied): No excessive wear (like dented spots, damage or tears).

Contact your specialist dealer for possible repairs or part replacements.

4.1.2. Yearly or more often

Have your wheelchair inspected and serviced by your specialist dealer, at least once a year, or more often. The minimum maintenance frequency depends on use and should therefore be commonly agreed upon with your specialist dealer.

4.1.3. If stored

Make sure that your wheelchair is stored in a dry environment to prevent mould from growing and the upholstery from being damaged, see also chapter 5..

If your wheelchair is stored for a longer period, you still need to charge the batteries every month. It is also possible to keep the battery charger connected to the battery and the mains during this period. For more information, see § 3.8..

4.2. Maintenance instructions

4.2.1. Wheels and tyres

- i** Proper working of the brakes depends on the state of the tyres, and can change due to wear and contamination (water, oil, mud, ...).

Keep your wheels free of wires, hair, sand and fibres.

Check the profile of the tyres. If the tread depth is less than 1 mm, the tyres need to be replaced. Contact your specialist dealer for this matter.

Inflate each pneumatic tyre to the correct pressure (see pressure indication on the tyres).

For instructions on how to change the tyres, see the installation manual.

4.2.2. Cleaning

CAUTION

Risk of damage by moisture

- Never use a hose or high-pressure cleaner to clean the wheelchair.
- Keep the operating console clean and protect it from water and rain.

Wipe all rigid parts with a damp cloth (not drenched). If necessary, use a mild soap, suitable for varnishes and synthetics.

The upholstery can be cleaned with lukewarm water and a mild soap. Do not use abrasive cleaning agents to clean.

Keep the ventilation openings of the battery charger clean and free of accumulated dust. Blow away the dust and clean the battery charger enclosure with a slightly moistened cloth, if required.

4.2.3. Disinfection

CAUTION

Risk of damage

- Disinfections may only be undertaken by trained persons. Consult your specialist dealer.

4.3. Troubleshooting

Even if you use your wheelchair properly, a technical problem may occur. In this case, contact your local specialist dealer.

Risk of injuries and damage

- NEVER attempt to repair your wheelchair yourself.
- For problems in the operating console you need to contact your specialist dealer. He/She will decide if the console needs to be reprogrammed.

In case of a problem, a system code is displayed on the operating console.

- i** For an overview of all fault codes on the operating console, please read the manual of the operating console.

The following symptoms may indicate a serious problem. Therefore always contact your specialist dealer if you spot any of the following deviations:

- Strange sound;
- Frayed/damaged wiring harnesses;
- Cracked or broken connectors;
- Uneven tread wear on one of the tyres;
- Jerky movements;
- Wheelchair deflects to one side;
- Damaged or broken wheel assemblies.
- Wheelchair does not switch on (blown fuse);
- Wheelchair is powered but does not move, see **4.3.1..**

4.3.1. Overload protection

To protect the motor against overload, the motor is automatically cut off in the following situations:

- driving up or down slopes that exceed the maximum gradient indicated in chapter 5..
- the nominal load exceeds its upper limit.

To use the wheelchair again: place joystick in neutral, remove the overload and wait until the motor has cooled down.

4.4. Expected lifespan

The wheelchair is designed to have an average lifespan of 5 years. Depending on the frequency of use, driving circumstances and maintenance, the lifespan of your wheelchair will increase or decrease.

4.5. Reuse

Before each reuse, have the wheelchair disinfected, inspected and serviced according to the instructions in § 4.1. and § 4.2..

4.6. End of use

At end of life, you need to dispose your wheelchair according to the local environmental legislation. The best way to do so, is to disassemble the wheelchair to facilitate the transport of recyclable parts.

4.7. Warranty

The warranty on this product is subject to the general terms and conditions of each country.

5. Technical specifications

The technical details below are only valid for this wheelchair, at standard settings and optimal ambient conditions. Take these details into account during use. The values are no longer applicable if your wheelchair has been modified, damaged, or is severely worn. Be aware that the driving performance is influenced by ambient temperature, humidity, slopes (driving up/down), type of surface and battery status.

Brand	Vermeiren
Product group	Powered wheelchair, Class B
Type	Sigma Sigma 230
Description	Dimensions per configuration with BZ10E and L34 TUB
Maximum user weight	140 kg
Overall length with footrest	SE30, SE39 : 1177 mm SE43 : 1163 mm SE42 : 1198 mm
Overall width (depends on the seat width)	Sigma : 618 mm - 618 mm - 630 mm - 660 mm - 680 mm Sigma 230 : 672 mm - 672 mm - 672 mm - 672 mm - 680 mm
Overall height	SE30, SE39 : 1055 - 1115 mm SE43 : 1075 - 1135 mm SE42 : 1100 - 1400 mm
Total mass	SE30, SE39 : 141 kg SE43 : 154 kg SE42 : 168 kg
Mass of heaviest part	SE30, SE39 : 133,75 kg SE43 : 146,75 kg SE42 : 160,75 kg
Energy consumption *	35 km
Rated slope	6°
Obstacle climbing	Sigma : 50 mm Sigma 230 : 65 mm
Maximum speed forward	6 km/h 10 km/h
Max. braking distance from max. speed	6 km/h : 1 m 10 km/h : 2,1 m

Brand	Vermeiren
Product group	Powered wheelchair, Class B
Type	Sigma Sigma 230
Description	Dimensions per configuration with BZ10E and L34 TUB
Seat plane angle	SE30 : 0 - 21° (manual) SE39 : 0 - 20° (electric) SE43 : 0° - 50° (electric) SE42 : 0° - 45° (electric)
Effective seat depth	420-440-460-480-500-520 mm
Effective seat width	400 mm 420 mm 450 mm 480 mm 500 mm
Seat surface height at front edge	SE30, SE39 : 435-450-465-480-495 mm SE53 : 453 to 513 mm SE42 : 478 to 778 mm
Backrest angle	0° - 30°
Backrest height	610 mm
Footplate to seat distance	365 – 465 mm
Leg to seat surface angle	90° - 153°
Footplate angle	90°
Armrest angle	11° up to 26° 101° (folded away)
Minimum turning diameter	1200 mm
Reversing width	1200 mm
Ground clearance	65 mm
Diameter of rear wheels	140 x 40 mm
Diameter of mid wheels	350 x 70 mm
Diameter of front wheels	Sigma : 200 x 50 mm Sigma 230 : 230 x 70 mm
Tyre pressure **	Max. 3,5 bar
Min. battery	2 x 12V AGM / 80 Ah / C20
Driving motors	6 km/h: 2 x 220W 10 km/h: 2 x 350W
Blow fuse	150 AMP
Battery charger	8A ; IP21 ; Insulation class II
Noise level	< 65 dB(A)

Brand	Vermeiren
Product group	Powered wheelchair, Class B
Type	Sigma Sigma 230
Description	Dimensions per configuration with BZ10E and L34 TUB
Degree of protection	IPX4
Strength tests according to	ISO 7176-8
Tests of power and control system according to	ISO 7176-14
Ignitability of upholstery according to	EN 1021-2:2006
EMC compliance	ISO 7176-21
Overall rating of belt-restraint accommodation	A
Storage and use temperature	+5°C - +41°C
Operating temperature for electronics	-10°C - +40°C
Storage and use humidity	30% - 70%
<p>We reserve the right to introduce technical changes. Measurement tolerance +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°</p> <p>* The theoretical driving distance will be reduced if the wheelchair is used frequently on slopes, rough ground or to climb curbs.</p> <p>** Since different tyres may be used, please note the correct operating pressure of the tyres you use. For other tyre diameters refer to your specialist dealer.</p>	

Table des matières

Préface	41
1. Votre produit	43
1.1. Options	44
2. Avant l'utilisation	44
2.1. Usage prévu	44
2.2. Instructions générales de sécurité	45
2.3. Les symboles sur le fauteuil roulant	47
2.4. Transport	48
2.5. Première utilisation et stockage	53
3. Utilisation de votre fauteuil roulant	54
3.1. Première utilisation	54
3.2. Rouler à l'extérieur	56
3.3. Console de commande	58
3.4. Frein et levier de déblocage	59
3.5. Interrupteur de la batterie	60
3.6. Procédez au transfert vers/depuis le fauteuil roulant.	61
3.7. Réglages de confort	62
3.8. État de la batterie et recharge	68
4. Entretien	70
4.1. Points d'entretien	71
4.2. Instructions d'entretien	72
4.3. Résolution des problèmes	74
4.4. Durée de vie attendue	75
4.5. Réutilisation	75
4.6. Mise au rebut	75
4.7. Garantie	75
5. Spécifications techniques	76

Félicitations ! Vous êtes à présent l'heureux propriétaire d'un fauteuil roulant Vermeiren !

Ce fauteuil roulant a été fabriqué par un personnel qualifié et responsable. Il est conçu et produit conformément aux normes de qualité élevées, appliquées par Vermeiren.

Merci de la confiance que vous accordez aux produits de Vermeiren. Ce manuel est destiné à vous aider dans l'utilisation de ce fauteuil roulant et de ses options de fonctionnement. Veuillez le lire attentivement. Vous pourrez ainsi vous familiariser avec le fonctionnement, les capacités et les limites de votre fauteuil roulant.

Si vous avez encore des questions après la lecture de ce manuel, n'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur spécialisé. Il vous aidera volontiers.

Remarque importante

Pour assurer votre sécurité et prolonger la durée de vie de votre produit, prenez-en grand soin et faites-le contrôler ou entretenir régulièrement.






Ce manuel est le reflet des derniers développements du produit. Vermeiren a le droit d'apporter des modifications à ce type de produit sans être tenu d'adapter ou de remplacer des produits similaires fournis précédemment.

Des images du produit sont utilisées pour clarifier les instructions. Les détails du produit illustré peuvent diverger de votre produit.

Informations disponibles

Sur notre site Internet <http://www.vermeiren.com/>, vous trouverez toujours la version la plus récente des informations suivantes. Veuillez consulter régulièrement ce site Internet pour d'éventuelles mises à jour.

Les personnes malvoyantes peuvent télécharger la version électronique de ce manuel et la lire au moyen d'une application de texte-parole.

	Manuel d'utilisation Pour l'utilisateur et le revendeur spécialisé
	Manuels d'utilisation de la console de commande et du chargeur de batterie Pour l'utilisateur et le revendeur spécialisé
	Instructions d'installation Pour le revendeur spécialisé
	Manuel d'entretien des fauteuils roulants Pour le revendeur spécialisé
	Déclaration de conformité CE

1. Votre produit



1. Dossier
2. Accoudoirs
3. Manchettes
4. Console de commande
5. Siège
6. Ceinture de sécurité
7. Repose-jambes ou repose-pieds
8. Palettes
9. Roues directrices (roues avant)
10. Roues motrices (roues centrale)
11. Roues arrière
12. Moteurs de traction
13. Logement de la batterie
14. Éclairage avant (en option)
15. Éclairage arrière (en option)
16. Interrupteur de la batterie
17. Anti-bascule
18. Plaque d'identification

1.1. Options

Prenez contact avec votre revendeur spécialisé pour connaître les options possibles. Il vous conseillera volontiers.

2. Avant l'utilisation

2.1. Usage prévu

Ce paragraphe vous donne une brève description de l'usage prévu de votre produit. Des avertissements pertinents ont également été ajoutés aux instructions dans les autres paragraphes. Nous aimerions ainsi attirer votre attention sur un usage inapproprié éventuel qui pourrait survenir.

- Ce produit est un dispositif médical.

- Indications et contre-indications : Ce fauteuil roulant peut être commandé par l'utilisateur assis dans le fauteuil roulant ou être poussé par un accompagnateur. Le fauteuil roulant est conçu et produit pour être une aide au transport pour les utilisateurs qui souffrent de paralysie, de perte de membres ou de déformations/déficiences des membres, d'insuffisance cardiaque, ... Vous ne devez PAS utiliser ce fauteuil roulant sans accompagnateur si vous souffrez de handicaps physiques ou mentaux qui pourraient vous mettre, vous-même ou d'autres personnes, en danger pendant la conduite. C'est pourquoi vous devez d'abord consulter votre médecin et vous assurer que votre revendeur spécialisé est informé de cet avis.
- Ce fauteuil roulant convient à un usage à l'intérieur et à l'extérieur.
- Ce fauteuil roulant est conçu et fabriqué uniquement pour le transport d'une (1) personne d'un poids maximum de 140kg. Il n'est pas destiné au transport de marchandises ou d'objets, ni à tout autre usage que celui décrit précédemment.
- Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange approuvés par Vermeiren.
- Consultez également les détails techniques et les limites de votre fauteuil au chapitre 5..
- La garantie sur ce produit est basée sur une utilisation et un entretien normaux, tels que décrits dans le présent manuel. Les dommages à votre produit dus à un usage inapproprié ou à un manque d'entretien auront pour effet d'annuler la garantie.

2.2. Instructions générales de sécurité

ATTENTION

Risque de blessures ou de dommages

- Veuillez lire et suivre les instructions stipulées dans le présent manuel d'utilisation. Autrement, vous pourriez vous blesser ou votre fauteuil roulant pourrait être endommagé.

Tenez compte des avertissements généraux suivants pendant l'emploi:









- N'utilisez pas votre fauteuil roulant si vous êtes sous l'influence de l'alcool, de médicaments ou d'autres substances qui peuvent influencer vos capacités de conduite.
- N'oubliez pas que certaines parties de votre fauteuil roulant peuvent devenir très chaudes ou très froides en fonction de la température ambiante, des rayons du soleil, de dispositifs de chauffage ou du moteur d'entraînement pendant l'utilisation. Faites donc attention lorsque vous les touchez. Portez des vêtements de protection s'il fait froid. Après utilisation, attendez jusqu'à ce que le fauteuil roulant/moteur soit refroidi.
- Avant de démarrer le fauteuil roulant, prenez conscience de l'environnement/situation où vous vous trouvez. Adaptez-y votre vitesse avant de démarrer. Nous vous conseillons d'utiliser la vitesse la plus basse pour rouler à l'intérieur. Dans le cadre d'un usage à l'extérieur, vous pouvez passer à une vitesse appropriée dans laquelle vous vous sentez à l'aise et en sécurité.
- Tenez TOUJOURS compte du fait que votre fauteuil roulant peut s'arrêter brutalement en raison d'une batterie déchargée ou d'une sécurité qui empêche tout dégât supplémentaire au fauteuil roulant. Vérifiez également les causes possibles mentionnées au § 4.3.. Mettez votre ceinture de sécurité pour éviter les blessures.
- Votre fauteuil roulant a subi un test de conformité électromagnétique et est conforme à cette norme, cf. chapitre 5.. Les sources de champ magnétique, comme les téléphones mobiles, les générateurs électriques ou de sources d'énergie à haute puissance, peuvent cependant influencer la performance de conduite de votre fauteuil électrique. L'électronique de votre fauteuil électrique peut à son tour également affecter d'autres appareils électroniques comme les systèmes d'alarme des magasins et les portes automatiques. Nous vous recommandons par conséquent de vérifier si votre fauteuil roulant ne présente pas de dommage ou d'usure qui pourrait encore augmenter l'interférence (cf. également le chapitre 4.).
- Roulez uniquement sur des surfaces planes où les deux roues motrices touchent le sol et où il y a un contact suffisant pour utiliser le fauteuil roulant prudemment.

- Ne réalisez pas de modifications ou de remplacements aux points d'attache du fauteuil roulant ou aux composants ou éléments du châssis et de la structure sans consulter le fabricant du fauteuil roulant.
- Assurez-vous que vos mains, vêtements, ceintures, boucles ou bijoux ne puissent pas se coincer dans les roues ou dans d'autres parties mobiles pendant l'utilisation.

Sachez que votre fauteuil roulant peut interférer avec certains types de systèmes antivol, selon les paramètres utilisés. Cela peut déclencher l'alarme du magasin.

Tout incident grave [RDM (UE) 2017/745 §2 (65)] survenu en relation avec le dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient est établi.

2.3. Les symboles sur le fauteuil roulant

	Poids maximum de l'utilisateur en kg
	Déclivité sûre maximale en ° (degrés).
	Usage à l'intérieur uniquement (chargeur de batterie)
	Vitesse maximale
	Indication du type
	Numéro de catalogue
	Numéro de série
	Dispositif médical

	Fabricant
	Date de fabrication
	Déclaration de conformité
	Attention : informations importantes
	Il est conseillé de lire le manuel
	Risque de coincement
	Produit testé en cas d'accident ; peut être utilisé comme siège dans un véhicule automobile
	Peut être utilisé comme siège dans un véhicule automobile ; points d'attaches indiqués
	Pour appareils électriques uniquement : Classe de protection II
	Uniquement pour les appareils électriques : Ne jetez pas les pièces avec les ordures ménagères ! Soumettre à un recyclage approprié.

2.4. Transport

ATTENTION

Risque de dommages

- Prenez des mesures pour protéger le fauteuil roulant contre tout endommagement pendant le transport.

2.4.1. Dégagement de l'espace

Utilisez la console de commande pour entraîner le fauteuil roulant à sa destination.

Vous pouvez également mettre le fauteuil roulant en mode déblocage (cf. §3.4.) et utiliser la barre de poussée pour le déplacer.

2.4.2. Transport par avion

Le fauteuil roulant étant équipé de batteries étanches AGM, il est possible de transporter le fauteuil roulant (en totalité) par avion. Consultez votre compagnie aérienne pour les procédures de manipulation correcte avant de réserver votre vol. Avant de remettre votre fauteuil roulant au personnel de l'aéroport, débranchez la batterie du fauteuil roulant, voir § 3.5..

2.4.3. Transport par véhicule, comme bagage

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures et de dommages

- Vérifiez que le fauteuil roulant est bien fixé. Vous évitez ainsi des blessures des passagers en cas de collision ou de freinage brutal.
 - Assurez-vous que le levier de déblocage est en position de freinage pendant le transport, voir § 3.4..
1. Utilisez la console de commande pour remettre votre fauteuil roulant en position stable, voir § 3.6.3..
 2. Enlevez tous les accessoires fixés au fauteuil comme les plateaux et le matériel respiratoire, et mettez-les dans un endroit sûr.
 3. Utilisez une rampe pour conduire le fauteuil roulant dans le compartiment bagages du véhicule :
 - Réglez le fauteuil roulant sur la vitesse la plus basse.
 - Actionnez le joystick pour faire avancer le fauteuil roulant sur les rampes et le faire entrer dans le véhicule. Marchez à côté du fauteuil roulant et suivez-le pendant qu'il roule, mais ne marchez PAS avec lui sur les rampes.
 - Éteignez la console de commande.
 4. Attachez solidement le châssis du fauteuil roulant dans le véhicule à l'aide du système de sangle de fixation (voir Figure 1).
 5. Placez le fauteuil roulant en mode conduite (en enclenchant les freins de stationnement) et vérifiez que la console de commande est éteinte.

2.4.4. Transport par véhicule, en tant que siège pour l'utilisateur

i Le fauteuil roulant a réussi l'essai de collision de la norme ISO 7176-19:2022 et a, par conséquent, été conçu et testé dans le seul but d'être utilisé en tant que siège orienté vers l'avant dans un véhicule motorisé. Le fauteuil roulant a fait l'objet d'essais dynamiques au moyen d'un DAE (dispositif anthropomorphe d'essai), en utilisant un système de sangle de fixation à six points et un système de retenue des passagers à trois points. Néanmoins, il est préférable que l'utilisateur soit déplacé sur l'un des sièges du véhicule et utilise le système de retenue du véhicule. Le fauteuil roulant doit être rangé comme bagage dans un compartiment (charge) séparé, voir le §2.4.3..

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures et de dommages

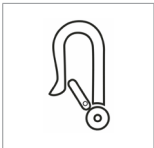
- Utilisez la ceinture pelvienne du fauteuil roulant ainsi que la ceinture à trois points présente dans le véhicule pour éviter tout impact entre la tête ou la poitrine de l'utilisateur et le véhicule.
- N'utilisez pas de soutiens de la posture pour retenir l'utilisateur à l'intérieur du véhicule, à moins que ces derniers ne soient pourvus d'une étiquette attestant de leur conformité avec les exigences spécifiées dans la norme ISO 7176-19:2022.
- Si vous avez été impliqué dans une quelconque collision automobile, faites inspecter votre fauteuil roulant par le revendeur spécialisé ou un représentant du fabricant avant de le réutiliser.

2.4.4.1. Attacher le fauteuil roulant

1. Assurez-vous que le véhicule est équipé d'un système approprié de sangle d'arrimage et de retenue des occupants en fauteuil roulant à six points conforme à la norme ISO 10542, et que les deux systèmes ne sont pas effilochés, contaminés, endommagés ou cassés.
2. Utilisez la console de commande pour remettre votre fauteuil roulant en position stable, voir §3.6.3..
3. Enlevez tous les accessoires fixés au fauteuil comme les plateaux et le matériel respiratoire, et mettez-les dans un endroit sûr. Si ce n'est pas possible, attachez-les au fauteuil roulant mais en les tenant éloignés de

l'occupant, et en plaçant un rembourrage absorbant l'énergie entre le plateau et l'utilisateur.

4. Utilisez une rampe pour conduire le fauteuil roulant (avec son utilisateur) dans le véhicule conformément aux instructions fournies au **§3.2.1.**
5. Dans la voiture, positionnez le fauteuil roulant face à la route et centré entre les points d'accroche.
6. Assurez-vous que l'utilisateur est assis le plus droit possible. Si l'état de l'utilisateur empêche de l'asseoir bien droit, procédez à une évaluation des risques afin d'estimer sa sécurité durant le transport.
7. Éteignez la console de commande et assurez-vous que le levier de déblocage est en position de freinage, voir le **§3.4.**
8. L'emplacement de chaque point d'attache sur le fauteuil roulant est indiqué par le symbole suivant:



9. Vérifiez que le raccord d'extrémité de la fixation est compatible avec les points d'attache du fauteuil roulant.
10. Fixez les crochets de la sangle de fixation avant aux points d'attache (A) sur le fauteuil roulant en suivant les instructions du fournisseur du système de sangles.
11. Placez le levier de déblocage en position de déblocage et faites rouler le fauteuil roulant vers l'arrière pour serrer fermement les sangles avant, voir le **§3.4.**
12. Fixez les crochets de la sangle de fixation arrière aux points d'attache (B+C) situés à l'arrière de la même façon.
13. Remplacez le levier de déblocage en position de freinage, voir le **§3.4.**



Figure 1

2.4.4.2. Attacher l'utilisateur

1. Attachez la ceinture pelvienne du fauteuil roulant.
2. Attachez l'utilisateur du fauteuil comme indiqué par le fabricant des sangles de sécurité.

i Installez la ceinture pelvienne dans une position basse en passant devant le bassin, pour que l'angle de la ceinture pelvienne demeure toujours dans une zone privilégiée située entre 30° et 75° à l'horizontale, comme illustré sur l'image. Pour le confort du patient, préférez le plus grand angle de la zone hachurée (préférez l'angle de 75° à l'angle des 30°).

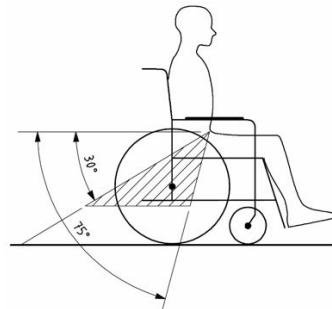


Figure 2

3. Ajustez la ceinture de sécurité comme indiqué par le fabricant pour que celle-ci soit tendue tout en gardant le confort de l'utilisateur.
4. Assurez vous que les ceintures soient correctement fixées sans être pliées ou torsadées.
5. Placez la boucle de la ceinture de sécurité de manière à ce que le bouton déclencheur ne soit pas actionné par des éléments du fauteuil roulant en cas de collision.

6. Assurez-vous que les ceintures ne sont pas tordues ou maintenues éloignées du corps comme illustré à la figure 3.
7. Assurez-vous que les retenues de la ceinture épaulière reposent bien sur les épaules de l'utilisateur, voir la figure 4.

Les retenues de la ceinture ne doivent pas être maintenues éloignées du corps par des éléments du fauteuil roulant, comme les accoudoirs ou les roues.

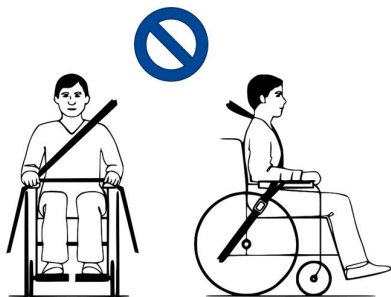


Figure 3

Les retenues de la ceinture sont totalement en contact avec l'épaule, la poitrine et le bassin. La ceinture pelvienne est basse sur le bassin, près de la jonction entre les cuisses et la région abdominale.

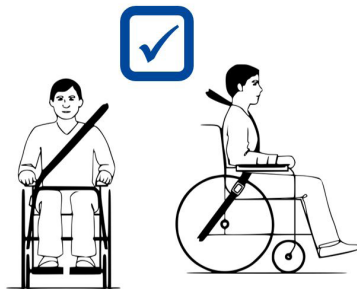


Figure 4

2.5. Première utilisation et stockage

⚠ ATTENTION

Risque d'endommagement de la batterie

- Ne déchargez jamais complètement la batterie.
- N'interrompez pas le cycle de recharge ; débranchez uniquement le chargeur de batterie lorsque la batterie est complètement chargée.
- Assurez-vous que votre fauteuil roulant soit entreposé dans un environnement sec pour éviter l'altération du rembourrage de l'assise et du dossier, voir également le chapitre 5..

Assurez-vous que la batterie est complètement chargée avant d'utiliser le fauteuil roulant, demandez au revendeur si cela a déjà été fait ou non. Pour recharger, suivez les instructions de recharge au §3.8..

Si l'emballage de votre produit a été endommagé, ouvert (involontairement) ou affecté par des conditions environnementales (humidité, chaleur,...) lors de la livraison, vérifiez l'intégrité de l'appareil de votre produit. En cas de doute, contactez votre revendeur spécialisé.

3. Utilisation de votre fauteuil roulant

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures

- Lisez d'abord les chapitres précédents et informez-vous à propos de l'usage visé. N'utilisez PAS votre fauteuil roulant sans avoir d'abord lu et bien compris toutes les instructions.
- Lisez également les instructions du manuel relatif à la console l'opérateur et de celui relatif au chargeur de la batterie !
- En cas de doutes ou de questions, n'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur local, votre prestataire de soins ou votre conseiller technique qui pourra vous aider.

3.1. Première utilisation

⚠ ATTENTION

Risque de blessures et de dommages

- Tenez toujours compte de l'amplitude du repose-pied et de la console de commande pour ne pas blesser les personnes ou endommager les objets aux alentours.
 - Débranchez toujours le chargeur de la batterie du fauteuil roulant avant de démarrer
- i** Assurez-vous d'être bien familiarisé avec le fonctionnement du fauteuil roulant avant de l'utiliser dans des endroits très fréquentés et éventuellement dangereux. Exercez-vous d'abord dans un endroit spacieux et ouvert, avec peu de personnes aux alentours.

- i** Examinez les effets d'un déplacement du centre de gravité sur le comportement du fauteuil roulant, par exemple sur des déclivités ascendantes ou descendantes, sur un sol en pente latéralement, ou en surmontant des obstacles. Demandez l'aide d'un accompagnateur.

 - i** La surface du dispositif de commande chauffe légèrement pendant l'emploi.

 - i** Lors de la marche arrière, la vitesse est réduite.
1. Assurez-vous que
 - le fauteuil roulant est sur une surface plane ;
 - la batterie est complètement chargée, cf. **§3.8.**;
 - le moteur est engagé, cf. **§ 3.4.**;
 - les pneus ont la pression correcte (le cas échéant), voir **§ 4.2.1.**;
 - le fauteuil roulant est adapté à vos besoins et à votre confort, cf. **§3.7.**;
 - vous avez la bonne position assise, cf. **§3.6.2.**
 2. Suivez les instructions du manuel de la console de commande.
 3. Mettez le fauteuil roulant en marche.
 4. Tournez la commande sur la vitesse minimale.
 5. Exercez-vous à conduire et réalisez les réglages au fauteuil roulant.
 6. Quand vous vous sentirez suffisamment à l'aise, essayez de rouler à une vitesse plus élevée.
 7. Essayez ensuite de tourner, en marche avant et en marche arrière. Répétez ces manœuvres quelques fois.
 8. Assurez-vous que votre fauteuil roulant est bien stable quand vous arrêtez la course.
 9. Éteignez le fauteuil roulant.

3.2. Rouler à l'extérieur

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'accident - Adaptez votre comportement de conduite et votre vitesse.

- Respectez le code de la route, il peut différer d'un pays à l'autre. Ceci est valable pour la conduite sur les trottoirs, les routes ou les chaussées pavées ou non-pavées.
- Ne roulez pas sur des routes où le trafic dense.
- Tenez compte des conditions climatiques. Évitez de rouler par temps humide, chaleur extrême, neige, verglas et températures inférieures à zéro. Cf. les spécifications techniques au chapitre 5..
- Même avec les feux allumés, votre fauteuil roulant n'est pas approprié pour une conduite sur la voie publique quand la visibilité est réduite (obscurité, brouillard, crépuscule). Assurez-vous d'être bien visible, également pendant les heures de clarté, en utilisant des vêtements fluorescents ou votre propre éclairage à l'avant et à l'arrière du fauteuil roulant.
- Tenez compte des autres usagers de la route pour qui votre fauteuil roulant peut constituer un obstacle. Accordez une attention spéciale au moment de tourner et de reculer. Si vous n'êtes pas habitué à rouler en marche arrière, exercez-vous d'abord dans un endroit dégagé. Indiquez la direction que vous avez l'intention de prendre avant de tourner.
- Essayez de rouler tout droit dans les passages étroits pour éviter de vous coincer.
- Tenez compte de la distance de freinage. N'oubliez pas que la distance de freinage dépend de la vitesse, de la surface, des conditions climatiques et du poids de l'utilisateur.

3.2.1. Prenez garde aux pentes, bordures, obstacles ou rampes

⚠ ATTENTION

Risque de blessures

- Attachez votre ceinture de sécurité lorsque vous êtes assis dans le fauteuil roulant.

- Faites attention si la route est sablonneuse, si le sol est mou, et aux trous ou aux fissures dans la route qui peuvent coincer les roues ou diminuer la traction des roues motrices.
 - Ne roulez PAS sur des pentes, obstacles, marches ou bordures plus larges que la dimension décrite au § 5..
 - Abordez toujours un trottoir par l'avant.
 - Ne mettez pas votre fauteuil roulant en mode déblocage dans une pente. Le fauteuil roulant peut commencer à se déplacer et vous blesser, vous ou les personnes aux alentours.
 - N'utilisez pas votre fauteuil roulant dans un escalator ou dans des escaliers.
 - Utilisez uniquement les rampes approuvées par Vermeiren et ne dépassez pas leur charge maximale.
 - Pour franchir des obstacles ou des pentes en toute sécurité, mettez le fauteuil roulant en position relevée.
- i** Lorsque vous vous arrêtez dans une pente, le frein sera automatiquement actionné pour empêcher le fauteuil roulant d'avancer ou de reculer.

⚠ ATTENTION

Risque de dommages

- Stationnez toujours votre fauteuil roulant électrique sur des surfaces horizontales planes et à des endroits facilement accessibles.
 - Si nécessaire, accélérez légèrement le fauteuil roulant pour monter une pente, un obstacle, un trottoir ou une rampe. Prenez garde au danger de recul.
 - Assurez-vous que le fauteuil roulant ne touche pas le sol ou la rampe lors de l'inclinaison.
 - Il faut savoir que la distance de freinage en descente peut être nettement plus importante que sur un terrain plat.
1. Commencez à conduire selon les instructions du § 3.1., étape 1.
 2. Pour monter ou descendre le fauteuil roulant en cas d'escaliers/marches, utilisez un équipement de levage ou une rampe. Si ceux-ci ne sont pas disponibles, il peut être soulevé manuellement par au moins deux personnes, saisissant le châssis fermement des deux

mains. N'utilisez pas le dossier, la (les) palette(s) repose-pied(s), les accoudoirs, ou encore les roues pour saisir le fauteuil roulant.


3. Prenez garde aux obstacles ou aux pentes :
 - Réglez le fauteuil roulant à sa position la plus stable, cf. § 3.6.3..
 - Roulez le plus lentement possible pour gérer l'obstacle ou la pente.

3.3. Console de commande

ATTENTION

Risque de blessures ou de dommages

- N'oubliez pas que la stabilité diminue lorsque le fauteuil roulant passe de la position assise à la position inclinée.
- Assurez-vous qu'il y a assez d'espace autour du fauteuil roulant pour faire fonctionner le dossier et le siège.
- Avec la table B15A en option: Assurez-vous que la console de commande est pivotée vers l'extérieur et qu'elle est éteinte avant d'utiliser la table.

-  Le mode d'emploi de la console de commande est décrit dans un manuel d'utilisation spécifique, livré avec votre fauteuil roulant. Si ce manuel n'est pas présent, veuillez prendre contact avec votre revendeur spécialisé immédiatement.

Mettez le joystick en position neutre (au centre) avant d'appuyer sur le bouton marche/arrêt pour ne pas bloquer l'électronique. Pour débloquer, éteignez et allumez la console de commande.

3.3.1. Protections techniques

La console de commande vous permet de commander tous les composants d'entraînement et moteurs pour régler la position de votre corps. Pour votre propre sécurité, et éviter que le fauteuil roulant ne soit endommagé, les mouvements sont surveillés par l'électronique. Il peut en résulter un blocage des mouvements, une baisse de vitesse ou un arrêt complet. Consultez le manuel d'utilisation de la console de commande pour de plus amples informations.

Pour éviter une décharge accidentelle de la batterie, votre fauteuil roulant est équipé d'un système d'arrêt automatique. Ce système éteint la console automatiquement lorsqu'elle n'est pas utilisée pendant une période prolongée. Si cela se produit, rallumez simplement votre console.

3.4. Frein et levier de déblocage

⚠ ATTENTION

Risque de blessures ou de dommages

- N'actionnez le levier de déblocage que lorsque votre fauteuil est à l'ARRÊT ! Un accompagnateur doit actionner le levier de déblocage. Ne l'actionnez JAMAIS en position assise.
- N'utilisez pas le mode déblocage dans les pentes et inclinaisons, cf. le symbole sur le moteur:



- i** Assurez-vous que le levier de déblocage est en position de freinage AVANT de mettre le fauteuil roulant en MARCHE. Les freins électromagnétiques ne fonctionnent PAS si le fauteuil roulant est en mode déblocage. Cela est indiqué sur la console de fonctionnement. La conduite est impossible.


Votre fauteuil est équipé de freins électromagnétiques. Le fonctionnement des freins dépend de la position du levier de déblocage (1).

Les freins EM fonctionnent automatiquement seulement si le levier de déblocage (1) est en position de freinage. Dans cette situation, les freins commencent à freiner si :

- le fauteuil roulant est ÉTEINT ;
- le fauteuil roulant est ALLUMÉ et le joystick est libéré.

Libérer le joystick permet au fauteuil roulant de s'arrêter en douceur et active les freins.

3.4.1. Fonctionnement du levier de déblocage

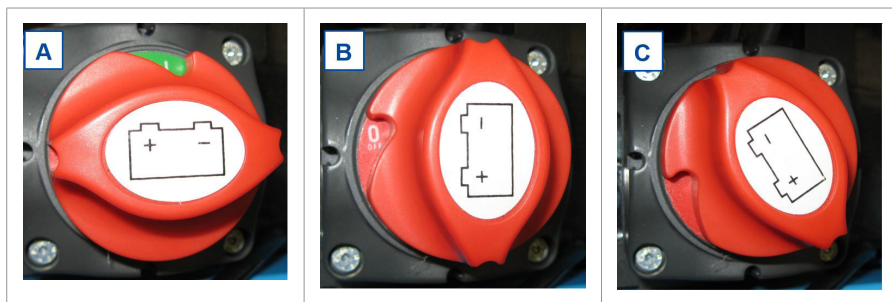
	<p>Tournez les leviers vers le symbole pour le point mort pour mettre le fauteuil roulant en mode déblocage. Le moteur est alors déconnecté. Le fauteuil roulant peut être déplacé manuellement.</p>
	<p>Tournez les leviers vers le symbole pour la conduite pour connecter le moteur à l'entraînement. Ceci doit être effectué avant de démarrer le fauteuil roulant.</p>
	

3.5. Interrupteur de la batterie

Votre fauteuil roulant est équipé d'un interrupteur de batterie pour interrompre le circuit entre le module d'alimentation et les batteries. La déconnexion est utilisée pour des raisons de sécurité pendant le transport, l'entretien et les réparations. Il est également possible d'enlever l'interrupteur de la batterie pour éviter tout déplacement du fauteuil roulant en votre absence.

Tournez l'interrupteur rouge de la batterie

- dans le sens des aiguilles d'une montre sur « I » pour connecter la batterie au module d'alimentation [A].
- dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur « 0 » pour déconnecter la batterie [B].
- dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, passant de « 0 » à sa position finale [C] et retirez le bouton de l'interrupteur.



3.6. Procédez au transfert vers/depuis le fauteuil roulant.

⚠ ATTENTION

Risque de blessures ou de dommages

- Si vous ne pouvez pas réaliser le transfert en toute sécurité, demandez à quelqu'un de vous aider.
- Ne vous levez pas sur les palettes.

3.6.1. Transfert

1. Placez le fauteuil roulant aussi près que possible de la chaise, du canapé ou du lit concerné par le transfert.
2. Actionnez les freins en tournant le levier de déblocage en position de freinage, cf. § 3.4..
3. Utilisez la console de commande pour déplacer le dossier et le siège en position assise, voir le manuel d'utilisation de la console.
4. Pliez les palettes vers le haut pour éviter de prendre appui sur elles.
5. Si nécessaire, tournez un accoudoir vers l'arrière/le haut pour faire de la place, cf. § 3.7.3..
6. Faites le transfert du ou vers le fauteuil roulant à la force de vos bras, ou avec l'aide d'un ou plusieurs accompagnateurs ou d'un équipement de levage.

3.6.2. S'asseoir sur le fauteuil roulant

1. Asseyez-vous sur le siège, le bas du dos contre le dossier.
2. Abaissez la ou les palettes repose-pieds et mettez-y les pieds.
3. Abaissez les accoudoirs, le cas échéant.

4. Assurez-vous que le haut des jambes est horizontal et que les pieds sont dans une position confortable. Réglez si nécessaire, voir §3.7.7..
5. Assurez-vous que vos bras sont pliés et reposent confortablement sur les manchettes. Réglez si nécessaire, voir §3.7.3..

3.6.3. Régler en position stable

Pour le transport et quand vous devez franchir des obstacles, le fauteuil roulant doit être réglé pour maximiser sa stabilité :

- Siège en position horizontale
- Dossier vertical
- Accoudoirs en position inférieure
- Palette repose-pieds repliée vers le haut ou réglée à une position supérieure pour éviter de toucher l'obstacle.
- Console de commande tournée vers l'intérieur

3.7. Réglages de confort

ATTENTION

Risque de blessures ou de dommages

- Les réglages de confort suivants peuvent être effectués par l'accompagnateur ou le personnel soignant. Tous les autres réglages sont effectués par votre revendeur spécialisé, conformément aux instructions d'installation, cf. l'avant-propos.
- Veiller à ne pas vous coincer les doigts, des vêtements ou des boucles pendant le réglage.

3.7.1. Ceinture de sécurité

Attachez la ceinture de sécurité en cliquant la boucle dans le récepteur. Si nécessaire, ajustez la longueur des sangles.

Pour ouvrir la ceinture de sécurité, appuyez sur le bouton rouge.

3.7.2. Console de commande

La console de commande possède un système pivotant et peut être tournée horizontalement vers la gauche/droite.

Saisissez le support de commande (2) sous la console de l'opérateur et déplacez-le vers la gauche/droite à la position désirée.

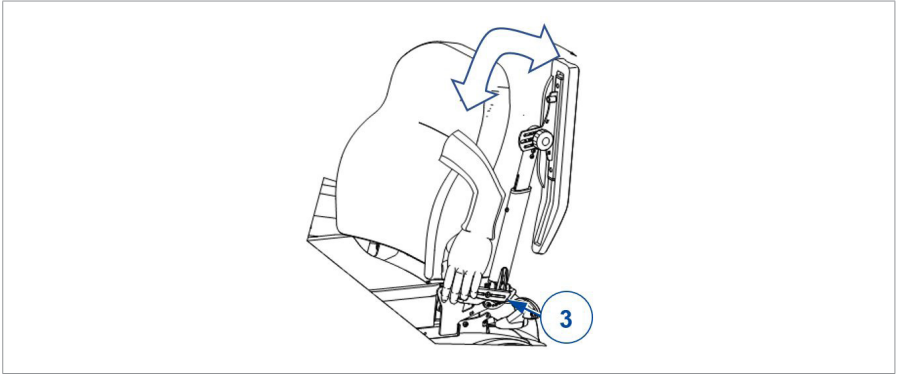


3.7.3. Accoudoirs

3.7.3.1. Position:

Les accoudoirs peuvent être orientés vers l'arrière (le haut) pour faciliter le transfert sur/du siège.

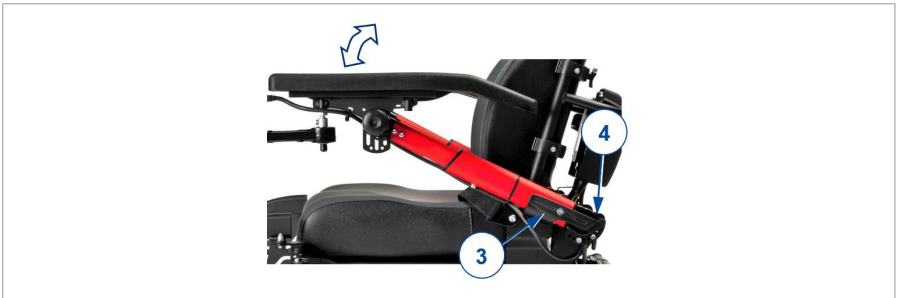
1. Abaissez doucement le levier (3) de la fixation dentée (4). L'accoudoir est déverrouillé (en position inférieure).
2. Orientez l'accoudoir vers le haut/arrière à sa position finale.
3. Tirez le levier (3) pour fermer la fixation dentée. L'accoudoir est verrouillé en position finale.



3.7.3.2. Angle:

La même procédure est utilisée pour modifier l'angle de l'accoudoir :

1. Répétez l'étape précédente 1.
2. Ensuite, maintenez l'accoudoir dans la position désirée, en le verrouillant avec le levier (3).
3. Répétez l'opération pour le deuxième accoudoir.
4. Assurez-vous que les deux accoudoirs ont le même angle.
5. Assurez-vous que les deux accoudoirs sont bien fixés.



3.7.4. Manchettes

La hauteur (sans transition) et l'angle (par 7,5) des manchettes (5) peuvent être réglées :

1. Tournez la molette (6) de quelques tours dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Pour régler l'angle, tournez-le d'au minimum quatre tours.
2. Tirez/poussez légèrement la manchette pour régler la hauteur.
3. Maintenez la manchette à l'angle désiré.
4. Tournez la molette dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit serré manuellement.
5. Répétez l'opération pour le deuxième manchette.
6. Assurez-vous que les deux manchettes sont bien fixées.



3.7.5. Repose-pieds B06

Pour retirer:

1. Tirez le levier du repose-pied (7) et basculez-le (8) vers l'extérieur.
2. Soulevez le repose-pieds pour le retirer.

Pour installer:

1. Maintenez le repose-pied (8) sur le côté et insérez-le dans son support (9).
2. Tournez le repose-pied vers l'intérieur jusqu'à ce qu'il se bloque en position.



3.7.6. Palette repose-pied de B06

Pour modifier l'angle de la palette repose-pied (10):

1. Desserrez la molette (11) de la fixation dentée (12).
2. Tournez la palette repose-pied vers le haut/bas et maintenez-la à la position désirée.
3. Serrez la molette (11).
4. Répétez cette opération pour l'autre repose-pied.
5. Assurez-vous que les deux palettes sont bien fixées.



3.7.7. Repose-jambes BZ7-BZ8

1. Relâchez le levier (13) au point de rotation.
2. Réglez l'inclinaison du repose-jambes en relevant/abaissant les palettes repose-pieds (entre 100° - 190°).
3. Resserrez le levier (13) à fond à la main.
4. Répétez cette opération pour le deuxième repose-jambes. Assurez-vous que les deux repose-jambes sont bien fixés.



3.7.8. Palette repose-pied de BZ10E

Tournez la palette repose-pieds vers le haut pour faire de la place pour le passage.



3.7.9. Appuie-tête L58

Pour monter :

1. Desserrez la molette (14).
2. Montez le tube carré de l'appui-tête (15) dans le support (16) prévu à cet effet.
3. Resserrez fermement la molette (14).

Pour le retirer, répétez les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.

Pour régler la hauteur/profondeur:

1. Desserrez les leviers (17).
2. Mettez l'appui-tête dans la position souhaitée.
3. Resserrez fermement les leviers (17).



3.7.10. Réglage du dossier SE36

Appuyez sur le levier du ressort à gaz pour déverrouiller le mécanisme d'inclinaison. Appuyez sur le dossier jusqu'à ce que vous atteigniez l'inclinaison souhaitée.

3.8. État de la batterie et recharge

⚠ AVERTISSEMENT

Risque de blessures et de dommages dus au feu

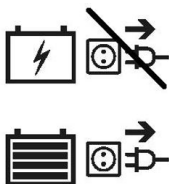
- Utilisez uniquement le chargeur de batterie fourni avec le fauteuil roulant. L'utilisation de tout autre chargeur peut être dangereuse (risque d'incendie).
- Le chargeur de batterie est uniquement destiné à la charge des batteries fournies avec le fauteuil roulant, et non à celle d'autres batteries.
- N'apportez aucune modification aux différentes pièces, comme les câbles, prises ou chargeur de batterie. N'ouvrez et ne changez jamais la batterie ou les points de raccordement.

- Protégez la batterie et son chargeur des flammes, des températures élevées et basses (cf. chapitre 5.), de l'humidité, des rayons du soleil et des chocs importants (par exemple chute). N'utilisez PAS la batterie si ce cas s'est produit.
- Chargez la batterie au moyen du chargeur, à l'intérieur, dans un espace bien aéré et hors de la portée des enfants.
- Lisez le manuel d'utilisation du chargeur de batterie avant de recharger la batterie du fauteuil roulant. Pour de plus amples informations, prenez contact avec votre revendeur spécialisé ou consultez notre site Internet <http://www.vermeiren.com/>

⚠ ATTENTION

Risque de dommages

- L'autodécharge de la batterie et le courant de repos des utilisateurs connectés videront lentement la batterie. La batterie peut subir des dommages irréversibles si elle est entièrement déchargée. Assurez-vous donc de la recharger à temps (cf. le manuel de la console de commande) :
 - En cas d'utilisation intensive (longues distances, utilisation quotidienne) : Rechargez immédiatement après utilisation.
 - En cas d'utilisation moyenne (courtes distances, tous les jours ou quelques fois par semaine) : Rechargez lorsque l'indicateur de la batterie indique une autonomie de 50 %.
 - En cas d'utilisation limitée ou d'entreposage : Rechargez une fois par mois.
- Lisez les instructions de stockage et d'entretien au §4. et les détails techniques au §5..
- Ne déconnectez le chargeur de batterie que lorsque la batterie est complètement chargée, cf. les symboles suivants sur le chargeur.



- Ne rechargez pas les batteries en dessous de 0°C. Déplacez la batterie à un endroit plus chaud et démarrez la recharge.
- Débarrassez le point de raccordement de la batterie de toute poussière et autre contamination.
- En cas de problème empêchant la charge de la batterie conformément à ces instructions, veuillez prendre contact avec votre revendeur spécialisé.
- Pour les instructions sur le changement des batteries, voir le manuel d'installation.

i Pour toute information sur l'indication de l'état de la batterie, veuillez lire le manuel de la console de commande.

Il est recommandé de débrancher le chargeur de la batterie du secteur quand il n'est pas utilisé. Ceci afin d'empêcher toute consommation d'énergie inutile.

Pour recharger la batterie :

1. Branchez EN PREMIER LIEU le chargeur de la batterie à une prise de courant 230 V CA. Utilisez le chargeur de la batterie directement, sans rallonge, sur l'alimentation électrique (sans minuterie).
2. Branchez l'adaptateur à la console de commande.
3. Attendez jusqu'à ce que la batterie soit entièrement rechargée. Consultez le manuel du chargeur de batterie pour de plus amples informations.
4. Débranchez le chargeur de batterie.
5. Retirez le chargeur de batterie de la prise. Laissez-le refroidir et rangez-le dans un endroit approprié.

4. Entretien

i Un entretien régulier vous permet de conserver votre fauteuil roulant dans un parfait état de fonctionnement. Pour le manuel d'entretien, consultez le site Web de Vermeiren : www.vermeiren.com.

4.1. Points d'entretien

⚠ ATTENTION

Risque de blessures et de dommages

- Les réparations et les remplacements ne peuvent être réalisés que par des personnes formées, et seules des pièces de remplacement d'origine de Vermeiren peuvent être utilisées.
- i** La dernière page de ce manuel contient un formulaire d'enregistrement pour permettre au revendeur spécialisé de consigner chaque entretien. La fréquence d'entretien dépend de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation. Prenez contact avec votre commerçant pour convenir d'un rendez-vous pour une inspection/un entretien/une réparation.
- i** Lisez le manuel d'utilisation du chargeur de batterie concernant l'entretien.

4.1.1. Avant chaque utilisation

Inspectez les points suivants :

- Toutes les pièces : Présentes et sans dommage ni usure.
- Toutes les pièces : Propres, voir **§ 4.2.2.**
- Les roues, siège, repose-jambes, accoudoirs, palette repose-pieds et appuie-tête (le cas échéant) : bien fixés.
- État de la batterie : chargez la batterie lorsque nécessaire, cf. **§3.8.**
- Console de commande, batterie, module d'alimentation, moteurs, chargeur de batterie, éclairage et câbles pertinents : aucun dommage, comme des fils effilochés, cassés ou dénudés.
- État des roues/pneus, voir **§ 4.2.1.**
- État des pièces du cadre : Pas de déformation, d'instabilité, de faiblesse ou de connexions desserrées.
- Siège, dossier, manchettes, repose-jambes et appuie-tête (si applicable) : Pas d'usure excessive (bosses, dommages ou déchirures).

Contactez votre commerçant spécialisé pour les réparations et les remplacements de pièces éventuels.

4.1.2. Chaque année ou plus souvent

Faites inspecter et entretenir votre fauteuil roulant par votre revendeur spécialisé au moins une fois par an, ou plus. La fréquence d'entretien minimale dépend de l'usage et doit être déterminée de commun accord avec votre commerçant spécialisé.

4.1.3. En cas d'entreposage

Assurez-vous que votre fauteuil roulant soit entreposé dans un environnement sec pour éviter l'altération du rembourrage de l'assise et du dossier, voir également le chapitre 5..

Si votre fauteuil roulant est entreposé pendant une période prolongée, vous devez quand même charger la batterie tous les mois. Il est également possible de laisser le chargeur de la batterie connecté à la batterie et au secteur pendant cette période. Pour de plus amples informations, voir §3.8..

4.2. Instructions d'entretien

4.2.1. Roues et pneus

i Un fonctionnement correct des freins dépend de l'état des pneus, qui peut changer en raison de l'usure et de la contamination (eau, huile, boue...).

Éliminez les fils, cheveux, le sable et les fibres de vos roues.

Vérifiez le profil des pneus. Si la profondeur de la sculpture est inférieure à 1 mm, les pneus doivent être remplacés. Prenez contact avec votre revendeur spécialisé à ce propos.

Gonflez chaque pneu à la pression adéquate (cf. les indications de pression sur les pneus).

Pour les instructions sur le changement des pneus, voir le manuel d'installation.

4.2.2. Nettoyage

ATTENTION

Risque de dommages dus à l'humidité

- N'utilisez jamais un tuyau ou un nettoyeur à haute pression pour nettoyer le fauteuil roulant.
- Gardez la console de commande propre et protégez-la de l'eau et de la pluie.

Essuyez toutes les parties rigides avec un chiffon humide (pas détrempé). Si nécessaire, utilisez un savon doux, approprié pour les laques et les synthétiques.

Le rembourrage peut être nettoyé à l'eau tiède additionnée de savon doux. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs.

Gardez les ouvertures de ventilation du chargeur de batterie propres et exemptes de poussière accumulée. Soufflez la poussière et nettoyez l'ouverture du chargeur de la batterie avec un tissu légèrement humide, si nécessaire.

4.2.3. Désinfection

ATTENTION

Risque de dommages

- La désinfection ne peut être réalisée que par des personnes qualifiées. Renseignez-vous auprès de votre revendeur spécialisé à cet égard.

4.3. Résolution des problèmes


Même si vous utilisez votre fauteuil roulant de façon appropriée, les problèmes techniques ne sont pas exclus. Dans ce cas, contactez votre local revendeur spécialisé.

AVERTISSEMENT

Risque de blessures et de dommages

- N'essayez JAMAIS de réparer votre fauteuil roulant vous-même.
- Pour les dysfonctionnements de la console de commande, vous devez prendre contact avec votre revendeur spécialisé. Il décidera s'il est nécessaire de reprogrammer la console.

En cas de problème, un code système s'affiche sur la console de commande.

-  Pour un aperçu de tous les codes d'erreur sur la console de commande, veuillez lire le manuel de la console de commande.

Les symptômes suivants peuvent indiquer un problème grave. Par conséquent, prenez toujours contact avec votre revendeur spécialisé si vous détectez l'une des anomalies suivantes :

- Bruit anormal ;
- Faisceaux de câbles effilochés/endommagés ;
- Connecteurs fissurés ou cassés ;
- Usure inégale sur la sculpture de l'un des pneus ;
- Mouvements saccadés ;
- Le fauteuil roulant dévie d'un côté ;
- Ensembles de roues endommagés ou cassés.
- Le fauteuil roulant ne s'allume pas (fusible grillé) ;
- Le fauteuil roulant est alimenté mais ne bouge pas, cf. **4.3.1.**

4.3.1. Protection anti-surcharge

Pour protéger le moteur contre toute surcharge, le moteur se coupe automatiquement dans les situations suivantes :

- lors de la montée ou descente de pentes qui dépassent l'inclinaison maximale indiquée au chapitre 5..
- la charge nominale dépasse sa limite supérieure.

Pour utiliser à nouveau le fauteuil roulant : placez le joystick en position neutre, éliminer la surcharge et attendre jusqu'à ce que le moteur ait refroidi.

4.4. Durée de vie attendue

Le fauteuil roulant est conçu pour avoir une durée de vie moyenne de 5 ans. Selon la fréquence d'utilisation, les circonstances de conduite et d'entretien, la durée de vie de votre fauteuil roulant augmentera ou diminuera.

4.5. Réutilisation

Avant chaque réutilisation, faites désinfecter, inspecter et entretenir le fauteuil roulant conformément aux instructions du § 4.1. et du § 4.2..

4.6. Mise au rebut

À la fin de sa durée de vie, votre fauteuil roulant doit être évacué conformément à la législation environnementale locale. Il est recommandé de démonter le fauteuil roulant afin de faciliter le transport des matériaux recyclables.

4.7. Garantie

La garantie de ce produit est soumise aux conditions générales de chaque pays.

5. Spécifications techniques

Les détails techniques ci-dessous concernent uniquement ce fauteuil roulant, avec des réglages standard et dans des conditions ambiantes optimales. Veuillez tenir compte de ces détails pendant l'utilisation. Les valeurs ne sont plus valables si votre fauteuil roulant a été modifié, endommagé ou présente une usure sérieuse. N'oubliez pas que les performances de conduite sont influencées par la température ambiante, l'humidité, les pentes (en montée ou descente), le type de surface et l'état de la batterie.

Marque	Vermeiren
Groupe de produit	Fauteuil roulant électrique, classe B
Type	Sigma Sigma 230
Description	Dimensions par configuration avec BZ10E and L34 TUB
Poids maximum de l'utilisateur	140 kg
Longueur totale avec repose-pied	SE30, SE39 : 1177 mm SE43 : 1163 mm SE42 : 1198 mm
Largeur totale (en fonction de la largeur d'assise)	Sigma : 618 mm - 618 mm - 630 mm - 660 mm - 680 mm Sigma 230 : 672 mm - 672 mm - 672 mm - 672 mm - 680 mm
Hauteur générale	SE30, SE39 : 1055 - 1115 mm SE43 : 1075 - 1135 mm SE42 : 1100 - 1400 mm
Masse totale	SE30, SE39 : 141 kg SE43 : 154 kg SE42 : 168 kg
Poids de la pièce la plus lourde	SE30, SE39 : 133,75 kg SE43 : 146,75 kg SE42 : 160,75 kg
Consommation d'énergie*	35 km
Pente nominale	6°
Passage d'obstacle	Sigma : 50 mm Sigma 230 : 65 mm
Vitesse maximale en marche avant	6 km/h 10 km/h

Marque	Vermeiren
Groupe de produit	Fauteuil roulant électrique, classe B
Type	Sigma Sigma 230
Description	Dimensions par configuration avec BZ10E and L34 TUB
Distance de freinage max. à vitesse max.	6 km/h : 1 m 10 km/h : 2,1 m
Angle du plan d'assise	SE30 : 0 - 21° (manuel) SE39 : 0 - 20° (électrique) SE43 : 0° - 50° (électrique) SE42 : 0° - 45° (électrique)
Profondeur d'assise efficace	420-440-460-480-500-520 mm
Largeur d'assise efficace	400 mm 420 mm 450 mm 480 mm 500 mm
Hauteur de la surface d'assise sur le bord avant	SE30, SE39 : 435-450-465-480-495 mm SE53 : 453 to 513 mm SE42 : 478 to 778 mm
Angle du dossier	0° - 30°
Hauteur du dossier	610 mm
Distance entre la palette et le siège	365 – 465 mm
Angle entre la surface du siège et la jambe	90° - 153°
Inclinaison du repose-pied	90°
Angle accoudoir	De 11° jusqu'à 26° 101° (rabattement)
Diamètre de braquage minimum	1200 mm
Amplitude de demi-tour	1200 mm
Garde au sol	65 mm
Diamètre des roues arrière	140 x 40 mm
Diamètres des roues centrales	350 x 70 mm
Diamètres des roues avant	Sigma : 200 x 50 mm Sigma 230 : 230 x 70 mm
Pression des pneus **	Max. 3,5 bars
Batterie minimale	2 x 12V AGM / 80 Ah / C20
Moteurs de traction	6 km/h: 2 x 220W 10 km/h: 2 x 350W

Marque	Vermeiren
Groupe de produit	Fauteuil roulant électrique, classe B
Type	Sigma Sigma 230
Description	Dimensions par configuration avec BZ10E and L34 TUB
Fusible	150 AMP
Chargeur de batterie	8A ; IP21 ; Classe d'isolation II
Niveau de bruit	< 65 dB(A)
Niveau de protection	IPX4
Tests de résistance selon	ISO 7176-8
Tests de puissance et système de commande selon	ISO 7176-14
Inflammabilité de rembourrage conforme à	EN 1021-2:2006
Conformité CEM	ISO 7176-21
Évaluation globale de l'adaptation de la ceinture de sécurité	A
Température de stockage et d'utilisation	+5°C - +41°C
Température de fonctionnement de l'électronique	-10°C - +40°C
Humidité de stockage et d'utilisation	30% - 70%
<p>Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques. Tolérance de mesures +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5°.</p> <p>(*) La distance de conduite théorique sera réduite si le fauteuil roulant est utilisé fréquemment en pentes, sur un terrain accidenté ou en côtes.</p> <p>** Étant donné que différents pneus peuvent être utilisés, veuillez noter la pression de fonctionnement correcte des pneus que vous utilisez. Pour d'autres diamètres de pneus, adressez-vous à votre revendeur spécialisé.</p>	

Inhoudsopgave

Voorwoord	80
1. Uw product	82
1.1. Opties	83
2. Voor gebruik	83
2.1. Beoogd gebruik	83
2.2. Algemene veiligheidsmaatregelen	84
2.3. Symbolen op de rolstoel	86
2.4. Transport	87
2.5. Eerste gebruik en opslag	92
3. Uw rolstoel gebruiken	92
3.1. De eerste rit	93
3.2. Buiten rijden	94
3.3. Besturing	96
3.4. Rem en vrijloophendel	97
3.5. Batterijschakelaar	98
3.6. Verplaats u van of naar de rolstoel.	99
3.7. Comfortaanpassingen	100
3.8. Batterijstatus en opladen	106
4. Onderhoud	108
4.1. Tijdstippen voor onderhoud	108
4.2. Onderhoudsinstructies	110
4.3. Probleemoplossing	111
4.4. Verwachte levensduur	112
4.5. Hergebruik	112
4.6. Beëindiging van gebruik	113
4.7. Garantie	113
5. Technische specificaties	113

Voorwoord

Proficiat! U bent eigenaar van een Vermeiren-rolstoel!

Deze rolstoel werd vervaardigd door gekwalificeerd en toegewijd personeel. Hij werd ontworpen en geproduceerd volgens hoge kwaliteitsnormen, bewaakt door Vermeiren.

Bedankt voor uw vertrouwen in de producten van Vermeiren. Om u te ondersteunen bij het gebruik van deze rolstoel en zijn bedieningsmogelijkheden, bieden we u deze handleiding aan. Lees deze informatie zorgvuldig door: het zal u helpen om vertrouwd te raken met de besturing, mogelijkheden en beperkingen van uw rolstoel.

Indien u na het lezen van deze handleiding nog vragen heeft, aarzel dan niet om contact op te nemen met uw vakhandelaar. Hij/Zij zal u met plezier verder helpen.

Belangrijke opmerking

Om uw veiligheid te garanderen, en om de levensduur van uw product te verlengen, raden we u aan om er goed zorg voor te dragen en om regelmatig nazicht en onderhoud te laten uitvoeren.

Deze handleiding houdt rekening met de recentste productontwikkelingen. De Firma Vermeiren behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan dit type product door te voeren zonder verplicht te zijn om voordien geleverde producten aan te passen of te vervangen.

De productafbeeldingen in deze handleiding dienen om de instructies te verduidelijken. De productdetails in de afbeeldingen kunnen afwijken ten opzichte van uw product.

Beschikbare informatie

Op onze website <http://www.vermeiren.com/> kunt u altijd terecht voor de meest recente versie van onderstaande informatie. Raadpleeg deze website a.u.b. regelmatig voor eventuele bijgewerkte versies.

Mensen met een visuele beperking kunnen de elektronische versie van deze handleiding downloaden en laten voorlezen door een tekst-naar-spraak programma.

	Gebraiksaanwijzing Voor gebruiker en vakhandelaar
	Gebraiksaanwijzing voor het bedieningspaneel en de batterijlader Voor gebruiker en vakhandelaar
	Installatiehandleiding Voor de vakhandelaar
	Servicehandleiding voor rolstoelen Voor de vakhandelaar
	EC-conformiteitsverklaring

1. Uw product



1. Rug
2. Armsteunen
3. Armleggers
4. Besturing
5. Zit
6. Veiligheidsgordel
7. Beensteunen of voetsteunen
8. Voetplaten
9. Stuurwielen (voorwielen)
10. Aandrijfwielen (middenwielen)
11. Achterwielen
12. Aandrijfmotoren
13. Batterijbehuizing
14. Koplamp (optioneel)
15. Achterlicht (optioneel)
16. Batterijschakelaar
17. Anti-tipping
18. Identificatieplaat

1.1. Opties

Neem contact op met uw vakhandelaar voor opties. Hij adviseert u graag.

2. Voor gebruik

2.1. Beoogd gebruik

In dit hoofdstuk wordt kort beschreven wat het beoogde gebruik van uw product inhoudt. Bijkomende relevante waarschuwingen worden gegeven bij de instructies in andere hoofdstukken. Op deze manier proberen we u te waarschuwen voor mogelijk verkeerd gebruik.

- Dit product is een medisch hulpmiddel.

- Indicaties en contra-indicaties: Deze rolstoel kan worden bediend door de gebruiker in de rolstoel, of kan worden geduwd door een begeleider. De rolstoel is ontworpen en geproduceerd als transporthulp voor gebruikers die lijden aan verlamming, verlies van ledematen of ledematenvervorming/-defecten, hartinsufficiëntie,... Gebruik deze rolstoel NIET indien u lijdt aan psychische of mentale beperkingen waardoor u uzelf of andere mensen in gevaar kan brengen bij het rijden. Consulteer daarom eerst uw dokter, en informeer uw vakhandelaar over zijn/haar advies.
- Deze rolstoel is geschikt voor gebruik binnen en buiten.
- Deze rolstoel is uitsluitend ontworpen voor het vervoer/transfer van één (1) persoon met een maximumgewicht van 140 kg. Het is niet bedoeld om goederen of objecten te vervoeren, noch voor enig ander gebruik dan hiervoor beschreven.
- Gebruik enkel accessoires en reserveonderdelen die werden goedgekeurd door Vermeiren.
- Lees eerst alle technische details en limieten van uw rolstoel in hoofdstuk 5..
- De garantie op dit product is gebaseerd op normaal gebruik en onderhoud zoals beschreven in deze handleiding. De garantie vervalt bij schade die werd veroorzaakt door verkeerd gebruik of gebrek aan onderhoud.

2.2. Algemene veiligheidsmaatregelen

VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel en/of beschadiging

- Lees de instructies in deze handleiding en volg ze nauwkeurig op. Zo niet, kan dit leiden tot lichamelijk letsel of beschadiging aan uw rolstoel.

Houd rekening met de volgende algemene waarschuwingen tijdens het gebruik:














- Gebruik de rolstoel niet indien u onder invloed bent van alcohol, medicijnen of andere substanties die uw rijvermogen verminderen.

- Houd er rekening mee dat sommige onderdelen van uw rolstoel zeer warm of koud kunnen worden door omgevingstemperatuur, de zon, verwarmingstoestellen of de motor tijdens gebruik. Wees daarom voorzichtig bij het aanraken. Draag beschermende kleding bij koud weer. Na gebruik, wacht tot de rolstoel/motor is afgekoeld.
- Wees u bewust van uw omgeving/situatie vooraleer de rolstoel in te schakelen. Pas uw snelheid hieraan aan bij vertrek. We adviseren om de laagste snelheidsinstelling te gebruiken wanneer u binnenshuis rijdt. Bij buitengebruik kan u de snelheid aanpassen tot een snelheid waarbij u zich veilig en comfortabel voelt.
- Houd er ALTIJD rekening mee dat uw rolstoel plots kan stoppen door een ontladen batterij, of een beveiliging die voorkomt dat uw rolstoel schade oploopt. Lees ook de mogelijke oorzaken zoals vermeld in § 4.3.. Gebruik uw veiligheidsgordel om letsel te voorkomen.
- Uw rolstoel werd getest op elektromagnetische compatibiliteit en voldoet aan de standaard, zie hoofdstuk 5.. Toch kunnen elektromagnetische velden de rijprestatie van uw rolstoel beïnvloeden, bijvoorbeeld bij gsm's, stroomgeneratoren of energiebronnen met hoog vermogen. De elektronica van uw rolstoel kan echter ook andere elektrische apparaten beïnvloeden, zoals alarmsystemen in winkels en automatische deuren. We raden daarom aan om uw rolstoel regelmatig te checken op schade of slijtage aangezien dit de storing kan vergroten (zie ook hoofdstuk 4.).
- Rijd enkel op vlakke oppervlakken waarbij beide aandrijfwielen de grond raken, en waarbij voldoende contact met de grond mogelijk is voor veilig gebruik van de rolstoel.
- Er mogen geen aanpassingen of veranderingen gemaakt worden aan de beveiligingspunten of structurele onderdelen van de rolstoel zonder de producent van de rolstoel te contacteren.
- Houd tijdens gebruik uw vingers, gespen, kledij en juwelen uit de buurt van de wielen of bewegende onderdelen.

Houd er rekening mee dat uw rolstoel, afhankelijk van de gebruikte instelling, bij sommige diefstalsystemen interferentie kan geven. Hierdoor kan het winkelalarm in werking gesteld worden.

Ieder ernstig incident [MDR (EU) 2017/745 §2 (65)] dat zich heeft voorgedaan met trekking tot het product dient gerapporteerd te worden aan de producent en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt gevestigd is.

2.3. Symbolen op de rolstoel

	Maximum gewicht van de gebruiker in kg
	Maximale veilige helling in ° (graden)
	Enkel binnengebruik (batterijlader)
	Maximale snelheid
	Type aanduiding
	Catalogusnummer
	Serienummer
	Medisch hulpmiddel
	Producent
	Fabricagedatum
	EC-conformiteitsverklaring
	Let op: belangrijke informatie
	Het is aangeraden om de handleiding te lezen

	Risico voor knellen
	Gecrashtest product ; kan gebruikt worden als zitplaats in een voertuig
	Kan gebruikt worden als zitplaats in een voertuig; duidt de bevestigingspunten aan
	Enkel voor elektrische apparaten: Beschermklassse II
	Enkel voor elektrische apparaten: Deponeer onderdelen niet in het huishoudelijk afval! Lever in voor recyclage.

2.4. Transport

VOORZICHTIG

Gevaar voor beschadiging

- Neem maatregelen om te voorkomen dat de rolstoel beschadigd raakt tijdens transport.

2.4.1. Uit de weg zetten

Gebruik het bedieningspaneel om de rolstoel naar zijn bestemming te bewegen.

Zet anders de rolstoel in vrijloopmodus (zie §3.4.) en gebruik de duwstang om de rolstoel te bewegen.

2.4.2. Transport in een vliegtuig

Aangezien de rolstoel voorzien werd van lekvrije AGM-batterijen, kan de rolstoel (als een geheel) vervoerd worden in het vliegtuig. Raadpleeg de vliegmaatschappij omtrent de correcte procedures alvorens uw vlucht te boeken. Voordat u uw rolstoel overdraagt aan het vliegtuigpersoneel dient u de batterij los te koppelen van de rolstoel, zie § 3.5..

2.4.3. Transport per voertuig, als bagage

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel of beschadiging

- Zorg ervoor dat de rolstoel voldoende vastgemaakt is, om verwonding van de inzittenden tijdens aanrijding of plots remmen te voorkomen.
 - Zorg ervoor dat de vrijloophendel in repositie staat tijdens het transport, zie § 3.4..
1. Gebruik het bedieningspaneel om uw rolstoel weer naar een stabiele positie te brengen, zie § 3.6.3..
 2. Verwijder alle aangebrachte accessoires zoals tafels en beademingsapparatuur, en bewaar deze op een veilige plaats.
 3. Gebruik een oprijplaat om de rolstoel in het bagagecompartiment van het voertuig te rijden.
 - Stel de rolstoel in de laagste snelheid in.
 - Bedien de joystick om de rolstoel voorwaarts op de oprijplaten en in het voertuig te rijden. Stap mee naast de rolstoel terwijl hij rijdt, maar stap NIET op de oprijplaten.
 - Schakel de bediening UIT.
 4. Bevestig het frame van de rolstoel stevig aan het voertuig met behulp van het bevestigingssysteem (zie figuur 1).
 5. Plaats de rolstoel in de rijmodus (parkeerremmen ingeschakeld) en controleer of de bedieningsconsole is uitgeschakeld.

2.4.4. Transport per voertuig, als zit voor de gebruiker

i De rolstoel heeft de crashtest van ISO 7176-19: 2022 doorstaan en is zo ontworpen en getest om enkel gebruikt te worden als voorwaartse zit in een voertuig.

De rolstoel werd dynamisch getest met het ATD (antropomorfisch testapparaat) waarbij een zespunts-beveiligingssysteem voor de rolstoel, en een driepunts-beveiligingssysteem voor de inzittende gebruikt werden. Toch heeft het de voorkeur om de gebruiker te verplaatsen naar een zit in het voertuig waarbij het beveiligingssysteem van het voertuig gebruikt wordt. De rolstoel wordt weggeborgen als bagage in een afzonderlijk (cargo)compartiment, zie §2.4.3..

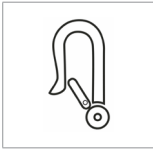
Gevaar voor letsel of beschadiging

- Gebruik de bekkengordel van de rolstoel en de beschikbare driepuntsgordel in het voertuig om borst- en hoofdimpact met het voertuig te vermijden.
- Gebruik geen lichaamsondersteuning om de gebruiker vast te maken in het voertuig, tenzij deze werden gelabeld als overeenkomstig met de vereisten in ISO 7176-19:2022.
- Na betrokkenheid in enige vorm van botsing, laat dan vóór verder gebruik uw rolstoel inspecteren door uw vakhandelaar of de vertegenwoordiger van de fabrikant.

2.4.4.1. De rolstoel beveiligen

1. Zorg ervoor dat het voertuig een gepast systeem heeft voor de zespunts-bevestiging van de rolstoel en de driepunts-bevestiging van de inzittende conform ISO 10542, en dat beide systeem geen blijk geven van slijtage, vervuiling, aantasting of defect.
2. Gebruik het bedieningspaneel om uw rolstoel weer naar een stabiele positie te brengen, zie **§3.6.3.**
3. Verwijder alle aangebrachte accessoires zoals tafels en beademingsapparatuur, en bewaar deze op een veilige plaats. Indien dit niet mogelijk is, bevestig deze dan stevig aan de rolstoel maar weg van de inzittende, met energieabsorberende padding tussen het tafelblad en de gebruiker.
4. Gebruik een ramp om de rolstoel in het bagagecompartiment van het voertuig te rijden volgens de instructies in **§3.2.1.**
5. Positioneer de rolstoel naar voren in de rijrichting, centraal tussen de vastzet rails die zijn vastgemaakt in de vloer van het voertuig.
6. Zorg ervoor dat de gebruiker zo rechtop mogelijk zit. Indien de toestand van de gebruiker dit niet toelaat, voer dan een risicoanalyse uit om de veiligheid van de gebruiker tijdens het transport te beoordelen.
7. Zet de besturing uit en zorg ervoor dat de vrijloophendel in repositie staat, zie **§3.4.**

- De locatie van ieder bevestigingspunt op de rolstoel wordt met het volgende symbool aangeduid:



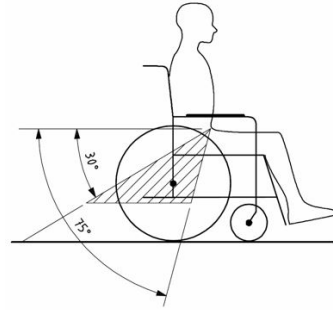
- Ga na of het uiteinde van de bevestiging compatibel is met de bevestigingspunten op de rolstoel.
- Bevestig de voorste bevestigingshaken aan de bevestigingspunten (A) van de rolstoel volgens de instructies van het bevestigingssysteem.
- Draai de vrijloophendel in vrijlooppositie en rol de rolstoel achterwaarts om de voorste riemen strak te trekken, zie §3.4..
- Bevestig de achterste bevestigingshaken op dezelfde manier aan de bevestigingspunten (B+C) op de achterkant.
- Draai de vrijloophendel terug in rempositie, zie §3.4..



2.4.4.2. De gebruiker beveiligen

- Bevestig de bekkengordel van de rolstoel.
- Bevestig het veiligheidssysteem voor inzittenden volgens de instructies van het riem-systeem van de fabrikant.

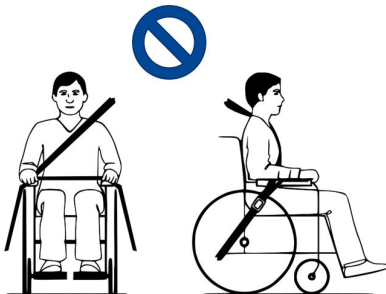
- i** Draag de bekkengordel laag over de voorkant van de bekken, zodat de hoek van de bekkengordel binnen de gewenste zone van 30° tot 75° met de horizontale is, zoals aangegeven op de figuur. Een steilere (grotere) hoek binnen de gewenste zone is wenselijk.



Figuur 2

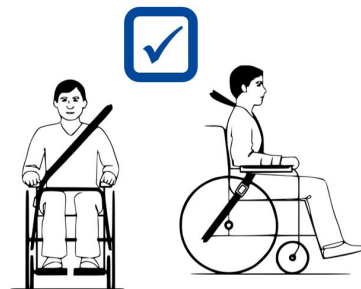
- Trek de riem strak aan volgens de instructies van het riem-systeem van de fabrikant en in overeenstemming met het comfort van de gebruiker.
- Zorg ervoor dat de veiligheidsriem verbonden wordt in een rechte lijn aan het ankerpunt van het voertuig en dat er geen bochten in de riem zichtbaar zijn, bijvoorbeeld op de as van het achterwiel.
- Plaats de gordelgesp zo dat de ontgrendelingsknop niet geraakt kan worden door onderdelen van de rolstoel bij een botsing.
- Zorg ervoor dat de gordels niet gedraaid zijn of weggehouden worden van het lichaam zoals in figuur 3.
- Zorgt ervoor dat de schoudergordel goed over de schouder passen, zie figuur 4.

Gordels mogen niet weggehouden worden van het lichaam door rolstoel onderdelen zoals armsteunen of wielen.



Figuur 3

De gordels zijn volledig in contact met schouder, borst en bekken. Bekkengordel laag op het bekken, vlakbij de kruising van dij en bekken



Figuur 4

2.5. Eerste gebruik en opslag

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor beschadiging aan de batterij

- Laat de batterij nooit volledig ontladen.
- Onderbreek de oplaadcyclus niet: koppel de batterijlader enkel los wanneer de batterij volledig opgeladen is.
- Zorg ervoor dat uw rolstoel droog wordt bewaard om schimmel of schade aan de bekleding te voorkomen, zie hoofdstuk 5..

Zorg ervoor dat de batterij volledig werd opgeladen voor het eerste gebruik. Vraag aan uw vakhandelaar of dit reeds gebeurde. Om de batterij te laden, volgt u de instructies in **§3.8.**

Indien de verpakking van uw product bij levering beschadigd, (onbedoeld) geopend, of aangetast is door omgevingsfactoren (vocht, hitte, ...), controleer dan de productintegriteit. Contracteer bij twijfel uw vakhandelaar.

3. Uw rolstoel gebruiken

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel

- Lees eerst de voorgaande hoofdstukken en informeer uzelf over het beoogde gebruik. Gebruik uw rolstoel NIET voordat u alle instructies gelezen en begrepen heeft.
- Lees ook de instructies in de besturingshandleiding en de handleiding van de batterijlader!
- Als u nog vragen heeft of als u ergens aan twijfelt, aarzel dan niet om contact op te nemen met uw lokale vakhandelaar, zorgverlener, of technisch adviseur om u te helpen.

3.1. De eerste rit

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel of beschadiging

- Houd steeds rekening met de draaicirkel van de voetsteun en besturing om te voorkomen dat voorbijgangers verwond raken, of dat objecten beschadigd raken.
 - Koppel steeds de batterijlader los van de rolstoel vooraleer te rijden.
- i** Zorg ervoor dat u vertrouwd bent met de werking van uw rolstoel vooraleer deze te gebruiken op drukke en mogelijk gevaarlijke plaatsen. Oefen eerst in een grote open ruimte met weinig omstaanders.
- i** Onderzoek het effect van een veranderd zwaartepunt op het gedrag van de rolstoel, bijvoorbeeld op hellingen, op zijdelingse hellingen of bij het overwinnen van hindernissen. Vraag hulp aan een begeleider.
- i** Het oppervlak van de besturing wordt een beetje warm tijdens gebruik.
- i** Bij het achteruit rijden wordt de snelheid verminderd.
1. Zorg ervoor dat
 - de rolstoel op een vlakke ondergrond staat;
 - de batterij volledig is opgeladen, zie **§ 3.8.**;
 - de motor gekoppeld is, zie **§ 3.4.**;
 - de banden de juiste bandenspanning hebben (indien van toepassing), zie **§ 4.2.1.**;
 - de rolstoel aangepast is aan uw behoeften en comfort, zie **§ 3.7.**;
 - u de juiste zithouding heeft, zie **§ 3.6.2.**
 2. Volg de instructies uit de handleiding van de besturing.
 3. Zet uw rolstoel aan.
 4. Draai de snelheidsregelaar naar de laagste stand.
 5. Oefen op het rijden met en verstellen van de rolstoel.
 6. Als u zich zeker genoeg voelt, kan u aan een hogere snelheid proberen te rijden.
 7. Probeer nu te draaien, zowel voorwaarts als achterwaarts. Herhaal dit enkele keren.

8. Zorg ervoor dat uw rolstoel stabiel staat wanneer u de rit beëindigt.
9. Schakel uw rolstoel uit.

3.2. Buiten rijden

WAARSCHUWING


Gevaar voor ongeval - Pas uw rijstijl en snelheid aan.

- Houd rekening met de lokale verkeerswetgeving; deze kan verschillen van land tot land. Dit geldt voor het rijden op de stoep, onverharde en verharde wegen.
- Rijd niet op wegen met druk verkeer.
- Houd rekening met de weersomstandigheden. Vermijd het rijden bij vochtig weer, extreme hitte, sneeuw, ijzel en vriestemperaturen; zie de technische specificaties in hoofdstuk 5..
- Zelfs met uw lichten aan is het niet gepast om op openbare wegen te rijden met slechte zichtbaarheid (duisternis, mist, schemer). Zorg ervoor dat u goed zichtbaar bent, ook tijdens de dag, door het dragen van fluorescerende kledij en/of door extra verlichting te gebruiken aan de voor- en achterzijde van de rolstoel.
- Wees u bewust van andere weggebruikers voor wie uw rolstoel een hindernis kan vormen. Let extra op bij het draaien en achteruit rijden. Als u niet vertrouwd bent met achteruit rijden, oefen dan eerst in een open ruimte. Geef de richting aan waarin u gaat vooraleer af te slaan.
- Probeer recht in smalle doorgangen te rijden om te voorkomen dat u geklemd raakt.
- Houd de remafstand in gedachten. Houd er rekening mee dat de remafstand beïnvloed wordt door snelheid, rijoppervlak, weersomstandigheden, helling en gewicht van de gebruiker.

3.2.1. Omgaan met hellingen, stoepranden, hindernissen en rampen

VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel

- Gebruik een veiligheidsgordel om uzelf te beveiligen in de rolstoel.
 - Pas op als de weg zanderig is of zachte grond, gaten of spleten heeft waardoor de wielen kunnen vastlopen en/of de tractie van de aandrijfwielen vermindert.
 - Rijd NIET op hellingen, hindernissen, treden of stoepranden die groter zijn dan beschreven in hoofdstuk 5..
 - Benader een stoeprand altijd van de voorkant.
 - Zet uw rolstoel nooit in vrijloopmodus op een helling. De rolstoel kan beginnen te bewegen, wat verwondingen bij uzelf of omstaanders kan veroorzaken.
 - Gebruik uw rolstoel niet op roltrappen of trappen.
 - Gebruik enkel rampen die goedgekeurd werden door Vermeiren en overschrijd hun maximaal toegestane belasting niet.
 - Om veilig obstakels of hellingen te nemen, zet u de rolstoel in de meest rechtop zittende positie.
-  Wanneer u stopt op een helling, zal de rem automatisch in werking treden om te voorkomen dat de rolstoel vooruit of achteruit rolt.

VOORZICHTIG

Gevaar voor beschadiging

- Parkeer uw elektrische rolstoel steeds op een horizontaal vlak oppervlak, en op plaatsen die makkelijk bereikbaar zijn.
- Indien nodig, maak snelheid met een korte aanloop om hellingen, hindernissen, stoepranden of rampen op te rijden. Vermijd dat u of uw rolstoel te maken krijgt met een grote terugslag.
- Zorg ervoor dat de rolstoel de grond of ramp niet raakt door de kanteling.
- Denk eraan dat de remafstand bergafwaarts aanzienlijk groter kan zijn dan op vlakke grond.


1. Start met rijden volgens de instructies in **§3.1.**, stap 1.
2. Gebruik hef materiaal of een ramp om de rolstoel op/af treden of trappen te bewegen. Indien deze niet voorhanden zijn, kan de rolstoel worden opgetild door ten minste twee personen, waarbij het onderframe stevig met beide handen moeten worden vastgehouden. Houd de rolstoel hierbij niet vast aan de rugsteun, voetplaat/voetplaten, armsteunen of wielen.
3. Omgaan met hindernissen of hellingen
 - Verstel de rolstoel naar de meest stabiele positie, zie **§3.6.3.**
 - Rijd zo langzaam mogelijk om de hindernis of helling te nemen.

3.3. Besturing

VOORZICHTIG

Kans op letsel of schade

- Houd er rekening mee dat de stabiliteit van uw rolstoel vermindert wanneer u de positie aanpast van rechtop zittend naar gekanteld.
- Zorg ervoor dat u voldoende ruimte heeft rondom de rolstoel om de rugsteun en zit aan te passen.
- Met optionele B15A-tafel: Zorg ervoor dat de bedieningsconsole naar buiten gezwenkt en uitgeschakeld is voordat u de tafel gebruikt.

-  Het gebruik van de besturing wordt uitgelegd in een aparte handleiding, meegeleverd bij uw rolstoel. Neem meteen contact op met uw vakhandelaar als deze handleiding ontbreekt.

Zet de joystick in neutrale (centrale) positie vooraleer de aan/uit-knop in te drukken, anders zal de elektronica blokkeren. Om deze blokkering op te heffen, schakelt u de besturing uit en weer aan.

3.3.1. Technische bescherming

De besturing laat toe dat u alle rijonderdelen kan bedienen, alsook de motoren om uw lichaamshouding aan te passen. Om uw eigen veiligheid te garanderen, en om te voorkomen dat de rolstoel beschadigd raakt, worden alle bewegingen bewaakt door de elektronica. Dit kan leiden tot een bewegingsvergrendeling, afname in snelheid of volledige stilstand.

Raadpleeg de handleiding van de besturing voor meer informatie.

Om onopzettelijke batterij-ontlading te voorkomen, is uw rolstoel voorzien van een automatisch uitschakelingsysteem. Dit systeem schakelt automatisch de besturing uit zodra deze even niet gebruikt wordt. Als dit gebeurt, schakel dan gewoon de besturing weer aan.

3.4. Rem en vrijloophendel

⚠ VOORZICHTIG

Kans op letsel of schade

- Bedien de vrijloophendel enkel wanneer de rolstoel **UIT** staat! Een begeleider moet de vrijloophendel bedienen indien u een mobiliteitsbeperking heeft. Bedien de hendel **NOOIT** vanuit zittende positie.
- Gebruik de vrijloopmodus nooit op hellingen, zie symbool op motor:



- **i** Zorg ervoor dat de vrijloophendel in repositie staat **VOORDAT** u de rolstoel **AAN** zet. Elektromagnetische remmen werken **NIET** als de rolstoel in vrijloopmodus staat. Dit wordt aangegeven op de besturing. Rijden is niet mogelijk.

Uw rolstoel is uitgerust met elektromagnetische remmen. De werking van deze remmen hangt af van de positie van de vrijloophendel (1).

De EM-remmen werken automatisch, enkel wanneer de vrijloophendel (1) in repositie staat. In dit geval zullen de remmen beginnen werken als:

- De rolstoel **UIT** staat
- De rolstoel **AAN** staat en de joystick wordt losgelaten

Wanneer u de joystick loslaat, stop de rolstoel stilaan en activeren de remmen.

3.4.1. De vrijloophendel bedienen:

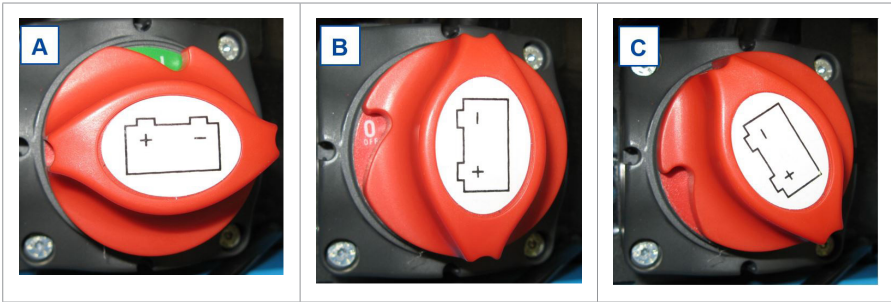
	Draai de hendels naar het symbool voor vrijloop om de rolstoel in vrijloopmodus te zetten. De motor is nu losgekoppeld. De rolstoel kan manueel verplaatst worden.
	Draai de hendels naar het symbool voor rijden om de motor te koppelen aan de aandrijving. Dit moet gebeuren vooraleer u de rolstoel aanzet.
	

3.5. Batterijschakelaar

Uw rolstoel is uitgerust met een batterijschakelaar om het circuit tussen de vermogensmodule en de batterij te ontkoppelen. Deze ontkoppeling wordt gebruikt voor veiligheid bij transport, onderhoud en herstelling. Het is ook mogelijk om de knop van de batterijschakelaar te verwijderen, om te voorkomen dat de rolstoel verplaatst wordt tijdens uw afwezigheid.

Draai de rode batterijschakelaar

- rechtsom tot "I" om de batterij en vermogensmodule te verbinden [A].
- linksom tot "0" om de batterij te ontkoppelen [B].
- linksom, voorbij "0" tot de eindpositie [C] en verwijder de knop van de schakelaar.



3.6. Verplaats u van of naar de rolstoel.

⚠ VOORZICHTIG

Kans op letsel of schade

- Indien u de transfer niet veilig op eigen kracht kan uitvoeren, vraag dan hulp.
- Niet op de voetplaten gaan staan.

3.6.1. Transfer

1. Plaats de rolstoel zo dicht mogelijk bij de stoel, zetel of bed van/naar waar u zich wilt verplaatsen.
2. Schakel de remmen in door de vrijloophendel in rempositie te draaien, zie § 3.4..
3. Gebruik de besturing om de rugsteun en zit in zitpositie te plaatsen, zie de gebruiksaanwijzing van de besturing.
4. Vouw de voetplaten naar boven zodat u er niet op gaat staan.
5. Indien nodig, draai een van de armsteunen weg/omhoog, zie § 3.7.3..
6. Beweeg naar/uit uw rolstoel door kracht te zetten op uw armen, of met behulp van een begeleider of liftmateriaal.

3.6.2. Zitten in de rolstoel

1. Ga zitten op de zit met uw onderrug tegen de rugsteun.
2. Draai de voetplaat/voetplaten naar beneden en plaats uw voeten erop.
3. Indien nodig, draai de armsteunen naar beneden.
4. Zorg ervoor dat uw bovenbenen horizontaal zijn, met uw voeten in een comfortabele positie. Maak aanpassingen indien nodig, zie §3.7.7..

5. Zorg ervoor dat uw armen gebogen zijn en dat ze comfortabel rusten op de armsteunen. Maak aanpassingen indien nodig, zie §3.7.3..

3.6.3. Verstellen naar stabiele positie

Voor transport, en wanneer u hindernissen moet nemen, is het nodig dat de rolstoel afgesteld wordt voor maximale stabiliteit:

- Zit in horizontale positie
- Rugsteun rechtop
- Armsteunen in laagste stand
- Voetplaat omhoog gevouwen of versteld naar hogere positie om te voorkomen dat de hindernis geraakt wordt.
- Besturing naar binnen gedraaid

3.7. Comfortaanpassingen

VOORZICHTIG

Kans op letsel of schade

- De volgende aanpassingen voor comfort kunnen gedaan worden door de begeleider. Alle andere instellingen worden gedaan door de vakhandelaar volgens de installatiehandleiding, zie voorwoord.
- Zorg ervoor dat uw vingers, kledij, gespen niet geklemd raken bij het verstellen.

3.7.1. Veiligheidsgordel

Sluit de veiligheidsgordel door de gesp in the houder te klikken. Pas indien nodig de lengte van de riemen aan.

Druk op de rode knop om de veiligheidsgordel te openen.

3.7.2. Besturing

De besturing beschikt over een zwenksysteem waarmee de console horizontaal naar recht/links gedraaid kan worden.

Neem de bevestiging van de besturing (2) vast en beweeg naar link/rechts tot de gewenste positie.

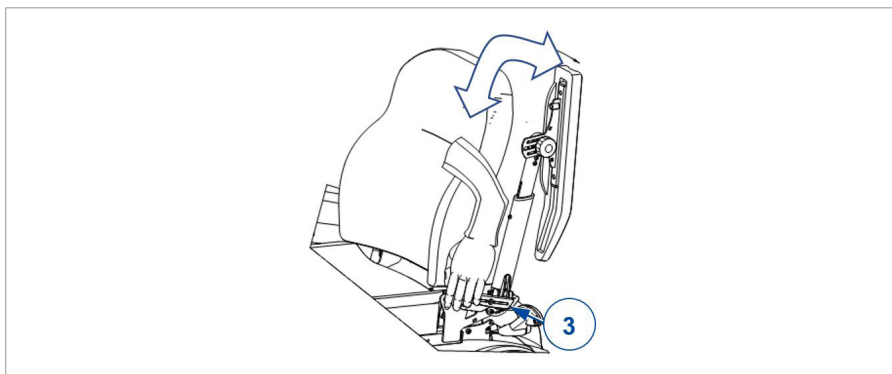


3.7.3. Armsteunen

3.7.3.1. Positie:

De armsteunen kunnen omhoog/achterwaarts gedraaid worden voor makkelijke transfer naar/uit de rolstoel.

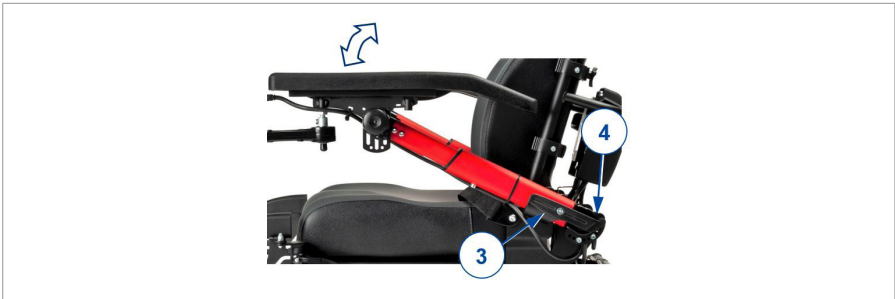
1. Duw de hendel (3) van de tandverstelling (4) langzaam naar beneden. De armsteun is ontgrendeld (in laagste positie).
2. Draai de armsteun achterwaarts/naar boven tot de eindpositie.
3. Trek de hendel (3) omhoog om de tandverstelling te sluiten. De armsteun is vergrendeld in de eindpositie.



3.7.3.2. Hoek:

Dezelfde procedure wordt gevolgd om de hoek van de armsteun aan te passen:

1. Herhaal stap 1 hierboven.
2. Houd vervolgens de armsteun in de gewenste positie en vergrendel met de hendel (3).
3. Herhaal dit voor de tweede armsteun.
4. Zorg ervoor dat beide armsteunen dezelfde hoek hebben.
5. Zorg ervoor dat beide armsteunen stevig werden vastgezet.



3.7.4. Armleggers

De armleggers (5) kunnen versteld worden in hoogte (traploos) en hoek (7.5° stappen):

1. Draai de sterknop (6) een paar toeren naar links. Draai minimaal 4 toeren om de hoek te verstellen.
2. Trek/duw de armlegger lichtjes om de hoogte te verstellen.
3. Houd de armlegger in de gewenste hoek.
4. Draai de sterknop stevig aan naar rechts.
5. Herhaal voor de tweede armlegger.
6. Zorg ervoor dat beide armleggers stevig werden vastgezet.



3.7.5. Voetsteun B06

Om te verwijderen:

1. Trek aan de hendel (7) van de voetsteun (8) en draai naar buiten.
2. Til de voetsteun op om hem te verwijderen.

Om te plaatsen:

1. Houd de voetsteun (8) aan de zijkant en plaats in de voetsteunbevestiging (9).
2. Zwenk de voetsteun naar binnen tot deze vastklikt.



3.7.6. Voetplaat van B06

Om de hoek van de voetplaat (10) aan te passen:

1. Draai de sterknop (11) van de tandverstelling (12) enkele toeren los.
2. Draai de voetplaat naar beneden/boven en houd in de gewenste positie.
3. Draai de sterknop (11) vast.
4. Herhaal dit voor de tweede voetplaat.
5. Zorg ervoor dat beide voetplaten stevig werden vastgezet.



3.7.7. Beensteun BZ7-BZ8

1. Maak de hendel (13) los aan het draaipunt.
2. Pas de hoek van de beensteun aan door de voetplaten omhoog/naar beneden te bewegen (tussen 100° - 190°).
3. Zet de hendel (13) weer stevig vast met de hand.
4. Herhaal dit voor de tweede beensteun. Zorg ervoor dat beide beensteunen stevig vastgemaakt zijn.



3.7.8. Voetplaat van BZ10E

Klap de voetplaat (19) naar boven om ruimte te maken voor beweging.



3.7.9. Hoofdsteen L58

Om te monteren:

1. Draai de sterknop (14) los.
2. Plaats de vierkante stang van de hoofdsteen (15) in de voorziene beugel (16).
3. Draai de sterknop (14) stevig terug aan.

Om te verwijderen, herhaal bovenstaande stappen in omgekeerde volgorde.

Om de hoogte/diepte aan te passen:

1. Zet de hendels (17) los.
2. Zet de hoofdsteen in de gewenste positie.
3. Zet de hendels (17) weer stevig vast.



3.7.10. Inclinatie van rug SE36

Duw de hendel voor de gasveer in om het mechanisme voor inclinatie los te zetten. Duw naar beneden op de rug tot deze de gewenste positie bereikt.

3.8. Batterijstatus en opladen

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel of beschadiging door brand

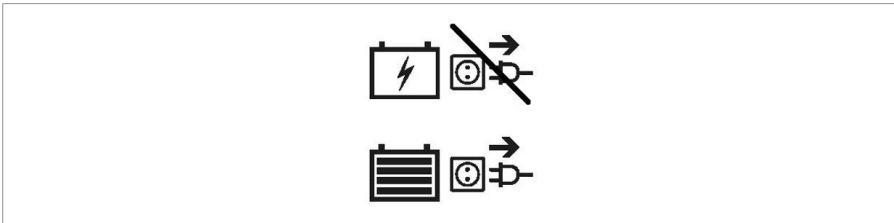
- Gebruik enkel de batterijlader die geleverd werd bij uw rolstoel. Het gebruiken van een andere lader kan gevaarlijk zijn (brandgevaar).
- De lader is enkel bedoeld om de batterijen op te laden die geleverd werden bij uw rolstoel, geen andere batterijen.
- Maak geen aanpassingen aan de geleverde onderdelen, bijv. kabels, stekkers of de batterijlader. Open of vervang nooit de batterij of de aansluitpunten.
- Bescherm de batterij en batterijlader tegen vlammen, hoge en lage temperaturen (zie hoofdstuk 5.), vochtigheid, zon, hevige schokken (bijvoorbeeld vallen). Gebruik de batterij NIET als ze is blootgesteld aan een van de voornoemde omstandigheden.
- Laad de batterij op met de geleverde lader, binnenshuis, in een goed geventileerde ruimte, buiten het bereik van kinderen.
- Lees eerst de gebruiksaanwijzing van uw batterijlader vooraleer de batterijen van uw rolstoel op te laden. Voor meer informatie, neem contact op met uw vakhandelaar of consulteer onze website: <http://www.vermeiren.com/>.

VOORZICHTIG

Gevaar voor beschadiging

- Automatische ontlading van de batterij en de ruststroom van de verbonden gebruikers zullen de batterij langzaam ontladen. De batterij kan onherstelbaar beschadigd raken indien ze volledig ontladen wordt. Zorg er daarom steeds voor dat de batterij tijdig wordt opgeladen (zie handleiding van de besturing):

- Bij intensief gebruik (lange afstanden, dagelijks gebruik):
Onmiddellijk opladen na gebruik.
- Bij gemiddeld gebruik (korte afstanden, dagelijks of enkele keren per week): Opladen wanneer batterij-indicator 50% ontlading aangeeft.
- Bij weinig gebruik of opslag: Eén keer per maand opladen.
- Lees de instructies voor bewaring en onderhoud in §4., en de technische details in §5..
- Koppel de batterijlader pas los wanneer de batterij volledig werd opgeladen, zie volgende symbolen op de lader.



- Laad batterijen niet op onder 0°. Verplaats de batterij naar een warmere plaats en begin het opladen.
- Houd het aansluitpunt voor de batterijlader vrij van stof of vuil.
- In geval van problemen waardoor de batterij niet opgeladen kan worden volgens de gebruiksaanwijzing van de lader, neem dan contact op met uw vakhandelaar.
- Instructies voor het vervangen van de batterijen kan u terugvinden in de installatiehandleiding.

i Voor alle informatie over weergave van de batterijstatus, raadpleeg de handleiding van de besturing.

We raden aan om de batterij los te koppelen van de rolstoel wanneer deze een tijdje niet gebruikt wordt. Zo voorkomt u onnodige energieconsumptie.

Om de batterij op te laden:

1. Verbind EERST de batterijlader met een 230V AC stopcontact. Gebruik de batterijlader rechtstreeks in het stopcontact, zonder verlengsnoer (en zonder tijdschakelaar).
2. Sluit de lader aan op het aansluitpunt van de besturing.

3. Wacht tot de batterij volledig is opgeladen. Lees de gebruiksaanwijzing van de batterijlader voor meer informatie.
4. Koppel de batterijlader los.
5. Verwijder de lader uit het stopcontact, laat afkoelen en bewaar op een veilige plaats.

4. Onderhoud

- i** Regelmatig onderhoud zorgt ervoor dat uw rolstoel in een perfect werkende staat blijft. Voor de onderhoudshandleiding kan u de website van Vermeiren raadplegen: www.vermeiren.com.

4.1. Tijdstippen voor onderhoud

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel of beschadiging

- Reparaties en vervangingen mogen enkel uitgevoerd worden door opgeleid personeel, en enkel originele onderdelen van Vermeiren mogen hierbij gebruikt worden.
- i** De laatste pagina van deze handleiding bevat een registratieformulier voor de vakhandelaar om elke service te registreren. De onderhoudsfrequentie hangt af van de frequentie en intensiteit van gebruik. Neem contact op met uw vakhandelaar om een tijdschema vast te leggen voor nazicht/onderhoud/repairatie.
- i** Lees de gebruiksaanwijzing van de batterijlader voor specifieke onderhoudsinstructies.

4.1.1. Voor ieder gebruik

Kijk de volgende punten na:

- Alle onderdelen: aanwezig en niet beschadigd of versleten.
- Alle onderdelen: schoon, zie § 4.2.2..
- Wielen, zit, kuitsteunen, armsteunen, voetplaat en hoofdsteun (indien van toepassing): stevig bevestigd.
- Batterijstatus: laad de batterij op indien nodig, zie §3.8..
- Besturing, batterij, vermogensmodule, motors, batterijlader, lichten en relevante kabels: geen schade zoals gerafelde, gebroken of blootgestelde draden.
- Staat van de wielen, zie § 4.2.1..
- Staat van de frameonderdelen: geen vervorming, instabiliteit, zwakte of losse verbindingen.
- Zit, rugsteun, armleggers, kuitsteunen en hoofdsteun (indien van toepassing): geen overmatige slijtage (bijv. gedeukte plekken, schade of scheuren).

Contacteer uw vakhandelaar voor eventuele reparaties of vervanging van onderdelen.

4.1.2. Jaarlijks of vaker

Laat uw rolstoel nakijken en onderhouden door uw vakhandelaar, ten minste één keer per jaar of vaker. De minimale onderhoudsfrequentie is afhankelijk van het gebruik en moet daarom besproken worden met uw vakhandelaar.

4.1.3. Bij opslag

Zorg ervoor dat uw rolstoel droog wordt bewaard om schimmel of schade aan de bekleding te voorkomen, zie hoofdstuk 5..

Als uw rolstoel voor een periode wordt opgeslagen, raden we aan om de batterijen nog steeds iedere maand op te laden. Het is ook mogelijk om de batterijlader gekoppeld te houden aan de batterij en de netspanning tijdens deze periode. Zie §3.8. voor meer informatie.

4.2. Onderhoudsinstructies

4.2.1. Wielen en banden

- i** De goede werking van de remmen hangt af van de staat van de banden, die onderhevig zijn aan slijtage en verontreiniging (water, olie, modder,...).

Houd de wielen vrij van draden, haar, zand en vezels.

Kijk het profiel van de banden na. Als de profieldiepte minder dan 1 mm bedraagt, moeten de banden vervangen worden. Contacteer hiervoor uw vakhandelaar.

Pomp de banden op volgens de correcte spanning (zie drukindicatie op de banden).

Instructies voor het vervangen van de banden kan u terugvinden in de installatiehandleiding.

4.2.2. Schoonmaak

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor beschadiging door vocht

- Gebruik nooit een tuinslang of hogedrukreiniger om de rolstoel schoon te maken.
- Houd de besturing schoon en bescherm ze tegen water en regen.

Veeg alle harde onderdelen schoon met een vochtig doek (niet doorweekt). Indien nodig, gebruik een milde zeep die geschikt is voor vernis en synthetische materialen.

De bekleding kan schoon worden gemaakt met lauw water en een milde zeep. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen.

Houd de ventilatieopeningen op de batterijlader schoon en vrij van stof.

Blaas het stof weg en maak de batterijlader schoon met een vochtig doek indien nodig.

4.2.3. Ontsmetting

VOORZICHTIG

Gevaar voor beschadiging

- Ontsmetting mag enkel worden uitgevoerd door getraind personeel. Neem contact op met uw vakhandelaar.

4.3. Probleemoplossing


Ook wanneer u de rolstoel correct gebruikt, is het toch mogelijk dat er een technisch probleem optreedt. Neem in dat geval contact op met uw vakhandelaar.

WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel of beschadiging

- Probeer NOOIT zelf uw rolstoel te repareren.
- Bij storingen in de besturing dient u contact op te nemen met uw vakhandelaar. Hij/zij zal beslissen of de besturing geherprogrammeerd moet worden.

Bij mogelijke problemen wordt een systeemcode weergegeven op de besturing.

-  Raadpleeg de handleiding van de besturing voor een overzicht van alle foutcodes.

De volgende tekenen kunnen wijzen op een ernstig probleem. Neem daarom steeds contact op met uw vakhandelaar als u een van de volgende afwijkingen opmerkt:

- Vreemde geluiden;
- Gerafelde/beschadigde kabelboom;
- Gebarsten of gebroken aansluitingen;

- Oneven bandenslijtage op een van de banden;
- Schokkerige bewegingen;
- De rolstoel buigt af naar één kant;
- Beschadigde of kapotte wielmontages.
- De rolstoel start niet op (defecte zekering);
- De rolstoel staat aan maar beweegt niet, zie § 4.3.1..

4.3.1. Overbelastingsbeveiliging

Om de motor te beschermen tegen overbelasting, wordt de motor automatisch uitgeschakeld in de volgende situaties:

- Het op-/afrijden van hellingen die de maximale hellingshoek overschrijden, zoals aangeduid in hoofdstuk 5..
- De nominale belasting overschrijdt de maximumwaarde.

Om de rolstoel opnieuw te gebruiken: zet de joystick in neutrale positie, verwijder de overbelasting en wacht tot de motor afgekoeld is.

4.4. Verwachte levensduur

De rolstoel is ontworpen voor een gemiddelde levensduur van 5 jaar. De levensduur zal toenemen of afnemen afhankelijk van de gebruiksfrequentie, rijomstandigheden en onderhoud.

4.5. Hergebruik

Voor ieder hergebruik moet de rolstoel ontsmet, geïnspecteerd en onderhouden worden volgens de instructies in § 4.1. en § 4.2..

4.6. Beëindiging van gebruik

Op het einde van de levensduur moet u de rolstoel vernietigen volgens de lokale milieuwetgeving. De beste manier om dit te doen, is de rolstoel te demonteren om het vervoer van de recycleerbare onderdelen te vergemakkelijken.

4.7. Garantie

De garantie op dit product is onderhevig aan de algemene voorwaarden van ieder land.

5. Technische specificaties

Onderstaande technische gegevens zijn enkel geldig voor deze rolstoel, bij standaardinstellingen en optimale omgevingsfactoren. Houd bij gebruik rekening met deze details. Deze waarden zijn niet meer van toepassing als uw rolstoel werd gewijzigd, of wanneer hij beschadigd of ernstig versleten is. Houd er rekening mee dat de rijprestatie beïnvloed wordt door omgevingstemperatuur, luchtvochtigheid, hellingen (op/nee), soort oppervlak en batterijstatus.

Merk	Vermeiren
Productgroep	Elektrische rolstoel, klasse B
Type	Sigma Sigma 230
Beschrijving	Specificaties per configuratie met BZ10E en L34 TUB
Max. gebruikersgewicht	140 kg
Totale lengte inclusief voetsteun	SE30, SE39 : 1177 mm SE43 : 1163 mm SE42 : 1198 mm
Totale breedte (afhankelijk van de zitbreedte)	Sigma : 618 mm - 618 mm - 630 mm - 660 mm - 680 mm Sigma 230 : 672 mm - 672 mm - 672 mm - 672 mm - 680 mm

Merk	Vermeiren
Productgroep	Elektrische rolstoel, klasse B
Type	Sigma Sigma 230
Beschrijving	Specificaties per configuratie met BZ10E en L34 TUB
Totale hoogte	SE30, SE39 : 1055 - 1115 mm SE43 : 1075 - 1135 mm SE42 : 1100 - 1400 mm
Totaal gewicht	SE30, SE39 : 141 kg SE43 : 154 kg SE42 : 168 kg
Gewicht zwaarste onderdeel	SE30, SE39 : 133,75 kg SE43 : 146,75 kg SE42 : 160,75 kg
Energieconsumptie *	35 km
Nominale helling	6°
Maximum hoogte hindernis	Sigma : 50 mm Sigma 230 : 65 mm
Max. snelheid	6 km/h 10 km/h
Maximale remafstand bij hoogste snelheid	6 km/h : 1 m 10 km/h : 2,1 m
Zithoek	SE30 : 0 - 21° (manueel) SE39 : 0 - 20° (elektrisch) SE43 : 0° - 50° (elektrisch) SE42 : 0° - 45° (elektrisch)
Effectieve zitdiepte	420-440-460-480-500-520 mm
Effectieve zitbreedte	400 mm 420 mm 450 mm 480 mm 500 mm
Zithoogte aan voorzijde	SE30, SE39 : 435-450-465-480-495 mm SE53 : 453 to 513 mm SE42 : 478 to 778 mm
Rughoek	0° - 30°
Rughoogte	610 mm
Afstand tussen voetplaat en zit	365 – 465 mm
Hoek been tot zit	90° - 153°
Hoek van de voetplaat	90°

Merk	Vermeiren
Productgroep	Elektrische rolstoel, klasse B
Type	Sigma Sigma 230
Beschrijving	Specificaties per configuratie met BZ10E en L34 TUB
Hoek armsteun	11° tot 26° 101° (weggeklaapt)
Minimale draaicirkel	1200 mm
Keerbreedte	1200 mm
Grondspeling	65 mm
Diameter achterwielen	140 x 40 mm
Diameter middelste wielen	350 x 70 mm
Diameter voorwielen	Sigma : 200 x 50 mm Sigma 230 : 230 x 70 mm
Bandendruk **	Max. 3,5 bar
Min. batterij	2 x 12V AGM / 80 Ah / C20
Aandrijfmotoren	6 km/h: 2 x 220W 10 km/h: 2 x 350W
Zekering	150 AMP
Batterijlader	8A ; IP21 ; Isolatieklasse II
Geluidsdruk	< 65 dB(A)
Beschermingsklasse	IPX4
Sterktetesten volgens	ISO 7176-8
Testen voor vermogen en besturing volgens	ISO 7176-14
Brandweerstand van de bekleding volgens	EN 1021-2:2006
EMC-compatibiliteit volgens	ISO 7176-21
Algemene beoordeling van de gordelvoorziening	A
Opslag en gebruikstemperatuur	+5°C - +41°C
Werkings temperatuur van de elektronica	-10°C - +40°C
Opslag en gebruiksluchtvochtigheid	30% - 70%
<p>We behouden ons het recht voor om technische wijzigingen te introduceren. Meettolerantie +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5° * De theoretische actieradius zal worden verlaagd als de rolstoel vaak wordt gebruikt op hellingen, ruw terrein of stoepranden. ** Omdat verschillende banden gebruikt kunnen worden, controleer de correcte bandendruk voor de band die u gebruikt. Raadpleeg uw vakhandelaar voor andere diameters van de banden.</p>	

Inhalt

Vorwort	117
1. Ihr Produkt	119
1.1. Optionen	120
2. Vor der Benutzung	120
2.1. Bestimmungsgemäße Verwendung	120
2.2. Allgemeine Sicherheitshinweise	121
2.3. Symbole am Rollstuhl	123
2.4. Transport	124
2.5. Erstbenutzung und Lagerung	129
3. Benutzung des Rollstuhls	130
3.1. Erste Fahrt	130
3.2. Fahren im Freien	132
3.3. Bedienkonsole	134
3.4. Bremse und Freilaufhebel	135
3.5. Akkuschalter	137
3.6. Setzen Sie sich in den Rollstuhl.	138
3.7. Komforteinstellungen	139
3.8. Akkustatus und Aufladung	145
4. Wartung	148
4.1. Wartungspunkte	148
4.2. Wartungshinweise	150
4.3. Störungsbeseitigung	151
4.4. Voraussichtliche Nutzungsdauer	152
4.5. Wiederbenutzung	152
4.6. Nutzungsende	153
4.7. Garantie	153
5. Technische Daten	153

Herzlichen Glückwunsch! Sie sind nun Besitzer eines Vermeiren-Rollstuhls!

Dieser Rollstuhl wurde von versierten und engagierten Mitarbeitern gefertigt. Es entspricht hinsichtlich Konstruktion und Fertigung den hohen Qualitätsstandards von Vermeiren.

Vielen Dank für Ihr Vertrauen in Produkte von Vermeiren. Dieses Handbuch soll Ihnen bei der Benutzung dieses Rollstuhls und seiner Bedienmöglichkeiten helfen. Lesen Sie es daher bitte aufmerksam durch, um sich mit der Bedienung, den Fähigkeiten und Beschränkungen Ihres Rollstuhls vertraut zu machen.

Sollten Sie nach der Lektüre dieses Handbuchs noch Fragen haben, können Sie sich jederzeit an Ihren Fachhändler wenden. Er wird Ihnen gerne in dieser Angelegenheit weiterhelfen.

Wichtiger Hinweis

Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten und die Nutzungsdauer Ihres Produkts zu verlängern, sollten Sie es gut behandeln und regelmäßig überprüfen und/oder warten lassen.






Dieses Handbuch enthält die neuesten Produktentwicklungen. Vermeiren behält sich das Recht vor, Veränderungen an dieser Art von Produkt vorzunehmen, ohne eine Verpflichtung einzugehen, ähnliche bereits ausgelieferte Produkte anzupassen oder auszutauschen.

Die Produktabbildungen dienen zur Verdeutlichung der Anweisungen. Das gezeigte Produkt kann in Details von Ihrem Produkt abweichen.

Verfügbare Informationen

Auf unserer Webseite <http://www.vermeiren.com/> finden Sie stets die aktuellste Version der folgenden Informationen. Informieren Sie sich bitte regelmäßig auf dieser Website nach eventuell verfügbaren Aktualisierungen.

Sehbehinderte Menschen können sich die elektronische Version dieses Handbuchs herunterladen und mit Hilfe einer Sprachsyntheselösung („Text-to-Speech-Software“) vorlesen lassen.

	Bedienungsanleitung Für Benutzer und Fachhändler
	Benutzerhandbuch für Bedienkonsole und Akkuladegerät Für Benutzer und Fachhändler
	Montageanleitung Für Fachhändler
	Servicehandbuch für Rollstühle Für Fachhändler
	EG-Konformitätserklärung

1. Ihr Produkt



1. Rücken
2. Armlehnen
3. Armpolster
4. Bedienkonsole
5. Sitz
6. Sicherheitsgurt
7. Bein- oder Fußstützen
8. Fußplatte
9. Lenkräder (Vorderräder)
10. Antriebsräder (Mittelräder)
11. Hinterräder
12. Antriebsmotoren
13. Akkufach
14. Frontlicht (optional)
15. Rücklicht (optional)
16. Akkuschalter
17. Kippschutz
18. Typenschild

1.1. Optionen

Was die möglichen Optionen betrifft, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Er berät Sie gern.

2. Vor der Benutzung

2.1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Abschnitt enthält eine kurze Beschreibung der vorgesehenen Verwendung Ihres Produkts. Darüber hinaus enthalten die Anweisungen in den anderen Abschnitten auch entsprechende Warnhinweise. Auf diese Weise wollen wir Sie auf die Möglichkeit einer unsachgemäßen Benutzung hinweisen.

- Dieses Produkt ist ein Medizinprodukt.
- Indikationen und Kontraindikationen: Dieser Rollstuhl ist für den Betrieb mit einem darin sitzenden Benutzer vorgesehen, oder er kann von einer Begleitperson geschoben werden. Der Rollstuhl ist als Transporthilfe für Benutzer entwickelt und hergestellt worden, die unter Lähmungen, Verlust von Gliedmaßen oder Gliedmaßendeformationen/-defekten, Herzinsuffizienzen, usw. leiden. Sie dürfen diesen Rollstuhl NICHT benutzen, wenn Sie unter seelischen oder körperlichen Beeinträchtigungen leiden, die Sie oder andere Personen beim Fahren des Rollstuhls in Gefahr bringen könnten. Konsultieren Sie aus diesem Grund zuerst Ihren Arzt und vergewissern Sie sich, dass Ihr Fachhändler über seine Ratschläge informiert ist.
- Dieser Rollstuhl ist für den Innen- und Außenbereich geeignet.
- Er ist ausschließlich dafür konzipiert und gefertigt, eine (1) Person mit einem Gewicht von maximal 140kg zu transportieren. Er ist nicht dafür vorgesehen, Gegenstände oder Objekte zu transportieren oder zu anderen als den vorstehend beschriebenen Zwecken verwendet zu werden.
- Verwenden Sie ausschließlich von Vermeiren genehmigte Zubehör- oder Ersatzteile.
- Sehen Sie sich auch die technischen Daten und die Einschränkungen Ihres Rollstuhls in Abschnitt 5. an.
- Die Garantie für dieses Produkt beruht auf dessen normaler Benutzung und Wartung wie in diesem Handbuch beschrieben. Schäden an Ihrem Produkt, die auf unsachgemäße Benutzung oder mangelnde Wartung zurückzuführen sind, führen zum Erlöschen der Garantie.

2.2. Allgemeine Sicherheitshinweise

VORSICHT

Gefahr von Personen- und/oder Sachschäden

- Bitte lesen und befolgen Sie die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung, da andernfalls Verletzungsgefahr besteht oder Ihr Rollstuhl beschädigt werden könnte.

Beachten Sie bei der Benutzung die folgenden allgemeinen Warnhinweise:










- Benutzen Sie Ihren Rollstuhl nicht, wenn Sie unter dem Einfluss von Alkohol, Medikamenten oder anderen Substanzen stehen, die Ihre Fahrtüchtigkeit beeinträchtigen könnten.
- Beachten Sie, dass einige Komponenten Ihres Rollstuhls durch Einflüsse wie Umgebungstemperatur, Sonneneinstrahlung, Heizvorrichtungen oder Motorbetrieb sehr heiß oder kalt werden können. Daher ist beim Berühren Vorsicht geboten. Tragen Sie bei kaltem Wetter Schutzbekleidung. Warten Sie nach dem Betrieb, bis sich der Rollstuhl/Motor abgekühlt hat.
- Achten Sie vor dem Einschalten des Rollstuhls darauf, in welcher Umgebung/Situation Sie sich befinden. Stellen Sie Ihre Geschwindigkeit entsprechend ein, bevor Sie losfahren. Wir empfehlen, beim Fahren in Innenräumen die langsamste Geschwindigkeitseinstellung zu wählen. Beim Fahren im Freien können Sie eine Geschwindigkeit wählen, bei der Sie sich wohl und sicher fühlen.
- Beachten Sie STETS, dass Ihr Rollstuhl bei entladenerm Akku oder zur Vermeidung etwaiger Schäden am Rollstuhl plötzlich anhalten kann. Überprüfen Sie auch die in Abschnitt **4.3.** genannten Ursachen. Benutzen Sie den Sicherheitsgurt, um Verletzungen zu vermeiden.
- Ihr Rollstuhl wurde auf elektromagnetische Verträglichkeit geprüft und erfüllt die entsprechende Norm (siehe Abschnitt 5.). Dennoch können Quellen elektromagnetischer Felder wie Mobiltelefone, Stromgeneratoren oder Energiequellen mit hoher Leistung die Fahrleistung Ihres Rollstuhls beeinträchtigen. Andererseits kann auch die Elektronik Ihres Rollstuhls Einfluss auf andere elektronische Geräte wie Alarmanlagen in Geschäften und Automattüren haben. Wir empfehlen daher, Ihren Rollstuhl regelmäßig auf Beschädigungen und Verschleiß zu überprüfen, weil dadurch solche Störeinflüsse verstärkt werden können (siehe auch Abschnitt 4.).
- Fahren Sie nur auf ebenen Flächen, so dass sich beide Antriebsräder auf dem Boden befinden und ausreichend Kontakt für einen sicheren Betrieb des Rollstuhls haben.
- Ohne vorherige Rücksprache mit dem Hersteller sollten Fixierungspunkte oder Struktur- und Rahmenteile oder -komponenten des Rollstuhls weder verändert noch ersetzt werden.








- Achten Sie während des Betriebs darauf, dass Finger, Kleidung, Gürtel, Schnallen oder Schmuck nicht von den Rädern oder anderen beweglichen Teilen erfasst werden.

Bitte beachten sie, dass Ihr Rollstuhl je nach den verwendeten Einstellungen einige Arten von Diebstahlsicherungssystemen beeinträchtigen kann. Dies kann dazu führen, dass der Sicherungsalarm des Shops ausgelöst wird.

Jeder schwerwiegende Zwischenfall [MDR (EU) 2017/745 §2 (65)], der im Zusammenhang mit dem Gerät aufgetreten ist, sollte dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/ oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden.

2.3. Symbole am Rollstuhl

	Maximalgewicht des Benutzers (in kg)
	Maximale Neigungssicherheit in ° (Grad).
	Ausschließliche Verwendung im Innenbereich (Akkuladegerät)
	Höchstgeschwindigkeit
	Typbezeichnung
	Katalognummer
	Seriennummer
	Medizinprodukt
	Hersteller

	Produktionsdatum
	Konformitätserklärung
	Achtung: wichtige Informationen
	Bitte Bedienungsanleitung beachten
	Einklemmgefahr
	Crash-geprüftes Produkt ; kann als Sitz in einem Fahrzeug verwendet werden
	Kann als Sitz in einem Fahrzeug verwendet werden; Befestigungspunkte für die Verwendung in einem Kraftfahrzeug
	Nur für elektrische Geräte: Schutzklasse II
	Nur für elektrische Geräte: Entsorgen Sie die Teile nicht im Hausmüll!! Dem fachgerechten Recycling zuführen.

2.4. Transport

VORSICHT

Beschädigungsgefahr

- Treffen Sie Vorkehrungen, um den Rollstuhl vor Transportschäden zu schützen.

2.4.1. Abstellen

Benutzen Sie die Bedienkonsole, um den Rollstuhl an den gewünschten Stellplatz zu bewegen.

Alternativ bringen Sie den Rollstuhl in den Freilaufmodus (siehe Abschnitt 3.4.) und benutzen den Schiebebügel.

2.4.2. Transport im Flugzeug

Da der Rollstuhl auslaufsichere AGM-Akkus hat, ist es möglich, ihn (komplett) in einem Flugzeug zu transportieren. Wenden Sie sich vor der Buchung eines Fluges an die Fluggesellschaft, um sich über die korrekte Verfahrensweisen zu informieren. Bevor Sie Ihren Rollstuhl dem Flughafenpersonal übergeben, unterbrechen Sie die Akkuversorgung des Rollstuhl, siehe Abschnitt 3.5..

2.4.3. Transport in einem Fahrzeug (als Gepäck)

WARNUNG

Gefahr von Verletzungen und Schäden

- Achten Sie darauf, den Rollstuhl ordnungsgemäß zu befestigen. So vermeiden Sie Verletzungen der Fahrzeuginsassen bei einer Kollision oder einem plötzlichen Bremsmanöver.
 - Achten Sie darauf, dass sich der Freilaufhebel während des Transports in der Bremsstellung befindet (siehe Abschnitt 3.4.).
1. Benutzen Sie die Bedienkonsole, um Ihren Rollstuhl wieder in eine stabile Position zu bringen, siehe § 3.6.3..
 2. Entfernen Sie alle angebrachten Zubehörteile wie Ablagen und Beatmungsgeräte und verstauen Sie diese an einem sicheren Platz.
 3. Benutzen Sie eine Rampe, um den Rollstuhl in den Laderaum des Fahrzeugs zu fahren:
 - Stellen Sie den Rollstuhl auf die niedrigste Geschwindigkeitseinstellung ein.
 - Betätigen Sie den Joystick, um den Rollstuhl vorwärts die Rampen hinauf und in das Fahrzeug zu fahren. Begeben Sie sich neben den Rollstuhl und folgen Sie ihm während der Fahrt, aber gehen Sie NICHT mit ihm auf die Rampen.
 - Schalten Sie die Bedienkonsole aus.
 4. Befestigen Sie den Rollstuhlrahmen mit dem Verzurrgurtsystem sicher am Fahrzeug (siehe Abbildung 1).
 5. Aktivieren Sie den Fahrmodus (Feststellbremsen betätigen), wobei sichergestellt werden sollte, dass das Bedienpult ausgeschaltet ist.

2.4.4. Transport mit einem Fahrzeug, als Sitz für den Benutzer

- i** Der Rollstuhl hat den Crashtest gemäß ISO 7176-19: 2022 bestanden und ist somit konstruiert und geprüft, um als nach vorne gerichteter Sitz in einem Kraftfahrzeug verwendet werden zu können. Der Rollstuhl wurde dynamisch mit der ATD (anthropomorphen Testvorrichtung) unter Verwendung eines Sechs-Punkte-Rollstuhlrückhaltesystems und eines Drei-Punkte-Personenrückhaltesystems geprüft. Dennoch sollte der Benutzer vorzugsweise auf einen der Sitze im Fahrzeug transferriert werden und das Rückhaltesystems des Fahrzeugs verwendet werden. Der Rollstuhl sollte als Gepäckstück in einem separaten Gepäckraum aufbewahrt werden, siehe **§2.4.3.**

⚠️ WARNUNG

Gefahr von Verletzungen und Schäden

- Benutzen Sie den Beckengurt des Rollstuhls und den zugehörigen Drei-Punkte-Gurt im Fahrzeug, um zu verhindern, dass der Insasse mit seinem Kopf oder Brustkorb gegen Fahrzeugteile prallt.
- Verwenden Sie keine Haltungsstützen, um den Benutzer in dem Fahrzeug zurückzuhalten, es sei denn, sie entsprechen den in der ISO 7176-19:2022 spezifizierten Anforderungen.
- Wenn das Fahrzeug in einen Unfall verwickelt war, lassen Sie Ihren Rollstuhl durch den Fachhändler oder den Vertreter des Herstellers überprüfen, bevor Sie ihn wieder benutzen.

2.4.4.1. Sichern des Rollstuhls

1. Stellen Sie sicher, dass das Fahrzeug mit einem geeigneten Sechs-Punkte-Rollstuhlrückhaltesystem und einem geeigneten Personenrückhaltesystem gemäß ISO 10542 ausgestattet ist und dass beide Systeme nicht ausgefranst, verschmutzt, beschädigt oder defekt sind.
2. Benutzen Sie die Bedienkonsole, um Ihren Rollstuhl wieder in eine stabile Position zu bringen, siehe **§3.6.3.**
3. Entfernen Sie alle angebrachten Zubehörteile wie Ablagen und Beatmungsgeräte und verstauen Sie diese an einem sicheren Platz. Falls dies nicht möglich, befestigen Sie sie an dem Rollstuhl, jedoch

von dem Insassen abgewandt und mit einer energieabsorbierenden Polsterung zwischen Ablage und Benutzer.

4. Benutzen Sie eine Rampe, um den Rollstuhl (mit Benutzer) gemäß den Anweisungen in Abschnitt **3.2.1.** in das Fahrzeug zu schieben.
5. Positionieren Sie den Rollstuhl in Vorwärtsrichtung mittig zwischen den Schienen des PKW-Gurtsystems, die im Boden des PKW's eingebaut sind.
6. Stellen Sie sicher, dass der Benutzer möglichst aufrecht sitzt. Wenn der Zustand des Benutzers dies nicht zulässt, führen Sie eine Risikobeurteilung durch, um die Sicherheit des Benutzers während des Transports zu beurteilen.
7. Schalten Sie die Bedienkonsole AUS und stellen Sie sicher, dass sich der Freilaufhebel in Bremsposition befindet, siehe **§3.4.**
8. Die einzelnen Sicherungspunkte am Rollstuhl sind mit folgendem Symbol gekennzeichnet:



9. Überprüfen Sie, dass das Rückhaltegurtsystem mit den Sicherungspunkten am Rollstuhl kompatibel ist.
10. Befestigen Sie die vorderen Sicherungsgurthaken entsprechend den Anweisungen des Gurtsystem-Herstellers an den Sicherungspunkten (A) des Rollstuhls.
11. Drehen Sie den Freilaufhebel in die Freilaufstellung und schieben Sie den Rollstuhl nach hinten, um die vorderen Gurte zu spannen, siehe **§3.4.**
12. Befestigen Sie die hinteren Sicherungsgurthaken auf die gleiche Weise an den hinteren Sicherungspunkten (B+C).
13. Drehen Sie den Freilaufhebel zurück in die Bremsposition, siehe **§3.4.**



Abb. 1

2.4.4.2. Sichern des Benutzers

1. Legen Sie den Beckengurt des Rollstuhls an.
2. Legen Sie den Sicherheitsgurt des PKW's an gemäß den Angaben des jeweiligen Herstellers.

i Legen Sie den Gurt so über dem vorderen Becken des Nutzers an, dass der Gurtriemen in einem Winkel zwischen 30° und 75° Grad zur Horizontalen liegt, wie in der Abbildung dargestellt. Je größer (steiler) der Winkel des Gurtriemens innerhalb der markierten Fläche, desto besseren Halt kann das Gurtsystem bieten.

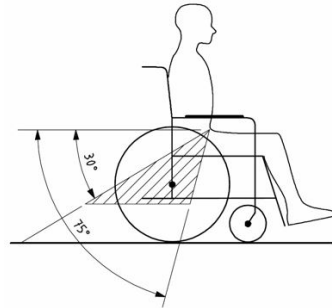


Abb. 2

3. Legen Sie den Gurt stramm gemäß den Angaben des jeweiligen Herstellers an, ohne den Nutzer zu verletzen oder zu behindern.
4. Stellen Sie sicher, dass die Gurte in einer direkten Linie zur Gurtaufhängung des PKW's angebracht werden und dass keine Knicke und Verdrehungen in den Riemen sichtbar sind, zum Beispiel durch die Hinterradachse.
5. Positionieren Sie das Gurtschloss so, dass der Freigabeknopf bei einem Unfall nicht durch Rollstuhlteile berührt werden kann.

6. Achten Sie darauf, dass die Gurte nicht verdreht sind oder vom Körper ferngehalten werden, wie in Abbildung 3 gezeigt.
7. Achten Sie darauf, dass die Schultergurte über den Schultern liegen, siehe Abbildung 4.

Die Gurte dürfen nicht durch Rollstuhlteile wie Armstützen oder Räder von dem Körper ferngehalten werden.

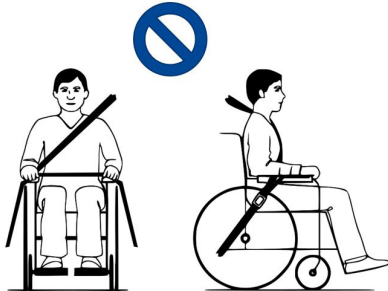


Abb. 3

Die Gurte müssen vollen Kontakt mit Schulter, Brustkorb und Becken haben. Beckengurt im unteren Beckenbereich nahe dem Übergang zwischen Bauch und Oberschenkel.

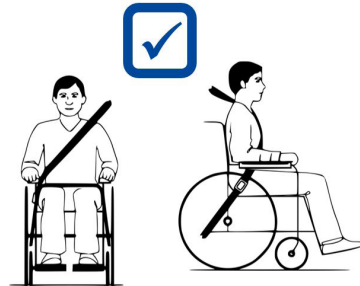


Abb. 4

2.5. Erstbenutzung und Lagerung

⚠ VORSICHT

Gefahr eines Akkusadens

- Achten Sie darauf, den Akku niemals vollständig zu entladen.
- Unterbrechen Sie den Ladezyklus nicht und trennen Sie das Ladegerät erst ab, wenn der Akku vollständig aufgeladen ist.
- Stellen Sie sicher, dass Ihr Rollstuhl in einer trockenen Umgebung gelagert wird, um Schimmelbildung und die Beschädigung der Polsterung zu vermeiden, siehe auch Kapitel 5..

Achten Sie darauf, dass der Akku vollständig aufgeladen ist, bevor Sie Ihren Rollstuhl benutzen. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Händler, ob dies bereits geschehen ist oder nicht. Befolgen Sie zum Aufladen die Anweisungen in Abschnitt 3.8..

Wenn die Verpackung Ihres Produkts bei der Lieferung beschädigt, (unbeabsichtigt) geöffnet oder durch Umwelteinflüsse (Feuchtigkeit, Hitze,...) beeinträchtigt wurde, überprüfen Sie bitte die Unversehrtheit Ihres Produkts. Im Zweifelsfall wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

3. Benutzung des Rollstuhls

WARNUNG


Verletzungsgefahr

- Lesen Sie bitte zunächst die vorhergehenden Abschnitte, um sich über die Benutzungsbedingungen zu informieren. Benutzen Sie den Rollstuhl NICHT, bevor Sie alle Anweisungen aufmerksam gelesen und vollständig verstanden haben.
- Lesen Sie auch die Anweisungen im Handbuch zur Bedienkonsole und zum Ladegerät!
- Bei Zweifeln oder Fragen wenden Sie sich bitte zwecks Hilfe an Ihren Fachhändler, Pflegedienst oder Fachberater.

3.1. Erste Fahrt

VORSICHT

Gefahr von Verletzungen und Schäden

- Berücksichtigen Sie stets den Schwenkbereich der Fußstütze und der Bedienkonsole, um keine Passanten zu verletzen oder Gegenstände zu beschädigen.
 - Trennen Sie immer das Ladegerät vom Rollstuhl ab, bevor Sie losfahren.
-  Stellen Sie sicher, dass Sie mit dem Betrieb Ihres Rollstuhls vertraut sind, bevor Sie ihn an überfüllten und damit möglicherweise gefährlichen Orten benutzen. Üben Sie zunächst in einem weiträumigen, freien Bereich mit wenigen Passanten.

- i** Erkunden Sie, wie sich eine Schwerpunktverlagerung auf das Fahrverhalten des Rollstuhls auswirkt, indem Sie beispielsweise Steigungen hinauf- und herunterfahren, Schrägen befahren oder Hindernisse überwinden. Lassen Sie sich hierbei von einem Assistenten helfen.

 - i** Während des Betriebs kann die Oberfläche der Bedienkonsole etwas warm werden.

 - i** Beim Rückwärtsfahren ist die Geschwindigkeit reduziert.
1. Stellen Sie sicher, dass
 - der Rollstuhl auf einem flachen Untergrund steht;
 - der Akku vollständig aufgeladen ist (siehe **§ 3.8.** ;
 - der Motor angekoppelt ist, siehe Abschnitt **3.4.**;
 - die Reifen den korrekten Luftdruck haben (falls zutreffend), siehe Abschnitt **4.2.1.**;
 - der Rollstuhl auf Ihre Erfordernisse und Komfortwünsche abgestimmt ist, siehe Abschnitt **3.7.**;
 - Sie die korrekte Sitzposition eingenommen haben, siehe Kapitel **3.6.2.**.
 2. Befolgen Sie die Anweisungen im Handbuch für das Bedienpult.
 3. Schalten Sie den Rollstuhl ein.
 4. Stellen Sie die Geschwindigkeitssteuerung auf die geringste Geschwindigkeit ein.
 5. Üben Sie, wie man fährt und Einstellungen am Rollstuhl vornimmt.
 6. Sobald Sie sich sicher genug fühlen, können Sie dies bei höherer Geschwindigkeit wiederholen.
 7. Versuchen Sie nun, sich vorwärts und rückwärts zu drehen. Wiederholen Sie dies einige Male.
 8. Achten Sie darauf, dass Ihr Rollstuhl stabil steht, wenn Sie anhalten.
 9. Schalten Sie den Rollstuhl aus.

3.2. Fahren im Freien

WARNUNG


Unfallgefahr – Passen Sie Ihr Fahrverhalten und Ihre Geschwindigkeit entsprechend an.

- Halten Sie sich an die jeweils geltenden Straßenverkehrsvorschriften. Dies gilt für das Befahren von Gehwegen sowie unbefestigten oder befestigten Straßen.
- Fahren Sie nicht auf Straßen mit starkem Verkehrsaufkommen.
- Berücksichtigen die jeweiligen Witterungsbedingungen. Vermeiden Sie es, bei feuchtem Wetter, extremer Hitze, Schnee, Glatteis, Minustemperaturen zu fahren (siehe technische Daten in Kapitel 5..
- Auch mit eingeschalteter Beleuchtung ist der Rollstuhl nicht für Fahrten auf öffentlichen Straßen bei schlechter Sicht (Dunkelheit, Nebel, Dämmerung) geeignet. Achten Sie darauf, dass Sie auch bei Tag stets gut zu sehen sind, indem Sie fluoreszierende Kleidung tragen und/oder eine eigene Beleuchtung vorn und hinten am Rollstuhl anbringen.
- Achten Sie auf andere Verkehrsteilnehmer, für die Ihr Rollstuhl ein Hindernis sein könnte. Besondere Vorsicht ist beim Wenden und beim Zurücksetzen geboten. Falls Sie mit dem Zurücksetzen noch nicht so gut zurechtkommen, sollten Sie dies zunächst auf einer offenen Fläche üben. Zeigen Sie an, wohin Sie fahren wollen, bevor Sie Ihre Fahrtrichtung wechseln.
- Versuchen Sie, enge Passagen gerade zu durchfahren, um nicht steckenzubleiben.
- Berücksichtigen Sie Ihren Bremsweg. Beachten Sie, dass der Bremsweg von Geschwindigkeit, Oberflächenbeschaffenheit, Wetterbedingungen, Gefälle und Gewicht des Benutzers abhängig ist.

3.2.1. Befahren von Steigungen, Bordsteinen, Hindernissen oder Rampen

VORSICHT

Verletzungsgefahr

- Legen Sie zu Ihrem eigenen Schutz den Sicherheitsgurt im Rollstuhl an.
 - Achten Sie darauf, ob der Weg sandig ist, einen weichen Untergrund, Löcher oder Spalten aufweist, in die die Räder hineingeraten können und/oder wo die Bodenhaftung der Antriebsräder beeinträchtigt werden kann.
 - Fahren Sie NICHT auf Steigungen, Hindernissen, Stufen oder Bordsteinen, die größer sind als in Kapitel 5..
 - Fahren Sie immer rechtwinklig an einen Randstein heran.
 - Aktivieren Sie an einer Steigung keinesfalls den Freilaufmodus des Rollstuhls. Dadurch kann sich der Rollstuhl in Bewegung setzen und Sie selbst oder auch Umstehende verletzen.
 - Befahren Sie mit Ihrem Rollstuhl keine Rolltreppen.
 - Benutzen Sie ausschließlich von Vermeiren zugelassene Rampen und überschreiten Sie nie deren Maximalbelastung.
 - Um Hindernisse oder Steigungen sicher zu überwinden, bringen Sie den Rollstuhl in eine möglichst aufrechte Sitzposition.
-  Wenn Sie an einer Böschung anhalten, wird automatisch die Bremse aktiviert, um zu verhindern, dass der Rollstuhl vor- oder zurückrollt.

VORSICHT

Beschädigungsgefahr

- Parken Sie Ihren elektrischen Rollstuhl immer auf einem flachen Untergrund, und zwar an einer Stelle, wo er leicht zugänglich ist.
- Nehmen Sie ggf. etwas Anlauf, um den Rollstuhl zum Überfahren einer Steigung, eines Hindernisses, Randsteins oder einer Rampe zu beschleunigen. Dabei dürfen weder Sie selbst noch der Rollstuhl durch einen starken Rückprall beeinträchtigt werden.
- Stellen Sie sicher, dass der Rollstuhl aufgrund seiner Neigung nicht den Boden oder die Rampe berührt.
- Denken Sie daran, dass der Bremsweg an abschüssigen Stellen erheblich länger als auf waagerechtem Untergrund sein kann.


1. Starten Sie Ihre Fahrt gemäß den Anweisungen in Abschnitt **3.1.**, Schritt 1.
2. Benutzen Sie eine Hebevorrichtung oder Rampe, um den Rollstuhl an Treppen/Stufen hinauf- oder herunterzuschaffen. Sollte dies nicht möglich sein, kann er manuell von mindestens drei Personen transportiert werden, indem sie ihn mit beiden Händen am Rahmen ergreifen. Heben Sie den Rollstuhl weder an der Rückenlehne, den Fuß- oder Armlehnen noch an den Rädern an.
3. Bewältigen von Hindernissen oder Steigungen:
 - Bringen Sie den Rollstuhl in eine möglichst stabile Stellung (siehe Kapitel **3.6.3.**).
 - Fahren Sie so langsam wie möglich, um das Hindernis oder die Steigung zu bewältigen.

3.3. Bedienkonsole

VORSICHT

Gefahr von Personen- oder Sachschäden

- Denken Sie daran, dass sich die Stabilität verringert, wenn die Sitzposition im Rollstuhl von aufrecht zu geneigt verändert wird.
- Achten Sie darauf, dass genügend Platz um den Rollstuhl herum vorhanden ist, um Rückenlehne und Sitz zu verstellen.
- Mit optionalem B15A-Tisch: Stellen Sie sicher, dass die Bedienkonsole nach außen geschwenkt und ausgeschaltet ist, bevor Sie den Tisch benutzen.

 Die Benutzung der Bedienkonsole wird in einem speziellen Benutzerhandbuch beschrieben, das zum Lieferumfang Ihres Rollstuhls gehört. Sollte dieses Handbuch fehlen, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Fachhändler.

Bringen Sie den Joystick in die Neutral(Mittel)stellung, bevor Sie die EIN/AUS-Taste betätigen. Andernfalls wird die Elektronik gesperrt. Um diese Sperre aufzuheben, schalten Sie das Bedienpult aus und dann wieder ein.

3.3.1. Technische Schutzvorkehrungen

Mit der Bedienkonsole können Sie sowohl sämtliche Fahrkomponenten als auch die Stellmotoren zum Anpassen der Sitzposition steuern. Zu Ihrer eigenen Sicherheit und zur Vermeidung von Schäden am Rollstuhl werden die Bewegungen von der Elektronik überwacht. Dies kann dazu führen, dass die Bewegung blockiert, die Geschwindigkeit verringert oder die Fahrt komplett gestoppt wird. Weitergehende Informationen entnehmen Sie bitte dem Benutzerhandbuch zur Bedienkonsole.

Damit der Akku nicht versehentlich entladen wird, besitzt Ihr Rollstuhl ein automatisches Abschaltssystem. Dieses System schaltet das Bedienpult automatisch aus, wenn es längere Zeit nicht verwendet wird. In diesem Fall schalten Sie das Bedienpult einfach wieder ein.


3.4. Bremse und Freilaufhebel

VORSICHT

Gefahr von Personen- oder Sachschäden

- Betätigen Sie den Freilaufhebel nur, wenn Ihr Rollstuhl AUS ist! Der Freilaufhebel sollte von einem Assistenten bedient werden. Betätigen Sie den Freilaufhebel NIEMALS, wenn Sie Ihre Sitzposition eingenommen haben.
- Benutzen Sie den Freilaufmodus niemals an Steigungen oder Gefällen (siehe Symbol am Motor):



-  Achten Sie darauf, dass sich der Freilaufhebel in der Bremsstellung befindet, BEVOR Sie den Rollstuhl einschalten. Die elektromagnetischen Bremsen funktionieren NICHT, wenn sich der Rollstuhl im Freilaufmodus befindet. Dies wird auf dem Bedienpult angezeigt. Das Fahren ist dann nicht möglich.


Ihr Rollstuhl besitzt elektromagnetische Bremsen. Die Funktionsweise der Bremsen ist von der Stellung des Freilaufhebels (1) abhängig.

Die elektromagnetischen Bremsen funktionieren automatisch, jedoch nur, wenn sich der Freilaufhebel (1) in der Bremsstellung befindet. Die Bremsen werden aktiviert, wenn:

- der Rollstuhl ausgeschaltet (OFF) ist;
- der Rollstuhl eingeschaltet (ON) ist und der Joystick losgelassen wird.

Wenn der Joystick losgelassen wird, stoppt der Rollstuhl langsam und die Bremsen werden aktiviert.

3.4.1. Bedienung des Freilaufhebels

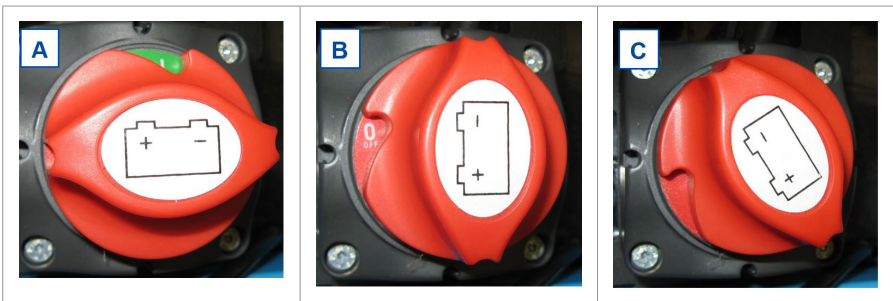
	<p>Drehen Sie die Hebel in nach die Position mit dem Freilaufsymbol, um den Rollstuhl in den Freilaufmodus zu bringen. Damit ist der Motor nun getrennt. Der Rollstuhl kann manuell bewegt werden.</p>
	<p>Drehen Sie die Hebel nach die Position mit dem Fahrsymbol, um Motor und Antrieb zu koppeln. Dies sollte erfolgen, bevor der Rollstuhl gestartet wird.</p>
	

3.5. Akkuschalter

Ihr Rollstuhl hat einen Akkuschalter, um den Stromkreis zwischen Antriebsmodul und Akkus zu unterbrechen. Diese Abkopplung dient zur Sicherheit beim Transportieren sowie bei Wartungs- und Reparaturmaßnahmen. Es besteht auch die Möglichkeit, den Akkuschaltnopf zu entfernen, um zu verhindern, dass der Rollstuhl in Ihrer Abwesenheit bewegt wird.

Drehen Sie den roten Akkuschalter

- im Uhrzeigersinn auf „I“, um den Akku mit dem Antriebsmodul zu koppeln [A]
- gegen den Uhrzeigersinn auf „0“, um den Akku abzukoppeln [B]
- gegen den Uhrzeigersinn über „0“ hinweg in seine Endstellung [C], um den Schalter zu entfernen.



3.6. Setzen Sie sich in den Rollstuhl.

VORSICHT

Gefahr von Personen- oder Sachschäden

- Falls Sie sich nicht sicher versetzen können, bitten Sie jemanden um Hilfe.
- Stellen Sie sich nicht auf die Fußplatten.

3.6.1. Transfer

1. Positionieren Sie den Rollstuhl so nah wie möglich an den Stuhl, die Couch oder das Bett, zu dem bzw. von dem das Umsetzen vorgenommen werden soll.
2. Ziehen Sie die Bremsen an, indem Sie den Freilaufhebel in die Bremsstellung bringen, siehe Abschnitt **3.4.**
3. Benutzen Sie die Bedienkonsole, um die Rückenlehne und den Sitz in die gewünschte Stellung zu bringen (siehe Benutzerhandbuch zur Konsole).
4. Klappen Sie die Fußplatten nach oben, damit Sie sich nicht versehentlich darauf stellen.
5. Klappen Sie ggf. eine Armstütze zurück, um mehr Platz zu haben, siehe Abschnitt **3.7.3.**
6. Bewegen Sie sich aus eigener Kraft mit den Armen oder mit Hilfe von Dritten in den Rollstuhl hinein oder aus ihm heraus.

3.6.2. Sitzen im Rollstuhl

1. Setzen Sie sich so hin, dass Ihr unterer Lendenbereich an der Rückenlehne anliegt
2. Klappen Sie die Fußplatte(n) wieder herunter und stellen Sie Ihre Füße darauf.
3. Klappen Sie ggf. die Armstütze wieder herunter.
4. Achten Sie darauf, dass Ihre Oberschenkel horizontal sind und Ihre Füße eine bequeme Stellung haben. Nehmen Sie ggf. Anpassungen vor, siehe Abschnitt **3.7.7.**
5. Achten Sie darauf, dass Ihre Arme gebeugt sind und bequem auf den Armpolstern aufliegen. Nehmen Sie ggf. Anpassungen vor, siehe Abschnitt **3.7.3.**

3.6.3. Herstellen einer stabilen Position

Wenn der Rollstuhl transportiert werden soll oder Sie Hindernisse damit bewältigen wollen, muss er seine maximale Stabilität haben:

- Sitzposition horizontal
- Rückenlehne aufrecht
- Armstütze in unterster Stellung
- Fußplatte hochgeklappt oder höher eingestellt, um eine Berührung mit dem Hindernis zu vermeiden
- Bedienkonsole nach innen gedreht

3.7. Komforteinstellungen

VORSICHT

Gefahr von Personen- oder Sachschäden

- Die folgenden Komforteinstellungen können vom Begleit- oder Pflegepersonal vorgenommen werden. Alle sonstigen Einstellungen sind vom Fachhändler gemäß den Montageanweisungen vorzunehmen (siehe Vorwort).
- Achten Sie bei Einstellungen am Rollstuhl darauf, dass Finger, Kleidung oder Schnallen nicht von beweglichen Teilen erfasst werden.

3.7.1. Sicherheitsgurt

Schließen Sie den Sicherheitsgurt, indem Sie das Gurtschloss in die Aufnahme einrasten lassen. Passen Sie ggf. die Länge der Gurte an.

Um den Sicherheitsgurt zu öffnen, drücken Sie den roten Knopf.

3.7.2. Bedienkonsole

Die Bedienkonsole hat ein Schwenksystem und kann horizontal nach links/rechts gedreht werden.

Greifen Sie die Steuerungshalterung (2) unterhalb der Bedienkonsole und bewegen Sie sie nach links/rechts in die gewünschte Position.

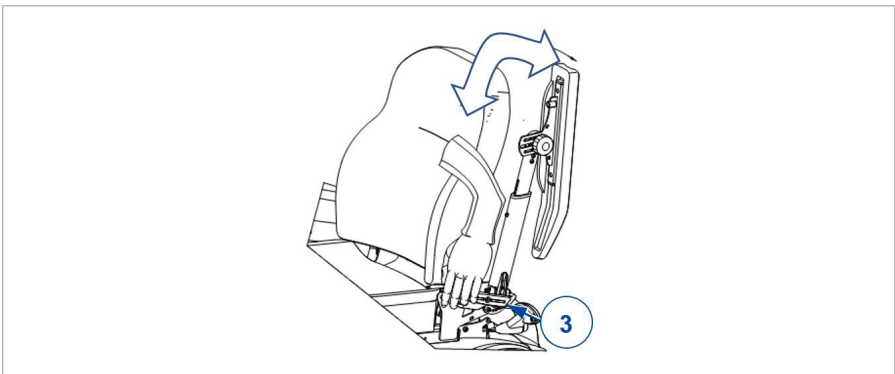


3.7.3. Armlehnen

3.7.3.1. Position:

Die Armstütze können nach zurückgeklappt werden, um das Hinsetzen/ Aufstehen zu erleichtern.

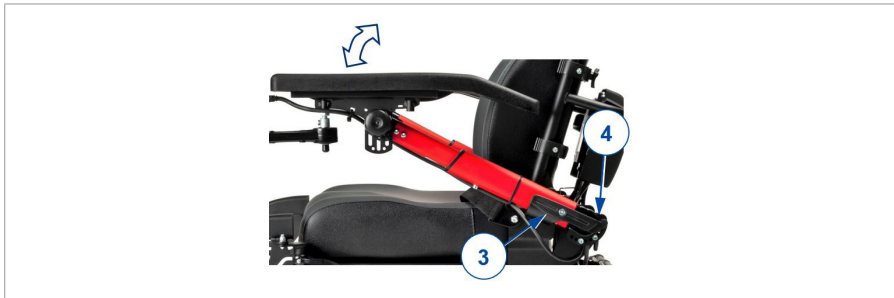
1. Drücken Sie den Hebel (3) der Rastklemme (4) leicht nach unten. Die Armstütze ist entriegelt (in unterster Position).
2. Drehen Sie die Armstütze nach oben/hinten in ihre Endposition.
3. Ziehen Sie den Hebel (3) nach oben, um die Rastklemme zu schließen. Die Armstütze ist nun in ihrer Endposition verriegelt.



3.7.3.2. Winkel:

Mit derselben Vorgehensweise wird der Winkel der Armstütze verändert:

1. Wiederholen Sie den vorhergehenden Schritt 1.
2. Halten Sie nun die Armstütze in der gewünschten Position, während Sie sie mit dem Heben (3) verriegeln.
3. Wiederholen Sie dies für die zweite Armlehne.
4. Achten Sie darauf, dass beide Armstützen denselben Winkel haben.
5. Kontrollieren Sie, ob beide Armstützen sicher fixiert sind.



3.7.4. Armpolster

Die Armpolster (5) lassen sich hinsichtlich Höhe (stufenlos) und Winkel (7,5°-Schritte) einstellen:

1. Drehen Sie den Sterngriff (6) einige Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn. Zur Winkelverstellung sind mindestens vier Umdrehungen nötig.
2. Drücken/Ziehen Sie das Armpolster leicht, um die gewünschte Höhe einzustellen.
3. Halten Sie das Armpolster im gewünschten Winkel.
4. Drehen Sie den Sterngriff im Uhrzeigersinn, bis er handfest angezogen ist.
5. Wiederholen Sie diesen Schritt bei der zweiten Armlehne.
6. Kontrollieren Sie, ob beide Armpolster sicher fixiert sind.



3.7.5. Fußstütze B06

Demontieren:

1. Ziehen Sie am Fußstützenhebel (7) und schwenken Sie die Fußstütze (8) nach außen.
2. Heben Sie die Fußstütze nach oben ab.

Montieren:

1. Halten Sie die Fußstütze (8) seitlich und hängen Sie sie in die Fußstützenhalterung (9) ein.
2. Drehen Sie die Fußauflage nach innen bis diese einrasten.



3.7.6. Fußplatte B06

So verändern Sie den Winkel der Fußplatte (10):

1. Lösen Sie den Sterngriff (11) der Rastklemme (12) um ein paar Umdrehungen.
2. Bewegen Sie die Fußplatte nach oben/unten und halten Sie sie dann in der gewünschten Position.
3. Ziehen Sie den Sterngriff (11) wieder fest.
4. Wiederholen Sie diesen Vorgang bei der zweiten Fußplatte.
5. Kontrollieren Sie, ob beide Fußplatten sicher fixiert sind.



3.7.7. Beinstütze BZ7-BZ8

1. Lösen Sie den Hebel (13) am Drehpunkt.
2. Stellen Sie den Winkel der Beinstütze durch Anheben/Absenken der Fußplatten (zwischen 100° und 190°) ein.
3. Ziehen Sie den Hebel (13) von Hand fest an.
4. Wiederholen Sie dies für die zweite Beinstütze. Stellen Sie sicher, dass beide Beinstützen fest sitzen.



3.7.8. Fußplatte BZ10E

Schwenken Sie die Fußplatte (19) nach oben, um Platz zu schaffen.



3.7.9. Kopfstütze L58

Anbringen:

1. Lösen Sie den Sterngriff (14).
2. Montieren Sie das Vierkantrrohr der Kopfstütze (15) in die vorhandene Halterung (16).
3. Drehen Sie den Sterngriff (14) wieder fest an.

Zum Entfernen wiederholen Sie die oben beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge.

Zum Einstellen der Höhe/Tiefe:

1. Lösen Sie die Hebel (17).
2. Bringen Sie die Kopfstütze in die gewünschte Position.
3. Ziehen Sie die Hebel (17) wieder fest.



3.7.10. Manuelle Rücklehneinstellung SE36

Drücken Sie den Gasfederhebel, um den Neigungsmechanismus zu entriegeln. Drücken Sie die Rückenlehne nach unten, bis Sie die gewünschte Neigung erreicht haben.

3.8. Akkustatus und Aufladung

⚠️ WARNUNG

Gefahr von Personen- und Sachschäden durch Feuer

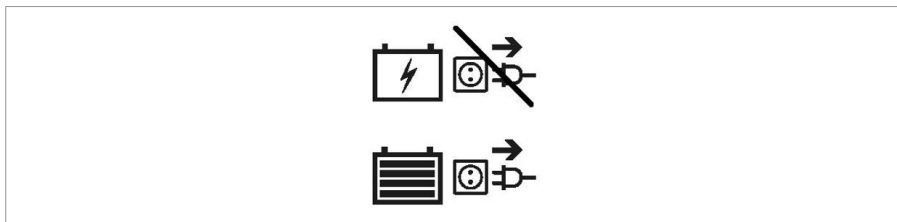
- Benutzen Sie ausschließlich das zum Lieferumfang des Rollstuhls gehörende Ladegerät. Die Benutzung eines anderen Ladegeräts kann mit Gefahren verbunden sein (Brandgefahr).
- Das Ladegerät ist nur dafür vorgesehen, die mit dem Rollstuhl mitgelieferten Akkus aufzuladen, keine anderen Akkus.
- Nehmen Sie keine Veränderungen an den mitgelieferten Teilen, wie beispielsweise Kabel, Stecker oder dem Ladegerät, vor. Der Akku beziehungsweise die Anschlüsse dürfen keinesfalls geöffnet oder verändert werden.

- Schützen Sie den Akku und das Ladegerät vor offenem Feuer, hohen und niedrigen Temperaturen (siehe Abschnitt 5.), Feuchtigkeit, Sonneneinstrahlung und starken Erschütterungen (z.B. Sturz). Benutzen Sie den Akku NICHT, wenn eine dieser Bedingungen vorliegt.
- Laden Sie den Akku mit Hilfe des Ladegeräts in einem gut belüfteten Bereich außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lesen Sie zunächst die Gebrauchsanweisung des mitgelieferten Ladegeräts, bevor Sie den Akku des Rollstuhls aufladen. Für weitergehende Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder besuchen unsere Website <http://www.vermeiren.com/>

⚠ VORSICHT

Beschädigungsgefahr

- Der Akku wird durch Selbstentladung und den Ruhestrom der angeschlossenen Verbraucher allmählich entladen. Der Akku kann irreversibel beschädigt werden, wenn er vollständig entladen wird. Achten Sie deshalb darauf, den Akku rechtzeitig wieder aufzuladen (siehe Handbuch zur Bedienkonsole):
 - Bei intensiver Nutzung (lange Strecken, täglicher Gebrauch): Nach Gebrauch unverzüglich aufladen.
 - Bei durchschnittlicher Nutzung (kurze Strecken, täglich oder wenige Male pro Woche): Akku aufladen, wenn die Anzeige 50 % Entladung anzeigt.
 - Bei geringer Nutzung oder Lagerung: Einmal pro Woche aufladen.
- Lesen Sie die Lagerungs- und Wartungshinweise in Abschnitt 4. sowie die technischen Details in Abschnitt 5..
- Trennen Sie das Ladegerät erst ab, wenn der Akku vollständig aufgeladen ist. Beachten Sie die folgenden Symbole am Ladegerät.



- Laden Sie Akkus nie bei Temperaturen unter 0°C auf. Bringen Sie den Akku an einen wärmeren Ort und starten Sie den Aufladevorgang.
- Halten Sie die Anschlusskontakte des Ladegeräts frei von Staub und anderen Verunreinigungen.
- Sollte sich der Akku nicht gemäß den nachstehenden Anweisungen aufladen lassen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.
- Hinweise zum Wechseln der Akkus enthält die Montageanleitung.

i Informationen über die Akkustatusanzeige entnehmen Sie bitte dem Handbuch zur Bedienkonsole.

Das Akkuladegerät sollte von der Netzstromversorgung abgetrennt werden, wenn es nicht benutzt wird. Dies verhindert den unnötigen Energieverbrauch.

So laden Sie den Akku auf:

1. Schließen Sie ZUERST das Akku-Ladegerät an eine Steckdose mit 230 V Wechselstrom an. Schließen Sie das Ladegerät direkt – ohne Verlängerungskabel – an der Netzstromversorgung an (ohne Zeitschalter).
2. Schließen Sie das Netzteil am Ladeanschluss der Bedienkonsole an.
3. Warten Sie, bis der Akku vollständig aufgeladen ist. Weitergehende Hinweise entnehmen Sie bitte dem Handbuch zum Ladegerät.
4. Trennen Sie das Ladegerät ab
5. Trennen Sie das Ladegerät von der Steckdose ab, lassen Sie es abkühlen, und bewahren Sie es an einem sicheren Ort auf.

4. Wartung

- i** Bei regelmäßiger Pflege wird Ihr Rollstuhl in einem einwandfreiem Zustand bleiben. Bezüglich des Wartungshandbuchs besuchen Sie die Vermeiren-Website unter: www.vermeiren.com.

4.1. Wartungspunkte

⚠ VORSICHT

Gefahr von Verletzungen und Schäden

- Reparaturen und Teileaustausch dürfen nur von geschultem Personal durchgeführt werden und es dürfen nur Originalersatzteile von Vermeiren verwendet werden.
- i** Auf der letzten Seite dieses Handbuchs befindet sich ein Registrierungsformular, auf dem der Fachhändler jeden Service dokumentieren kann.
Die Wartungshäufigkeit hängt von der Häufigkeit und Intensität der Nutzung ab. Wenden Sie sich an Ihren Händler, um einen allgemeinen Zeitplan für Inspektion/Wartung/Reparatur zu vereinbaren.
- i** Lesen Sie in der Bedienungsanleitung für das mitgelieferte Akkuladegerät die Wartungshinweise.

4.1.1. Vor jeder Benutzung

Kontrollieren Sie folgende Punkte:

- Alle Komponenten: Vorhanden und nicht beschädigt oder verschlissen sind.
- Alle Komponenten: Reinigung siehe Kapitel **4.2.2.**
- Räder, Sitz, Wadenplatte, Armstützen, Fußplatte und Kopfstütze (sofern vorhanden): sicher fixiert.
- Akkustatus: laden Sie den Akku ggf. auf (siehe Abschnitt **3.8.**

- Bedienkonsole, Akku, Antriebsmodul, Motoren, Ladegerät, Leuchten und relevante Kabel: keine Beschädigungen (z. B. durchgescheuerte, gebrochene oder freiliegende Kabel).
- Zustand der Räder/Reifen (siehe Kapitel **4.2.1.**).
- Zustand der Rahmenteile: Keine Deformation, Instabilität, Schwachstelle oder lose Verbindungen.
- Sitz, Rückenlehne, Armpolster, Wadenpolster und Kopfstütze (falls vorhanden): Kein übermäßiger Verschleiß (wie Eindellungen, Beschädigungen oder Risse)

Wenden Sie sich wegen etwaiger Reparaturen oder Ersatzteile an Ihren Fachhändler.

4.1.2. Jährlich oder häufiger

Lassen Sie Ihren Rollstuhl mindestens einmal pro Jahr oder häufiger von Ihrem Fachhändler inspizieren und warten. Die minimale Wartungshäufigkeit ist von der Benutzung abhängig und sollte daher zusammen mit Ihrem Fachhändler abgesprochen werden.

4.1.3. Bei Lagerung

Stellen Sie sicher, dass Ihr Rollstuhl in einer trockenen Umgebung gelagert wird, um Schimmelbildung und die Beschädigung der Polsterung zu vermeiden, siehe auch Kapitel 5..

Falls Ihr Rollstuhl längere Zeit lang nicht benutzt wird, sollten Sie dennoch den Akku einmal pro Monat aufladen. Während dieser Phase kann das Ladegerät auch am Akku und an der Steckdose angeschlossen bleiben. Weitere Informationen finden Sie in Abschnitt **3.8.**

4.2. Wartungshinweise

4.2.1. Räder und Reifen

- i** Die korrekte Funktionsweise der Bremsen ist vom Zustand der Reifen abhängig und kann sich infolge von Verschleiß und Verunreinigung (Wasser, Öl, Matsch usw.) verändern.

Achten Sie darauf, dass keine Drähte, Haare, Sand oder Fasern an den Rädern anhaften.

Überprüfen Sie regelmäßig das Reifenprofil. Wenn die Profiltiefe weniger als 1 mm beträgt, muss der Reifen ausgetauscht werden. Wenden Sie sich diesbezüglich bitte an Ihren Fachhändler.

Pumpen Sie jeden Reifen mit dem korrekten Druck auf (siehe Angabe auf dem Reifen).

Hinweise zum Wechseln der Akkus enthält die Montageanleitung.

4.2.2. Reinigung

⚠ VORSICHT

Beschädigungsgefahr durch Feuchtigkeit

- Benutzen Sie keinesfalls einen Wasserschlauch oder Hochdruckreiniger, um den Rollstuhl zu reinigen.
- Halten Sie das Bedienpult sauber und schützen Sie es vor Wasser und Regen.

Wischen Sie alle festen Teile mit einem feuchten (nicht durchnässten) Tuch ab. Benutzen Sie ggf. eine milde Seife, die für Lacke und Kunststoffe geeignet ist.

Die Polsterung kann mit lauwarmem Wasser und einer milden Seife gereinigt werden. Verwenden Sie keine scheuernden Reinigungsmittel.

Halten Sie die Lüftungsöffnungen des Ladegeräts sauber und frei von Staubansammlungen. Entfernen Sie vorhandenen Staub durch Blasen und reinigen Sie das Gehäuse des Ladegeräts bei Bedarf mit einem angefeuchteten Tuch.

4.2.3. Desinfektion

⚠ VORSICHT

Beschädigungsgefahr

- Eine Desinfektion darf nur von dafür geschultem Personal durchgeführt werden. Wenden Sie sich hierfür an Ihren Fachhändler.

4.3. Störungsbeseitigung

Auch bei ordnungsgemäßer Benutzung Ihres Rollstuhls kann ein technisches Problem auftreten. In diesem Fall wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

⚠ WARNUNG

Gefahr von Verletzungen und Schäden

- Versuchen Sie KEINESFALLS, Ihren Rollstuhl selbst zu reparieren.
- Bei Problemen an der Bedienkonsole müssen Sie sich an Ihren Fachhändler wenden. Er entscheidet, ob die Konsole neu programmiert werden muss.

Bei einem Problem wird ein Systemcode an der Bedienkonsole angezeigt.

- i** Eine Übersicht über alle Fehlercodes finden Sie im Handbuch zur Bedienkonsole.

Die nachstehend genannten Symptome können auf ein ernsthaftes Problem hindeuten. Sie sollten sich daher stets an Ihren Fachhändler wenden, wenn eine der folgenden Situationen eintritt:

- Ungewöhnliche Geräusche
- Durchgescheuerte/beschädigte Verkabelung
- Gerissene oder gebrochene Steckverbinder
- Ungleichmäßige Abnutzung an einem der Reifen
- Ruckartige Bewegungen
- Rollstuhl zieht zu einer Seite
- Beschädigte oder gebrochene Radeinheiten
- Der Rollstuhl lässt sich nicht einschalten (Sicherung durchgebrannt);
- Rollstuhl ist eingeschaltet, bewegt sich aber weder nicht (siehe §4.3.1.)

4.3.1. Überlastungsschutz

Um den Motor vor einer Überlastung zu schützen, wird er in folgenden Situationen abgeschaltet:

- Befahren von Steigungen oder Gefällen, die die in Abschnitt 5. angegebene maximale Neigung überschreiten.
- die Nennbelastung übersteigt überschreitet den oberen Grenzwert

Um den Rollstuhl wieder betriebsbereit zu machen: bringen Sie den Joystick in die Neutralstellung, beseitigen Sie die Überlastsituation und warten Sie, bis sich der Motor abgekühlt hat.

4.4. Voraussichtliche Nutzungsdauer

Der Rollstuhl ist für eine durchschnittliche Lebensdauer von 5 Jahren ausgelegt. Je nach Nutzungshäufigkeit, Betriebsbedingungen und Wartung kann die Nutzungsdauer Ihres Rollstuhls länger oder kürzer sein.

4.5. Wiederbenutzung

Lassen Sie den Rollstuhl vor jeder Wiederbenutzung desinfizieren, inspizieren und entsprechend den Anweisungen in Abschnitt 4.1. und 4.2. warten.

4.6. Nutzungsende

Am Ende seiner Nutzungsdauer muss Ihr Rollstuhl gemäß den geltenden Umweltvorschriften entsorgt werden. Dazu wird er im besten Fall zerlegt, um den Transport wiederverwertbarer Teile zu erleichtern.

4.7. Garantie

Die Garantie für dieses Produkt unterliegt den allgemeinen Bestimmungen jedes Landes.

5. Technische Daten

Die nachstehenden technischen Daten für diesen Rollstuhl gelten nur bei Standardeinstellungen und optimalen Umgebungsbedingungen. Berücksichtigen Sie diese Daten bei der Benutzung. Die Werte gelten nicht mehr, falls Ihr Rollstuhl modifiziert wurde, beschädigt ist oder starke Verschleißerscheinungen aufweist. Beachten Sie, dass die Fahrleistung durch Umgebungstemperatur, Feuchtigkeit, Neigung (Bergauf-/Bergabfahrten), Oberflächenbeschaffenheit und Akkustatus beeinflusst wird.

Marke	Vermeiren
Produktgruppe	Elektrorollstuhl, Klasse B
Typ	Sigma Sigma 230
Beschreibung	Abmessungen pro Konfiguration mit BZ10E und L34 TUB
Maximales Gewicht des Benutzers	140 kg
Gesamtlänge mit Fußstützen	SE30, SE39 : 1177 mm SE43 : 1163 mm SE42 : 1198 mm
Gesamtbreite (abhängig von der Sitzbreite)	Sigma : 618 mm - 618 mm - 630 mm - 660 mm - 680 mm Sigma 230 : 672 mm - 672 mm - 672 mm - 672 mm - 680 mm
Gesamthöhe	SE30, SE39 : 1055 - 1115 mm SE43 : 1075 - 1135 mm SE42 : 1100 - 1400 mm

Marke	Vermeiren
Produktgruppe	Elektrorollstuhl, Klasse B
Typ	Sigma Sigma 230
Beschreibung	Abmessungen pro Konfiguration mit BZ10E und L34 TUB
Gesamtgewicht	SE30, SE39 : 141 kg SE43 : 154 kg SE42 : 168 kg
Gewicht der schwersten Teile	SE30, SE39 : 133,75 kg SE43 : 146,75 kg SE42 : 160,75 kg
Energieverbrauch *	35 km
Neigungsgrad	6°
Überfahren von Hindernissen	Sigma : 50 mm Sigma 230 : 65 mm
Höchstgeschwindigkeit	6 km/h 10 km/h
Max. Bremsweg bei max. Geschw.	6 km/h : 1 m 10 km/h : 2,1 m
Winkel der Sitzfläche	SE30 : 0 - 21° (manuell) SE39 : 0 - 20° (elektrisch) SE43 : 0° - 50° (elektrisch) SE42 : 0° - 45° (elektrisch)
Effektive Sitztiefe	420-440-460-480-500-520 mm
Effektive Sitzbreite	400 mm 420 mm 450 mm 480 mm 500 mm
Höhe der Sitzoberfläche an der Vorderkante	SE30, SE39 : 435-450-465-480-495 mm SE53 : 453 to 513 mm SE42 : 478 to 778 mm
Rückenlehnenwinkel	0° - 30°
Höhe der Rückenlehne	610 mm
Abstand zwischen Fußplatte und Sitz	365 – 465 mm
Winkel Bein-Sitzfläche	90° - 153°
Fußplattenwinkel	90°
Winkel der Armlehne	Von 11° bis 26° 101° (Weggeklappt)
Kleinsten Wendekreis	1200 mm

Marke	Vermeiren
Produktgruppe	Elektrorollstuhl, Klasse B
Typ	Sigma Sigma 230
Beschreibung	Abmessungen pro Konfiguration mit BZ10E und L34 TUB
Wendebreite	1200 mm
Bodenfreiheit	65 mm
Durchmesser der Hinterräder	140 x 40 mm
Durchmesser Mittelräder	350 x 70 mm
Durchmesser Vorderräder	Sigma : 200 x 50 mm Sigma 230 : 230 x 70 mm
Reifendruck **	Max. 3,5 bar
Min. Akku	2 x 12V AGM / 80 Ah / C20
Antriebsmotoren	6 km/h: 2 x 220W 10 km/h: 2 x 350W
Sicherung	150 AMP
Ladegerät	8A ; IP21 ; Schutzklasse II
Geräuschpegel	< 65 dB(A)
Schutzart	IPX4
Festigkeitsprüfung gemäß	ISO 7176-8
Prüfung des Antriebs- und Steuerungssystems gemäß	ISO 7176-14
Entzündbarkeit der Polsterung gem.	EN 1021-2:2006
EMV-Normen	ISO 7176-21
Gesamtbewertung der Anschlallmöglichkeiten	A
Temperaturbereich für Lagerung und Nutzung	+5°C - +41°C
Betriebstemperatur der Elektronik	-10°C - +40°C
Luftfeuchtigkeitsbereich für Lagerung und Nutzung	30% - 70%
<p>Technische Änderungen vorbehalten. Messtoleranzen +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5° * Die theoretische Reichweite verringert sich, wenn mit dem Rollstuhl häufig Steigungen, unebenes Terrain oder Bordsteinkanten befahren werden. ** Da unterschiedliche Reifen zum Einsatz kommen können, achten Sie bitte auf den korrekten Reifendruck für die jeweils verwendeten Reifen. Bezüglich anderer Reifendurchmesser wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.</p>	

Sommario

Premessa	157
1. Il prodotto	159
1.1. Opzioni	160
2. Prima dell'uso	160
2.1. Uso previsto	160
2.2. Istruzioni generali di sicurezza	161
2.3. Simboli presenti sulla carrozzina	163
2.4. Trasporto	164
2.5. Primo utilizzo e magazzinaggio	169
3. Uso della carrozzina	169
3.1. Primo utilizzo	170
3.2. Guida all'aperto	171
3.3. Console di comando	173
3.4. Freno e leva di ruota libera	174
3.5. Interruttore della batteria	175
3.6. Trasferire il paziente da/verso la carrozzina.	176
3.7. Regolazioni per il comfort	178
3.8. Stato e ricarica delle batterie	184
4. Manutenzione	186
4.1. Punti di manutenzione	186
4.2. Istruzioni per la manutenzione	188
4.3. Soluzione dei problemi di funzionamento	189
4.4. Durata prevista	190
4.5. Utilizzi successivi	190
4.6. Fine vita	191
4.7. Garanzia	191
5. Specifiche tecniche	191

Congratulazioni! Ora possiede una carrozzina Vermeiren!

Questa carrozzina è realizzata da personale qualificato e competente. Essa è progettata e prodotta secondo gli elevati standard di qualità garantiti da Vermeiren.

Grazie per la fiducia accordata ai prodotti Vermeiren. Questo manuale viene fornito come supporto per l'uso della carrozzina e delle sue opzioni operative. Leggerlo attentamente, in quanto aiuta a familiarizzarsi con il funzionamento, le prestazioni e le limitazioni della carrozzina.

Per eventuali ulteriori domande successive alla lettura di questo manuale, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, che sarà lieto di fornire un supporto.

Nota importante

Per garantire la propria sicurezza e prolungare la durata del prodotto, trattarlo con cura e farlo controllare e/o sottoporlo a manutenzione con regolarità.






Questo manuale rispecchia gli sviluppi più recenti del prodotto. Vermeiren si riserva il diritto di introdurre modifiche di questo tipo di prodotto senza alcun obbligo di adattare o sostituire i prodotti analoghi consegnati in precedenza.

Le immagini del prodotto vengono utilizzate per chiarire le istruzioni. I dettagli del prodotto mostrato possono essere diversi da quelli del prodotto in uso.

Informazioni disponibili

Sul sito Web di Vermeiren, all'indirizzo <http://www.vermeiren.com/>, è sempre disponibile la versione più recente delle informazioni indicate di seguito. Visitare con regolarità tale sito per verificare l'esistenza di eventuali aggiornamenti.

Le persone ipovedenti possono scaricare la versione elettronica di questo manuale e farlo leggere da un software applicativo di sintesi vocale.

	Manuale di istruzioni Per l'utente e il rivenditore specializzato
	Manuale d'uso della console di comando adottata e del caricabatterie. Per l'utente e il rivenditore specializzato
	Istruzioni di installazione Per il rivenditore specializzato
	Manuale di assistenza per le sedie a rotelle Per il rivenditore specializzato
	Dichiarazione di conformità CE

1. Il prodotto



1. Schienale
2. Braccioli
3. Imbottitura dei braccioli
4. Console di comando
5. Sedile
6. Cintura di sicurezza
7. Poggiagambe o poggiapiedi
8. Pedane
9. Ruote direttrici (Ruote anteriori)
10. Ruote motrici (centrali)
11. Ruote posteriori
12. Motori elettrici di trazione
13. Alloggiamento della batteria
14. Luce anteriore (opzionale)
15. Luce posteriore (opzionale)
16. Interruttore della batteria
17. Protezione antiribaltamento
18. Targhetta di identificazione

1.1. Opzioni

Per le opzioni, rivolgersi al proprio concessionario autorizzato. Sarà lieto di fornirle assistenza.

2. Prima dell'uso

2.1. Uso previsto

Questo paragrafo fornisce una breve descrizione dell'uso previsto del prodotto. Gli altri paragrafi aggiungono inoltre alle istruzioni ulteriori avvertenze di rilievo. Vermeiren desidera in tal modo portare all'attenzione dell'utente gli eventuali usi errati che possono presentarsi.

- L'ausilio e' un prodotto medicale.

- **Indicazioni e controindicazioni:** Questa carrozzina può essere azionata dall'utente seduto sulla stessa, oppure spinta da un assistente. La carrozzina è stata progettata e prodotta per essere un ausilio per il trasporto di utenti che soffrono di paralisi, perdita di arti o deformazioni/ difetti degli arti, insufficienze cardiache, ... **NON** utilizzare la carrozzina senza assistenza se si soffre di disabilità fisiche o mentali in grado di mettere in pericolo sé o altri durante l'uso. Consultare pertanto anzitutto il proprio medico e avere cura di trasmettere il suo parere al proprio concessionario autorizzato.
- Questa carrozzina è adatta per l'uso al coperto e all'aperto.
- Essa è progettata e realizzata esclusivamente per il trasporto/ trasferimento di una (1) persona di peso non superiore a 140 kg. Essa non è viceversa progettata per il trasporto di merci od oggetti, né per qualunque uso diverso da quello descritto in precedenza.
- Utilizzare esclusivamente accessori e ricambi approvati da Vermeiren.
- Leggere tutte le informazioni tecniche di dettaglio e le limitazioni della carrozzina, riportate nel capitolo 5..
- La garanzia del prodotto presuppone un uso e una manutenzione normali del medesimo, come descritti in questo manuale. I danni al prodotto dovuti a uso improprio o manutenzione carente causano la decadenza della garanzia.

2.2. Istruzioni generali di sicurezza

ATTENZIONE

Rischio di lesioni e/o danni

- Leggere e osservare le istruzioni contenute in questo manuale. In caso contrario, è possibile ferirsi o danneggiare la carrozzina.

Durante l'uso, tenere presenti le seguenti avvertenze generali:

- Non utilizzare la carrozzina se si è sotto l'effetto di alcool, farmaci o altre sostanze in grado di influire sulle proprie capacità di guida.
- Non dimenticare che alcune parti della carrozzina possono diventare molto calde o fredde a causa della temperatura ambiente, della radiazione solare, di dispositivi di riscaldamento o dell'azionamento del














motore elettrico durante la marcia. Prestare attenzione quando si tocca la carrozzina. In condizioni climatiche fredde, indossare indumenti protettivi. Dopo l'uso, attendere che la carrozzina / il motore elettrico si sia raffreddato.

- Prima di accendere la carrozzina, prestare attenzione all'ambiente / alla situazione in cui ci si trova. Regolare di conseguenza la propria velocità prima di mettersi in movimento. Per l'uso al coperto, si consiglia di adottare l'impostazione di velocità minima. Per l'uso all'aperto, è possibile regolare la velocità su un valore appropriato, che dia una sensazione di comfort e sicurezza.
- Tenere SEMPRE presente la possibilità che la carrozzina si arresti improvvisamente per l'esaurimento di una batteria o l'intervento di una protezione che evita ulteriori danni alla carrozzina stessa. Verificare inoltre le possibili cause indicate al § 4.3.. Allacciare la cintura di sicurezza, per evitare di subire lesioni.
- La carrozzina è stata sottoposta a prove di compatibilità elettromagnetica ed è conforme alla relativa norma; vedere il capitolo 5.. Le fonti di campi elettromagnetici, come quelli di telefoni cellulari, generatori di corrente o fonti energetiche di grande potenza, possono tuttavia influire sulle prestazioni di guida della carrozzina. L'elettronica della carrozzina può d'altro canto influire su altri apparati elettronici, come i sistemi di allarme dei negozi e le porte automatiche. Si consiglia pertanto di sottoporre la carrozzina a verifiche regolari degli eventuali danni e dell'usura, poiché i medesimi possono rendere più intense le interferenze (vedere anche il capitolo 4.).
- Guidare la carrozzina soltanto su superfici piane, dove entrambe le ruote motrici siano a contatto con il suolo e l'aderenza sia sufficiente per azionare la carrozzina in condizioni di sicurezza.
- Consultare il produttore della carrozzina prima di modificare o sostituire i punti di assicurazione della stessa, oppure componenti o parti della sua struttura o del suo telaio.
- Accertarsi che durante l'uso mani, indumenti, cinture, fibbie o gioielli non si impiglino nelle ruote o in altri componenti in movimento.

Tieni presente che il tuo carrozzina potrebbe interferire con qualche sistema di antifurto, a seconda delle impostazioni utilizzate ciò potrebbe fra scattare l'allarme del negozio.

Qualsiasi incidente grave [MDR (UE) 2017/745 §2 (65)] che si sia verificato in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente e/o il paziente.

2.3. Simboli presenti sulla carrozzina

	Peso massimo dell'utente, in kg
	Pendenza massima di sicurezza, in ° (gradi).
	Uso soltanto al coperto (caricabatterie)
	Velocità massima
	Indicazione del modello
	Codice prodotto
	Numero di serie
	Dispositivo medico
	Produttore
	Data di produzione
	Dichiarazione di conformità
	Attenzione: informazioni importanti
	Si consiglia di leggere il manuale

	Rischio di intrappolamento
	Prodotto sottoposto a crash test; può essere utilizzato come sedile in automobile
	Può essere utilizzato come sedile in automobile; indicare i punti di attacco
	Solo per dispositivi elettrici: Classe di protezione II
	Solo per dispositivi elettrici: non smaltire nei rifiuti domestici, affidare agli appositi servizi per lo smaltimento e raccolta differenziata! Inviare per il corretto riciclaggio.

2.4. Trasporto

ATTENZIONE

Rischio di danni

- Avere cura di proteggere la carrozzina dai danni durante il trasporto.

2.4.1. Spostamento

Utilizzare la console di comando per condurre a destinazione la carrozzina.

In alternativa, portare la carrozzina nella modalità a ruota libera (vedere il §3.4.) e spostarla utilizzando la barra di spinta.

2.4.2. Trasporto in aereo

La carrozzina è dotata di batterie AGM a tenuta, che consentono di trasportarla in aereo (come un corpo unico). Per le procedure di movimentazione corrette, prima di prenotare il volo consultare tuttavia la compagnia aerea prescelta. Prima di affidare la carrozzina al personale aeroportuale, scollegare da essa la batteria; vedere il §3.5..

2.4.3. Trasporto su veicoli, come bagaglio

⚠ AVVERTENZA

Rischio di lesioni e danni

- Controllare che la carrozzina sia fissata in modo adeguato, per evitare lesioni ai passeggeri in caso di collisioni o frenate brusche.
 - Accertarsi che durante il trasporto la leva di ruota libera si trovi nella posizione frenata; vedere il **§ 3.4.**
1. Utilizzare la console di comando per riportare la carrozzina in posizione stabile; vedere il **§ 3.6.3.**
 2. Rimuovere e fissare in un punto sicuro tutti gli accessori installati, come vassoi e apparecchi respiratori.
 3. Introdurre la carrozzina nel bagagliaio del veicolo servendosi di una rampa:
 - Impostare la carrozzina sulla velocità più bassa.
 - Azionare il joystick per guidare la carrozzina in avanti sulle rampe e all'interno del veicolo. Camminare accanto alla carrozzina e seguirla mentre guida, ma **NON** camminare con essa sulle rampe.
 - Spegnerne la console di comando.
 4. Fissare saldamente al veicolo il telaio della carrozzina utilizzando il sistema di ancoraggio con cinghie (vedere la Figura 1).
 5. Portare la carrozzina nella modalità di guida (applicando i freni di parcheggio) e verificare che la console di comando sia spenta.

2.4.4. Trasporto su veicoli, come sedile per l'utente

- i** La carrozzina ha superato il crash test a norma ISO 7176-19:2022; come tale, essa è stata progettata e collaudata per l'uso nei veicoli a motore esclusivamente come sedile rivolto in avanti.
- La carrozzina è stata sottoposta a prove dinamiche utilizzando il dispositivo di collaudo antropomorfo (ATD, Anthropomorphic Test Device), un sistema a 6 punti di ancoraggio con cinghie e un sistema di ritenuta dell'occupante a 3 punti. Ciò nondimeno, l'utente deve di preferenza essere trasferito su uno dei sedili presenti all'interno del veicolo e deve utilizzare il sistema di ritenuta del veicolo. Il tal caso è possibile riporre la carrozzina come un bagaglio in un vano (di carico) separato, vedere il **§2.4.3.**

AVVERTENZA

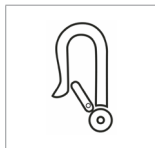
Rischio di lesioni e danni

- Utilizzare la cintura pelvica della carrozzina e la cintura di sicurezza a tre punti appropriata del veicolo per evitare impatti fra il medesimo e la testa e il torace dell'utente.
- Non utilizzare supporti posturali per ritenere l'utente nel veicolo, a meno che tali supporti non rechino un'etichetta che ne attesti la conformità ai requisiti specificati nella norma ISO 7176-19:2022.
- In caso di coinvolgimento in qualunque tipo di collisione del veicolo, prima di utilizzare nuovamente la carrozzina farla ispezionare da un rivenditore specializzato o da un rappresentante del produttore.

2.4.4.1. Fissaggio della carrozzina

1. Accertarsi che il veicolo sia dotato di un sistema a sei punti di ancoraggio con cinghie adatto per la carrozzina, nonché di un sistema di ritenuta degli occupanti a norma ISO 10542, e che entrambi i sistemi non siano sfilacciati, contaminati, danneggiati o spezzati.
2. Utilizzare la console di comando per riportare la carrozzina in posizione stabile; vedere il **§3.6.3.**
3. Rimuovere e fissare in un punto sicuro tutti gli accessori installati, come vassoi e apparecchi respiratori. Se ciò non è possibile, fissarli alla carrozzina in una posizione lontana dall'occupate e inserire un'imbottitura antiurto fra il vassoio e l'utente.
4. Utilizzare una rampa per introdurre nel veicolo la carrozzina (con l'utente) attenendosi alle istruzioni fornite nel **§3.2.1.**
5. Posizionare la carrozzina nella stessa direzione di marcia, al centro dei binari montati sul pavimento del veicolo, fissando la carrozzina.
6. Accertarsi che l'utente sia seduto in una posizione quanto più eretta possibile. Se le condizioni dell'utente impediscono di adottare tale soluzione, effettuare una valutazione del rischio per stabilire il livello di sicurezza dell'utente durante il trasporto.
7. Spegnerla console di comando e accertarsi che la leva di ruota libera si trovi nella modalità di frenata; vedere il **§3.4.**

- La posizione di ciascun punto di assicurazione presente sulla carrozzina è contrassegnata con il seguente simbolo:



- Verificare che l'attacco terminale di ancoraggio sia compatibile con i punti di assicurazione della carrozzina.
- Fissare i ganci delle cinghie di ancoraggio anteriori ai punti di assicurazione (A) presenti sulla carrozzina seguendo le istruzioni del fornitore del sistema di ancoraggio.
- Portare la leva di ruota libera nella posizione di ruota libera e fare arretrare la carrozzina per tendere le cinghie anteriori; vedere il §3.4..
- Fissare allo stesso modo i ganci delle cinghie di ancoraggio posteriori ai punti di assicurazione (B+C) presenti sul lato posteriore.
- Riportare la leva di ruota libera nella posizione di frenata; vedere il §3.4..



2.4.4.2. Assicurazione dell'utente

- Fissare la cintura pelvica della carrozzina.
- Allacciare la cintura di sicurezza del paziente seguendo le istruzioni del costruttore del sistema di passanti.

- i** Indossare la cintura pelvica da una parte all'altra del bacino, in modo che l'angolo della cintura sia entro la zona dai 30° ai 75° dal piano orizzontale, come mostrato in figura. È preferibile raggiungere un angolo maggiore per la zona indicata.

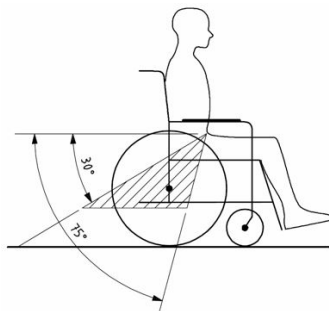


Figura 2

3. Stringere la cintura come da istruzioni del costruttore del sistema di passanti, secondo il comfort del paziente.
4. Assicurarci che la cintura di sicurezza sia attaccata in linea retta al punto di ancoraggio nel veicolo e che nessuna piega sia visibile nella cintura, ad esempio nell'asse della ruota posteriore.
5. Posizionare la fibbia della cintura di sicurezza in modo che il pulsante di sgancio non venga a contatto con i componenti della carrozzina in caso di collisione.
6. Accertarsi che le cinghie non siano attorcigliate o tenute lontano dal corpo come mostrato nella Figura 3.
7. Accertarsi che le cinture di ritenuta trasversali passino sopra le spalle; vedere la Figura 4.

Le cinture di ritenuta non devono essere tenute lontano dal corpo da componenti della carrozzina quali ruote o braccioli.

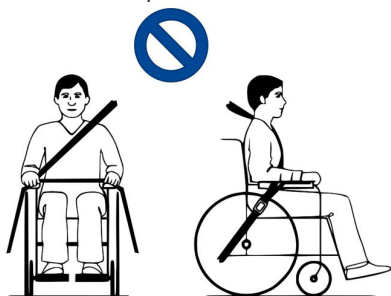


Figura 3

Le cinghie di ritenuta devono essere pienamente a contatto con le spalle, il petto e la pelvi. Cintura pelvica bassa sulla pelvi, vicino all'articolazione fra la coscia e l'addome

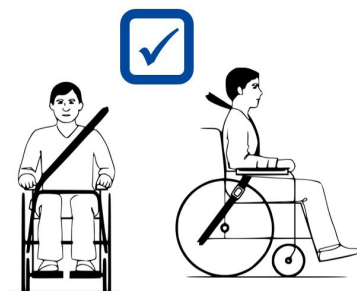


Figura 4

2.5. Primo utilizzo e magazzinaggio

⚠ ATTENZIONE

Rischio di danni alla batteria

- Non lasciare mai scaricare completamente le batterie.
- Non interrompere il ciclo di ricarica; scollegare il caricabatterie soltanto quando le batterie sono completamente cariche.
- Avere cura di immagazzinare la carrozzina in un ambiente asciutto, per evitare la formazione di muffa o danni alla selleria; vedere inoltre il capitolo 5..

Prima di utilizzare la carrozzina, accertarsi che le batterie siano state caricate completamente, verificando con il rivenditore se tale operazione è già stata effettuata o meno. Per la ricarica, attenersi alle relative istruzioni, riportate nel **§3.8.**

Se al momento della consegna l'imballaggio del prodotto è stato danneggiato, aperto (involontariamente) o alterato da condizioni ambientali (umidità, calore...), verificare l'integrità del dispositivo. In caso di dubbio, contattare il proprio rivenditore specializzato.

3. Uso della carrozzina

⚠ AVVERTENZA

Rischio di lesioni

- Leggere anzitutto il capitolo precedente per familiarizzarsi con l'uso previsto. **NON** utilizzare la carrozzina senza avere letto e compreso a fondo tutte le istruzioni.
- Leggere inoltre le istruzioni riportate nel manuale della console di comando e in quello del caricabatterie!
- In caso di dubbi o domande, non esitare a rivolgersi al proprio rivenditore specializzato di zona, al proprio fornitore di cure sanitarie o a un consulente tecnico per un aiuto al riguardo.

3.1. Primo utilizzo

ATTENZIONE

Rischio di lesioni e danni

- Tenere sempre conto del raggio di rotazione del poggiapiedi e della console di comando, per evitare di causare lesioni alle persone o danni materiali.
 - Prima di mettersi in movimento, scollegare sempre il caricabatterie dalla carrozzina.
- i** Prima di utilizzare la carrozzina in luoghi affollati e potenzialmente pericolosi, accertarsi di avere una familiarità sufficiente con il suo funzionamento. Esercitarsi inizialmente in un'area ampia, aperta e con pochi passanti.
- i** Analizzare l'effetto degli spostamenti del baricentro sul comportamento della carrozzina, ad esempio quando si percorrono in salita, in discesa o trasversalmente superfici inclinate, oppure quando si superano eventuali ostacoli. Avvalersi del supporto di un assistente.
- i** Durante l'uso, la superficie della centralina di controllo diventa tiepida.
- i** Quando si procede in retromarcia, la velocità viene ridotta.
1. Accertarsi che
 - la carrozzina si trovi su una superficie piana;
 - la batteria sia completamente carica; vedere **§ 3.8.**;
 - il motore elettrico sia innestato; vedere il **§ 3.4.**;
 - la pressione degli pneumatici sia corretta (se applicabile); vedere il **§ 4.2.1.**;
 - la carrozzina sia regolata in funzione delle proprie esigenze e del proprio comfort, vedere il **§3.7.**;
 - la propria posizione di seduta sia corretta, vedere il **§ 3.6.2.**.
 2. Attenersi alle istruzioni contenute nel manuale della console di comando.
 3. Accendere la carrozzina.
 4. Ruotare il comando della velocità portandolo sull'impostazione minima.

5. Familiarizzarsi con la guida e l'esecuzione delle regolazioni della carrozzina.
6. Se ci si sente sufficientemente sicuri, provare a guidare a una velocità maggiore.
7. Provare ora a svoltare procedendo in avanti e in retromarcia. Ripetere alcune volte questa sequenza.
8. Al termine delle manovre, accertarsi che la carrozzina si trovi in posizione stabile.
9. Spegnerne la carrozzina.

3.2. Guida all'aperto

⚠ AVVERTENZA

Rischio di incidente: regolare il comportamento di guida e la velocità.


- Tenere conto del codice della strada in vigore localmente, che può differire da un Paese all'altro. Esso disciplina la guida sui marciapiedi e sulle strade asfaltate e non.
- Non condurre la carrozzina su strade con un traffico intenso.
- Tenere conto delle condizioni atmosferiche. Evitare la guida in condizioni di tempo umido, caldo estremo, neve, ghiaccio vetrato e temperature inferiori a zero gradi centigradi; vedere le specifiche tecniche nel capitolo 5..
- Anche con le luci accese, la carrozzina non è adatta per la guida su strade pubbliche in condizioni di scarsa visibilità (buio, nebbia e crepuscolo). Accertarsi di essere ben visibili anche nelle ore diurne, indossando indumenti fluorescenti e/o utilizzando luci proprie sul lato anteriore e posteriore della carrozzina.
- Prestare attenzione agli altri utenti della strada, per i quali la carrozzina può essere un ostacolo. Prestare particolare attenzione durante le svolte e la guida in retromarcia. Se non si ha familiarità con la guida in retromarcia, esercitarsi inizialmente in uno spazio aperto. Prima di svoltare, segnalare con gli appositi indicatori la direzione che si intende prendere.
- Nei passaggi stretti, tentare di procedere in linea retta per evitare di rimanere intrappolati.

- Tenere conto della distanza di frenata. Tenere conto del fatto che lo spazio di frenata dipende dalla velocità, dal fondo stradale, dalle condizioni climatiche, dalla pendenza e dal peso dell'utente.

3.2.1. Come affrontare pendii, cordoli, ostacoli o rampe

ATTENZIONE

Rischio di lesioni

- Quando si è seduti sulla carrozzina, proteggersi allacciando una cintura di sicurezza.
 - Prestare attenzione in presenza di strade con fondo sabbioso o cedevole, oppure con buche o fessure, in cui le ruote possono rimanere imprigionate e/o che possono ridurre la trazione delle ruote motrici.
 - NON effettuare spostamenti su superfici inclinate, ostacoli, gradini o cordoli di dimensioni superiori a quelle specificate nel § 5..
 - Avvicinarsi sempre ai cordoli dal lato anteriore.
 - Non portare la carrozzina nella modalità a ruota libera mentre si trova su una superficie inclinata. In tal caso è possibile che la carrozzina inizi a muoversi, causando lesioni a sé e ad altri.
 - Non utilizzare la carrozzina su scale mobili o fisse.
 - Utilizzare soltanto rampe approvate da Vermeiren, e non superare il loro carico massimo.
 - Per superare in sicurezza ostacoli o pendenze, mettere la carrozzina nella posizione di seduta più eretta.
-  Quando ci si ferma su una superficie inclinata, il freno si aziona automaticamente per evitare che la carrozzina si muova in avanti o all'indietro.

ATTENZIONE

Rischio di danni


- Parcheggiare sempre la carrozzina elettrica su superfici piane e orizzontali e in punti facilmente accessibili.
- Se necessario, per superare un pendio, un ostacolo, un cordolo o una rampa accelerare la carrozzina prendendo una piccola rincorsa. Evitare tuttavia di sottoporre sé stessi o la carrozzina a un grande rinculo.

- Accertarsi che la carrozzina, una volta inclinata, non tocchi il suolo o la rampa.
 - Non dimenticare che lo spazio di frenata in discesa può essere notevolmente superiore a quello in piano.
1. Iniziare a guidare come indicato al punto 1 del § 3.1..
 2. Per fare superare alla carrozzina eventuali scale/scalini, utilizzare una rampa o un dispositivo di sollevamento. Se tali attrezzature non sono disponibili, è possibile sollevare manualmente la carrozzina; a tale scopo occorrono almeno due persone, che devono afferrare saldamente il telaio con entrambe le mani. Non afferrare la carrozzina dallo schienale, dal (o dai) poggiatesta, dai braccioli o dalle ruote.
 3. Per affrontare ostacoli o superfici inclinate:
 - Regolare la carrozzina portandola nella sua posizione più stabile, vedere il § 3.6.3..
 - Guidare alla velocità più bassa possibile per affrontare l'ostacolo o la pendenza.

3.3. Console di comando

ATTENZIONE

Rischio di lesioni o di danni

- Non dimenticare che la stabilità della carrozzina diminuisce quando la si porta dalla regolazione in posizione seduta eretta a quella inclinata.
 - Accertarsi che intorno alla carrozzina sia disponibile uno spazio sufficiente per azionare lo schienale e il sedile.
 - Con tavolo B15A opzionale: Assicurarsi che la console di comando sia ruotata verso l'esterno e che sia spenta prima di utilizzare il tavolo.
-  Le modalità di utilizzo della console di comando sono illustrate in un apposito manuale d'uso, fornito con la carrozzina. Se tale manuale manca, rivolgersi immediatamente al proprio rivenditore specializzato. Prima di premere il pulsante di accensione/spegnimento, portare il joystick nella posizione di folle (centrale), poiché in caso contrario l'elettronica viene bloccata. Per rilasciare tale blocco occorre spegnere e riaccendere la console di comando.

3.3.1. Protezioni tecniche

La console di comando permette di controllare tutti i componenti e i motori elettrici di azionamento, allo scopo di regolare la posizione del corpo. Per garantire la sicurezza dell'utente ed evitare di danneggiare la carrozzina, i movimenti sono monitorati dall'elettronica. Ciò può dare luogo al blocco di alcuni movimenti, a riduzioni della velocità o ad arresti completi. Per ulteriori informazioni, consultare il manuale d'uso della console di comando.

Per evitare l'esaurimento accidentale delle batterie, la carrozzina è dotata di un sistema di spegnimento automatico. Questo sistema disattiva automaticamente la console di comando quando non la si utilizza per un certo tempo. Se ciò si verifica, è sufficiente riaccendere la console.

3.4. Freno e leva di ruota libera

ATTENZIONE

Rischio di lesioni o di danni

- Azionare la leva di ruota libera soltanto quando la carrozzina è spenta. La leva di ruota libera deve essere azionata da un assistente. **NON** azionare **MAI** la leva dalla posizione seduta.
- Non utilizzare la modalità a ruota libera su pendii e superfici inclinate; vedere il simbolo presente sul motore elettrico:



- i** Accertarsi che la leva di ruota libera si trovi nella posizione frenata **PRIMA** di accendere la carrozzina. I freni elettromagnetici **NON** funzionano se la carrozzina si trova nella modalità a ruota libera. Tale condizione è indicata sulla console di comando. La guida non è possibile.

La carrozzina è dotata di freni elettromagnetici. Il funzionamento dei freni dipende dalla posizione della leva di ruota libera (1).

I freni EM funzionano in modo automatico solo se la leva di ruota libera (1) si trova nella posizione di frenata. In tal caso i freni iniziano a frenare se:

- la carrozzina è spenta;
- la carrozzina è accesa e il joystick viene rilasciato.

Il rilascio del joystick causa l'arresto progressivo della carrozzina e l'attivazione dei freni.

3.4.1. Azionamento della leva di ruota libera

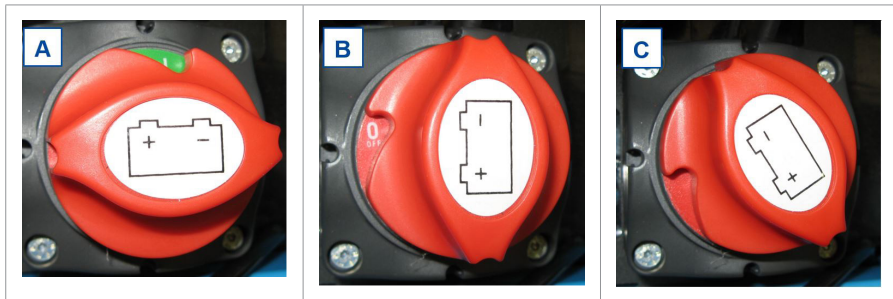
	<p>Per portare la carrozzina nella modalità a ruota libera, ruotare la leva sul simbolo per la folle. A questo punto il motore elettrico è scollegato. È possibile spostare manualmente la carrozzina.</p>
	<p>Per collegare il motore elettrico alla trasmissione, ruotare la leva sul simbolo di marcia. Questa operazione deve essere effettuata prima di avviare la carrozzina.</p>
	

3.5. Interruttore della batteria

La carrozzina è dotata di un interruttore delle batterie che interrompe il circuito fra le stesse e il modulo di alimentazione. Tale dispositivo di sezionamento serve per la sicurezza durante le attività di trasporto, manutenzione e riparazione. Per evitare che la carrozzina venga spostata mentre non si è presenti, è inoltre possibile rimuovere la manopola dell'interruttore delle batterie.

Ruotare l'interruttore rosso delle batterie

- in senso orario, fino alla posizione "I", per collegare la batteria al modulo di alimentazione [A].
- in senso antiorario, fino alla posizione "0", per scollegare la batteria [B].
- in senso antiorario, oltrepassando la posizione "0" e raggiungendo la posizione di fine corsa [C], per rimuovere la manopola dall'interruttore.



3.6. Trasferire il paziente da/verso la carrozzina.

⚠ ATTENZIONE

Rischio di lesioni o di danni

- Nel caso in cui non si riesca a eseguire il trasferimento in modo sicuro, chiedere assistenza.
- Non stare in piedi sui pedane.

3.6.1. Trasferimento

1. Posizionare la carrozzina il più vicino possibile alla sedia, alla poltrona o al letto verso il quale si desidera trasferire il paziente.
2. Inserire i freni ruotando la leva di ruota libera fino alla posizione frenata; vedere il § 3.4..
3. Utilizzare la console di comando per portare lo schienale e il sedile nella posizione di seduta; vedere il manuale d'uso della console.
4. Ripiegare le pedane verso l'alto per evitare di reggersi in piedi sopra di esse.
5. Se necessario, ruotare un bracciolo all'indietro / verso l'alto per liberare spazio; vedere il § 3.7.3..

6. Trasferirsi sulla/dalla carrozzina utilizzando la forza delle proprie braccia o con l'ausilio di uno (o più) assistenti o di un dispositivo di sollevamento.

3.6.2. Posizione di seduta sulla carrozzina

1. Sedersi sul sedile con la parte inferiore della schiena contro lo schienale.
2. Ruotare il (o i) poggiatesta verso il basso e appoggiarvi i piedi.
3. Se applicabile, ruotare i braccioli verso il basso.
4. Accertarsi che la parte superiore delle gambe sia orizzontale e che i piedi si trovino in una posizione confortevole. Effettuare le regolazioni eventualmente necessarie; vedere il **§3.7.7.**
5. Verificare che le braccia siano flesse e appoggiate in modo confortevole sulle imbottiture dei braccioli. Effettuare le regolazioni necessarie; vedere il **§3.7.3.**

3.6.3. Regolazione sulla posizione più stabile

Per il trasporto, e quando occorre affrontare eventuali ostacoli, occorre regolare la carrozzina in modo da aumentarne al massimo la stabilità:

- Sedile in posizione orizzontale
- Schienale verticale
- Braccioli nella posizione più bassa
- Pedana ripiegata verso l'alto o regolata su una posizione più alta, per evitare il contatto con eventuali ostacoli.
- Console di comando ruotata verso l'interno

3.7. Regolazioni per il comfort

⚠ ATTENZIONE

Rischio di lesioni o di danni

- Le regolazioni per il comfort indicate di seguito possono essere eseguite da assistenti o badanti. Tutte le altre regolazioni vengono eseguite dal rivenditore specializzato in base alle istruzioni di installazione; vedere la premessa.
- Prestare attenzione per evitare che dita, indumenti e fibbie rimangano intrappolati durante le regolazioni.

3.7.1. Cintura di sicurezza

Allacciare la cintura di sicurezza facendo scattare la fibbia nel ricevitore. Se necessario, regolare la lunghezza delle cinghie.

Per aprire la cintura di sicurezza, premere il pulsante rosso.

3.7.2. Console di comando

La console di comando è dotata di un sistema girevole che permette di ruotarla in direzione orizzontale verso destra/sinistra.

Afferrare il supporto (2) situato sotto la console di comando e portarlo nella posizione desiderata spostandolo verso destra/sinistra.

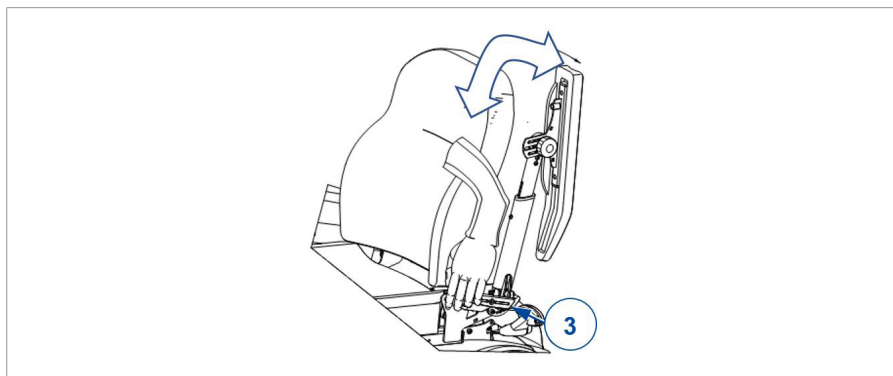


3.7.3. Braccioli

3.7.3.1. Posizione:

È possibile ruotare i braccioli all'indietro (verso l'alto) per rendere più agevole i trasferimenti sul/dal sedile.

1. Spingere lentamente verso il basso la leva (3) del morsetto dentato (4). Il bracciolo viene sbloccato (nella posizione più bassa).
2. Ruotare il bracciolo verso l'alto / all'indietro fino a fine corsa.
3. Tirare verso l'alto la leva (3) per chiudere il morsetto dentato. Il bracciolo è bloccato nella posizione di fine corsa.



3.7.3.2. Angolazione:

La stessa procedura consente di variare l'angolazione dei braccioli:

1. Ripetere le operazioni illustrate al precedente punto 1.
2. Trattenere quindi il bracciolo nella posizione desiderata, bloccandolo allo stesso tempo con la leva (3).
3. Ripetere l'operazione per il secondo bracciolo.
4. Accertarsi che entrambi i braccioli abbiano la stessa angolazione.
5. Accertarsi che entrambi i braccioli siano fissati saldamente.



3.7.4. Imbottitura dei braccioli

È possibile regolare l'altezza (in modo continuo) e l'angolazione (a passi da 7,5°) delle imbottiture (5) dei braccioli:

1. Ruotare di qualche giro in senso antiorario la manopola a stella (6). Per regolare l'angolazione, fare compiere almeno quattro giri.
2. Per regolare l'altezza dell'imbottitura del bracciolo, tirarla/spingerla leggermente.
3. Trattenere l'imbottitura del bracciolo all'angolazione desiderata.
4. Ruotare in senso orario la manopola a stella fino a serrarla manualmente.
5. Ripetere l'operazione per la seconda imbottitura del bracciolo.
6. Accertarsi che entrambe le imbottiture dei braccioli siano fissate saldamente.



3.7.5. Poggiapiedi B06

Rimozione:

1. Tirare la leva (7) del poggiapiedi (8) e ruotarlo verso l'esterno.
2. Sollevare e rimuovere il poggiapiedi.

Installazione:

1. Afferrare il poggiapiedi (8) lateralmente e appenderlo al suo supporto (9).
2. Ruotare della pedana verso l'interno fino a quando non scatta nella posizione corretta.



3.7.6. Pedana B06

Per variare l'angolazione della pedana (10):

1. Allentare di qualche giro la manopola a stella (11) del morsetto dentato (12).
2. Ruotare la pedana verso l'alto / il basso e trattenerla nella posizione desiderata.
3. Serrare la manopola a stella (11).
4. Ripetere l'operazione per la seconda pedana.
5. Accertarsi che entrambe le pedane siano fissate saldamente.



3.7.7. Appoggio per le gambe BZ7-BZ8

1. Allentare la leva (13) presente nel punto di rotazione.
2. Regolare l'angolazione dell'appoggio per le gambe sollevando/abbassando le pedane (fra 100° e 190°).
3. Serrare nuovamente a mano la leva (13).
4. Ripetere l'operazione per il secondo appoggio per le gambe. Accertarsi che entrambi gli appoggi per le gambe siano fissati saldamente.



3.7.8. Pedana BZ10E

Piegare la pedana (19) verso l'altro per liberare spazio per il passaggio.



3.7.9. Poggiatesta L58

Montaggio:

1. Allentare la manopola a stella (14).
2. Montare il tubo quadrato del poggiatesta (15) nell'apposito supporto (16).
3. Serrare saldamente la manopola a stella (14).

Per rimuoverla, ripetere i passaggi precedenti in ordine inverso.

Per regolare l'altezza/profondità:

1. Allentare le leve (17).
2. Mettere il poggiatesta nella posizione desiderata.
3. Serrare saldamente le leve (17).



3.7.10.Regolazione schienale SE36

Premere la leva della molla a gas per sbloccare il sistema di reclinazione. Spingere verso il basso lo schienale sino alla reclinazione desiderata.

3.8. Stato e ricarica delle batterie

⚠ AVVERTENZA

Rischio di lesioni e di danni da incendio

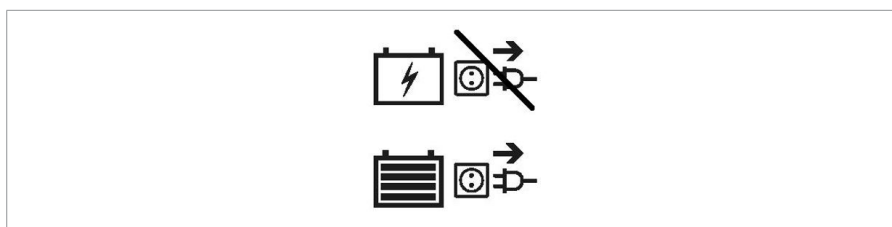
- Utilizzare esclusivamente il caricabatterie fornito con la carrozzina. L'uso di qualunque altro caricabatterie può essere pericoloso (pericolo di incendio).
- Il caricabatterie è studiato unicamente per caricare le batterie fornite con la carrozzina, e nessun'altra.
- Non effettuare alcun adattamento dei componenti forniti, come cavi, spinotti o caricabatterie. Non aprire mai la batteria e non modificarne i punti di collegamento.
- Proteggere batterie e caricabatterie da fiamme, temperature basse ed elevate (vedere il capitolo 5.), umidità, luce solare diretta e urti violenti (ad esempio cadute). NON utilizzare a batteria se è stata esposta a tali condizioni.
- Caricare la batteria con il caricabatterie; eseguire l'operazione al coperto, in un'area ben ventilata e fuori dalla portata dei bambini.
- Prima di caricare le batterie della carrozzina, leggere le istruzioni per l'uso del caricabatterie da utilizzare. Per maggiori informazioni, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o consultare il sito Web di Vermeiren all'indirizzo <http://www.vermeiren.com/> .

⚠ ATTENZIONE

Rischio di danni

- L'autoscarica delle batterie e la corrente di riposo delle utenze collegate scaricano lentamente le batterie. Se la si scarica completamente, la batteria può danneggiarsi irreparabilmente. Avere pertanto cura di ricaricare per tempo le batterie (vedere il manuale della console di comando):

- In caso di uso intensivo (lunghi percorsi, uso quotidiano): Effettuare la ricarica subito dopo l'uso.
- Uso medio (percorsi brevi, uso quotidiano o alcune volte alla settimana): Effettuare la ricarica quando l'indicatore della batteria mostra una carica residua del 50%.
- Uso occasionale o magazzinaggio: Effettuare la ricarica una volta alla settimana.
- Leggere le istruzioni per il rimessaggio e la manutenzione riportate nel §4. e le informazioni tecniche di dettaglio contenute nel §5..
- Scollegare il caricabatterie soltanto quando la batteria è completamente carica. Verificare i seguenti simboli sul caricabatterie.



- Non caricare le batterie a temperature inferiori a 0 °C. Avviare la ricarica soltanto dopo averle trasferite in un ambiente più caldo.
 - Mantenere il punto di collegamento del caricabatterie libero da polvere e altri contaminanti.
 - In caso di problemi che impediscano di caricare la batteria secondo le istruzioni riportate di seguito, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.
 - Per istruzioni sulle modalità di sostituzione delle batterie, vedere il manuale di installazione.
- i** Per tutte le informazioni relative all'indicazione dello stato delle batterie, consultare il manuale della console di comando.
- Quando non lo si utilizza, si consiglia di scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica. Tale accorgimento evita consumi energetici superflui.

Per caricare la batteria:

1. Collegare ANZITUTTO il caricabatterie a una presa elettrica a 230 Vc.a. Collegare il caricabatterie direttamente alla presa di alimentazione, senza prolunghie (né timer).
2. Collegare l'adattatore al punto di ricarica della console di comando.
3. Attendere che la batteria sia completamente carica. Per maggiori informazioni, consultare il manuale del caricabatterie.
4. Scollegare il caricabatterie
5. Scollegare il caricabatterie dalla presa, lasciarlo raffreddare e riporlo in un luogo sicuro.

4. Manutenzione

- i** Una cura regolare garantisce che la carrozzina rimanga in perfette condizioni di funzionamento. Per il manuale di manutenzione, fare riferimento al sito Web di Vermeiren all'indirizzo www.vermeiren.com.

4.1. Punti di manutenzione

ATTENZIONE

Rischio di lesioni e danni

- Riparazioni e sostituzioni devono essere eseguite esclusivamente da personale con un'opportuna formazione e utilizzando unicamente ricambi originali Vermeiren.

- i** L'ultima pagina di questo manuale contiene un modulo di registrazione che consente ai concessionari autorizzati di registrare ogni intervento di assistenza.

La frequenza dell'assistenza dipende dalla frequenza e dall'intensità dell'uso. Concordare con il proprio rivenditore un calendario comune per le attività di ispezione / manutenzione / riparazione.

- i** Per quanto concerne la manutenzione, leggere le istruzioni per l'uso del caricabatterie utilizzato.

4.1.1. Prima di ciascun utilizzo

Verificare i seguenti punti:

- Tutti i componenti: presenza, integrità e assenza di usura.
- Tutti i componenti: pulizia, vedere il **§4.2.2.**
- Ruote, sedile, poggiaolpacci, braccioli, pedana e poggiatesta (se presente): fissaggio corretto.
- Stato delle batterie: ricarica secondo necessità, vedere il **§3.8.**
- Console di comando, batteria, modulo di alimentazione, motori elettrici, caricabatterie, luci e relativi cavi: assenza di danni quali fili sfilacciati, spezzati o esposti.
- Condizioni delle ruote / degli pneumatici: vedere il **§ 4.2.1.**
- Condizioni dei componenti del telaio: assenza di deformazioni, instabilità, punti deboli o raccordi allentati.
- Sedile, schienale, poggiatesta (se presente) e imbottiture di braccioli e poggiaolpacci: assenza di usura eccessiva (come ammaccature, danni o lacerazioni).

Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato per le riparazioni o i ricambi eventualmente necessari.

4.1.2. Annualmente o con maggiore frequenza

Almeno una volta all'anno, o con maggiore frequenza, richiedere al proprio rivenditore specializzato un intervento di ispezione e manutenzione della carrozzina. La frequenza minima di manutenzione dipende dall'uso, e deve pertanto essere concordata con il proprio concessionario autorizzato.

4.1.3. In caso di inutilizzo

Avere cura di immagazzinare la carrozzina in un ambiente asciutto, per evitare la formazione di muffa o danni alla selleria; vedere inoltre il capitol 5..

In caso di rimessaggio prolungato della carrozzina, occorre comunque caricare ogni mese le batterie. Durante tali periodi, è inoltre possibile lasciare il caricabatterie collegato alla batteria e alla rete elettrica. Per ulteriori informazioni, vedere il § 3.8..

4.2. Istruzioni per la manutenzione

4.2.1. Ruote e pneumatici

i Il funzionamento corretto dei freni dipende dallo stato degli pneumatici, e può variare a seconda dell'usura e dell'eventuale contaminazione (acqua, olio, fango e così via).

Tenere pulite le ruote da fili, capelli, sabbia e fibre.

Verificare il profilo degli pneumatici. Se la profondità del battistrada è inferiore a 1 mm, occorre sostituire gli pneumatici. A tale scopo, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

Gonfiare ciascuno pneumatico alla pressione corretta (facendo riferimento all'indicazione riportata sul medesimo).

Per istruzioni sulle modalità di sostituzione degli pneumatici, vedere il manuale di installazione.

4.2.2. Pulizia

⚠ ATTENZIONE

Rischio di danni da umidità

- Non pulire la carrozzina con manichette o pulitrici ad alta pressione.
- Tenere pulita la console di comando e proteggerla dall'acqua e dalla pioggia.

Strofinare tutti i componenti rigidi con un panno umido (non zuppo). Se necessario, utilizzare un detergente delicato, adatto per smalti e materiali sintetici.

È possibile pulire la selleria con acqua tiepida e un detergente delicato. Non utilizzare detersivi abrasivi per la pulizia.

Tenere pulite e libere da accumuli di polvere le aperture di ventilazione del caricabatterie. Rimuovere la polvere soffiandola via e, se necessario, pulire l'involucro del caricabatterie con un panno leggermente inumidito.

4.2.3. Disinfezione

ATTENZIONE

Rischio di danni

- La disinfezione deve essere eseguita esclusivamente da personale con un'opportuna formazione. Consultare il proprio rivenditore specializzato.

4.3. Soluzione dei problemi di funzionamento


Anche se si utilizza la carrozzina nel modo corretto, è comunque possibile che si verifichi un problema tecnico. In tal caso, rivolgersi al rivenditore specializzato della propria zona.

AVVERTENZA

Rischio di lesioni e danni

- NON tentare MAI di riparare personalmente la carrozzina.
- Per i problemi della console di comando, occorre rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, che stabilirà se la console ha bisogno di essere riprogrammata.

In caso di problemi, la console di comando visualizza un codice di sistema.

-  Per una panoramica di tutti i codici di guasto della console di comando, leggere il suo manuale.

I sintomi indicati di seguito possono segnalare un problema grave. Rivolgersi pertanto sempre al proprio rivenditore specializzato se si rileva una qualunque delle seguenti anomalie:

- Rumori strani;
- Cablaggi elettrici sfilacciati/danneggiati;
- Connettori incrinati o spezzati;
- Usura irregolare del battistrada di uno pneumatico;
- Movimenti a scatti;
- Tendenza della carrozzina a deviare lateralmente;
- Gruppi ruota danneggiati o spezzati.
- Mancata accensione della carrozzina (fusibile bruciato);
- Carrozzina accesa ma che non reagisce ai comandi di movimento, vedere **4.3.1.**

4.3.1. Protezione contro i sovraccarichi

Per proteggerlo contro i sovraccarichi, il motore elettrico viene automaticamente disattivato nei seguenti casi:

- guida in salita o in discesa su superfici inclinate con pendenza superiore a quella massima indicata nel capitolo 5..
- carico nominale superiore al limite massimo.

Per riprendere a utilizzare la carrozzina, portare il joystick in folle, rimuovere il sovraccarico e attendere che il motore elettrico si sia raffreddato.

4.4. Durata prevista

La carrozzina è costruita in modo da permettere una durata media di vita di 5 anni. Tale valore aumenta o diminuisce a seconda della frequenza di utilizzo, delle condizioni di guida e della manutenzione.

4.5. Utilizzi successivi

Prima di ogni utilizzo successivo, fare disinfettare, ispezionare e sottoporre a manutenzione la carrozzina secondo le istruzioni dei **§ 4.1.** e **§ 4.2.** .

4.6. Fine vita

A fine vita, occorre smaltire la carrozzina conformemente alla legislazione ambientale locale. Il modo migliore per farlo consiste nello smontare la carrozzina per agevolare il trasporto dei componenti riciclabili.

4.7. Garanzia

La garanzia di questo prodotto è soggetta ai termini e alle condizioni generali di ogni paese.

5. Specifiche tecniche

I dettagli tecnici riportati di seguito sono validi soltanto per la carrozzina oggetto del manuale, con le impostazioni standard e in condizioni ambiente ottimali. Durante l'uso, tenere conto di questi dati di dettaglio. I valori indicati non sono più validi se la carrozzina ha subito modifiche o danni, oppure presenta un livello elevato di usura. Non dimenticare che le prestazioni di guida risentono della temperatura e dell'umidità ambiente, della pendenza (guida in salita/discesa), del tipo di superficie e dello stato della batteria.

Marchio	Vermeiren
Gruppo prodotto	Carrozzina elettrica, Classe B
Tipo	Sigma Sigma 230
Descrizione	Dimensioni per la configurazione con BZ10E e L34 TUB
Peso massimo dell'utente	140 kg
Lunghezza complessiva con poggiatesta	SE30, SE39 : 1177 mm SE43 : 1163 mm SE42 : 1198 mm
Larghezza complessiva (in base alla larghezza del sedile)	Sigma : 618 mm - 618 mm - 630 mm - 660 mm - 680 mm Sigma 230 : 672 mm - 672 mm - 672 mm - 672 mm - 680 mm
Altezza complessiva	SE30, SE39 : 1055 - 1115 mm SE43 : 1075 - 1135 mm SE42 : 1100 - 1400 mm

Marchio	Vermeiren
Gruppo prodotto	Carrozzina elettrica, Classe B
Tipo	Sigma Sigma 230
Descrizione	Dimensioni per la configurazione con BZ10E e L34 TUB
Massa totale	SE30, SE39 : 141 kg SE43 : 154 kg SE42 : 168 kg
Massa del componente più pesante	SE30, SE39 : 133,75 kg SE43 : 146,75 kg SE42 : 160,75 kg
Consumo energetico*	35 km
Pendenza nominale	6°
Superamento degli ostacoli	Sigma : 50 mm Sigma 230 : 65 mm
Velocità massima in avanti	6 km/h 10 km/h
Distanza di frenata max. partendo dalla velocità max.	6 km/h : 1 m 10 km/h : 2,1 m
Basculamento del sedile	SE30 : 0 - 21° (manuale) SE39 : 0 - 20° (elettrica) SE43 : 0° - 50° (elettrica) SE42 : 0° - 45° (elettrica)
Profondità del sedile regolabile	420-440-460-480-500-520 mm
Larghezza effettiva del sedile	400 mm 420 mm 450 mm 480 mm 500 mm
Altezza da terra del sedile	SE30, SE39 : 435-450-465-480-495 mm SE53 : 453 to 513 mm SE42 : 478 to 778 mm
Angolazione dello schienale	0° - 30°
Altezza dello schienale	610 mm
Distanza tra pedana e sedile	365 – 465 mm
Angolo fra le gambe e la superficie del sedile	90° - 153°
Angolazione della pedana	90°
Angolo bracciolo	Da 11° a 26° 101° (ribaltata)

Marchio	Vermeiren
Gruppo prodotto	Carrozzina elettrica, Classe B
Tipo	Sigma Sigma 230
Descrizione	Dimensioni per la configurazione con BZ10E e L34 TUB
Diametro di sterzata minimo	1200 mm
Ampiezza d'inversione	1200 mm
Luce libera da terra	65 mm
Diametro delle ruote posteriori	140 x 40 mm
Diametro delle ruote centrali	350 x 70 mm
Diametro delle ruote anteriori	Sigma : 200 x 50 mm Sigma 230 : 230 x 70 mm
Pressione di gonfiaggio pneumatici **	Max. 3,5 bar
Batteria min.	2 x 12V AGM / 80 Ah / C20
Motori elettrici di trazione	6 km/h: 2 x 220W 10 km/h: 2 x 350W
Fusibile	150 AMP
Caricabatterie	8A ; IP21 ; Classe di isolamento II
Livello di rumore	< 65 dB(A)
Grado di protezione	IPX4
Prove di resistenza a norma	ISO 7176-8
Prove del sistema di alimentazione e controllo a norma	ISO 7176-14
Infiammabilità della selleria a norma	EN 1021-2:2006
Conformità EMC	ISO 7176-21
Valutazione complessiva della sistemazione della cintura di sicurezza	A
Temperatura per utilizzo e conservazione	+5°C - +41°C
Temperatura ambiente per l'elettronica	-10°C - +40°C
Umidità per utilizzo e conservazione	30% - 70%
<p>La casa produttrice si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche. Tolleranza misurazioni +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5° .</p> <p>* L'autonomia teorica si riduce se la carrozzina viene utilizzata spesso su superfici inclinate o terreni sconnessi, oppure per superare cordoli.</p> <p>** Poiché è possibile utilizzare pneumatici differenti, prendere nota della pressione di esercizio corretta per quelli in uso. Per altri valori del diametro degli pneumatici, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.</p>	

Índice

Introducción	195
1. Su producto	197
1.1. Opciones	198
2. Antes de su uso	198
2.1. Uso previsto	198
2.2. Instrucciones generales de seguridad	199
2.3. Símbolos presentes en la silla de ruedas	201
2.4. Transporte	202
2.5. Primer uso y almacenamiento	207
3. Utilizar la silla de ruedas	208
3.1. Primera conducción	208
3.2. Conducción en el exterior	210
3.3. Panel de control	212
3.4. Freno y palanca de rueda libre	213
3.5. Interruptor de la batería	214
3.6. Traslado a/desde la silla de ruedas.	215
3.7. Ajustes de comodidad	216
3.8. Estado de la batería y recarga	222
4. Mantenimiento	224
4.1. Puntos de mantenimiento	225
4.2. Instrucciones de mantenimiento	226
4.3. Resolución de problemas	228
4.4. Vida útil prevista	229
4.5. Reutilizar	229
4.6. Fin de vida útil	229
4.7. Garantía	229
5. Especificaciones técnicas	230

Introducción

¡Felicidades! Es usted el propietario de una silla de ruedas Vermeiren.

Esta silla de ruedas ha sido fabricada por personal experto y cualificado. Se ha diseñado y fabricado según los más altos estándares de calidad implementados por Vermeiren.

Le agradecemos su confianza en los productos Vermeiren. Le ofrecemos este manual para ayudarle en la utilización de su silla de ruedas y sus opciones de manejo. Léalo detenidamente. Le ayudará a familiarizarse con el manejo, las capacidades y limitaciones de su silla de ruedas.

Si todavía tiene alguna duda después de leer este manual, contacte con su distribuidor especializado, estará encantado de ayudarle.

Nota importante

Para garantizar su seguridad y prolongar la vida útil de su producto, cuídalo bien y asegúrese de realizar revisiones y mantenimientos de manera regular.






Este manual refleja los desarrollos más recientes del producto. Vermeiren se reserva el derecho a implementar cambios en este tipo de producto sin que ello suponga obligación alguna de adaptar o cambiar productos similares previamente entregados.

Hay imágenes del producto para ayudar a explicar las instrucciones. Los detalles del producto mostrado pueden variar con su producto.

Información disponible

En nuestro sitio web <http://www.vermeiren.com/> siempre encontrará la versión más reciente de la siguiente información. Consulte este sitio web de manera regular para estar al tanto de posibles actualizaciones.

Las personas con discapacidad visual pueden descargarse la versión electrónica del manual y utilizar un software de síntesis de voz para poder oír su contenido.

	Manual de instrucciones Para el usuario y el distribuidor especializado
	Manual de usuario del panel de control aplicado y del cargador de batería Para el usuario y el distribuidor especializado
	Instrucciones de instalación Para el distribuidor especializado
	Manual de mantenimiento para sillas de ruedas Para el distribuidor especializado
	Declaración CE de conformidad

1. Su producto



1. Respaldo
2. Reposabrazos
3. Almohadillas del reposabrazos
4. Panel de control
5. Asiento
6. Cinturón de seguridad
7. Reposapiernas o reposapiés
8. Paletas
9. Ruedas de dirección (Ruedas delanteras)
10. Ruedas motrices (ruedas centrales)
11. Ruedas traseras
12. Motores de accionamiento
13. Carcasa de la batería
14. Luz delantera (opcional)
15. Luz trasera (opcional)
16. Interruptor de la batería
17. Antivuelco
18. Placa de identificación

1.1. Opciones

Póngase en contacto con su distribuidor especializado para consultar las opciones. Estará encantado de asesorarle.

2. Antes de su uso

2.1. Uso previsto

Este apartado describe brevemente el uso previsto de su producto. También se incluyen avisos correspondientes en las instrucciones de otros apartados. De esta manera se pretende avisar al usuario de un eventual mal uso de la silla.

- Este producto es un dispositivo médico.
- Indicaciones y contraindicaciones: La silla de ruedas está destinada a ser operada por el usuario sentado en la silla de ruedas, o puede empujarla un asistente. La silla de ruedas está diseñada y producida para ser una ayuda de transporte para los usuarios que sufren de parálisis, pérdida de miembros o deformaciones/defectos de los miembros, ... NO utilice la silla de ruedas sin un auxiliar si sufre de discapacidades físicas o mentales que puedan ponerle en riesgo a usted o a otras personas al conducir la silla de ruedas. Por tanto, consulte primero con su médico y asegúrese de que su distribuidor especializado esté al tanto de los consejos de su médico.
- Esta silla de ruedas es apta para su uso en interiores y exteriores.
- Esta silla de ruedas está diseñada y fabricada exclusivamente para transportar a una (1) persona con un peso máximo de 140 kg. No está diseñada para transportar mercancías u objetos, o para otros usos que no sean los descritos anteriormente.
- Utilizar sólo accesorios y piezas de repuesto aprobadas por Vermeiren.
- Consulte todos los datos técnicos y las limitaciones de la silla de ruedas en el capítulo 5..
- La garantía de este producto se basa en el uso y mantenimiento normales descritos en este manual. La garantía se invalida si el producto sufre cualquier daño causado por un uso indebido o falta de mantenimiento.

2.2. Instrucciones generales de seguridad

PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones y daños

- Lea y siga las instrucciones contenidas en este manual. De no seguir las, puede acabar lesionándose a sí mismo, o acabar rompiendo la silla de ruedas.

Tener en cuenta las siguientes advertencias durante su utilización:

- No utilizar la silla de ruedas si se ha consumido alcohol, medicamentos u otras sustancias que afecten la capacidad de conducir.




- Tener en cuenta que ciertas partes de la silla de ruedas pueden llegar a calentarse o enfriarse demasiado a causa de la temperatura ambiente, la luz del sol, equipos de calefacción, o debido al accionamiento del motor durante la conducción. Debe tener siempre cuidado al tocar el scooter. Llevar ropa protectora cuando haga frío. Después de conducir, esperar a que la silla de ruedas/motor se haya enfriado.
- Antes de poner en marcha la silla de ruedas, tener en cuenta el entorno/situación en que se encuentra. Ajustar la velocidad antes de comenzar a conducir. Se recomienda ir a la velocidad mínima al conducir en interiores. Para conducir en exteriores, puede ajustar la velocidad hasta aquella en la que se sienta seguro y cómodo.
- Tener SIEMPRE en cuenta que la silla de ruedas puede pararse de repente si se agota la batería o se activa alguna medida de protección que evita que se dañe la silla de ruedas. Comprobar también las posibles causas mencionadas en el **§ 4.3.** Utilizar el cinturón de seguridad disponible para evitar lesiones.
- Se han realizado pruebas sobre la compatibilidad electromagnética de la silla de ruedas, y cumple con los estándares, véase el capítulo 5.. Aun así, es posible que un campo electromagnético influya en la conducción de la silla de ruedas, como los campos de teléfonos móviles, generadores eléctricos o fuentes de alimentación de alta potencia. Por otro lado, los componentes electrónicos de la silla de ruedas también pueden afectar a otros aparatos eléctricos, como los sistemas de alarma de las tiendas y puertas automáticas. Por tanto, se recomienda comprobar regularmente que la silla de ruedas no presente daños o desgastes, ya que podrían agravar la interferencia (véase también el capítulo 4.).
- Conducir solamente en superficies planas en las que ambas ruedas motrices toquen el suelo y haya suficiente contacto para manejar la silla de ruedas de manera segura.
- No realizar alteraciones o sustituciones a los puntos de sujeción o a piezas o componentes del bastidor o estructurales sin antes consultar al fabricante de la silla de ruedas.
- Asegurarse de que manos, ropa, cinturones, hebillas o joyas no queden atrapados por las ruedas u otras piezas móviles durante su uso.

Tenga en cuenta que su silla de ruedas puede interferir con algunos tipos de sistemas antirrobo, según la configuración utilizada. Esto puede hacer que se active la alarma de la tienda.

Cualquier incidente grave [MDR (UE) 2017/745 §2 (65)] que se produzca en relación con el producto deberá comunicarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario y/o paciente.

2.3. Símbolos presentes en la silla de ruedas

	Peso máximo del usuario en kg
	Pendiente máxima segura en ° (grados)
	Uso exclusivo en interior (cargador de la batería)
	Velocidad máxima
	Tipo de modelo
	Referencia
	Número de serie
	Dispositivo médico
	Fabricante
	Fecha de fabricación
	Declaración de conformidad

	Atención: información importante
	Se recomienda leer el manual
	Riesgo de aprisionamiento
	Producto sometido a pruebas de colisión; puede utilizarse como asiento en un vehículo de motor
	Puede utilizarse como asiento en un vehículo de motor ; indica los puntos de fijación
	Solo para dispositivos eléctricos: Clase de protección II
	Solo para dispositivos electrónicos: No tire las piezas electrónicas a la basura. Llévelas a un punto de reciclaje.

2.4. Transporte

PRECAUCIÓN

Riesgo de daños

- Asegurarse de proteger la silla de ruedas contra daños durante su transporte.

2.4.1. Retirar del camino

Utilizar el panel de control para conducir la silla de ruedas a su destino.

Si no, poner la silla de ruedas en modo rueda libre (véase **§3.4.**) y utilizar la barra de empuje para moverla.

2.4.2. Transporte aéreo

La silla de ruedas viene equipada con baterías AGM no derramables, por tanto es posible transportar la silla de ruedas (en su conjunto) en avión. Consultar los procedimientos de manejo correctos con la compañía aérea antes de reservar un vuelo. Antes de entregar la silla de ruedas al personal del aeropuerto, desconectar la batería de la silla de ruedas, véase **§ 3.5.**

2.4.3. Transporte mediante vehículo como equipaje

⚠ AVISO

Riesgo de lesiones y daños

- Compruebe que la silla de ruedas está fijada correctamente para no hacer daño a los pasajeros en caso de colisión o frenada brusca.
 - Asegurarse que la palanca de rueda libre esté en la posición de freno durante el transporte, véase **§ 3.4.**
1. Utilizar el panel de control para volver a colocar la silla de ruedas en una posición estable, véase **§ 3.6.3.**
 2. Retirar todos los accesorios instalados, como bandejas y equipos respiratorios, y guardarlos en un lugar seguro.
 3. Utilizar una rampa para conducir la silla de ruedas dentro del compartimento para equipaje del coche:
 - Ajuste la silla de ruedas a la velocidad más baja.
 - Utilice el joystick para conducir la silla de ruedas hacia adelante, subiendo por las rampas y hacia el vehículo. Camine junto a la silla de ruedas y sígala mientras se conduce, pero NO camine con ella en las rampas.
 - APAGUE el mando de control.
 4. Fijar bien el bastidor de la silla de ruedas al vehículo utilizando el sistema de amarre (véase Figura 1).
 5. Poner la silla de ruedas en modo de conducción (accionando los frenos de estacionamiento) y comprobar que el panel de control esté apagado.

2.4.4. Transporte mediante vehículo como asiento del usuario

i La silla de ruedas ha superado la prueba de choque de ISO 7176-19:2022 y, por tanto, se ha diseñado y probado su uso exclusivamente como un asiento orientado hacia delante en un vehículo motorizado. La silla de rueda ha sido probada dinámicamente con el dispositivo de ensayo antropomórfico (ADT, por sus siglas en inglés) utilizando un sistema de 6 puntos de amarre y un sistema de retención de 3 puntos del ocupante. Asimismo, el usuario debe preferiblemente trasladarse a uno de los asientos del vehículo y utilizar el sistema de retención del vehículo. La silla de ruedas debe almacenarse como equipaje en un compartimento (de carga) separado, véase **§2.4.3.**

⚠ AVISO

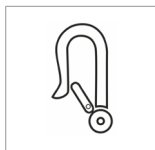
Riesgo de lesiones y daños

- Utilizar el cinturón pélvico de la silla de ruedas y el cinturón de tres puntos aplicable del vehículo para evitar impactos de la cabeza y el pecho contra el vehículo.
- No utilizar soportes posturales para sujetar al usuario en el vehículo, a no ser que tengan una etiqueta que indique que son conformes a los requisitos especificados en ISO 7176-19:2022.
- Si se sufre cualquier tipo de colisión de vehículos, pasar la silla de ruedas por una inspección por parte del distribuidor especializado o del representante del fabricante antes de volver a utilizarla.

2.4.4.1. Sujeción de la silla de ruedas

1. Asegurarse de que el vehículo tiene seis puntos de amarre adecuados para sillas de ruedas y un sistema de retención del ocupante de conformidad con ISO 10542, y que ambos sistemas no estén desgastados, contaminados, dañados o rotos.
2. Utilizar el panel de control para volver a colocar la silla de ruedas en una posición estable, véase **§3.6.3.**
3. Retirar todos los accesorios instalados, como bandejas y equipos respiratorios, y guardarlos en un lugar seguro. Si esto no fuera posible, asegurarlos a la silla de ruedas pero posicionados lejos del ocupante con una almohadilla amortiguadora entre la bandeja y el usuario.

4. Utilizar una rampa para conducir la silla de ruedas (con el usuario) dentro del vehículo siguiendo las instrucciones en **§3.2.1.**
5. Coloque la silla de caras a la dirección del viaje, céntrico entre los raíles de amarre montados en el suelo del vehículo.
6. Asegurarse de que el usuario está sentado lo más erguido posible. Si la condición del usuario lo impide, llevar a cabo una evaluación de riesgo para evaluar la seguridad del usuario durante su tránsito.
7. Apagar el panel de control y asegurarse de que la palanca de rueda libre estén en modo estacionamiento, véase **§3.4.**
8. La ubicación de cada punto de sujeción en la silla de ruedas viene indicado con el siguiente símbolo:



9. Verificar que el extremo de sujeción es compatible con los puntos de sujeción de la silla de ruedas.
10. Acoplar los ganchos de las cintas de sujeción delanteras a los puntos de sujeción (A) de la silla de ruedas siguiendo las instrucciones del sistema de amarre en el manual del proveedor.
11. Empujar la palanca de rueda libre en la posición de rueda libre y conducir la silla de ruedas hacia atrás para poder tensar bien las cintas delanteras, véase **§3.4.**
12. Acoplar los ganchos de las cintas de sujeción traseras a los puntos de sujeción (B+C) en la parte trasera de la misma manera.
13. Volver a colocar la palanca de rueda libre en la posición de estacionamiento, véase **§3.4.**



Figura 1

2.4.4.2. Abrochar al usuario

1. Acoplar el cinturón pélvico de la silla de ruedas.
2. Ate los cinturones de sujeción del ocupante de acuerdo a las instrucciones del fabricante del sistema de correas.

i Lleve el cinturón pélvico bajo a través de la parte delantera de la pelvis, de tal modo que el ángulo del cinturón pélvico está dentro de la zona preferencial de 30° a 75° respecto al horizontal, similar a lo que se muestra en la figura. Un ángulo más pronunciado (mayor) dentro de la zona preferente es lo aconsejable.

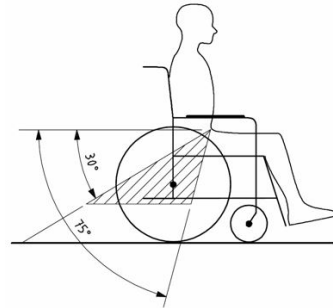


Figura 2

3. Ajuste el cinturón asegurándolo bien de acuerdo a las inclinaciones del fabricante del sistema de correas, en consonancia a la comodidad del usuario.
4. Asegúrese que el cinturón de sujeción conecta en una línea recta al punto de anclaje en el vehículo y que no haya dobleces visibles, por ejemplo en el eje de la rueda trasera.

5. Posicionar el cinturón de seguridad de tal manera que el botón de desbloqueo no entre en contacto con componentes de la silla de ruedas durante un posible accidente.
6. Asegurarse de que los cinturones no estén torcidos ni lejos del cuerpo como se muestra en la figura 3.
7. Asegurarse de que los cinturones de retención del hombro se ajusten sobre los hombros, véase figura 4

Los cinturones de retención no deben ponerse lejos del cuerpo ni cerca de componentes de la silla de ruedas como los reposabrazos o las ruedas.

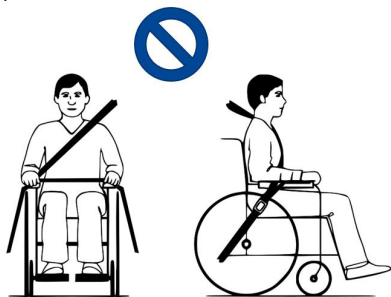


Figura 3

Los cinturones de retención tienen que estar en pleno contacto con los hombros, el pecho y la pelvis. El cinturón pélvico en la parte baja de la pelvis, cerca de la conexión entre la cadera y el abdomen.

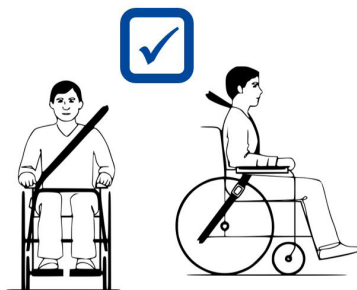


Figura 4

2.5. Primer uso y almacenamiento

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de dañar la batería

- No descargar nunca completamente la batería.
- No interrumpir el ciclo de carga; solo desconectar el cargador de batería cuando la batería esté completamente cargada.
- Asegurarse de que la silla de ruedas se almacena en un lugar seco para evitar la aparición de moho y que se dañe la tapicería; ver también el apartado 5..

Asegurarse de que la batería se ha cargado completamente antes de utilizar la silla de ruedas; preguntar al distribuidor si ya se ha realizado esa tarea. Para cargar, seguir las instrucciones de carga en §3.8..

Si al ser entregado observa en el embalaje daños exteriores, posible manipulación, daños por condiciones medio ambientales (humedad, calor...), por favor revise cuidadosamente el estado de su producto. Si tienes dudas sobre el estado del producto contacte con su proveedor.

3. Utilizar la silla de ruedas

⚠ AVISO

Riesgo de lesiones

- Leer antes los capítulos anteriores e informarse sobre el uso previsto. NO utilizar la silla de ruedas si no se han leído detenidamente y entendido completamente todas las instrucciones.
- ¡Leer también las instrucciones en el manual del panel de control y del cargador de batería!
- En caso de tener dudas o preguntas, contacte con su distribuidor especializado local, proveedor de cuidados o asesor técnico para recibir asesoramiento.

3.1. Primera conducción

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones y daños

- Tener siempre en cuenta el alcance de giro del reposapiés y del panel de control para evitar lesionar a otras personas o dañar objetos.
 - Siempre desconectar el cargador de batería de la silla de ruedas antes de comenzar a conducirla.
- i** Asegurarse de estar familiarizado con el manejo de la silla de ruedas antes de utilizarla en lugares concurridos y posiblemente peligrosos. Probar el scooter primero en un área abierta y amplia con pocos transeúntes.

- i** Investigar los efectos del desplazamiento del centro de gravedad en el comportamiento de la silla de ruedas, por ejemplo, en gradientes hacia arriba o abajo, suelos con pendientes laterales, o al salvar obstáculos. Pedir ayuda a un asistente.

 - i** La superficie del controlador se calienta levemente durante la utilización de la silla de ruedas.

 - i** Al conducir marcha atrás, la velocidad es reducida.
1. Asegurarse de que
 - la silla de ruedas esté en una superficie plana;
 - la batería esté completamente cargada, véase **§ 3.8.**;
 - el motor esté acoplado, véase **§ 3.4.**;
 - los neumáticos estén presurizados correctamente, véase **§ 4.2.1.**;
 - la silla esté adaptada a las necesidades y a la comodidad del usuario, véase **§3.7.**;
 - el usuario esté sentado en la postura adecuada, véase el **§ 3.6.2.**.
 2. Seguir las instrucciones del manual del panel de control.
 3. Encender la silla de ruedas.
 4. Girar el controlador de velocidad a la velocidad mínima.
 5. Probar la conducción hasta habituarse y realizar cualquier ajuste necesario a la silla de ruedas.
 6. Una vez que el usuario se sienta más seguro, repetir estos pasos a más velocidad.
 7. Luego intentar girar, moviendo la silla de ruedas hacia delante y atrás. Repetir este paso un par de veces.
 8. Asegurarse de que la silla de ruedas esté estable al acabar de conducir.
 9. Apagar la silla de ruedas.

3.2. Conducción en el exterior

⚠ AVISO

Riesgo de accidente - Ajuste su velocidad y comportamiento de conducción.

- Tener siempre en cuenta las leyes de tráfico locales, que pueden variar según el país. Esto incluye conducción por aceras, caminos sin asfaltar y carreteras asfaltadas.
- No conducir en carreteras con tráfico pesado.
- Tener siempre en cuenta las condiciones meteorológicas. Evitar conducir con tiempo húmedo, calor extremo, nieve, hielo y temperaturas por debajo de cero. Consultar las especificaciones técnicas en el capítulo 5..
- Incluso con las luces de la silla de ruedas encendidas, no es apta para conducir en carreteras con visibilidad reducida (oscuridad, niebla, atardecer). Asegurarse de resultar visible, incluso durante el día, utilizando prendas fluorescentes o utilizando iluminación propia en la parte delantera y trasera de la silla de ruedas.
- Prestar atención al resto de los transeúntes, para quienes la silla de ruedas puede llegar a ser un obstáculo. Prestar especialmente atención al girar o al echar marcha atrás. Si no se está familiarizado con cómo conducir marcha atrás, practicar primero en un área abierta. Indicar la dirección a la que se quiere ir antes de girar.
- Intentar conducir en línea recta al pasar por pasajes estrechos para evitar quedarse atrapado.
- Tener siempre en cuenta la distancia de frenado. La distancia de frenado depende de la velocidad, la superficie, las condiciones climatológicas, la pendiente y el peso del usuario.

3.2.1. Superación de cuestas, bordillos, obstáculos o rampas

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones

- Utilizar un cinturón de seguridad para evitar caerse de la silla de ruedas.

- Prestar atención si la calle tiene arena, un suelo blando, agujeros o huecos que puedan causar que las ruedas se queden atascadas o reducir la tracción de las ruedas motrices.
 - NO conducir en pendientes o sobre obstáculos, escalones o bordillos que excedan las dimensiones que se detallan en el apartado 5..
 - Siempre salvar bordillos de frente.
 - No poner la silla de ruedas en modo rueda libre en pendientes. La silla de ruedas podría empezar a moverse causando lesiones al mismo usuario o a otros transeúntes.
 - No utilizar la silla de ruedas en escaleras o escaleras mecánicas.
 - Solo utilizar rampas homologadas por Vermeiren y no exceder su capacidad de carga máxima.
 - Para superar obstáculos o pendientes de forma segura, poner el asiento de la silla de ruedas en la posición más vertical.
- i** Si la silla de ruedas se para en pendiente, el freno se accionará automáticamente para evitar que la silla de ruedas se mueva hacia delante o atrás.

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de daños

- Aparcar siempre la silla de ruedas eléctrica en superficies planas horizontales y en lugares de fácil acceso.
 - Si fuera necesario, tomar carrerilla con la silla de ruedas para superar una pendiente, un bordillo o una rampa. Tener cuidado con la silla de ruedas para no sufrir choques fuertes.
 - Asegurarse de que la silla de ruedas no toca el suelo o la rampa debido a la inclinación de la silla de ruedas.
 - Tener en cuenta que la distancia de frenado cuesta abajo es considerablemente mayor que en un terreno llano.
1. Comenzar a conducir siguiendo las instrucciones en el **§ 3.1.**, paso 1.
 2. Para subir o bajar las escaleras/peldaños con la silla de ruedas, utilizar equipo elevador o una rampa. Si no hay disponibles, se puede izar la silla manualmente con por lo menos dos personas, agarrando el bastidor firmemente con ambas manos. No utilizar el respaldo, la(s)

placa(s) reposapiés, los reposabrazos o las ruedas para agarrar la silla de ruedas.


3. Para superar obstáculos o inclinaciones:
 - Ajustar la silla de ruedas a su posición más estable, véase el § 3.6.3..
 - Conducir lo más lento posible para superar el obstáculo o inclinación.

3.3. Panel de control

PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones o daños

- Téngase en cuenta que la estabilidad se reduce cuando la silla de ruedas se ajusta desde una posición de sentado recta a una inclinada.
- Asegurarse de que hay suficiente espacio alrededor de la silla de ruedas para manejar el respaldo y el asiento.
- Con la mesa opcional B15A: Asegúrese de que el mando está girado hacia fuera y apagado antes de utilizar la mesa.

 La forma del panel de control está descrita en un manual de usuario específico, incluido con la entrega de la silla de ruedas. Si falta el manual, contactar con el distribuidor especializado inmediatamente. Colocar la palanca de mando en la posición neutral (central) antes de presionar el botón de encendido/apagado, ya que, si no, los componentes electrónicos se bloquearán. Para desbloquearlos, apagar y volver a encender el panel de control.

3.3.1. Protecciones técnicas

El panel de control permite controlar todos los componentes de conducción y los motores para ajustar la posición del cuerpo. Por la seguridad del usuario y para evitar que la silla de ruedas se dañe, los movimientos están monitorizados por componentes electrónicos. Eso puede resultar en que se bloquee el movimiento, se reduzca la velocidad o se detenga completamente la silla de ruedas. Consultar el manual de usuario del panel de control para más información.

Para evitar que se agote la batería accidentalmente, la silla de ruedas viene equipada con un sistema de apagado automático. El sistema apaga el panel de control automáticamente cuando no se maneja durante un tiempo. Si esto ocurriese, simplemente volver a encender el panel de control.


3.4. Freno y palanca de rueda libre

PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones o daños

- Manejar la palanca de rueda libre sólo cuando la silla de ruedas esté APAGADA. La palanca de rueda libre debe manejarla un asistente. NUNCA debe manejarla sentado en el scooter.
- No utilizar el modo rueda libre en pendientes o inclinaciones, véase el símbolo en el motor.



-  Asegurarse de que la palanca de rueda libre está en la posición de freno ANTES de encender la silla de ruedas. Los frenos electromagnéticos NO funcionan si la silla de ruedas está en modo rueda libre. Esto viene indicado en el panel de control. No se puede conducir.




La silla de ruedas viene equipada con frenos electromagnéticos. El funcionamiento de los frenos depende de la posición de la palanca de rueda libre (1).

Los frenos electromagnéticos funcionarán automáticamente solo si la palanca de rueda libre (1) está en posición de freno. En esta situación, los frenos se accionarán si:

- la silla de ruedas está APAGADA;
- la silla de ruedas está ENCENDIDA y se suelta la palanca de mando.

Al soltar la palanca de mando, la silla de ruedas comienza a pararse lentamente y acciona los frenos.

3.4.1. Funcionamiento de la palanca de rueda libre

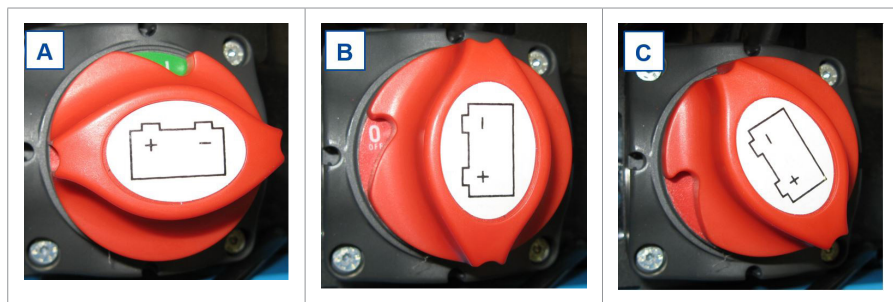
	<p>Girar las palancas hacia el símbolo de punto muerto para poner la silla de ruedas en modo rueda libre. Ahora el motor está desconectado. La silla de ruedas puede moverse manualmente.</p>
	<p>Girar las palancas hacia el símbolo de conducción para conectar el motor al accionador. Esto hay que hacerlo antes de poner en marcha la silla de ruedas.</p>
	

3.5. Interruptor de la batería

La silla de ruedas viene equipada con un interruptor de batería para interrumpir el circuito entre el módulo de alimentación y las baterías. Esta desconexión se utiliza para la seguridad durante transporte, mantenimiento y reparación. También es posible retirar la perilla del interruptor de la batería para evitar que alguien mueva la silla de ruedas mientras el usuario está ausente.

Girar el interruptor de batería rojo

- hacia la derecha hasta el símbolo "I" para conectar la batería al módulo de alimentación [A].
- hacia la izquierda hasta el símbolo "0" para desconectar la batería [B].
- hacia la izquierda, pasando el símbolo "0" a su posición final [C] y retirar la perilla del interruptor.



3.6. Traslado a/desde la silla de ruedas.

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones o daños

- En caso de que no pueda realizar el traslado de forma segura, pida a alguien que le ayude.
- No se ponga de pie en las paletas.

3.6.1. Traslado

1. Coloque la silla de ruedas lo más cerca posible de la silla, el sillón o la cama desde la que desea trasladarse o a la que desee ir.
2. Aplicar los frenos empujando la palanca de rueda libre a la posición de freno, véase **§ 3.4.**
3. Utilizar el panel de control para mover el respaldo y el asiento a la posición de asiento, véase el manual de usuario del panel de control.
4. Pliegue las paletas hacia arriba para evitar ponerse de pie en ellos.
5. Si fuera necesario, plegar uno de los reposabrazos hacia arriba/atrás para hacer espacio, véase **§ 3.7.3.**
6. Realizar el traslado hacia/desde la silla utilizando la fuerza de sus brazos o con la ayuda de auxiliares o equipo de elevación.

3.6.2. Sentarse en la silla de ruedas

1. Sentarse en el asiento apoyando la zona lumbar contra el respaldo.
2. Girar la(s) paleta(s) del reposapiés hacia abajo y colocar los pies en las paletas.
3. Plegar los reposabrazos hacia abajo si fuera aplicable.
4. Asegurarse de que los muslos estén en posición horizontal y que los pies estén en una posición cómoda. Ajustar si fuera necesario, véase **§3.7.7..**
5. Asegurarse de que los brazos estén doblados y descansando cómodamente en las almohadillas. Ajustar si fuera necesario, véase **§3.7.3..**

3.6.3. Ajustar a una posición estable

Para el transporte y para cuando se salven obstáculos, la silla de ruedas tiene que ajustarse para maximizar su estabilidad:

- Asiento en posición horizontal
- Respaldo erguido
- Reposabrazos en posición baja
- Paleta del reposapiés plegada hacia arriba o ajustada a una posición más alta para evitar tocar el obstáculo
- Panel de control girado hacia adentro

3.7. Ajustes de comodidad

PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones o daños

- Los siguientes ajustes de comodidad pueden realizarlos el auxiliar o el cuidador. El resto de ajustes ha de realizarlos el distribuidor especializado siguiendo las instrucciones de instalación, véase la introducción.
- Asegurarse de que no queden atrapados dedos, ropa o cinturones durante el ajuste.

3.7.1. Cinturón de seguridad

Abroche el cinturón de seguridad encajando la hebilla en el receptor. Si es necesario, ajuste la longitud de las cintas.

Para abrir el cinturón de seguridad, pulse el botón rojo.

3.7.2. Panel de control

El panel de control tiene un sistema de giro y puede girarse horizontalmente a la derecha y a la izquierda.

Sujetar el soporte del panel de control (2) debajo del panel de control y moverlo a la derecha/izquierda a la posición deseada.

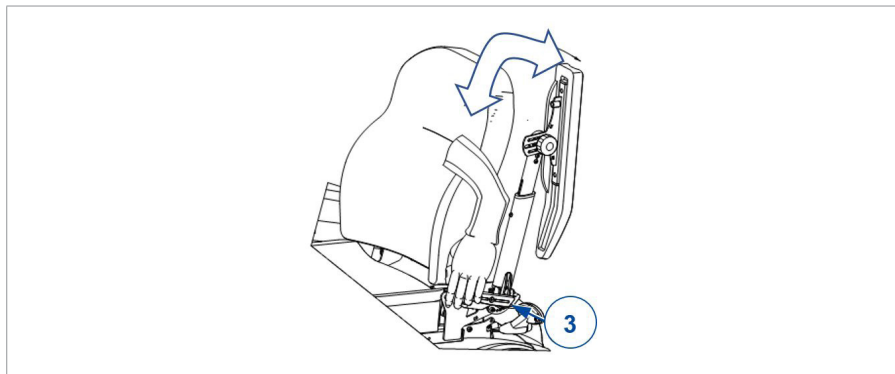


3.7.3. Reposabrazos

3.7.3.1. Posición:

Los reposabrazos pueden plegarse hacia atrás (arriba) para facilitar el traslado hacia o desde el asiento.

1. Empujar lentamente la palanca (3) de la brida dentada (4) hacia abajo. El reposabrazos está desbloqueado (en posición baja).
2. Plegar el reposabrazos hacia arriba/atrás a su posición final.
3. Tirar de la palanca (3) hacia arriba para bloquear la brida dentada. El reposabrazos está bloqueado en la posición final.



3.7.3.2. Ángulo:

Se utiliza el mismo procedimiento para cambiar el ángulo del reposabrazos:

1. Repetir el anterior paso 1.
2. Después, sujetar el reposabrazos en la posición deseada mientras se bloquea con la palanca (3).
3. Repetir estos pasos para el segundo reposabrazos.
4. Asegurarse de que ambos reposabrazos tienen el mismo ángulo.
5. Asegurarse de que ambos reposabrazos estén bien fijados.



3.7.4. Almohadillas del reposabrazos

Se puede ajustar la altura (sin escalonamientos) y el ángulo ($7,5^\circ$ cada escalón) de las almohadillas para los brazos (5):

1. Girar la perilla estrellada (6) un par de giros a la izquierda. Para ajustar el ángulo, girarla por lo menos cuatro veces.
2. Tirar de/empujar ligeramente la almohadilla del reposabrazos para ajustar la altura.
3. Sujetar la almohadilla en el ángulo deseado.
4. Girar la perilla estrellada a la derecha hasta que se sienta firme.
5. Repetir estos pasos para la segunda almohadilla.
6. Asegurarse de que ambas almohadillas estén bien fijadas.



3.7.5. Reposapiés B06

Para retirarlo:

1. Tirar de la palanca del reposapiés (7) y girar el reposapiés (8) hacia fuera.
2. Levantar el reposapiés para retirarlo.

Para instalarlo:

1. Sujetar el reposapiés (8) lateralmente y colgarlo en el soporte del reposapiés (9).
2. Gire el reposapiés hacia el interior hasta que encaje en su posición con un clic.



3.7.6. Reposapiés del B06

Para cambiar el ángulo de la paleta del reposapiés (10):

1. Soltar la perilla estrellada (11) de la brida dentada (12) un par de giros.
2. Girar la paleta hacia arriba/abajo y sujetarla en la posición deseada.
3. Apretar la perilla estrellada (11).
4. Repetir estos pasos para la segunda paleta.
5. Asegurarse de que ambas paletas estén bien fijadas.



3.7.7. Reposapiernas BZ7-BZ8

1. Aflojar la palanca (13) del punto de rotación.
2. Ajustar el ángulo del reposapiernas elevando/bajando las paletas del reposapiés (entre 100° y 190°).
3. Volver a apretar a mano la palanca (13) con firmeza.
4. Repetir el proceso con el otro reposapiernas. Asegurarse de que ambos reposapiernas estén bien fijados.



3.7.8. Paleta del BZ10E

Plegar la paleta (19) hacia arriba para crear espacio para moverse.



3.7.9. Reposacabezas L58

Para montar:

1. Aflojar la perilla de estrella (14).
2. Montar el tubo cuadrado del reposacabezas (15) en el soporte proporcionado (16).
3. Volver a apretar a mano la perilla estrellada (14) con firmeza.

Para retirar, repetir los pasos anteriores en orden inverso.

Para ajustar la altura/profundidad:

1. Aflojar las palancas (17).
2. Ponga el reposacabezas en la posición deseada.
3. Volver a apretar las palancas (17) con la mano.



3.7.10. Ajuste del respaldo SE36

Presione la palanca del pistón de gas para desbloquear el mecanismo de inclinación. Empuje hacia abajo el respaldo hasta alcanzar la inclinación deseada.

3.8. Estado de la batería y recarga

⚠ AVISO

Riesgo de lesiones y daños por incendio

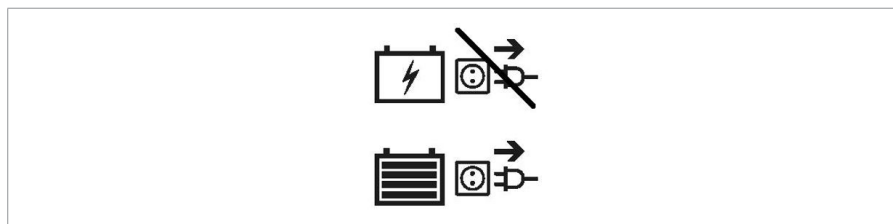
- Usar exclusivamente el cargador de batería suministrado con la silla de ruedas. El uso de otro cargador puede ser peligroso (riesgo de incendio).
- El cargador de batería está diseñado exclusivamente para cargar las baterías suministradas con la silla de ruedas y no debe utilizarse para cargar otras baterías.
- No modificar ninguna de las piezas suministradas como cables, baterías, conectores o cargadores de batería. No abrir o cambiar nunca la batería o los puntos de conexión.

- Proteger la batería y el cargador de batería de las llamas, temperaturas altas y bajas (véase el capítulo 5.), humedad, luz del sol e impactos fuertes (p. ej. caídas). NO utilizar la batería en estos casos.
- Recargar la batería en el interior con el cargador de batería, en una zona bien ventilada y fuera del alcance de los niños.
- Leer primero las instrucciones de usuario del cargador de batería aplicado antes de cargar la batería de la silla de ruedas. Para más información, póngase en contacto con el distribuidor especializado o consulte nuestro sitio web <http://www.vermeiren> .

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de daños

- La autodescarga de la batería y la corriente de reposo de los elementos conectados vaciará lentamente la batería. La batería puede sufrir daños irreparables si se descarga completamente. Por tanto, asegurarse de que se recargue a tiempo (véase el manual del panel de control):
 - Con uso intensivo (largas distancias, uso diario): Recargar inmediatamente después de su uso.
 - Con uso normal (distancias cortas, diariamente o un par de veces a la semana): Recargar la batería cuando el indicador muestre un 50% de descarga.
 - Con poco uso o almacenamiento: Recargar una vez a la mes.
- Léase las instrucciones de almacenamiento y mantenimiento en el § 4. y los datos técnicos en el § 5..
- Desconectar el cargador de batería solamente cuando la batería esté completamente cargada, véanse los símbolos siguientes en el cargador.



- No cargar la batería a temperaturas inferiores a 0°C. Mover la batería a un lugar más cálido y comenzar a cargar.

- Mantener el punto de conexión del cargador de batería libre de polvo o cualquier otro tipo de suciedad.
- Si hubiera algún problema que impidiera cargar la batería según las siguientes instrucciones, póngase en contacto con su distribuidor especializado.
- Para las instrucciones sobre cómo recargar las baterías, consultar el manual de instalación.

i Para consultar toda la información sobre el indicador del estado de la batería, léase el manual del panel de control.

Se recomienda desconectar el cargador de batería de la red eléctrica cuando no se está utilizando para evitar un consumo de energía innecesario.

Para cargar la batería:

1. Conectar PRIMERO el cargador de batería a una toma de corriente de 230V CA. Conectar el cargador de batería directamente, sin cable de extensión, a la red eléctrica (sin temporizador).
2. Enchufar el adaptador al punto de carga del panel de control.
3. Esperar hasta que la batería esté completamente cargada. Consultar el manual del cargador de batería para más información.
4. Desconectar el cargador de batería.
5. Retirar el cargador de batería de la toma de corriente, dejar que se enfríe, y almacenar en un lugar seguro.

4. Mantenimiento

i Un mantenimiento regular asegura que la silla de ruedas permanezca en perfecto estado. Para consultar el manual de mantenimiento, visitar el sitio web de Vermeiren: www.vermeiren.com.

4.1. Puntos de mantenimiento

⚠ PRECAUCIÓN

Riesgo de lesiones y daños

- Cualquier reparación o cambios sólo pueden llevarse a cabo por personal debidamente cualificado y sólo pueden utilizarse piezas de recambio Vermeiren originales.

i La última página de este manual contiene un formulario de registro para que el distribuidor especializado pueda registrar cada mantenimiento.

La frecuencia de los mantenimientos depende de la frecuencia e intensidad de uso. Póngase en contacto con su distribuidor para acordar un horario común para realizar inspecciones, mantenimientos y reparaciones.

i Leer las instrucciones de usuario del cargador de batería aplicado sobre su mantenimiento.

4.1.1. Antes de cada uso

Inspeccionar los siguientes aspectos:

- Todas las piezas: Presentes y sin daños o desgastes.
- Todas las piezas: Limpieza, ver apartado **4.2.2.**
- Ruedas, asiento, soportes para pantorrillas, reposabrazos, paleta y reposacabezas (si fuera aplicable): bien fijados.
- Estado de la batería: cargar la batería cuando sea necesario, véase **§3.8.**
- Panel de control, batería, módulo de alimentación, motores, cargador de batería, luces y cables pertinentes: sin daño, como alambres deshilachados, rotos o expuestos.
- Estado de las ruedas/los neumáticos, ver apartado **4.2.1.**
- Estado de las piezas del bastidor: Sin deformaciones, inestabilidad, debilidad o conexiones sueltas.
- Asiento, respaldo, almohadillas para los brazos y para las pantorrillas, reposacabezas (si corresponde): Sin desgaste excesivo (como abolladuras, daños o grietas).

Póngase en contacto con el distribuidor especializado para posibles reparaciones o sustitución de piezas.

4.1.2. Anualmente o más regularmente

La silla de ruedas debe superar una inspección y una sesión de mantenimiento realizados por el distribuidor especializado por lo menos una vez al año, o con mayor frecuencia. La frecuencia mínima de mantenimiento depende del uso y debe, por tanto, acordarse mutuamente con el distribuidor especializado.

4.1.3. En caso de almacenamiento

Asegurarse de que la silla de ruedas se almacena en un lugar seco para evitar la aparición de moho y que se dañe la tapicería; ver también el apartado 5..

Aunque se almacene la silla de ruedas durante un periodo de tiempo largo, aún se deben recargar las baterías cada mes. También se puede mantener el cargador de batería conectado a la batería y a la red eléctrica durante este período. Para más información, véase **§ 3.8.**

4.2. Instrucciones de mantenimiento

4.2.1. Ruedas y neumáticos

i El correcto funcionamiento de los frenos depende del estado de los neumáticos y puede cambiar debido al desgaste o la suciedad (agua, aceite, barro...).

Mantener las ruedas libres de cables, pelos, arena y fibras.

Comprobar el perfil de los neumáticos. Si la profundidad del dibujo es inferior a 1 mm, deben sustituirse los neumáticos. Ponerse en contacto con su distribuidor especializado a este respecto.

Hinchar cada neumático hasta alcanzar la presión correcta (ver la indicación de presión en los neumáticos).

Para las instrucciones sobre cómo sustituir los neumáticos, consultar el manual de instalación.

4.2.2. Limpieza

PRECAUCIÓN

Riesgo de daños por humedad

- No utilizar nunca una manguera o un limpiador a alta presión para limpiar la silla de ruedas.
- Mantener el panel de control limpio y protegerlo del agua y la lluvia.

Limpiar todas las piezas rígidas con un paño húmedo (no empapado). Si fuera necesario, utilizar un jabón suave que sea apto para limpiar superficies barnizadas y sintéticas.

La tapicería puede limpiarse con agua templada y jabón suave. No utilizar productos de limpieza abrasivos.

Mantener las ranuras de ventilación del cargador de batería limpias y libres de acumulaciones de polvo. Soplar el polvo y limpiar la carcasa del cargador de batería con un paño ligeramente húmedo si fuera necesario.

4.2.3. Desinfección

PRECAUCIÓN

Riesgo de daños

- La desinfección sólo puede llevarla a cabo personal debidamente cualificado. Consultar con su distribuidor especializado al respecto.

4.3. Resolución de problemas


Aunque se utilice la silla de ruedas de la manera indicada, a veces pueden surgir problemas técnicos. En ese caso, póngase en contacto con su distribuidor especializado.

AVISO

Riesgo de lesiones y daños

- No intentar NUNCA reparar la silla de ruedas por su cuenta.
- Si hay algún problema con el panel de control, debe contactar con su distribuidor especializado. El distribuidor decidirá si hay que reprogramar el panel.

En caso de problema, el panel de control mostrará un código de sistema.

-  Para consultar la lista de códigos de fallo del panel de control, léase el manual del panel de control.

Los siguientes signos pueden ser indicadores de un problema grave. Se recomienda, por tanto, ponerse en contacto con su distribuidor especializado si nota los siguientes problemas:

- Ruidos extraños;
- Juegos de cables deshilachados/dañados.
- Conectores agrietados o rotos.
- Desgaste desigual de la banda de uno de los neumáticos;
- Movimientos bruscos;
- La silla de ruedas se desvía a un lado;
- Ensamblajes de las ruedas dañados o rotos.
- La silla de ruedas no se enciende (fusible fundido).
- La silla de ruedas está encendida pero no se mueve, véase **4.3.1.**

4.3.1. Protección de sobrecarga

Para proteger el motor contra sobrecargas, el motor se apaga automáticamente en las siguientes circunstancias:

- al conducir subiendo o bajando cuestas que exceden el gradiente máximo indicado en el capítulo 5..
- la carga nominal excede su límite máximo.

Para utilizar otra vez la silla de ruedas: colocar la palanca de mando en posición neutral, retirar la sobrecarga y esperar a que el motor se enfríe.

4.4. Vida útil prevista

La silla está diseñado para tener una vida media de 5 años. La vida útil aumentará o disminuirá dependiendo de la frecuencia de uso, las circunstancias de conducción y el mantenimiento.

4.5. Reutilizar

Antes de reutilizar la silla de ruedas, desinfectarla, inspeccionarla y hacer que pase por un mantenimiento según las instrucciones en el § 4.1. y el § 4.2..

4.6. Fin de vida útil

Al final de la vida útil, deberá desechar la silla de ruedas siguiendo las leyes medioambientales de su localidad. Para transportar materiales reciclables de la silla de ruedas de manera más cómoda, se recomienda que se desmonte primero.

4.7. Garantía

La garantía de este producto está sujeta a las condiciones generales de cada país.

5. Especificaciones técnicas

Los datos técnicos expuestos a continuación son solo válidos para esta silla de ruedas, con configuración estándar y en condiciones ambientales óptimas. Tener en cuenta estos datos durante la utilización de la silla para ducha. Los valores aquí expuestos dejarán de ser aplicables si la silla de ruedas ha sido modificada, se ha dañado, o sufre de un desgaste intenso. Tener siempre en cuenta que la conducción se verá afectada por la temperatura ambiente, la humedad, la pendiente (conducción cuesta arriba/abajo), el tipo de superficie y el estado de la batería.

Marca	Vermeiren
Grupo de productos	Silla de ruedas eléctrica, Clase B
Tipo	Sigma Sigma 230
Descripción	Dimensiones por configuración con BZ10E y L34 TUB
Peso máximo del usuario	140 kg
Longitud total con reposapiés	SE30, SE39 : 1177 mm SE43 : 1163 mm SE42 : 1198 mm
Anchura total (depende de la anchura del asiento)	Sigma : 618 mm - 618 mm - 630 mm - 660 mm - 680 mm Sigma 230 : 672 mm - 672 mm - 672 mm - 672 mm - 680 mm
Altura total	SE30, SE39 : 1055 - 1115 mm SE43 : 1075 - 1135 mm SE42 : 1100 - 1400 mm
Peso total	SE30, SE39 : 141 kg SE43 : 154 kg SE42 : 168 kg
Peso de la parte más pesada	SE30, SE39 : 133,75 kg SE43 : 146,75 kg SE42 : 160,75 kg
Consumo eléctrico *	35 km
Pendiente nominal	6°
Superación de obstáculos	Sigma : 50 mm Sigma 230 : 65 mm
Velocidad máxima	6 km/h 10 km/h

Marca	Vermeiren
Grupo de productos	Silla de ruedas eléctrica, Clase B
Tipo	Sigma Sigma 230
Descripción	Dimensiones por configuración con BZ10E y L34 TUB
Distancia de frenado máx. desde la velocidad máx.	6 km/h : 1 m 10 km/h : 2,1 m
Ángulo plano del asiento	SE30 : 0 - 21° (manual) SE39 : 0 - 20° (eléctrico) SE43 : 0° - 50° (eléctrico) SE42 : 0° - 45° (eléctrico)
Profundidad útil del asiento	420-440-460-480-500-520 mm
Anchura útil del asiento	400 mm 420 mm 450 mm 480 mm 500 mm
Altura de la superficie del asiento en la parte delantera	SE30, SE39 : 435-450-465-480-495 mm SE53 : 453 to 513 mm SE42 : 478 to 778 mm
Ángulo del respaldo	0° - 30°
Altura del respaldo	610 mm
Distancia entre el reposapiés y el asiento	365 – 465 mm
Ángulo de superficie de la pierna al asiento	90° - 153°
Ángulo de la paleta	90°
Ángulo del reposabrazos	11° hasta 26° 101° (abatible)
Diámetro de giro mínimo	1200 mm
Ancho para dar la vuelta	1200 mm
Distancia al suelo	65 mm
Diámetro de ruedas traseras	140 x 40 mm
Diámetro de las ruedas centrales	350 x 70 mm
Diámetro de las ruedas delanteras	Sigma : 200 x 50 mm Sigma 230 : 230 x 70 mm
Presión de los neumáticos **	Máx. 3,5 bares
Mín. batería	2 x 12V AGM / 80 Ah / C20
Motores de accionamiento	6 km/h: 2 x 220W 10 km/h: 2 x 350W

Marca	Vermeiren
Grupo de productos	Silla de ruedas eléctrica, Clase B
Tipo	Sigma Sigma 230
Descripción	Dimensiones por configuración con BZ10E y L34 TUB
Fusible	150 AMP
Cargador de batería	8A ; IP21 ; Clase de aislamiento II
Nivel de ruido	< 65 dB(A)
Grado de protección	IPX4
Pruebas de resistencias de conformidad con	ISO 7176-8
Pruebas de alimentación eléctrica y sistema de control de conformidad con	ISO 7176-14
Inflamabilidad de la tapicería de acuerdo con	EN 1021-2:2006
Conformidad EMC	ISO 7176-21
Calificación global del alojamiento del cinturón de seguridad	A
Temperatura de almacenamiento y de uso	+5°C - +41°C
Temperatura de funcionamiento de los componentes electrónicos	-10°C - +40°C
Humedad de almacenamiento y de uso	30% - 70%
<p>Nos reservamos el derecho a aplicar modificaciones técnicas. Tolerancia de la medida +- 15 mm/1,5 kg/1,5°</p> <p>* La distancia de conducción teórica se verá reducida si la silla de ruedas se usa frecuentemente en cuestas, terrenos accidentados o para salvar bordillos.</p> <p>** Dado que pueden usarse diferentes neumáticos, ha de tenerse en cuenta la presión operativa correcta de los neumáticos que se utilicen. Para otros diámetros de neumáticos, consultar con el distribuidor especializado.</p>	

Spis treści

Wstęp	234
1. Twój produkt	236
1.1. Opcje	237
2. Przed użyciem	237
2.1. Przewidziane zastosowanie	237
2.2. Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	238
2.3. Symbole na wózku inwalidzkim	240
2.4. Transport	241
2.5. Pierwsze użycie i przechowywanie	246
3. Używanie wózka inwalidzkiego	247
3.1. Pierwsza jazda	247
3.2. Jazda na powietrzu	248
3.3. Konsola kierownicza	250
3.4. Hamulec i dźwignia wolnego koła	251
3.5. Wyłącznik akumulatora	253
3.6. Wsiądź na/zsiądź z wózka inwalidzkiego.	254
3.7. Regulacje elementów mających wpływ na wygodę użytkowania	255
3.8. Stan akumulatora i ładowanie	261
4. Konserwacja	263
4.1. Czas konserwacji	263
4.2. Instrukcje konserwacji	265
4.3. Rozwiązywania problemów	266
4.4. Oczekiwany okres użytkowania	267
4.5. Ponowne użycie	267
4.6. Zakończenie użytkowania	268
4.7. Gwarancja	268
5. Parametry techniczne	268

Wstęp

Gratulacje! Jesteś teraz właścicielem wózka inwalidzkiego Vermeiren!

Wózek zbudował zespół złożony z wykwalifikowanych i zaangażowanych pracowników. Zaprojektowano go i wyprodukowano zgodnie z wysokimi standardami jakości, jakich przestrzega Vermeiren.

Dziękujemy za zaufanie firmie Vermeiren i jej produktom. Niniejsza instrukcja pomoże właścicielowi w eksploatacji wózka inwalidzkiego i korzystaniu z jego opcji. Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi. Pozwoli ona na zapoznanie się z działaniem, możliwościami i ograniczeniami wózka.

W razie pytań, na które odpowiedzi nie ma w instrukcji, prosimy o kontakt z Państwem wyspecjalizowanym sprzedawcą. Sprzedawca chętnie służy pomocą.

Ważna uwaga

Aby zapewnić bezpieczeństwo i wydłużyć okres użytkowania produktu, prosimy o dbanie o niego oraz regularne dokonywanie przeglądów i serwisowanie.






Instrukcja obejmuje najnowsze rozwiązania zastosowane w produkcji. Firma Vermeiren ma prawo do wprowadzania zmian w produktach tego typu bez obowiązku adaptowania lub wymiany podobnych, poprzednio dostarczonych produktów.

Ilustracje produktu zamieszczone w instrukcji są wyłącznie poglądowe. Szczegóły prezentowanego produktu mogą się różnić od rzeczywistego produktu posiadanego przez użytkownika.

Dostępne informacje

W naszej witrynie internetowej <http://www.vermeiren.com/> zawsze znajduje się najnowsza wersja odpowiednich informacji. Prosimy regularnie odwiedzać witrynę, ponieważ możemy w niej zamieszczać zaktualizowane informacje.

Osoby z zaburzeniami wzroku mogą pobrać elektroniczną wersję niniejszej instrukcji i odsłuchać ją przy użyciu oprogramowania zamieniającego tekst na mowę.

	Instrukcja obsługi Dla użytkownika i wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Instrukcja użytkownika konsoli kierowniczej i ładowarki akumulatora. Dla użytkownika i wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Instrukcje instalacji Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Podręcznik serwisowy do wózków inwalidzkich Dla wyspecjalizowanego sprzedawcy
	Deklaracja zgodności WE

1. Twój produkt



1. Oparcie
2. Podłokietniki
3. Poduszka podłokietnika
4. Konsola kierownicza
5. Siedzisko
6. Pas bezpieczeństwa
7. Podnóżki lub podpórki na nogi
8. Płyty podnóżków
9. Koła skrętne (przednie koła)
10. Koła napędzane (koła środkowe)
11. Tylne koła
12. Silniki napędowe
13. Komora akumulatora
14. Światło przednie (opcjonalne)
15. Światło tylne (opcjonalne)
16. Wyłącznik akumulatora
17. Zabezpieczenie przed przewróceniem
18. Tabliczka znamionowa

1.1. Opcje

Informacji w tej kwestii udzieli wyspecjalizowany sprzedawca. Sprzedawca chętnie służy pomocą.

2. Przed użyciem

2.1. Przewidziane zastosowanie

W niniejszej sekcji przedstawiono krótki opis przewidzianego zastosowania Państwa produktu. W pozostałych sekcjach instrukcje zostały opatrzone istotnymi ostrzeżeniami. W ten sposób chcemy zwrócić uwagę użytkowników na możliwość nieprawidłowej eksploatacji pojazdu.

- Ten produkt jest wyrobem medycznym.

- Wskazania i przeciwwskazania: Ten wózek inwalidzki może być obsługiwany przez użytkownika siedzącego na wózku inwalidzkim lub może być popychany przez asystenta. Wózek inwalidzki został zaprojektowany i wyprodukowany jako pomoc w transporcie dla użytkowników cierpiących na porażenie, utratę kończyn lub deformacje / wady kończyn, niewydolność serca, ... **NIE WOLNO** używać wózka inwalidzkiego bez pomocy asystenta, jeśli użytkownik cierpi na zaburzenia fizyczne lub psychiczne, które mogłyby narazić użytkownika lub inne osoby na niebezpieczeństwo podczas jazdy na wózku. Z tego powodu należy najpierw skonsultować się z lekarzem i upewnić się, że specjalistyczny dystrybutor został poinformowany odnośnie jego porady.
- Niniejszy wózek inwalidzki jest przeznaczony do użytku w pomieszczeniach i na zewnątrz.
- Niniejszy wózek inwalidzki jest zaprojektowany i produkowany do transportu wyłącznie jednej (1) osoby ważącej maksymalnie 140kg. Nie jest przeznaczony do transportu towarów, przedmiotów ani innego wykorzystania niż wcześniej opisane.
- Używać wyłącznie akcesoriów i części zapasowych zatwierdzonych przez Vermeiren.
- Należy się zapoznać ze wszystkimi danymi technicznymi i ograniczeniami wózka inwalidzkiego, które wskazano w rozdziale 5..
- Gwarancja na produkt jest udzielona przy założeniu normalnego użytkowania i konserwacji, opisanych w niniejszej instrukcji. Uszkodzenie produktu spowodowane nieprawidłową eksploatacją lub brakiem konserwacji spowoduje unieważnienie gwarancji.

2.2. Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

UWAGA

Ryzyko obrażeń i/lub uszkodzeń

- Należy przeczytać zalecenia podane w niniejszej instrukcji i postępować zgodnie z nimi. Niestosowanie się do tych zaleceń może spowodować uraz lub uszkodzenie wózka inwalidzkiego.

Podczas użytkowania należy pamiętać o ostrzeżeniach ogólnych:

- Nie używać wózka, jeśli użytkownik jest pod wpływem alkoholu, leków i innych substancji, które mogą mieć wpływ na zdolność jazdy.
- Należy pamiętać, że niektóre części wózka mogą stać się bardzo gorące lub zimne ze względu na temperaturę otoczenia, promieniowanie słoneczne, urządzenia grzewcze itp. lub rozgrzać się od silnika podczas jazdy. Dotykając ich, należy zachować ostrożność. Gdy jest zimno, należy nosić odzież ochronną. Po jeździe poczekać, aż wózek/silnik ostygnie.
- Przed włączeniem wózka zwrócić uwagę na sytuację/otoczenie użytkownika. Przed ruszeniem dobrać prędkość do warunków jazdy. Zalecamy, aby w pomieszczeniach jeździć z najniższą prędkością. W przypadku jazdy na zewnątrz można dostosować prędkość do takiej, przy której kierowca czuje się wygodnie i bezpiecznie.
- **NALEŻY ZAWSZE** pamiętać, że wózek może się nagle zatrzymać, gdy rozładuje się akumulator lub zadziała zabezpieczenie chroniące wózek przed dalszymi uszkodzeniami. Należy też sprawdzić możliwe przyczyny opisane w § 4.3.. Należy zapinać pas bezpieczeństwa, aby zapobiegać obrażeniom.
- Wózek został przetestowany pod kątem kompatybilności elektromagnetycznej. Zgodność z normą została potwierdzona, patrz rozdział 5.. Niemniej jednak, źródła pól elektromagnetycznych, takie jak telefony komórkowe, agregaty prądotwórcze i źródła energii wielkiej mocy mogą zakłócić działanie mechanizmów jezdnych wózka. Z drugiej strony, układy elektroniczne wózka mogą zakłócić działanie innych urządzeń elektronicznych, takich jak systemy alarmowe w sklepach lub drzwi automatyczne. Dlatego zalecamy, aby regularnie kontrolować wózek pod kątem uszkodzeń i zużycia, ponieważ mogą one powodować większe zakłócenia (patrz też rozdział 4.).
- Należy jeździć tylko po płaskich powierzchniach, na których oba koła napędowe dotykają podłoża, a styk wózka z podłożem umożliwia bezpieczną jazdę i obsługę.
- Bez konsultacji z producentem wózka nie wolno w żaden sposób modyfikować ani wymieniać punktów bezpieczeństwa wózka, części i elementów konstrukcyjnych i ramy.

- Zwracać uwagę, aby ręce, ubrania, pasy, klamry ani biżuteria nie zostały podczas eksploatacji pochwycone przez koła ani inne ruchome części.

Korzystając z wózka inwalidzkiego musisz być świadomym, że w zależności od użytych ustawień może on kolidować z niektórymi systemami antykradzieżowymi. Może to spowodować uruchomienie alarmu w sklepie.

Każdy poważny incydent [MDR (UE) 2017/745 §2 (65)], który miał miejsce w związku z urządzeniem, powinien zostać zgłoszony wytwórcy oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent ma siedzibę.

2.3. Symbole na wózku inwalidzkim

	Maksymalna masa użytkownika w kg
	Maksymalne bezpieczne nachylenie terenu w ° (stopniach)
	Wyłącznie do użytku w pomieszczeniach (dotyczy ładowarki akumulatora)
	Prędkość maksymalna
	Oznaczenie typu
	Numer artykułu
	Numer seryjny
	Wyrób medyczne
	Producent

	Data produkcji
	Deklaracja zgodności
	Uwaga: ważna informacja
	Zaleca się przeczytanie instrukcji
	Ryzyko przycięcia
	Produkt przetestowany w zderzeniu; może być używany jako siedzenie w pojeździe silnikowym
	Może być używany jako siedzenie w pojeździe silnikowym; oznaczenie do punktów zaczepienia
	Dotyczy wyłącznie urządzeń elektrycznych: Klasa zabezpieczeń II
	Dotyczy wyłącznie urządzeń elektrycznych: Nie wyrzucać części razem z odpadami domowymi! Przeznacz do odpowiedniego recyklingu.

2.4. Transport

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

- Należy zabezpieczyć wózek inwalidzki przed uszkodzeniami podczas transportu.

2.4.1. Przesuwanie na bok

Użyć konsoli kierowniczej, aby przejechać wózkiem w odpowiednie miejsce.

W przeciwnym razie przestawić wózek w tryb wolnego koła (patrz §3.4.) i przepchnąć go za pomocą rączki do pchania.

2.4.2. Transport drogą lotniczą

Wózek jest wyposażony w szczelne akumulatory typu AGM. Dlatego jest możliwe transportowanie wózka (w całości) drogą lotniczą. Przed zarezerwowaniem lotu należy się skonsultować z linią lotniczą, aby zasięgnąć informacji na temat właściwych procedur postępowania. Przed przekazaniem wózka personelowi portu lotniczego należy odłączyć akumulator od wózka, patrz § 3.5..

2.4.3. Transport w pojeździe jako bagaż

⚠ OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Należy upewnić się, że wózek inwalidzki jest prawidłowo umocowany. Pozwoli to zapobiec urazom pasażerów podczas kolizji lub gwałtownego hamowania.
 - Upewnić się, że podczas transportu dźwignia wolnego koła jest w położeniu zahamowanym, patrz § 3.4..
1. Przy użyciu konsoli kierowniczej ustawić wózek w stabilnym położeniu, patrz § 3.6.3..
 2. Zdemontować wszystkie zamontowane akcesoria, takie jak tace i sprzęt do wspomagania oddychania. Umieścić je w bezpiecznym miejscu.
 3. Przy użyciu rampy wprowadzić wózek do przedziału bagażowego w pojeździe:
 - Ustaw prędkość wózka na najniższe możliwe ustawienie.
 - Operując joystickiem wjedź wózkiem prosto po rampie do pojazdu. Idź obok wózka, ale NIE idź po rampie razem z wózkiem.
 - Wyłącz konsolę operatora.
 4. Przymocować mocno ramę wózka inwalidzkiego do pojazdu za pomocą systemu pasów mocujących (patrz Rys. 1).
 5. Załączyć tryb jazdy wózka (włączyć hamulce postojowe) i sprawdzić, czy konsola kierownicza jest wyłączona.

2.4.4. Transport w pojeździe jako siedzisko dla użytkownika

i Niniejszy wózek inwalidzki przeszedł pomyślnie test zderzeniowy ISO 7176-19: 2022. Jego konstrukcja i wyniki testu umożliwiają używanie go jako siedziska w pojeździe silnikowym wyłącznie przodem do kierunku jazdy.

Wózek inwalidzki został przetestowany dynamicznie za pomocą manekina testowego ATD (anthropomorphic test device - antropomorficzne urządzenie testowe) przy użyciu 6-punktowego systemu pasów mocujących i 3-punktowego systemu urządzeń przytrzymujących. Niemniej jednak zaleca się, aby użytkownik przesiadł się na jeden z foteli i zastosował pasy bezpieczeństwa zamontowane w pojeździe. Wózek powinno się przewozić jako bagaż w odrębnym przedziale (ładunkowym), patrz **§2.4.3.**

⚠ OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

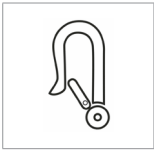
- Należy używać pasa biodrowego wózka oraz dostępnych pasów trzypunktowych w pojeździe, aby zapobiec uderzeniom głowy i klatki piersiowej o elementy pojazdu.
- Nie używać elementów wspierających postawę, aby przytrzymywać użytkownika w pojeździe, jeśli nie są one oznaczone jako zgodne z wymaganiami normy ISO 7176-19:2022.
- Jeśli wózek będzie uczestniczył w jakiegokolwiek kolizji pojazdu, powinien zostać przed ponownym użyciem sprawdzony przez wyspecjalizowanego sprzedawcę lub producenta.

2.4.4.1. Zabezpieczanie wózka inwalidzkiego

1. Upewnić się, że w pojeździe jest dostępny odpowiedni zgodny z ISO 10542 sześciopunktowy system mocowania wózka oraz system pasów bezpieczeństwa użytkownika, a także że oba systemy nie są zużyte, zabrudzone, uszkodzone lub zniszczone.
2. Przy użyciu konsoli kierowniczej ustawić wózek w stabilnym położeniu, patrz **§3.6.3.**
3. Zdemontować wszystkie zamontowane akcesoria, takie jak tace i sprzęt do wspomagania oddychania. Umieścić je w bezpiecznym miejscu. Jeśli nie jest to możliwe, przymocować je do wózka, ale

oddalić od użytkownika, a między tacą i użytkownikiem umieścić podkładkę pochłaniającą energię.

4. Przy użyciu rampy wprowadzić wózek (z użytkownikiem) do samochodu, zgodnie z instrukcjami w **§3.2.1.**
5. Wózek ustawić do przodu w kierunku jazdy, centralnie między szynami mocującymi zamontowanymi w podłodze pojazdu.
6. Upewnić się, że użytkownik siedzi możliwie pionowo. Jeśli stan użytkownika na to nie pozwala, przeprowadzić ocenę ryzyka, aby ocenić bezpieczeństwo użytkownika podczas transportu.
7. Wyłączyć konsolę kierowniczą i upewnić się, że dźwignia wolnego koła jest w trybie parkowania, patrz **§3.4.**
8. Położenie każdego punktu mocowania na wózku jest oznaczone następującym symbolem:



9. Sprawdzić, czy końcówka elementu mocującego jest zgodna z punktami mocowania wózka.
10. Przyczepić przednie haki pasa mocującego do punktów mocowania (A) na wózku, postępując zgodnie z instrukcjami dostawcy systemu pasów mocujących.
11. Przetoczyć dźwignię wolnego koła do położenia wolnego koła i przetoczyć wózek do tyłu, aby naciągnąć przednie pasy, patrz **§3.4.**
12. Zaczepić tylne haki pasa mocującego do punktów mocowania (B+C) z tyłu taki sam sposób.
13. Obrócić dźwignię wolnego koła z powrotem do położenia parkowania, patrz **§3.4.**

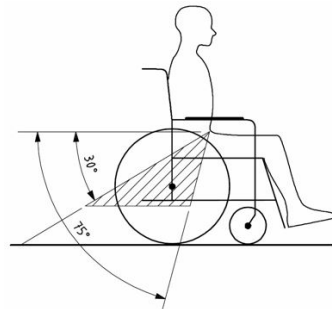


Rysunek 1

2.4.4.2. Zabezpieczenie użytkownika

1. Zapiąć pas biodrowy wózka.
2. Dołącz pasy zabezpieczające pasażera zgodnie z instrukcją producenta pasów.

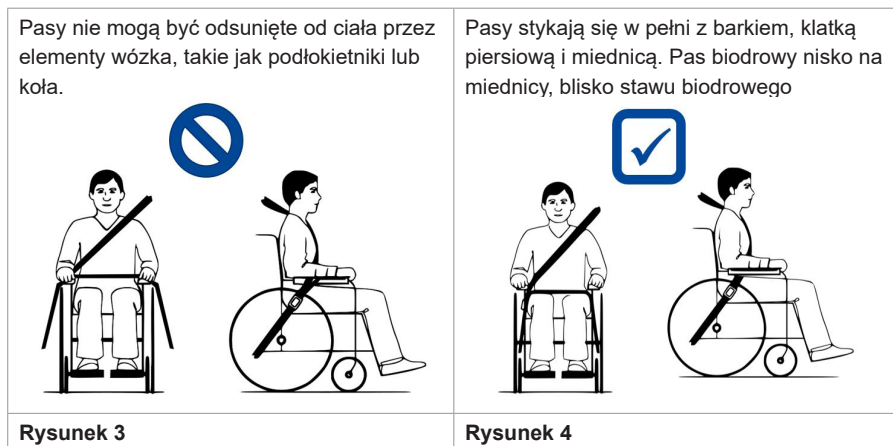
i Pas biodrowy, powinien być tak zamontowany, aby kąt pasa znajdował się w strefie 30° do 75° do poziomu, tak jak na ilustracji. Preferowany jest większy kąt zapięcia.



Rysunek 2

3. Dostosuj naciąg pasa ściśle według instrukcji producenta pasów tak, aby zapewnić komfort użytkownika.
4. Upewnij się, że taśmy przytrzymujące łączą się w linii prostej do punktu zakotwiczenia w samochodzie i nie się nigdzie blokowane na przykład na osi tylnego koła.
5. Klamrę pasa ustawić tak, aby przycisk zwalniania nie dotykał do elementów wózka w razie zderzenia.
6. Upewnij się, że pasy nie są skręcone ani odsunięte od ciała, jak na ilustracji 3.

7. Upewnić się, że pasy barkowe przebiegają przez barki, patrz ilustracja 4.



2.5. Pierwsze użycie i przechowywanie

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia akumulatora

- Nie dopuszczaj do całkowitego rozładowania się akumulatora.
- Nie przerywaj cyklu ładowania. Ładowarkę odłącz dopiero, gdy akumulator będzie w pełni naładowany.
- Wózek inwalidzki powinien być przechowywany w suchym środowisku, aby zapobiec tworzeniu się na nim pleśni i uszkodzeniu tapicerki, patrz też rozdział 5..

Przed rozpoczęciem użytkowania wózka inwalidzkiego upewnij się, że akumulator jest w pełni naładowany. Skonsultuj się ze sprzedawcą, który poinformuje, czy akumulator został już naładowany. Aby naładować, wykonać instrukcje ładowania w §3.8..

Jeśli opakowanie Twojego produktu zostało uszkodzone, (nieumyślnie) otwarte lub miało kontakt z niekorzystnymi warunkami środowiskowymi (wilgoć, ciepło itp.) podczas dostawy, sprawdź integralność urządzenia. W razie wątpliwości skontaktuj się ze swoim specjalistycznym sprzedawcą.

3. Używanie wózka inwalidzkiego

⚠ OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń

- Zacząć od przeczytania poprzednich rozdziałów i zaznajomienia się z przewidzianym zastosowaniem. NIE używać wózka inwalidzkiego, dopóki wszystkie instrukcje nie zostaną przeczytane i zrozumiane.
- Należy też przeczytać instrukcje konsoli kierowniczej i instrukcję obsługi ładowarki!
- W razie wątpliwości i pytań prosimy o kontakt z lokalnym wyspecjalizowanym sprzedawcą, opiekunem lub doradcą technicznym, który udzieli pomocy.

3.1. Pierwsza jazda

⚠ UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Zawsze pamiętać o zasięgu wychylenia podnóżka i konsoli kierowniczej, aby nie potrącić i poranić ludzi ani nie uszkodzić innych obiektów.
- Przed rozpoczęciem jazdy zawsze odłączyć ładowarkę od wózka.
- i** Użytkownik powinien się upewnić, że potrafi obsługiwać wózek, zanim zacznie jeździć w zatłoczonych i potencjalnie niebezpiecznych miejscach. Należy najpierw poćwiczyć na szerokiej otwartej przestrzeni, gdzie jest mało osób postronnych.
- i** Należy sprawdzić, jaki wpływ na zachowanie się wózka ma przesunięcie środka ciężkości, np. na podjazdach i zjazdach, na podłożach nachylonych w bok i podczas pokonywania przeszkód. Należy zadbać o pomoc asystenta.
- i** Podczas używania powierzchnia konsoli lekko się nagrzewa.
- i** Podczas jazdy do tyłu prędkość jest mniejsza niż przy jeździe do przodu.

1. Upewnij się, że
 - wózek stoi na płaskiej powierzchni;
 - akumulator jest całkowicie naładowany, patrz § 3.8.;
 - silnik jest sprzęgnięty, patrz § 3.4.;
 - opony są prawidłowo napompowane (jeśli dotyczy), patrz § 4.2.1.;
 - wózek jest wyregulowany odpowiednio do potrzeb użytkownika i zapewnia mu wygodę, patrz §3.7.;
 - użytkownik siedzi w prawidłowej pozycji, patrz § 3.6.2..
2. Wykonać czynności zamieszczone w instrukcji konsoli kierowniczej.
3. Włączyć wózek.
4. Obrócić regulator prędkości do najwolniejszego ustawienia.
5. Przećwiczyć jazdę i wyregulować elementy wózka.
6. Gdy użytkownik poczuje się pewniej, może powtórzyć próby jazdy z wyższą prędkością.
7. Teraz można spróbować skręcać, jadąc do przodu i do tyłu. Powtórzyć kilka razy.
8. Po zakończeniu jazdy upewnić się, że wózek stoi stabilnie.
9. Wyłączyć wózek.

3.2. Jazda na powietrzu

⚠ OSTRZEŻENIE

Ryzyko wypadku — Dostosować sposób prowadzenia i prędkość.

- Uwzględnić lokalne przepisy ruchu drogowego; w każdym kraju mogą być różne. Dotyczy to jazdy po chodnikach, drogach gruntowych i utwardzonych.
- Nie jeździć po drogach, na których jest duże natężenie ruchu.
- Uwzględnić warunki pogodowe. Unikać jazdy w warunkach wilgotności, upału, śniegu, gołoledzi, temperatur poniżej zera; patrz parametry techniczne w rozdziale 5..
- Wózek jest wprawdzie wyposażony w światła, ale mimo ich włączenia nie nadaje się do jazdy po drogach publicznych w warunkach słabej widoczności (ciemność, mgła, zmrok). Użytkownik powinien się upewnić, że jest dobrze widoczny, także w świetle dziennym. Powinien nosić odblaskową odzież i/lub we własnym zakresie zainstalować światła z przodu i z tyłu wózka.

- Zwracać uwagę na innych użytkowników dróg, dla których wózek może być przeszkodą. Szczególną uwagę należy zwracać podczas skrętów i cofania. Jeśli użytkownik nie ma doświadczenia w jeździe do tyłu, powinien przed rozpoczęciem jazdy poćwiczyć na otwartej przestrzeni. Sygnalizować zamiar skrętu przed skręceniem.
- W wąskich przejazdach jechać prosto, aby wózek się nie zablokował.
- Pamiętać o drodze hamowania. Należy być świadomym, że droga hamowania zależy od prędkości, nawierzchni, pogody, nachylenia terenu i masy użytkownika.

3.2.1. Pokonywanie zbczy, krawężników, przeszkód i podjazdów

UWAGA

Ryzyko obrażeń

- Należy zapinać pas bezpieczeństwa, aby bezpiecznie siedzieć na wózku.
 - Uważać, jeśli droga jest piaszczysta, ma nawierzchnię z miękkiego gruntu, są w niej dziury lub szczeliny. Wszystko to może spowodować ugrzęźnięcie kół i/lub zmniejszenie trójki kół napędowych.
 - NIE przejeżdżać po stromych nachyleniach, przeszkodach, stopniach lub krawężnikach większych, niż określono w § 5..
 - Krawężniki należy zawsze pokonywać od przodu.
 - Gdy wózek znajduje się na zboczu, nie przestawiać go w tryb wolnego koła. Wózek może zacząć jechać, powodując obrażenia ciała użytkownika i osób postronnych.
 - Nie używać wózka na schodach zwykłych i ruchomych.
 - Używaj wyłącznie ramp zaakceptowanych przez Vermeiren. Nie przekraczaj ich maksymalnego obciążenia.
 - Aby bezpiecznie pokonywać przeszkody i zbocza, ustawić siedzisko wózka możliwie pionowo.
- i** W przypadku zatrzymania się na zboczu, hamulec załączy się automatycznie, aby zapobiec jeździe wózka do przodu lub do tyłu.

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

- Wózek elektryczny należy zawsze parkować na poziomych płaskich powierzchniach, w miejscach, które są łatwo dostępne.
 - Jeśli jest to konieczne, lekko się rozpędzić przed najechaniem na wzniesienie, przeszkodę, krawężnik lub rampę. Unikać sytuacji, w której użytkownik lub wózek spotyka się z silnym odbiciem.
 - Upewnij się, że wózek nie jest wychylony tak, aby dotykał podłoża lub rampy.
 - Należy pamiętać, że droga hamowania na zbozczach może być znacznie dłuższa niż na równym podłożu.
1. Rozpocząć jazdę zgodnie z instrukcjami w **§ 3.1.**, krok 1.
 2. Aby wjeżdżać i zjeżdżać wózkiem po schodach/stopniach, używać sprzętu do podnoszenia lub podjazdu. Jeśli nie są dostępne, wózek mogą podnieść ręcznie co najmniej dwie osoby, trzymające mocno ramę wózka obiema rękami. Nie chwytać wózka za oparcie, podpórki pod stopy, podłokietniki ani koła.
 3. Pokonywanie przeszkód i nachylonych odcinków:
 - Ustawić wózek w najbardziej stabilnym położeniu, patrz **§ 3.6.3.**
 - Jechać możliwie najwolniej, aby pokonać przeszkodę lub nachylony odcinek.

3.3. Konsola kierownicza

UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Uwaga: stabilność wózka jest mniejsza, gdy wózek zostanie przestawiony z pozycji siedzenia prosto do pozycji nachylonej.
- Upewnij się, że wokół wózka jest wystarczająco dużo miejsca na regulację oparcia i siedziska.
- Z opcjonalnym stołem B15A: Przed użyciem stołu należy upewnić się, że konsola obsługi jest odchylona na zewnątrz i wyłączona.

i Obsługa konsoli kierowniczej jest opisana w osobnej instrukcji użytkownika, dołączonej do wózka wraz z dostawą. Jeśli brak jest instrukcji, natychmiast skontaktować się z wyspecjalizowanym sprzedawcą.

Ustawić joystick w położeniu neutralnym (środkowym) przed naciśnięciem przycisku wł./wył. W przeciwnym razie układy elektroniczne zostaną zablokowane. Aby anulować tę blokadę, wyłączyć konsolę kierowniczą i włączyć ją jeszcze raz.

3.3.1. Zabezpieczenia techniczne

Konsola kierownicza umożliwia sterowanie wszystkimi elementami napędowymi i silnikami służącymi do regulacji położenia ciała. Ruchami wózka sterują układy elektroniczne, aby zwiększyć bezpieczeństwo użytkownika i zapobiec uszkodzeniu wózka. Może to spowodować blokadę, zmniejszenie prędkości lub całkowite zatrzymanie. Aby uzyskać więcej informacji, należy przeczytać instrukcję użytkownika.

Wózek jest wyposażony w system automatycznego wyłączania zasilania, aby zapobiec przypadkowemu rozładowaniu się akumulatora. System automatycznie wyłącza konsolę kierowniczą, gdy przez pewien czas nie jest używana. W takim przypadku wystarczy ponownie włączyć konsolę.

3.4. Hamulec i dźwignia wolnego koła

⚠ UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Dźwignię wolnego koła można przestawiać tylko, gdy wózek jest WYŁĄCZONY. Dźwignię wolnego koła powinien obsługiwać asystent. NIGDY nie obsługiwać dźwigni w pozycji siedzącej.
- Nie używać trybu wolnego koła na zboczach i nachylonych odcinkach, patrz symbol na silniku:



- i** PRZED WŁĄCZENIEM wózka upewnić się, że dźwignia wolnego koła jest w pozycji hamowania. Hamulce elektromagnetyczne NIE działają, gdy wózek jest w trybie wolnego koła. Jest to wskazane na konsoli kierowniczej. Jazda jest wówczas niemożliwa.




Wózek jest wyposażony w hamulce elektromagnetyczne. Działanie hamulców zależy od położenia dźwigni wolnego koła (1).

Hamulce elektromagnetyczne działają automatycznie wyłącznie wtedy, gdy dźwignia wolnego koła (1) jest w pozycji hamowania. W takiej sytuacji hamulce zaczynają hamować, gdy:

- wózek jest WYŁĄCZONY;
- wózek jest WŁĄCZONY, a joystick jest puszczoney.

Puszczenie joysticka powoduje, że wózek łagodnie się zatrzymuje i aktywuje hamulce.

3.4.1. Obsługa dźwigni wolnego koła

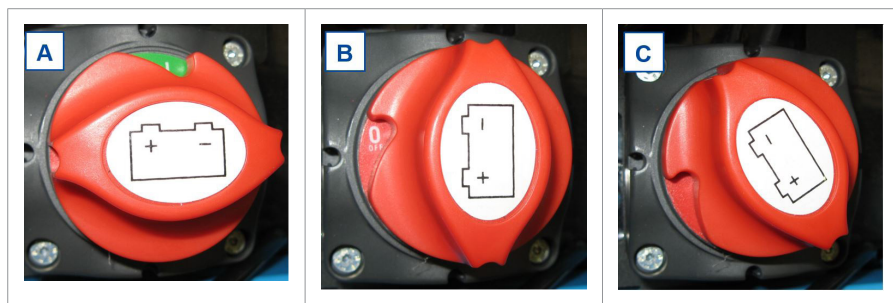
	Obrócić dźwignię na neutralny symbol, aby przestawić wózek w tryb wolnego koła. Silnik jest teraz rozłączony. Wózek można przestawić ręcznie.
	Przesunąć dźwignię na symbol napędu, aby podłączyć silnik do układu przeniesienia napędu. Należy to zrobić przed uruchomieniem wózka.
	

3.5. Wyłącznik akumulatora

Wózek jest wyposażony w wyłącznik akumulatora. Służy on do rozłączania obwodu między modułem zasilania i akumulatorem. Wyłącznika używa się jako zabezpieczenia podczas transportu, konserwacji i napraw. Można też zdemontować pokrętło wyłącznika akumulatora, aby uniemożliwić ruch wózka pod nieobecność użytkownika.

Obrócić czerwony wyłącznik akumulatora

- w prawo do położenia „I”, aby podłączyć akumulator do modułu zasilania [A].
- w lewo do położenia „0”, aby odłączyć akumulator [B].
- w lewo poza położenie „0” do położenia końcowego [C] i zdjąć pokrętło z wyłącznika.



3.6. Wsiądź na/zsiądź z wózka inwalidzkiego.

UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Jeśli nie można przeprowadzić transferu w bezpieczny sposób, należy poprosić kogoś o pomoc.
- Nie wolno stawać na płytach podnóżka.

3.6.1. Przesiadanie się

1. Ustaw wózek jak najbliżej krzesła, kanapy bądź łóżka, na które chcesz wsiąść.
2. Załączyć hamulce, obracając dźwignię wolnego koła do położenia hamowania, patrz § 3.4..
3. Za pomocą konsoli kierowniczej ustawić oparcie i siedzisko w położeniu siedzącym, patrz podręcznik użytkownika konsoli.
4. Należy odchylić płyty podnóżka w górę, aby uniknąć stawania na nich.
5. W razie konieczności odchylić do tyłu/w górę jeden z podłokietników, aby zrobić miejsce, patrz § 3.7.3..
6. Przenieść się do / z wózka inwalidzkiego używając siły ramion lub korzystając z pomocy pomocnika (pomocników) lub urządzenia do podnoszenia.

3.6.2. Siadanie na wózku inwalidzkim

1. Siedź na siedzisku tak, aby dolna część pleców opierała się o oparcie.
2. Obrócić podpórki pod stopy w dół i postawić na nich stopy.
3. Jeśli dotyczy, obrócić podłokietniki w dół.
4. Upewnić się, że uda są położone poziomo, a stopy spoczywają wygodnie. Ustawić w razie potrzeby, patrz §3.7.7..
5. Upewnić się, że ramiona są zgięte i spoczywają wygodnie na poduszkach podłokietników. Ustawić w razie potrzeby, patrz §3.7.3..

3.6.3. Dopasowywanie do stabilnej pozycji

Dla celów transportu i pokonywania przeszkód wózek należy wyregulować tak, aby uzyskać jego maksymalną stabilność:

- Siedzisko w położeniu poziomym
- Oparcie pionowo
- Podłokietniki w położeniu dolnym
- Podpórka pod stopy złożona w górę lub ustawiona wyżej, aby nie zawadziła o przeszkodę.
- Konsola kierownicza pochylona do środka.

3.7. Regulacje elementów mających wpływ na wygodę użytkownika

UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Następujące regulacje elementów mających wpływ na wygodę użytkownika może przeprowadzać asystent lub pomocnik. Wszystkie inne regulacje wykonuje nasz wyspecjalizowany sprzedawca, postępując zgodnie z instrukcją instalacji, patrz wstęp.
- Upewnić się, że podczas regulacji palce, ubrania, klamry itp. nie zostaną pochwycone i nie zakleszczą się między częściami.

3.7.1. Pas bezpieczeństwa

Zapnij pas bezpieczeństwa, zatraskując klamrę w uchwycie. W razie potrzeby wyreguluj długość pasów.

Aby otworzyć pas bezpieczeństwa, naciśnij czerwony przycisk.

3.7.2. Konsola kierownicza

Konsola kierownicza jest wyposażona w system obrotowy. Można ją obracać w poziomie w lewo i w prawo.

Chwycić podporę (2) pod konsolą kierowniczą i przesunąć ją w lewo/w prawo dożądanego położenia.

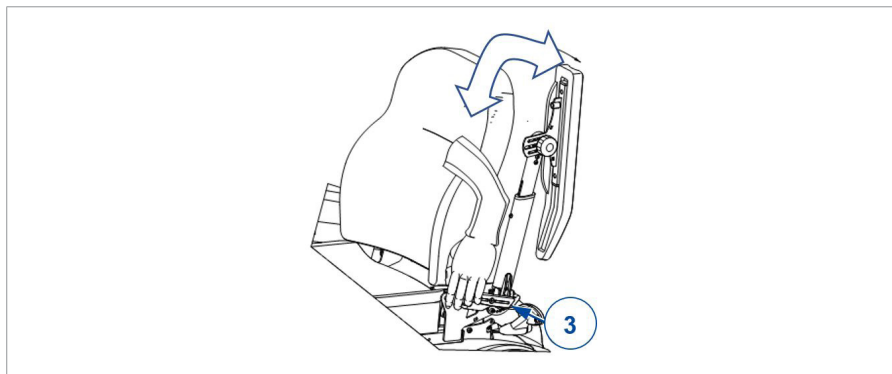


3.7.3. Podłokietniki

3.7.3.1. Pozycja:

Podłokietniki można odchylić do tyłu (w górę), aby ułatwić przesiadanie się na siedzisko/z siedziska.

1. Popchnąć dźwignię (3) zacisku zębatego (4) powoli w dół. Podłokietnik (w położeniu dolnym) się odblokuje.
2. Obrócić podłokietnik w górę/do tyłu, do położenia końcowego.
3. Pociągnąć dźwignię (3) w górę, aby zamknąć zacisk zębaty. Podłokietnik zablokuje się w końcowym położeniu.



3.7.3.2. Kąt:

Tej samej procedury używa się w celu zmiany kąta podłokietnika:

1. Powtórzyć poprzedni krok 1.
2. Następnie, trzymając podłokietnik w żądanym położeniu, zablokować go dźwignią (3).
3. Powtórz z drugim podłokietnikiem.
4. Sprawdź, czy podłokietniki są ustawione pod tym samym kątem.
5. Sprawdź, czy oba podłokietniki są mocno zamocowane.



3.7.4. Poduszka podłokietnika

Wysokość poduszek podłokietnika (5) można wyregulować (bezstopniowo). Można też ustawić ich kąt nachylenia (w krokach co $7,5^\circ$):

1. Obrócić pokrętko blokujące (6) o kilka obrotów w lewo. Aby ustawić kąt, obrócić je co najmniej o cztery obroty.
2. Lekko pociągnąć/popchnąć poduszkę podłokietnika, aby ustawić ją na wybranej wysokości.
3. Trzymać poduszkę podłokietnika pod żądanym kątem.
4. Obrócić ręką pokrętko blokujące w prawo aż do oporu.
5. Powtórzyć z drugą poduszką podłokietnika.
6. Sprawdź, czy obie poduszki podłokietnika są mocno zamocowane.



3.7.5. Podnóżek B06

Wymowanie:

1. Pociągnąć dźwignię podnóżka (7) i odchylić podnóżek (8) na zewnątrz.
2. Podnieść podnóżek, aby go wyjąć.

Instalacja:

1. Trzymając podnóżek (8) odchylony w bok, zawiesić go na podporze (9).
2. Należy obrócić podnóżek do wewnątrz, aż wskoczy na swoje miejsce.



3.7.6. Podpórka pod stopy (B06)

Aby zmienić kąt podpórki pod stopy (10):

1. Odkręcić pokrętkę blokującą (11) zacisku zębatego (12) o kilka obrotów.
2. Obrócić podpórkę pod stopy w górę/w dół i przytrzymać w żądanym położeniu.

3. Dokręcić pokrętkę blokującą (11).
4. Powtórzyć z drugą podpórką.
5. Sprawdzić, czy obie podpórki pod stopy są mocno zamocowane.



3.7.7. Podnóżek BZ7-BZ8

1. Zwolnij dźwignię (13) w punkcie obrotu.
2. Ustaw kąt podnóżka, podnosząc/opuszczając podpórki pod stopy (w zakresie 100° - 190°).
3. Mocno zaciśnij ręcznie dźwignię (13).
4. Powtórz z drugim podnóżkiem. Sprawdź, czy oba podnóżki są mocno zamocowane.



3.7.8. Podpórka pod stopy BZ10E

Obrócić podpórkę pod stopy (19) w górę, aby zrobić miejsce na przesadzenie użytkownika.



3.7.9. Zagłówek L58

Aby zamontować:

1. Odkręcić pokrętko (14).
2. Zamontuj kwadratową rurę zagłówka (15) w dostarczonym uchwycie (16).
3. Dokręć ręką pokrętko (14).

Aby zdemontować zagłówek w kroku drugim wyciągnij kwadratową rurkę.

Aby ustawić wysokość / głębokość:

1. Poluźnij dźwignie (17).
2. Ustaw zagłówek w pożądanej pozycji.
3. Dokręć ręką dźwignię (17).



3.7.10. Regulacja oparcia SE36

Wciśnij dźwignię sprężyny gazowej aby odblokować mechanizm pochylenia. Oparcie pchnij w dół aż osiągniesz pożądane nachylenie.

3.8. Stan akumulatora i ładowanie

⚠ OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń mienia w wyniku pożaru

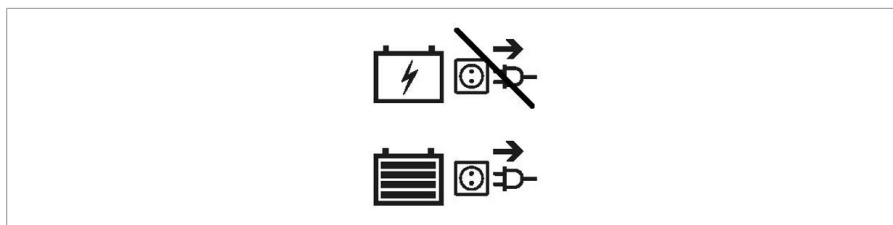
- Używać wyłącznie ładowarki dostarczonej z wózkiem. Stosowanie innej ładowarki może być niebezpieczne (zagrożenie pożarem).
- Ładowarka jest przeznaczona wyłącznie do ładowania akumulatora dostarczonego z wózkiem. Nie wolno nią ładować innych akumulatorów.
- Nie modyfikować dostarczonych części, takich jak kable, wtyczki lub ładowarka. Nigdy nie otwieraj ani nie modyfikuj akumulatora ani terminali.
- Chronić akumulator i ładowarkę przed ogniem, wysokimi i niskimi temperaturami (patrz rozdział 5.), wilgocią, światłem słonecznym, silnymi uderzeniami (np. upadkiem). **NIE WOLNO** używać akumulatora, jeśli takie zdarzenia wystąpiły.
- Ładować akumulator przy użyciu ładowarki, w pomieszczeniach, w dobrze wentylowanym miejscu, poza zasięgiem dzieci.
- Przed ładowaniem akumulatora wózka zapoznać się z instrukcją użytkownika dołączonej ładowarki. Więcej informacji można znaleźć u wyspecjalizowanego sprzedawcy lub w naszej witrynie internetowej <http://www.vermeiren.com/>.

⚠ UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

- Proces samorozładowania i prąd spoczynkowy podłączonych odbiorów powoduje powolne rozładowanie się akumulatora. Całkowite rozładowanie akumulatora może spowodować jego nieodwracalne uszkodzenie. Należy pamiętać, aby w odpowiednim czasie ładować akumulator (patrz podręcznik konsoli kierowniczej):

- W przypadku intensywnej eksploatacji (długie odległości, codzienne użytkowanie): Ładować natychmiast po użyciu.
- W przypadku przeciętnej eksploatacji (krótkie odległości, użytkowanie codziennie lub kilka razy w tygodniu): Ładować, gdy wskaźnik akumulatora pokaże 50% rozładowania.
- W przypadku eksploatacji okazjonalnej lub przechowywania: Ładować raz na miesiąc.
- Zapoznać się z instrukcjami przechowywania i konserwacji w §4. oraz szczegółami technicznymi w §5..
- Ładowarkę odłączać dopiero, gdy akumulator będzie całkowicie naładowany, patrz symbole na ładowarce.



- Nie ładować akumulatora w temperaturze poniżej 0°C. Przenieść akumulator w cieplejsze miejsce i rozpocząć ładowanie.
- Terminal ładowarki powinien być czysty, wolny od kurzu i innych zabrudzeń.
- W razie problemów z ładowaniem akumulatora zgodnie z niniejszymi instrukcjami skontaktuj się z wyspecjalizowanym sprzedawcą.
- Instrukcje dotyczące wymiany akumulatora można znaleźć w instrukcji instalacji.

i Wszelkie informacje na temat wskazania stanu akumulatora znajdują się w podręczniku konsoli kierowniczej.
Zaleca się, aby odłączyć ładowarkę od sieci, gdy jest nieużywana. Oszczędza to energię.

Ładowanie akumulatora:

1. **NAJPIERW** podłącz ładowarkę do gniazda zasilania 230 V AC. Ładowarkę należy podłączać do gniazdka bezpośrednio, bez przedłużaczy i wyłączników czasowych.

2. Podłączyć zasilacz do terminala w konsoli kierowniczej.
3. Poczekać, aż akumulator się całkowicie naładuje. Więcej informacji zawiera instrukcja ładowarki.
4. Odłączyć ładowarkę.
5. Odłączyć ładowarkę od gniazdka, poczekać, aż ostygnie i schować w bezpiecznym miejscu.

4. Konserwacja

- i** Regularna konserwacja zapewnia utrzymanie pełnej sprawności wózka inwalidzkiego. Instrukcję konserwacji można znaleźć w witrynie Vermeiren: www.vermeiren.com.

4.1. Czas konserwacji

⚠ UWAGA

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- Naprawy i wymiana części mogą być przeprowadzane tylko i wyłącznie przez przeszkolone osoby i przy użyciu tylko oryginalnych części zamiennych Vermeiren.
- i** Na ostatniej stronie instrukcji znajduje się formularz dla wyspecjalizowanego sprzedawcy, służący do odnotowywania wszystkich czynności serwisowych. Częstotliwość serwisowania zależy od częstotliwości i intensywności użytkowania. Skontaktować się z dystrybutorem celem uzgodnienia harmonogramu inspekcji / konserwacji / naprawy.
- i** Przeczytać instrukcje użytkownika dostarczonej ładowarki dotyczące konserwacji.

4.1.1. Przed każdym użyciem

Przejrzeć następujące punkty:

- Wszystkie części: Obecne, nie uszkodzone i nie zużyte.
- Wszystkie części: Wyczyścić, patrz § 4.2.2..
- Koła, siedzisko, podpórki pod łydki, podłokietniki, podpórka pod stopy, zagłówek (jeśli dotyczy): dobrze zabezpieczone.
- Stan akumulatora: naładować akumulator w razie potrzeby, patrz §3.8..
- Konsola kierownicza, akumulator, moduł zasilania, silniki, ładowarka, światła, okablowanie: nieuszkodzone, np. żadne przewody nie są przetarte, przerwane lub pozbawione izolacji.
- Stan kół/opon, patrz §4.2.1..
- Stan części ramy: Brak deformacji, niestabilność, słabe lub luźne połączenia.
- Siedzisko, oparcie, podpórki ramion, podpórki łydek i oparcia (jeżeli dotyczy): Brak nadmiernego zużycia (punkty wgnieceń, uszkodzenia lub rozerwania).

Skontaktować się ze specjalistycznym dystrybutorem pod kątem ewentualnych napraw lub wymiany.

4.1.2. Raz w roku lub częściej

Co najmniej raz w roku lub częściej zlecać kontrolę i serwisowanie wózka inwalidzkiego wykwalifikowanemu dystrybutorowi. Minimalna częstotliwość konserwacji jest uzależniona od użytkowania i należy ją uzgodnić z wykwalifikowanym dystrybutorem.

4.1.3. W przypadku przechowywania

Wózek inwalidzki powinien być przechowywany w suchym środowisku, aby zapobiec tworzeniu się na nim pleśni i uszkodzeniu tapicerki, patrz też rozdział 5..

Jeśli wózek jest przechowywany przez dłuższy czas, należy co miesiąc doładowywać akumulator. W tym okresie ładowarka może być cały czas podłączona do akumulatora i sieci. Więcej informacji: patrz § 3.8..

4.2. Instrukcje konserwacji

4.2.1. Koła i opony

- i** Odpowiednie działanie hamulców jest uzależnione od stanu opon i może się zmieniać ze względu na zużycie i zanieczyszczenie (woda, olej, błoto, ...)

Usuwać z kół druty, włosy, piasek i włókna.

Sprawdzić profil opon. Jeżeli głębokość bieżnika jest mniejsza, niż 1 mm, opony należy wymienić. W tej sprawie należy skontaktować się ze specjalistycznym dystrybutorem.

Napompować każdą pneumatyczną oponę odpowiednim ciśnieniem (patrz informacja odnośnie ciśnienia na oponach).

Instrukcje dotyczące wymiany opon można znaleźć w instrukcji instalacji.

4.2.2. Czyszczenie

⚠ UWAGA

Ryzyko uszkodzenia przez wilgoć.

- Do czyszczenia wózka inwalidzkiego nie wolno nigdy stosować węża ani myjki ciśnieniowej.
- Konsola kierownicza powinna być czysta i chroniona przed wodą i deszczem.

Wyrzeć wszystkie sztywne części wilgotną szmatką (nie wykręconą). W razie konieczności użyć łagodnego mydła, odpowiedniego do lakierów i materiałów syntetycznych.

Tapicerkę można czyścić letnią wodą i łagodnym mydłem. Do czyszczenia nie używać szorstkich środków czyszczących.

Otworki wentylacyjne ładowarki powinny być czyste, wolne od nagromadzonego kurzu. W razie potrzeby zdmuchnąć kurz i oczyścić obudowę ładowarki lekko zwilżoną ściereczką.

4.2.3. Dezynfekcja

UWAGA

Ryzyko uszkodzenia

- Dezynfekcja może być przeprowadzana tylko przez przeszkolone osoby. Skonsultować się ze specjalistycznym dystrybutorem.

4.3. Rozwiązywania problemów


Nawet w przypadku prawidłowego korzystania z wózka może wystąpić problem techniczny. W takim przypadku należy skontaktować się z lokalnym specjalistycznym dystrybutorem.

OSTRZEŻENIE

Ryzyko obrażeń i uszkodzeń

- NIGDY nie podejmować prób samodzielnej naprawy wózka inwalidzkiego.
- Jeśli dojdzie do usterki konsoli kierowniczej, należy się skontaktować z wyspecjalizowanym sprzedawcą. Podejmie on decyzję, czy konsola wymaga przeprogramowania.

W przypadku problemu jej kod systemowy się na konsoli kierowniczej.

-  Omówienie wszystkich kodów usterek na konsoli kierowniczej znajduje się w instrukcji konsoli kierowniczej.

Poniższe symptomy mogą oznaczać poważny problem. Dlatego też w przypadku zauważenia poniższych niezgodności należy zawsze skontaktować się ze specjalistycznym dystrybutorem.

- Dziwne dźwięki;
- Przetarte/uszkodzone wiązki kabli;
- Pęknięte lub połamane złącza;
- Nierównomierne zużycie bieżnika opon;
- Szarpane ruchy;
- Wózek inwalidzki ściąga na jedną stronę;
- Uszkodzone lub pęknięte zespoły koła.
- Wózek się nie włącza (przepalony bezpiecznik);
- Wózek jest włączony, ale nie jedzie, patrz **4.3.1.**

4.3.1. Zabezpieczenie przed przeciążeniem

Aby chronić silnik przed przeciążeniem, jest on automatycznie odłączony od zasilania w następujących sytuacjach:

- jazda w górę i w dół po zboczach, których kąt nachylenia przekracza maksymalną wartość wskazaną w rozdziale 5..
- obciążenie nominalne przekracza górny limit.

Aby ponownie używać wózka: ustawić joystick w położeniu neutralnym, usunąć przyczynę przeciążenia i poczekać, aż silnik ostygnie.

4.4. Oczekiwany okres użytkowania

Wózek inwalidzki jest zaprojektowany tak, aby jego średnia długość życia wynosiła 5 lat. Ten czas może być dłuższy lub krótszy, zależnie od częstotliwości korzystania, warunków jazdy i konserwacji wózka inwalidzkiego.

4.5. Ponowne użycie

Przed każdym ponownym użyciem wózek inwalidzki należy zdezynfekować, skontrolować i poddać konserwacji zgodnie z instrukcjami w § 4.1. i § 4.2..

4.6. Zakończenie użytkowania

Po zakończeniu okresu użytkowania należy poddać wózek inwalidzki utylizacji, zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska. Najlepszym sposobem jest demontaż wózka inwalidzkiego, aby ułatwić transport części poddawanych utylizacji.

4.7. Gwarancja

Gwarancja na produkt podlega ogólnym warunkom każdego kraju.

5. Parametry techniczne

Parametry techniczne zamieszczone poniżej dotyczą tylko tego wózka, przy standardowych ustawieniach i optymalnych warunkach otoczenia. Podczas użytkowania należy uwzględnić te dane. Wartości będą nieważne, jeśli wózek zostanie zmodyfikowany, uszkodzony lub w dużym stopniu zużyty. Należy pamiętać, że parametry jazdy zależą od temperatury otoczenia, wilgotności, nachylenia terenu (jazda w górę/w dół), typu nawierzchni i stanu akumulatora.

Marka	Vermeiren
Grupa produktów	Elektryczny wózek inwalidzki, Klasa B
Typ	Sigma Sigma 230
Opis	Wymiary w konfiguracji z BZ10E i L34 TUB
Maksymalna waga użytkownik	140 kg
Długość całkowita z podnóżkiem	SE30, SE39 : 1177 mm SE43 : 1163 mm SE42 : 1198 mm
Szerokość całkowita (zależy od szerokości siedziska)	Sigma : 618 mm - 618 mm - 630 mm - 660 mm - 680 mm Sigma 230 : 672 mm - 672 mm - 672 mm - 672 mm - 680 mm
Łączna wysokość	SE30, SE39 : 1055 - 1115 mm SE43 : 1075 - 1135 mm SE42 : 1100 - 1400 mm

Marka	Vermeiren
Grupa produktów	Elektryczny wózek inwalidzki, Klasa B
Typ	Sigma Sigma 230
Opis	Wymiary w konfiguracji z BZ10E i L34 TUB
Ciążar całkowity	SE30, SE39 : 141 kg SE43 : 154 kg SE42 : 168 kg
Masa najcięższej części	SE30, SE39 : 133,75 kg SE43 : 146,75 kg SE42 : 160,75 kg
Zużycie energii *	35 km
Pokonywane wzniesienie	6°
Zdolność pokonywania przeszkód	Sigma : 50 mm Sigma 230 : 65 mm
Prędkość maksymalna przy jeździe do przodu	6 km/h 10 km/h
Maks. droga hamowania przy prędkości maksymalnej	6 km/h : 1 m 10 km/h : 2,1 m
Kąt nachylenia siedziska	SE30 : 0 - 21° (ręcznie) SE39 : 0 - 20° (elektrycznie) SE43 : 0° - 50° (elektrycznie) SE42 : 0° - 45° (elektrycznie)
Głębokość użytkowa siedziska	420-440-460-480-500-520 mm
Szerokość użytkowa siedziska	400 mm 420 mm 450 mm 480 mm 500 mm
Wysokość przedniej krawędzi siedziska	SE30, SE39 : 435-450-465-480-495 mm SE53 : 453 to 513 mm SE42 : 478 to 778 mm
Kąt oparcia	0° - 30°
Wysokość oparcia	610 mm
Odległość od siedzenia do podpórki pod stopy	365 – 465 mm
Kąt ustawienia nogi do powierzchni siedziska	90° - 153°
Kąt podpórki pod stopy	90°
Kąt podłokietnika	11° do 26° 101° (złożyć)

Marka	Vermeiren
Grupa produktów	Elektryczny wózek inwalidzki, Klasa B
Typ	Sigma Sigma 230
Opis	Wymiary w konfiguracji z BZ10E i L34 TUB
Minimalna średnica skrętu	1200 mm
Szerokość cofania	1200 mm
Prześwit	65 mm
Średnica kół tylnych	140 x 40 mm
Średnica kół środkowych	350 x 70 mm
Średnica kół przednich	Sigma : 200 x 50 mm Sigma 230 : 230 x 70 mm
Ciśnienie w oponach **	(Maksymalnie 3,5 bara)
Min. akumulator	2 x 12V AGM / 80 Ah / C20
Silniki napędowe	6 km/h: 2 x 220W 10 km/h: 2 x 350W
Bezpiecznik topikowy	150 AMP
Ładowarka akumulatora	8A ; IP21 ; Klasa izolacji II
Poziom hałasu	< 65 dB(A)
Klasa ochrony	IPX4
Próby wytrzymałości wg	ISO 7176-8
Testy systemu zasilania i sterowania zgodnie z	ISO 7176-14
Zapalność obicia wg	EN 1021-2:2006
Zgodność z EMC	ISO 7176-21
Ogólna ocena możliwości mocowania pasów bezpieczeństwa	A
Temperatura przechowywania i użytkowania	+5°C - +41°C
Temperatura pracy elementów elektronicznych	-10°C - +40°C
Wilgotność powietrza do przechowywania i użytkowania	30% - 70%
<p>Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian parametrów technicznych. Tolerancja pomiarów +/- 15 mm / 1,5 kg / 1,5° * Teoretyczny zasięg jazdy będzie krótszy, jeśli wózka używa się często na zboczach, nierównym terenie i przejeżdża się przez krawężniki. ** Ponieważ można stosować różne opony, należy pamiętać o prawidłowym ciśnieniu roboczym używanych opon. W kwestii innych średnic opon skontaktować się ze sprzedawcą.</p>	

Obsah

Předmluva	272
1. Tento výrobek	274
1.1. Doplnky	275
2. Před použitím	275
2.1. Určení použití	275
2.2. Obecné bezpečnostní pokyny	276
2.3. Symboly na invalidním vozíku	278
2.4. Přeprava	279
2.5. První použití a skladování	283
3. Použití invalidního vozíku	284
3.1. První jízda	284
3.2. Jízda venku	285
3.3. Ovládací konzola	287
3.4. Brzdy a páčka volnoběhu	288
3.5. Spínač baterie	290
3.6. Proveďte přesun na/z invalidního vozíku.	290
3.7. Úpravy komfortu	292
3.8. Stav a nabíjení baterie	298
4. Údržba	300
4.1. Body údržby	300
4.2. Pokyny pro údržbu	301
4.3. Řešení problémů	303
4.4. Očekávaná životnost	304
4.5. Znovupoužití výrobku	304
4.6. Konec používání	304
4.7. Záruka	304
5. Technické údaje	305

Předmluva

Blahopřejeme! Nyní jste vlastníkem invalidního vozíku Vermeiren!

Tento invalidní vozík byl vyroben pečlivými pracovníky s kvalifikací. Navíc byl navržen a vyroben podle vysokých standardů kvality, nad nimiž dohlíží společnost Vermeiren.

Děkujeme za Vaši důvěru ve výrobky společnosti Vermeiren. Tento návod slouží k tomu, aby vám pomáhal s použitím tohoto invalidního vozíku a jeho provozních možností. Řádně si jej přečtete; pomůže vám seznámit se s provozem, schopnostmi a omezeními tohoto invalidního vozíku.

Máte-li po přečtení tohoto návodu nějaké dotazy, obraťte se bez obav na svého odborného prodejce. Rád vám pomůže.

Důležitá poznámka

Aby byla zajištěna vaše bezpečnost a prodloužena životnost tohoto výrobku, věnujte mu řádnou péči a nechávejte jej pravidelně kontrolovat a opravovat.






Tento návod obsahuje nejnovější verzi produktu. Společnost Vermeiren má právo provádět změny tohoto typu výrobku, aniž by byla povinna upravit nebo nahradit podobné výrobky, které již byly dodány.

Obrázky výrobku slouží pouze k upřesnění pokynů. Detaily výrobku na obrázcích se mohou od daného výrobku lišit.

Dostupné informace

Nejnovější verzi následujících informací vždy naleznete na našich webových stránkách <http://www.vermeiren.com/>. Tyto webové stránky pravidelně navštěvujte pro případné aktualizace.

Osoby se zrakovým postižením si mohou stáhnout elektronickou verzi tohoto návodu, kterou jim může přečíst softwarová aplikace text-to-speech.

	Návod k obsluze Pro uživatele a odborného prodejce
	Návod k obsluze pro příslušnou ovládací konzolu a nabíječku baterií. Pro uživatele a odborného prodejce
	Návod k instalaci Pro odborného prodejce
	Servisní příručka pro invalidní vozíky Pro odborného prodejce
	Prohlášení o shodě (ES)

1. Tento výrobek



1. Zádová opěrka
2. Loketní opěrky
3. Područky
4. Ovládací konzola
5. Sedadlo
6. Bezpečnostní pás
7. Opěrky nohou
8. Stupačky
9. Řídicí kola (přední kola)
10. Hnací kola (středové kola)
11. Zadní kola
12. Hnací motory
13. Prostor pro baterie
14. Přední světlo (volitelné)
15. Zadní světlo (volitelné)
16. Spínač baterie
17. Prevence převrácení
18. Identifikační štítek

1.1. Doplnky

Informace o doplňcích můžete získat od specializovaného prodejce. Velmi rád vám poradí.

2. Před použitím

2.1. Určení použití

V tomto odstavci je uveden stručný popis zamýšleného použití tohoto výrobku. Dále jsou k pokynům v dalších odstavcích přidána příslušná upozornění. Tímto způsobem chceme upozornit na případné chybné použití, k němuž by mohlo dojít.

- Tento výrobek je zdravotnický zařízením.

- Indikace a kontraindikace: Tento invalidní vozík může ovládat na něm sedící uživatel nebo jej může tlačit asistent. Invalidní vozík je navržen a vyroben jako přepravní pomůcka pro uživatele, kteří trpí ochrnutím, ztrátou končetin nebo deformacemi / defekty končetin, srdeční nedostatečností, ... Tento invalidní vozík NESMÍTE používat bez pomoci asistenta, trpíte-li tělesnou či duševní poruchou, která by mohla vás nebo jiné osoby ohrozit při řízení invalidního vozíku. Z tohoto důvodu se nejprve obraťte na lékaře a zajistěte, aby byl odborný prodejce informován o jeho posudku.
- Tento invalidní vozík je vhodný pro domácí a venkovní použití.
- Tento invalidní vozík je konstruován a vyroben výhradně k přepravě/ přemístění jedné (1) osoby o max. hmotnosti 140kg. Není konstruován pro přepravu zboží či předmětů ani pro jakýkoli jiný účel, než je popsán výše.
- Používejte pouze příslušenství a náhradní díly schválené společností Vermeiren.
- Přečtěte si všechny technické detaily a omezení tohoto invalidního vozíku v kapitole 5..
- Záruka na tento výrobek je založena na běžném použití a údržbě, jak je to popsáno v tomto návodu. V případě poškození výrobku způsobeného nesprávným použitím či absencí údržby tato záruka zanikne.

2.2. Obecné bezpečnostní pokyny

POZOR

Riziko zranění nebo poškození

- Přečtěte si pokyny v tomto návodu a postupujte podle nich. Jinak může dojít k vašemu zranění nebo k poškození invalidního vozíku.

Při použití mějte na paměti následující obecná upozornění:

- Tento invalidní vozík nepoužívejte, jste-li pod vlivem alkoholu, léků či jiných látek, které by mohly ovlivnit vaše schopnosti jeho řízení.
- Mějte na paměti, že některé části invalidního vozíku mohou být velmi teplé či studené vlivem okolní teploty, slunečního záření, topných














těles nebo kvůli motorovému pohonu během jízdy. Buďte opatrní při dotýkání. Při chladném počasí používejte ochranný oděv. Po jízdě vyčkejte, dokud invalidní vozík / motor nevychladne.






- Před zapnutím invalidního vozíku si uvědomte prostředí/situaci, ve které se právě nacházíte. Podle toho upravte rychlost, než vyjedete. Při jízdě uvnitř budov doporučujeme používat nejpomalejší nastavení rychlosti. Při jízdě venku můžete nastavit pohyb na vhodnou rychlost, která pro vás bude pohodlná a bezpečná.
- Mějte VŽDY na paměti, že se tento invalidní vozík může náhle zastavit kvůli vybité baterii nebo ochraně, která zabraňuje jeho dalšímu poškození. Zkontrolujte také možné příčiny uvedené v § 4.3.. K prevenci zranění používejte bezpečnostní pás.
- Tento invalidní vozík byl testován na elektromagnetickou kompatibilitu a vyhovuje danému standardu, viz kapitola 5.. Nicméně výkon pohonu invalidního vozíku mohou narušovat zdroje elektromagnetických polí, jako jsou mobilní telefony, elektrogenerátory či jiné vysoce výkonné zdroje energie. Elektronika invalidního vozíku ovšem také může rušit jiné elektronické přístroje, jako jsou poplašné systémy v obchodech nebo automatické dveře. Proto doporučujeme tento invalidní vozík pravidelně kontrolovat na poškození a opotřebení, která mohou toto rušení zvýšit (viz také kapitola 4.).
- Jezděte pouze na povrchu, kde se mohou dotýkat země obě hnací kola, a kde je dostatečný kontakt pro bezpečnou jízdu invalidního vozíku.
- Bez konzultace s výrobcem invalidního vozíku nesmějí být prováděny úpravy ani výměny na zajišťovacích bodech ani na konstrukčních či rámových dílech nebo součástech invalidního vozíku.
- Dávejte pozor, aby během používání nedošlo k zachycení rukou, oděvů, pásků, přezek či šperků v kolech nebo jiných pohyblivých součástech.

Berte na vědomí, že vaše invalidní vozík může v závislosti na použitém nastavení ovlivňovat některé typy systémů proti krádeži. To může zapříčinit spuštění alarmu v obchodu.

Jakýkoli závažný incident [MDR (EU) 2017/745 §2 (65)], k němuž došlo ve spojitosti s tímto zařízením, musí být oznámen jeho výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, ve kterém je uživatel anebo pacient etablován.

2.3. Symboly na invalidním vozíku

	Max. hmotnost uživatele v kg
	Max. bezpečný sklon ve ° (stupních).
	Pouze domácí použití (nabíječka baterií)
	Max. rychlost km/h
	Typové označení
	Katalogové číslo
	Sériové číslo
	Zdravotnické zařízení
	Výrobce
	Datum výroby
	Prohlášení o shodě
	Pozor: důležité informace
	Doporučení prostudovat příručku

	Nebezpečí skřípnutí
	Výrobek testovaný při nárazu; lze použít jako sedadlo v motorovém vozidle
	Lze použít jako sedadlo v motorovém vozidle; vyznačeny upevňovací body
	Pouze pro elektrická zařízení: Třída ochrany II
	Pouze pro elektrická zařízení: Nepatří do komunálního odpadu! Určeno k recyklaci.

2.4. Přeprava

POZOR

Riziko poškození

- Přijměte opatření k ochraně invalidního vozíku před poškozením při přepravě.

2.4.1. Přemístění

K řízení invalidního vozíku na místo určení použijte ovládací konzolu.

Jinak uveďte invalidní vozík do volnoběžného režimu (viz odst. 3.4.) a k jeho pohybu použijte tlačnou tyč.

2.4.2. Přeprava letadlem

Protože tento invalidní vozík obsahuje bezúdržbové baterie AGM, nelze jej přepravovat (jako celek) letecky. Před rezervací letenky se zeptejte příslušné letecké společnosti na správné manipulační postupy. Před předáním invalidního vozíku pracovníkům letiště od něj odpojte baterie, viz § 3.5..

2.4.3. Přeprava vozidlem jako zavazadlo

⚠ VAROVÁNÍ

Riziko zranění a poškození

- Dohlédněte na to, aby byl invalidní vozík řádně uchycen, aby se předešlo zranění cestujících při nehodě či náhlém zabrzdění.
 - Zkontrolujte, že se při přepravě páčka volnoběhu nachází v poloze pro brzdění, viz § 3.4..
1. K vrácení invalidního vozíku do stabilní polohy použijte ovládací konzolu; viz odst. 3.6.3..
 2. Odeberte veškeré příslušenství, jako jsou podnosy a respirační vybavení, a zajistěte je na bezpečném místě.
 3. Pro najetí s invalidním vozíkem do nákladového prostoru vozu použijte rampu:
 - Nastavte invalidní vozík na nejnižší rychlost.
 - Pomocí joysticku najedte vozíkem dopředu vzhůru po rampách a do vozidla. Jděte vedle invalidního vozíku a sledujte jej, jak jede, ale **NECHOĎTE** s ním po rampách.
 - Vypněte ovládací konzoli.
 4. Bezpečně připevněte rám invalidního vozíku k vozidlu pomocí šestibodového vázacího systému (viz Obrázek 1).
 5. Uveďte invalidní vozík do jízdního režimu (s aktivací parkovacích brzd) a ověřte, že je ovládací konzola vypnutá.

2.4.4. Přeprava vozidlem jako sedadlo pro uživatele

- i** Invalidní vozík prošel crashtesty podle ISO 7176-19: 2022 a jako takový byl navržen a testován pro použití jako sedadlo v motorových vozidlech umístěné pouze ve směru jízdy.

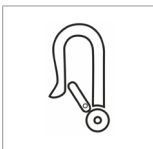
Invalidní vozík je testován dynamicky pomocí zařízení ATD (Anthropomorphic Test Device) s použitím šestibodového upínacího systému a třibodového zádržného systému. Nicméně je preferováno, aby byl uživatel přesunut na jedno ze sedadel uvnitř vozidla a používal zádržný systém vozidla. Invalidní vozík musí být uložen jako zavazadlo v odděleném (nákladovém) prostoru, viz odst. 2.4.3..

Riziko zranění a poškození

- Aby nedošlo k nárazu hlavy či hrudníku do vozidla, používejte pánevní pás invalidního vozíku a tříbodový pás ve vozidle.
- Jako zádržný systém uživatele ve vozidle nepoužívejte postojové podpěry, nejsou-li označeny jako vyhovující požadavkům uvedeným v normě ISO 7176-19:2022.
- Dojde-li k jakémukoli typu nehody vozidla, před dalším použitím invalidního vozíku jej nechte zkontrolovat odborným prodejcem nebo zástupcem výrobce.

2.4.4.1. Zajištění invalidního vozíku

1. Ověřte, že je vozidlo vybaveno vhodným šestibodovým pásem k upevnění invalidního vozíku a zádržným systémem pro cestující podle normy ISO 10542, a že žádný z těchto systémů není opotřeben, znečištěn, poškozen ani rozbit.
2. K vrácení invalidního vozíku do stabilní polohy použijte ovládací konzolu; viz odst. **3.6.3.**
3. Odeberte veškeré příslušenství, jako jsou podnosy a respirační vybavení, a zajistěte je na bezpečném místě. Není-li to možné, zajistěte je na invalidním vozíku ale umístěte je dále od cestujícího vložením vycpávky absorbující energii mezi táč a uživatele.
4. Pomocí rampy najedte s invalidním vozíkem (včetně uživatele) do vozidla podle pokynů v odst. **3.2.1.**
5. Invalidní vozík umístěte ve směru jízdy a centrálně mezi úchyty kolejnice připevněné k podlaze vozidla.
6. Zajistěte, aby uživatel seděl v co nejvzpřímenější poloze. Neumožňuje-li to stav uživatele, proveďte posouzení rizik a vyhodnoťte bezpečnost uživatele během přepravy.
7. Vypněte (OFF) ovládací konzolu a ověřte, že je páčka volnoběhu v brzděném režimu, viz odst. **3.4.**
8. Umístění všech zajišťovacích bodů na invalidním vozíku je označeno tímto symbolem:



9. Ověřte, že je upínací koncový fitink kompatibilní se zajišťovacími body invalidního vozíku.
10. Připevněte háčky předního upínacího pásu na zajišťovací body (A) na invalidním vozíku podle pokynů dodavatele pásového systému.
11. Otočte páčku volnoběhu do volnoběžné polohy a pojedte invalidním vozíkem dozadu, aby se přední pásy pevně natáhly, viz odst. 3.4..
12. Stejným způsobem připevněte háčky zadního upínacího pásu na zajišťovací body (B+C) vzadu.
13. Otočte páčku volnoběhu zpět do brzdné polohy, viz odst. 3.4..

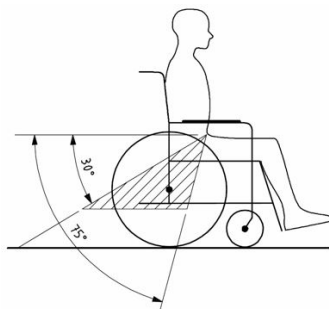


Obrázek 1

2.4.4.2. Zajištění uživatele

1. Připevněte pánevní pás k invalidnímu vozíku.
2. Upevněte pásy zádržného systému pro cestujícího podle pokynů výrobce pásového systému.

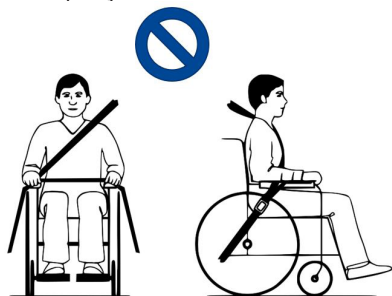
- i** Pánevní pás mějte nasazený nízko přes přední část pánve tak, aby tady byl úhel pánevního pásu v preferované zóně 30° až 75° od horizontální roviny, viz obrázek. Preferované zóně je žádoucí strmější (vyšší) úhel.



Obrázek 2

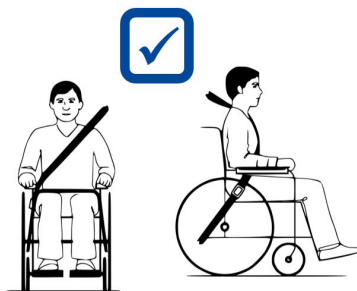
3. Nastavte pás pevně podle pokynů výrobce pásového systému a v souladu s pohodlím uživatele.
4. Ujistěte se, že je zádržný pás připojen přímo ke kotevnímu bodu vozidla, a že na něm nejsou pozorovatelné žádné záhyby, například u osy zadního kola.
5. Přezku bezpečnostního pásu umístěte tak, aby během nárazu nedošlo ke kontaktu uvolňovacího tlačítka se součástmi invalidního vozíku.
6. Ověřte, že pásy nejsou překrouceny nebo drženy mimo tělo, viz obr. 3.
7. Zajistěte, aby ramenní zádržné pásy seděly přes ramena, viz obrázek 4.

Pásy nesmějí být drženy mimo tělo komponentami invalidního vozíku, jako jsou loketní opěrky nebo kola.



Obrázek 3

Zádržné pásy musejí mít plný kontakt s ramenem, hrudníkem a pánví. Pánevní pás nízko na pánvi v blízkosti stehenněbřišní oblasti



Obrázek 4

2.5. První použití a skladování

⚠ POZOR

Riziko poškození baterie

- Baterii nikdy úplně nevybíjejte.
- Nepřerušujte nabíjecí cyklus; nabíječku odpojujte od baterie, jen když je baterie zcela nabitá.
- Dbejte na to, aby byl invalidní vozík uložen v suchém prostředí, aby na něm nemohly růst plísně a nepoškodilo se čalounění, viz též kapitola 5..

Před použitím invalidního vozíku zkontrolujte, že je baterie plně nabitá, zeptejte se svého prodejce, zdali to již bylo provedeno či nikoliv. Nabíjení provádějte podle pokynů k nabíjení v odst. 3.8..

Pokud byl obal vašeho výrobku při dodání poškozen, (neúmyslně) otevřen nebo ovlivněn okolními podmínkami (vlhkost, teplo,...), zkontrolujte, že nedošlo k poškození žádné části výrobku. V případě pochybností se obraťte na svého specializovaného prodejce.

3. Použití invalidního vozíku

VAROVÁNÍ

Riziko zranění


- Nejprve si přečtěte předchozí kapitoly a seznámte se se zamýšleným použitím. Invalidní vozík NIKDY nepoužívejte, dokud si nepřečtete a plně neporozumíte všem pokynům.
- Přečtěte si také pokyny v návodu k ovládací konzole a návodu k nabíječce baterií!
- V případě pochybností či dotazů bez obav požádejte svého místního odborného prodejce, poskytovatele péče nebo technického poradce, aby vám pomohl.

3.1. První jízda

POZOR

Riziko zranění a poškození

- Abyste nezranili osoby stojící okolo nebo nepoškodili předměty, vždy myslete na rozsah pohybu podnožky a ovládací konzoly.
- Před zahájením jízdy vždy odpojte nabíječku baterií od invalidního vozíku.

 Dbejte, abyste se seznámili s ovládáním invalidního vozíku před jeho použitím na přeplněných a možná nebezpečných místech. Nejprve se cvičně projedte na volném prostranství s malým počtem osob.

i Vyzkoušejte si chování invalidního vozíku při změně těžiště, např. v mírném sklonu nahoru či dolů, v bočním svahu nebo při překonávání překážek. Požádejte o pomoc asistenta.

i Povrch ovladače se během používání mírně zahřívá.

i Při jízdě dozadu je rychlost snížena.

1. Zkontrolujte, že
 - byl invalidní vozík na rovném povrchu;
 - byla plně nabitá baterie, viz § 3.8.;
 - byl spřažen motor, viz § 3.4.;
 - měly pneumatiky správný tlak v pneumatikách (je-li to relevantní), viz odst. 4.2.1.;
 - byl invalidní vozík přizpůsoben vašim potřebám a pohodlí, viz odst. 3.7.;
 - byla vaše poloha vsedě správná, viz § 3.6.2..
2. Postupujte podle pokynů v návodu k ovládací konzole.
3. Zapněte napájení invalidního vozíku.
4. Nastavte nejnižší rychlost.
5. Procvičte si, jak se invalidní vozík řídí a proveďte jeho seřízení.
6. Získáte-li větší jistotu, vyzkoušejte si řízení s vyšší rychlostí.
7. Nyní zkoušejte zatáčet, směrem vpřed a směrem vzad. Několikrát to zopakujte.
8. Zajistěte, aby po ukončení jízdy zůstal invalidní vozík stabilně stát.
9. Vypněte napájení invalidního vozíku.

3.2. Jízda venku

⚠ VAROVÁNÍ

Riziko nehody – korigujte své jízdni chování a rychlost.

- Berte v potaz místní dopravní předpisy; v dané zemi se mohou lišit. To se týká jízdy na chodnících, nebezpečných cestách či dlážděných vozovkách.
- Nejezděte na silnici se silným provozem.

- Berte v potaz povětrnostní podmínky. Nejezděte ve vlhkém počasí, v extrémním teple, na sněhu, černém ledu, při teplotách pod nulou; viz technické údaje v kapitole 5..
- I když má invalidní vozík zapnutá světla, není vhodný pro jízdu na veřejných komunikacích při špatné viditelnosti (tma, mlha, soumrak). Zajistěte, abyste byli dobře vidět (i za denního světla) pomocí fluorescenčního oděvu anebo vlastního osvětlení na přední a zadní straně invalidního vozíku.
- Mějte na paměti další účastníky silničního provozu, pro něž může být tento invalidní vozík překážkou. Při otáčení a couvání dbejte zvýšené opatrnosti. Nejste-li seznámeni s jízdou dozadu, nejprve si to procvičte na volném prostranství. Před zatočením signalizujte směr, kam hodláte jet.
- V úzkém průjezdu se snažte jet rovně, abyste v něm neuvízli.
- Vždy mějte na zřeteli brzdnou dráhu. Nezapomeňte, že brzdná dráha závisí na rychlosti, povrchu, povětrnostních podmínkách, sklonu povrchu a hmotnosti uživatele.

3.2.1. Zvládání svahů, obrubníků, překážek či ramp

POZOR

Riziko zranění

- K zajištění při sezení v invalidním vozíku použijte zádržný bezpečnostní pás.
- Dbejte zvýšené opatrnosti v případě, že je na silnici písek, měkká zemina, díry či výtluky, které mohou způsobit uvíznutí kol nebo snížit trakci hnacích kol.
- **NEJEZDĚTE** na svazích, přes překážky, schody nebo obrubníky větší, než je předepsáno v odst. 5..
- K obrubníku přijíždějte zepředu.
- Invalidní vozík na svahu neuvádějte do volnoběžného režimu. Invalidní vozík by se mohl sám rozjet a způsobit zranění vám či okolním osobám.
- Tento invalidní vozík nepoužívejte na eskalátoru ani na schodech.
- Používejte pouze rampy schválené společností Vermeiren a nepřekračujte max. nosnost.
- K bezpečnému překonání překážek a svahů nastavte vozík do nejpřímenější polohy pro sezení.

- i** Když zastavíte na svahu, automaticky se aktivuje brzda, aby se invalidní vozík nerozjel vpřed nebo vzad.

⚠ POZOR

Riziko poškození

- Elektrický invalidní vozík vždy parkujte na plochých vodorovných a snadno přístupných místech.
 - V případě potřeby invalidní vozík trochu zrychlete před najetím na svah, překážku či obrubník. Zajistěte, abyste vy či tento invalidní vozík nemuseli zvládat velký zpětný ráz.
 - Zajistěte, aby se invalidní vozík nedotýkal země nebo rampy v důsledku jeho naklonění.
 - Mějte na zřeteli, že brzdná dráha je při jízdě dolů ze svahu mnohem delší než při jízdě po rovině.
1. Zahajte jízdu podle pokynů v odst. **3.1.**, krok 1.
 2. Pro přesun invalidního vozíku nahoru či dolů po schodech použijte zvedací zařízení nebo rampu. Nejsou-li tyto k dispozici, mohou jej zvednout ručně nejméně dvě osoby, které oběma rukama pevně uchopí rám. K uchopení invalidního vozíku nepoužívejte opěradlo, podnožky, loketní opěrky ani kola.
 3. Zvládání překážek nebo svahů:
 - Seřídte invalidní vozík do nejstabilnější polohy, viz odst. **3.6.3.**
 - Jeďte co nejpomaleji, abyste překážku nebo svah zvládli.

3.3. Ovládací konzola

⚠ POZOR

Riziko zranění či poškození

- Mějte na zřeteli, že když je invalidní vozík seřizen ze vzpřímené sedací polohy do skloněné polohy, sníží se jeho stabilita.
- Zajistěte, aby bylo kolem invalidního vozíku dost místa na ovládání opěradla a sedadla.
- S volitelným stolem B15A: Před použitím stolu se ujistěte, že je ovládací konzola otočena směrem ven a VYPNUTA.

- i** Použití ovládací konzole je popsáno v příslušném návodu k obsluze, který byl součástí dodávky invalidního vozíku. Pokud tento návod chybí, ihned kontaktujte svého odborného prodejce.
- Před stisknutím tlačítka ZAP/VYP uveďte joystick do neutrální (středové) polohy, jinak dojde k zablokování elektroniky. Pro uvolnění tohoto zablokování vypněte ovládací konzolu a znovu ji zapněte.

3.3.1. Technické ochrany

Ovládací konzola umožňuje obsluhovat všechny jízdní součásti a motorky pro nastavení polohy těla. Pro vaši bezpečnost – a aby se invalidní vozík nepoškodil, jsou jeho pohyby monitorovány elektronikou. To může vést k zablokování pohybu, snížení rychlosti nebo úplnému zastavení. Další informace naleznete v návodu k obsluze ovládací konzole.

Aby nedošlo k náhodnému vybití baterie, je invalidní vozík vybaven systémem automatického vypnutí napájení. Tento systém automaticky vypne ovládací konzolu, když není delší dobu používána. Pokud k tomu dojde, stačí konzolu opět zapnout.

3.4. Brzdy a páčka volnoběhu

⚠ POZOR

Riziko zranění či poškození

- Páčku volnoběhu používejte pouze tehdy, když je vozík vypnutý. Páčku volnoběhu by měl obsluhovat asistent. NIKDY ji neobsluhujte z polohy vsedě.
- Režim volnoběhu nepoužívejte ve svahu a náklonu, viz symbol na motoru:



- i** PŘED zapnutím (ZAP) invalidního vozíku ověřte, že je páčka volnoběhu v poloze brzdění. Je-li invalidní vozík v režimu volnoběhu, jeho elektromagnetické brzdy NEFUNGUJÍ. To je signalizováno na ovládací konzole. Jízda není možná.




Tento invalidní vozík je vybaven elektromagnetickými brzdami. Funkce brzd je závislá na poloze páčky volnoběhu (1).

El.magnetické brzdy fungují automaticky pouze tehdy, je-li páčka volnoběhu (1) v poloze. V této situaci začnou brzdy brzdit, pokud:

- je invalidní vozík vypnutý;
- je invalidní vozík zapnutý a joystick je uvolněn.

Uvolněním joysticku dojde k plynulému zastavení vozíku a aktivaci brzd.

3.4.1. Obsluha páčky volnoběhu

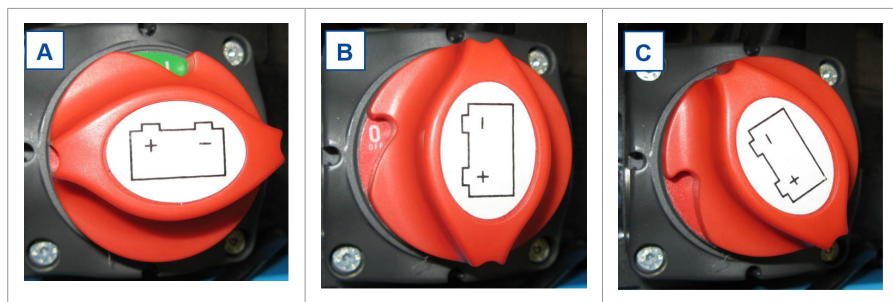
	<p>Chcete-li uvést invalidní vozík do režimu volnoběhu, otočte páčku do polohy symbolu pro neutrální polohu. Nyní je motor odpojen. Invalidním vozíkem lze pohybovat ručně.</p>
	<p>Chcete-li připojit motor k pohonu kol, otočte páčku do polohy symbolu pro jízdu. To se musí udělat před spuštěním invalidního vozíku.</p>
	

3.5. Spínač baterie

Váš invalidní vozík je vybaven spínačem baterie pro přerušení okruhu mezi elektrickým modulem a bateriemi. Toto odpojení se používá z bezpečnostních důvodů při přepravě, údržbě a opravách. Abyste zabránili pohybu invalidního vozíku ve vaší nepřítomnosti, je rovněž možné odstranit knoflík spínače baterie.

Otočte červeným spínačem baterie

- doprava na „I“ a připojte baterii k elektrickému modulu [A],
- doleva na „0“ pro odpojení baterie [B],
- doleva kolem „0“ do jeho koncové polohy [C] a vyjměte knoflík ze spínače.



3.6. Proved'te přesun na/z invalidního vozíku.

⚠ POZOR

Riziko zranění či poškození

- Pokud nemůžete vykonat bezpečný přesun sami, požádejte někoho o pomoc.
- Nestoupejte na stupačky.

3.6.1. Přesun

1. Umístěte invalidní vozík co nejbližší k židli, gauči nebo posteli, ze které/na kterou má pacient nasednout.
2. Aktivujte brzdy otočením páčky volnoběhu do polohy brzdění, viz odst. 3.4..

3.4..

3. Pomocí ovládací konzoly přesuňte opěradlo a sedadlo do polohy k sezení, viz návod k obsluze konzoly.
4. Odklopte stupačky směrem nahoru, aby se na ně nedalo našlápnout.
5. Bude-li to nutné, otočte jednu loketní opěrku dozadu nebo nahoru, abyste si udělali místo, viz odst. **3.7.3.**
6. Přesuňte se na invalidní vozík nebo z něj pomocí svých paží nebo s pomocí asistenta/asistentů či zdvihacího zařízení.

3.6.2. Sezení na invalidním vozíku

1. Sedněte si na sedadlo a dolní část zad opřete o opěradlo.
2. Otočte podnožku/podnožky dolů a položte na ni/ně své nohy.
3. V případě potřeby dejte loketní opěrky dolů.
4. Ověřte, že máte stehenní části nohou vodorovně a chodidla v pohodlné poloze. V případě potřeby proveďte úpravu, viz **§3.7.7.**
5. Ověřte, že máte ruce ohnuté a že pohodlně spočívají na područkách. V případě potřeby proveďte úpravu, viz **§3.7.3.**

3.6.3. Nastavení stabilní polohy

Pro účely přepravy a v případě nutnosti překonat překážky musí být invalidní vozík nastaven tak, aby byl maximálně stabilní:

- sedadlo v horizontální poloze
- opěradlo vzpřímené,
- loketní opěrky v dolní poloze
- stupátka sklopena nahoru nebo nastavena do vyšší polohy, aby se nedotýkala překážek
- Ovládací konzola otočená směrem dovnitř

3.7. Úpravy komfortu

⚠ POZOR

Riziko zranění či poškození

- Asistent nebo pečovatel(ka) může provádět následující seřízení komfortu. Všechna ostatní seřízení jsou prováděna odborným prodejcem podle návodu k instalaci, viz úvod.
- Dávejte pozor, aby se při seřizování nezachytily prsty, oděv nebo spony.

3.7.1. Bezpečnostní pás

Zapněte bezpečnostní pás zacvaknutím spony do přijímače. V případě potřeby upravte délku popruhů.

Chcete-li otevřít bezpečnostní pás, stiskněte červené tlačítko.

3.7.2. Ovládací konzola

Ovládací konzola je vybavena otočným systémem a můžete ji horizontálně otáčet doleva a doprava.

Uchopte ovládací podpěru (2) pod ovládací konzolou a posuňte ji doleva či doprava do požadované polohy.

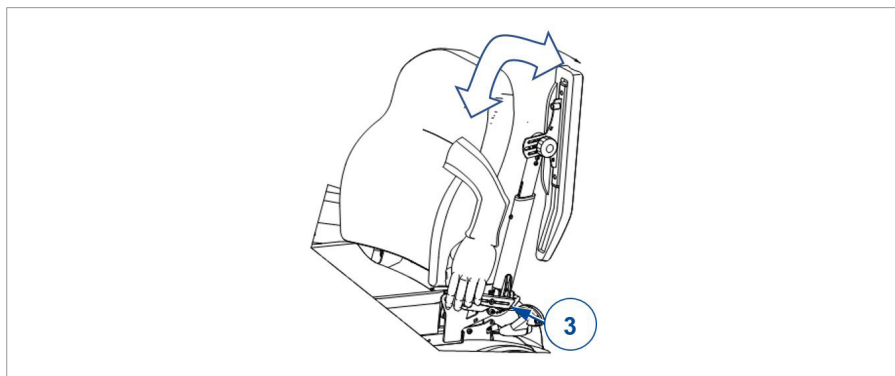


3.7.3. Loketní opěrky

3.7.3.1. Poloha:

Područky lze otočit dozadu (nahoru) pro usnadnění pohybu na sedadlo a z něj.

1. Stiskněte páku (3) ozubené svorky (4) pomalu dolů. Loketní opěrka je odblokována (ve spodní poloze).
2. Otočte loketní opěrku nahoru/dozadu do její koncové polohy.
3. Zatlačte páčku (3) až k ozubené svorce. Loketní opěrka je zajištěna v koncové poloze.



3.7.3.2. Úhel:

Stejně postupujte při změně úhlu loketní opěrky:

1. Opakujte předchozí krok 1.
2. Pak podržte loketní opěrku v požadované poloze, přičemž ji zajistíte páčkou (3).
3. Postup zopakujte pro druhou loketní opěrku.
4. Zkontrolujte, že mají obě loketní opěrky stejný úhel.
5. Zkontrolujte, že jsou obě loketní opěrky pevně utaženy.



3.7.4. Područky

U loketních podložek (5) (Ize nastavovat výšku (plynule) a úhel (v krocích po 7,5°):

1. Otočte hvězdicový knoflík (6) o několik otáček doleva. Nastavte úhel otočením alespoň o čtyři otáčky.
2. Lehce nastavte výšku loketní podložky jejím zatlačením nebo vytáhnutím
3. Podržte loketní podložku v požadovaném úhlu.
4. Otáčejte hvězdicovým knoflíkem doprava, až bude volně dotažený.
5. Zopakujte postup pro druhou loketní opěrku.
6. Zopakujte postup pro druhou loketní opěrku.



3.7.5. Opěrka nohou B06

Odebrání:

1. Zatáhněte za páku nožní opěrky (7) a nožní opěrku (8) vyklopte ven.
2. Zvedněte nožní opěrku a odeberte ji.

Instalace:

1. Přidržte nožní opěrku (8) na straně a zavěste ji do podpěry nožní opěrky (8).
2. Otočte podnožky směrem dovnitř, dokud nezacvaknou.



3.7.6. Stupátko B06

Změna úhlu stupátka (10):

1. Uvolněte hvězdicový knoflík (11) ozubené svorky (12) o několik otáček.
2. Stupátko otočte nahoru nebo dolů a přidržte je v požadované poloze.
3. Hvězdicový knoflík (11) utáhněte.
4. Postup zopakujte pro druhou nožní desku.
5. Zkontrolujte, že jsou obě stupátka pevně utažena.



3.7.7. Opěrky nohy BZ7-BZ8

1. Povolte páčku (13) v místě otočení.
2. Zvednutím/spuštěním nožních desek (mezi 100-190°) nastavte sklon opěrky na nohy.
3. Rukou páčku (13) znovu pevně utáhněte.
4. Postup zopakujte pro druhou opěrku nohy. Zkontrolujte, že jsou obě opěrky nohou pevně utaženy.



3.7.8. Stupátko BZ10E

Otočte stupátko (19) nahoru k uvolnění místa pro přesun.



3.7.9. Opěrka hlavy L58

Montáž:

1. Uvolněte hvězdicový knoflík (14).
2. Namontujte hranatou trubku opěrky hlavy (15) do příslušné podpěry (16).
3. Ručně pevně dotáhněte hvězdicový knoflík (14).

Pro odebrání opakujte výše uvedené kroky v opačném pořadí.

Nastavení výšky/hloubky:

1. Povolte páčky (17).
2. Umístěte opěrku hlavy do požadované polohy.
3. Ručně důkladně dotáhněte páky (17).



3.7.10. Nastavení opěradla SE36

Stisknutím páčky plynové pružiny odemknete mechanismus náklonu. Zatláče na opěradlo, dokud nedosáhnete požadovaného sklonu.

3.8. Stav a nabíjení baterie

VAROVÁNÍ

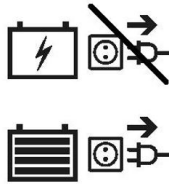
Riziko zranění a poškození kvůli požáru

- Používejte pouze nabíječku baterií dodanou s invalidním vozíkem. Použití jakékoli jiné nabíječky může být nebezpečné (riziko požáru).
- Nabíječka baterií je určena pouze k nabíjení baterií dodaných s invalidním vozíkem, nikoli k nabíjení jakýchkoli jiných baterií.
- Neupravujte žádné dodané díly, jako jsou kabely, zástrčky a nabíječka baterií. Nikdy neotevírejte ani neměňte baterii ani přípojky.
- Chraňte baterii a nabíječku baterií před plameny, vysokými a nízkými teplotami (viz kapitola 5.), vlhkostí, slunečním zářením a silnými otřesy (např. při upuštění). Pokud již k tomu došlo, baterii NEPOUŽÍVEJTE.
- Baterii nabíjejte pomocí nabíječky baterií v dobře větrané místnosti mimo dosah dětí.
- Před nabíjením baterie invalidního vozíku si nejprve přečtěte návod k obsluze příslušné nabíječky baterií. Pro další informace se obraťte na svého odborného prodejce nebo viz naše webové stránky <http://www.vermeiren.com/>.

POZOR

Riziko poškození

- Kapacita baterie se pomalu snižuje samovybíjením baterie a klidovým proudem připojených uživatelů. Je-li baterie zcela vybita, může dojít k jejímu nevratnému poškození. Proto zajistěte, aby byla baterie včas nabita (viz návod k ovládací konzole):
 - Při intenzivním použití (dlouhé vzdálenosti, denně): Nabijte ji ihned po použití.
 - Při průměrném použití (krátké vzdálenosti, denně či několikrát týdně): Nabijte ji, když indikátor baterie ukazuje 50% kapacitu.
 - Při občasném použití či skladování: Nabijte ji jednou měsíčně.
- Přečtěte si návod ke skladování a údržbě v odst. 4. a technické údaje v odst. 5..
- Nabíječku baterií odpojte pouze v případě, že je baterie zcela nabita, viz následující symboly na nabíječce.



- Baterie nenabíjejte při teplotě nižší než 0°C. Dejte baterii na teplejší místo a pak zahajte nabíjení.
- Přípojku pro nabíječku baterií chraňte před prachem a jinými nečistotami.
- V případě jakýchkoli problémů, když nelze baterii nabíjet podle následujících pokynů, se obraťte na svého odborného prodejce.
- Pokyny k výměně baterií naleznete v návodu k instalaci.

i Veškeré informace o indikaci stavu baterie naleznete v návodu k ovládací konzole.

Není-li nabíječka baterií používána, doporučujeme ji odpojit od el. sítě. Tím nedojde ke zbytečné spotřebě energie.

Nabíjení baterie:

1. NEJPRVE zapojte nabíječku baterie do el. zásuvky 220 V~. Nabíječku baterií zapojte přímo (bez prodlužovacího kabelu) do el. zásuvky (bez časového spínače).
2. Adaptér zapojte do nabíjecího bodu ovládací konzole.
3. Počkejte, až se baterie zcela nabije. Další informace naleznete v návodu k nabíječce baterií.
4. Odpojte nabíječku baterie.
5. Vytáhněte nabíječku baterií ze zásuvky, nechte ji vychladnout a uložte ji na bezpečném místě.

4. Údržba

- i** Pravidelná péče zajistí, že bude invalidní vozík udržován v dokonale funkčním stavu. Návod k údržbě naleznete na webových stránkách společnosti Vermeiren: www.vermeiren.com.

4.1. Body údržby

⚠ POZOR

Riziko zranění a poškození

- Opravy a výměny smějí provádět pouze vyškolené osoby. Přitom je třeba používat pouze originální náhradní díly společnosti Vermeiren.
- i** Poslední stránka tohoto návodu obsahuje registrační formulář pro odborného prodejce, který zapíše každý servis. Servisní intervaly závisejí na intenzitě a frekvenci používání. Požádejte svého prodejce o společnou dohodu na rozvrhu kontrol/údržby/oprav.
- i** Ohledně údržby/servisu si přečtěte návod k obsluze příslušné nabíječky baterií.

4.1.1. Před každým použitím

Zkontrolujte následující:

- Všechny části: Přítomné a nepoškozené či neopotřebované.
- Všechny části: Čisté, viz odst. **4.2.2.**
- Kola, sedadlo, lýkové opěrky, loketní opěrky, stupátko a opěrka hlavy (případná): dobré zajištění.
- Stav baterie: v případě potřeby nabijte baterii, viz odst. **3.8.**
- Ovládací konzola, baterie, napájecí modul, motory, nabíječka baterií, kontrolky a příslušné kabely: žádné poškození, jako jsou roztřepené, zlomené či odkryté vodiče.
- Stav kol/pneumatik, viz **§ 4.2.1.**

- Stav součástí rámu: Žádná deformace, nestabilita, zeslabení nebo uvolněné spoje.
- Sedadlo, opěradlo, opěrky rukou, opěrky lýtek a opěrka hlavy (je-li použita): Bez nadměrného opotřebení (např. promáčknutá místa, poškození nebo roztržení).

Pro případné opravy či výměny částí se obraťte na svého odborného prodejce.

4.1.2. Ročně nebo častěji

Tento invalidní vozík nechte u odborného prodejce ke kontrole a provedení servisu alespoň jednou ročně nebo častěji. Minimální četnost údržby závisí na používání, a proto by měla být společně dohodnuta s vaším odborným prodejcem.

4.1.3. Při skladování

Dbejte na to, aby byl invalidní vozík uložen v suchém prostředí, aby na něm nemohly růst plísně a nepoškodilo se čalounění, viz též kapitola 5..

Je-li invalidní vozík delší dobu skladován, musíte nabíjet baterie každý měsíc. Během této doby je také možné nechat nabíječku baterií připojenou k baterii a k el. síti. Další informace viz **§3.8.**

4.2. Pokyny pro údržbu

4.2.1. Kola a pneumatiky

- i** Správná funkce brzd závisí na stavu pneumatik a může se měnit kvůli opotřebení a znečištění (voda, olej, bláto atd.).

Udržujte kola bez drátů, vlasů, písku a vláken.

Zkontrolujte vzorek na pneumatikách. Je-li hloubka dezénu menší než 1 mm, musí být pneumatiky vyměněny. obraťte se v této věci na svého odborného prodejce.

Nahustěte každou pneumatiku na správný tlak (viz vyznačení tlaku na pneumatikách).

Pokyny k výměně pneumatik naleznete v návodu k instalaci.

4.2.2. Čištění

POZOR

Riziko poškození vlhkostí

- K čištění invalidního vozíku nikdy nepoužívejte hadici ani vysokotlaký čistič.
- Udržujte ovládací konzolu čistou a chraňte ji před vodou a deštěm.

Otřete všechny pevné části vlhkým (nikoli mokrým) hadříkem. V případě potřeby použijte jemné mýdlo vhodné na laky a syntetické barvy.

Čalounění lze vyčistit vlažnou vodou a jemným mýdlem. K čištění nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky.

Větrací otvory nabíječky baterií udržujte čisté a bez nahromaděného prachu. V případě potřeby otřete prach a vyčistěte pouzdro nabíječky baterií mírně navlhčeným hadříkem.

4.2.3. Dezinfekce

POZOR

Riziko poškození

- Dezinfekci mohou provádět pouze kvalifikované osoby. Poradte se se svým prodejcem.

4.3. Řešení problémů


I když tento invalidní vozík používáte správně, může se vyskytnout technický problém. V takovém případě se obraťte na svého místního odborného prodejce.

VAROVÁNÍ

Riziko zranění a poškození

- NIKDY se nepokoušejte opravit invalidní vozík sami.
- U problémů v ovládací konzole se musíte obrátit na svého specializovaného prodejce. Ten rozhodne, zda je potřeba ovládací konzolu přeprogramovat.

V případě problému se na ovládací konzole zobrazí systémový kód.

-  Přehled všech chybových kódů na ovládací konzole naleznete v návodu k ovládací konzole.

Následující příznaky mohou znamenat vážný problém. Proto se obraťte na svého odborného prodejce vždy, když zaznamenáte některou z následujících odchylek:

- divný zvuk;
- Roztřepené/poškozené kabelové svazky;
- Prasklé či rozbité konektory;
- nerovnoměrné opotřebení dezénu na jedné z pneumatik;
- trhavé pohyby;
- invalidní vozík se naklání na jednu stranu;
- poškozené či rozbité sestavy kol.
- invalidní vozík se nezapne (spálená pojistka);
- Invalidní vozík je napájen, ale nehýbe se, viz **4.3.1.**

4.3.1. Ochrana proti přetížení

Abyste byl motor chráněn před přetížením, automaticky se vypne v těchto situacích:

- při jízdě do/ze svahu, který překračuje max. uvedený sklon uvedený v kapitole 5..
- jmenovité zatížení překročilo horní mezní hodnotu.

Pro opětovné použití invalidního vozíku dejte ovládací páčku do neutrální polohy, odstraňte přetížení a vyčkejte, až motor vychladne.

4.4. Očekávaná životnost

Invalidní vozík je navržen tak, aby mají průměrnou životnost 5 let. V závislosti na četnosti použití, jízdních podmínkách a údržbě se životnost tohoto invalidního vozíku prodlouží nebo zkrátí.

4.5. Znovupoužití výrobku

Před každým dalším použitím nechte invalidní vozík dezinfikovat, zkontrolovat a provést servis podle pokynů v odst. 4.1. a odst. 4.2..

4.6. Konec používání

Po skončení životnosti musí být invalidní vozík zlikvidován podle místní legislativy pro životní prostředí. Nejlepším způsobem likvidace je rozebrání invalidního vozíku pro usnadnění přepravy recyklovatelných součástí.

4.7. Záruka

Záruka na tento výrobek se řídí všeobecnými podmínkami platnými v dané zemi.

5. Technické údaje

Technické údaje uvedené níže platí pouze pro tento invalidní vozík při standardních nastaveních a optimálních podmínkách okolí. Během používání berte tyto údaje v úvahu. Pokud byl tento invalidní vozík upraven, poškozen nebo došlo k jeho velkému opotřebení, nebudou tyto hodnoty platné. Berte v potaz, že jízdní výkon je ovlivněn okolní teplotou, vlhkostí, svahy (jízdou nahoru/dolů), typem povrchu a stavem baterie.

Značka	Vermeiren
Skupina produktů	Elektrický invalidní vozík, třída B
Typ	Sigma Sigma 230
Popis	Parametry pro konfiguraci s BZ10E a L34 TUB
Hmotnost uživatele	140 kg
Celková délka s podnožkami	SE30, SE39 : 1177 mm SE43 : 1163 mm SE42 : 1198 mm
Celková šířka (závisí na šířce sedadla)	Sigma : 618 mm - 618 mm - 630 mm - 660 mm - 680 mm Sigma 230 : 672 mm - 672 mm - 672 mm - 672 mm - 680 mm
Celková výška	SE30, SE39 : 1055 - 1115 mm SE43 : 1075 - 1135 mm SE42 : 1100 - 1400 mm
Celková hmotnost	SE30, SE39 : 141 kg SE43 : 154 kg SE42 : 168 kg
Hmotnost nejtěžší části	SE30, SE39 : 133,75 kg SE43 : 146,75 kg SE42 : 160,75 kg
Spotřeba energie *	35 km
Sklon svahu	6°
Překonávání překážek	Sigma : 50 mm Sigma 230 : 65 mm
Max. rychlost vpřed	6 km/h 10 km/h
Max. brzdná vzdálenost z max. rychlosti	6 km/h : 1 m 10 km/h : 2,1 m

Značka	Vermeiren
Skupina produktů	Elektrický invalidní vozík, třída B
Typ	Sigma Sigma 230
Popis	Parametry pro konfiguraci s BZ10E a L34 TUB
Úhel roviny sedadla	SE30 : 0 - 21° (ruční) SE39 : 0 - 20° (elektrický) SE43 : 0° - 50° (elektrický) SE42 : 0° - 45° (elektrický)
Účinná hloubka sedadla	420-440-460-480-500-520 mm
Účinná šířka sedadla	400 mm 420 mm 450 mm 480 mm 500 mm
Výška povrchu sedadla na předním okraji	SE30, SE39 : 435-450-465-480-495 mm SE53 : 453 to 513 mm SE42 : 478 to 778 mm
Úhel opěradla	0° - 30°
Výška opěradla	610 mm
Vzdálenost mezi nožní deskou a sedadlem	365 – 465 mm
Úhel nohou k ploše sedadla	90° - 153°
Úhel nožní desky	90°
Náklon loketních opěrek	11° až 26° 101° (odklopené)
Minimální průměr zatáčení	1200 mm
Šířka otočení	1200 mm
Světlá výška	65 mm
Průměr zadních kol	140 x 40 mm
Průměr středových kol	350 x 70 mm
Průměr předních kol	Sigma : 200 x 50 mm Sigma 230 : 230 x 70 mm
Tlak pneumatik **	Max. 3,5 baru
Min. baterie	2 x 12V AGM / 80 Ah / C20
Hnací motory	6 km/h: 2 x 220W 10 km/h: 2 x 350W
Pojistka	150 AMP
Nabíječka baterií	8A ; IP21 ; Třída izolace II
Úroveň hluku	< 65 dB(A)

Značka	Vermeiren
Skupina produktů	Elektrický invalidní vozík, třída B
Typ	Sigma Sigma 230
Popis	Parametry pro konfiguraci s BZ10E a L34 TUB
Stupeň krytí	IPX4
Zkoušky pevnosti podle normy	ISO 7176-8
Zkoušky napájecího a řídicího systému podle normy	ISO 7176-14
Vznětlivost čalounění podle normy	EN 1021-2:2006
Elektromagnetická kompatibilita	ISO 7176-21
Celkové hodnocení umístění zádržného systému	A
Teplota skladování a používání	+5°C - +41°C
Provozní teplota pro elektroniku	-10°C - +40°C
Vlhkost při skladování a používání	30% - 70%
<p>Právo na technické změny vyhrazeno. Tolerované odchylky +- 15 mm / 1,5 kg / 1,5° * Teoretická vzdálenost dojezdu se sníží při časté jízdě ve svahu, na hrubém povrchu nebo při překonávání obrubníků. ** Při používání různých druhů pneumatik se vždy informujte o správném provozním tlaku používaných pneumatik. Ohledně jiných průměrů pneumatik se obraťte na specializovaného prodejce.</p>	



Service registration form

This product (name):

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:



VERMEIREN GROUP

Vermeirenplein 1/15

2920 Kalmthout

Belgium

www.vermeiren.com

Version: I, 2025-12

Basic UDI-DI: 5415174122127Sigma6B

5415174122127Sigma2305X

All rights reserved, including translation.

VERMEIREN
we care for you